

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1977-1978

22 JUNI 1978

WETSONTWERP

houdende
economische en budgettaire hervormingen

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

De sanering van de openbare financiën en de structuurhervormingen maken twee belangrijke luiken uit van de actie van de Regering, die zij speciaal in haar Regeringsverklaring in het licht heeft gesteld.

Tijdens zijn mededeling van 12 april 1978 over de budgettaire toestand, heeft de Eerste Minister aan deze twee fundamentele doelstellingen herinnerd en voorgesteld spoedig bij het Parlement voorstellen in te dienen die ertoe zouden strekken deze doelstellingen te verwezenlijken in voorwaarden van samenhang, doeltreffendheid en tijd, zodat deze acties op een permanente wijze kunnen bijdragen tot het herstellen van het evenwicht dat bedreigd is door de slecht beheerste uitbreiding van de openbare uitgaven en de zichtbare of bedekte weerslag van de economische crisis die de meeste westerse geïndustrialiseerde landen hard treft.

De sanering van de begroting, de heroriëntering van de openbare uitgaven en de structuurhervormingen maken één geheel uit. Men moet immers vaststellen dat de begrotingsheroriëntering onontbeerlijk is voor het herstellen van de economische voorwaarden die nodig zijn om een waarachtige heropleving te verzekeren. Het aanhoudend lopend tekort leidt tot het afromen op de financiële mogelijkheden van het land van buitensporige bedragen die aldus van andere produktieve activiteiten worden afgewend en verzwaren bovendien op overdreven manier de lasten van de openbare schuld; de groeiende fiscale en parafiscale afhoudingen in vergelijking met het B. N. P. wegen op de koopkracht van de bevolking zowel als op de expansiemogelijkheden van de ondernemingen; deze twee elementen betekenen voor 's lands economie een ernstige handicap waaraan moet verholpen worden.

Het scheppen van duurzame werkgelegenheden, het aanmoedigen van de stuwkracht van de economie, de bevoor-

Chambre des Représentants

SESSION 1977-1978

22 JUIN 1978

PROJET DE LOI

de réformes économiques et budgétaires

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

L'assainissement des finances publiques et les réformes de structure constituent deux volets essentiels de l'action du Gouvernement; sa déclaration d'investiture les a spécialement mis en évidence.

Lors de sa communication du 12 avril 1978 sur la situation budgétaire, le Premier Ministre a rappelé ces deux objectifs fondamentaux. Il a proposé de saisir le Parlement à bref délai de projets qui tendraient à les réaliser dans les meilleures conditions de cohérence, d'efficacité et de délai; et cela, de manière telle que ces actions puissent contribuer d'une manière permanente à la restauration des équilibres compromis par l'extension mal maîtrisée des dépenses publiques et par les effets apparents ou insidieux de la crise économique qui touche durement la plupart des nations occidentales.

L'assainissement budgétaire, la réorientation des dépenses publiques et les réformes de structure forment un ensemble. Il faut, en effet, constater que la réorientation budgétaire s'avère indispensable au rétablissement des conditions économiques susceptibles d'assurer une relance véritable. Les déficits permanents des opérations courantes ont pour effet de prélever sur les capacités financières du pays des montants excessifs ainsi détournés d'autres activités productives et alourdissent en outre exagérément les charges de la dette publique; le prélèvement fiscal et parafiscal en constante augmentation par rapport au P. N. B. pèse sur le pouvoir d'achat de la population autant que sur les possibilités d'expansion des entreprises; ces deux éléments constituent pour l'économie nationale un handicap sérieux auquel il importe de remédier.

La création d'emplois durables, l'encouragement au dynamisme de l'économie, la promotion de l'exportation, la

ring van de uitvoer, het opdrijven van de investeringen, de ontwikkeling van een industrieel beleid dat aan de huidige noodwendigheden is aangepast, vergen steeds belangrijker financiële middelen; de nationale economie kan deze niet opbrengen zonder een aanpassing van de afhoudingen die de overheid uitvoert op de werkelijke inkomsten van de economie.

Dit veronderstelt, enerzijds, de mogelijkheid om over de nodige ruimte te beschikken voor de toekenning van economische aanmoedigingen en, anderzijds, een heroriëntering van de openbare uitgaven in een richting die nauwer aansluit bij de behoeften van de bevolking, bij de ontwikkeling van de best aangepaste collectieve voorzieningen en bij de industriële herstructuratie en vernieuwing.

De structuurhervormingen zullen slechts dan hun volle trefkracht krijgen wanneer het fundamenteel economisch klimaat en de actiemogelijkheden van de overheid gevoelig verbeterd zijn door deze maatregelen van financiële en budgettaire aard.

Deze structuurhervormingen gaan dan ook gepaard met een reeks andere maatregelen van economische en fiscale aard die leiden tot het aanmoedigen van de activiteit, zowel in de secundaire als in de tertiaire sector. Aldus wordt een stimulerend beleid gevoerd dat ten volle is afgestemd op de richtlijnen van de Europese Gemeenschap.

Deze verschillende voorstellen die aan het Parlement worden voorgelegd vormen een geheel dat zowel de bezorgdheid van de Regering ten aanzien van de erge aard van de economische moeilijkheden vertolkt als haar beslistheid om geleidelijk de zware gevolgen ervan voor de openbare financiën en de economische ontwikkeling van het land uit te wissen.

De Regering, nadat zij de inflatie heeft bedwongen, hoopt dat deze inspanningen welke bijzonder moeilijk worden gemaakt door de huidige conjunctuur, zullen worden begrepen, gesteund en goedgekeurd in een geest van nationale solidariteit en van gemeenschappelijke wil tot herstel.

Omwille van de belangrijkheid en de complexiteit van de materies die het voorwerp uitmaken van de regeringsvoorstellen en met de bekommernis de prerogatieven van de Wetgevende Vergaderingen te eerbiedigen en hen toe te laten op de beste manier de afwikkeling van hun werkzaamheden te regelen, worden de voorstellen in twee verschillende wetsontwerpen voorgelegd, het ene ingediend bij uw Vergadering, het andere bij de Senaat.

De voorstellen die betrekking hebben op de economische de financiële hervormingen, op het onderwijs, op tewerkstelling en arbeid, op sociale voorzorg, op de pensioenen en op de huisvesting, evenals op verscheidene voorstellen van zuiver budgettaire aard, worden aan uw Vergadering voorgelegd.

Wat de Senaat betreft, deze zal eerst de voorstellen onderzoeken die de aanmoediging van de tewerkstelling in de K. M. O.'s beogen, deze die handelen over de fiscale bepalingen, de maatregelen te nemen tegen de bedrieglijke praktijken van de koppelbazen en die handelen over de hervorming van de N. I. M. en de G. I. M.'s evenals de beschikkingen die er toe strekken het principe van de gelijke behandeling van mannen en vrouwen in werking te stellen t.a.v. de arbeidsvoorwaarden, de toegang tot het arbeidsproces en de promotiekansen.

Vooraleer tot de gedetailleerde analyse van het wetsontwerp dat U wordt voorgelegd over te gaan, acht de Regering het wenselijk U voorafgaandelijk het geheel van de ontwerpen die bij de beide Kamers worden ingediend, voor te leggen. Dit geheel beantwoordt aan een globale benadering van de problemen en wordt door de Regering beschouwd als een onscheidbaar geheel waarvan de verschillende delen een evenwicht vormen.

relance de l'investissement, le développement d'une politique industrielle adaptée aux nécessités actuelles requièrent des moyens financiers de plus en plus importants; l'économie nationale n'est pas capable de les fournir sans une adéquation du prélèvement opéré par les pouvoirs publics aux ressources réelles de l'économie.

Ceci suppose, d'une part, la possibilité de disposer de la marge nécessaire à l'attribution des incitants économiques et, d'autre part, la réorientation des dépenses publiques dans un sens plus étroitement conforme aux besoins de la population, au développement des services collectifs les mieux adaptés, ainsi qu'à la restructuration et à l'innovation industrielles.

Les réformes de structure n'auront leur pleine efficacité que si le climat économique fondamental et les possibilités d'action des pouvoirs publics sont sensiblement améliorés par ces mesures de caractère financier et budgétaire.

Aussi, ces réformes de structure s'accompagnent-elles d'une série d'autres dispositions de caractère économique et fiscal visant à encourager l'activité tant dans le secteur secondaire que dans le secteur tertiaire. Ainsi une politique de stimulation est poursuivie, parfaitement intégrée aux objectifs des Communautés européennes.

Ces diverses propositions soumises au Parlement forment un ensemble traduisant tout à la fois les préoccupations du gouvernement devant le degré de gravité des difficultés économiques et la détermination de celui-ci d'en enrayer progressivement les lourdes conséquences sur les finances publiques et le développement économique du pays.

Le gouvernement, après avoir jugulé l'inflation, espère que ses efforts rendus particulièrement difficiles par la conjoncture actuelle, seront compris, soutenus et approuvés dans un esprit de solidarité nationale et de volonté commune de redressement.

En raison de l'importance et de la complexité des matières faisant l'objet des propositions gouvernementales et dans le souci de respecter les prerogatives des Assemblées, en leur permettant d'organiser de la meilleure manière le déroulement de leurs travaux, les propositions sont présentées dans deux projets de loi distincts, l'un déposé devant votre Assemblée, l'autre devant le Sénat.

Les propositions qui ont trait aux réformes économiques et financières, à l'enseignement, à l'emploi et au travail, à la prévoyance sociale, aux pensions, ainsi qu'à diverses propositions de nature proprement budgétaire sont soumises à votre Assemblée.

Le Sénat, quant à lui, examinera en premier lieu les propositions qui visent l'encouragement de l'emploi dans les P. M. E., celles qui traitent des dispositions fiscales, les mesures à prendre contre les pratiques frauduleuses des pourvoyeurs de main-d'œuvre, celles qui ont pour objet la réforme de la S. N. I. et des S. R. I. ainsi que les dispositions ayant trait à la mise en œuvre du principe de l'égalité de traitement entre hommes et femmes en ce qui concerne les conditions de travail, l'accès à l'emploi et la promotion professionnelle.

Avant de procéder à l'analyse détaillée du projet de loi qui vous est soumis, le Gouvernement estime souhaitable de vous présenter préalablement l'ensemble des projets dont sont saisies les deux Chambres. Cet ensemble, qui répond à une approche globale des problèmes, est considéré par le Gouvernement comme un tout indissociable dans lequel les différentes parties s'équilibrent.

1. — STRUCTUURHERVORMINGEN EN MAATREGELEN VAN ECONOMISCHE EN SOCIALE AARD

A. Kleine- en middelgrote ondernemingen

De voorstellen inzake de aanmoediging van de tewerkstelling in de K. M. O.'s concretiseren dit deel van de Regeringsverklaring waarin specifieke maatregelen ter bevordering van de oprichting en expansie van de K. M. O.'s worden in het vooruitzicht gesteld en waarbij een bijzondere tussenkomst wordt voorzien om de vestiging van jonge zelfstandigen aan te moedigen. Zij verwezenlijken tevens een deel van de voorstellen vervat in het plan van de Regering ten gunste van de K. M. O.'s.

Aldus worden :

- de verschillende voordelen die op dit ogenblik kunnen bekomen worden door kleine- en middelgrote ondernemingen op basis van de bestaande wetgevingen op de economische expansie, in een geheel samengebracht, wat een grondige vereenvoudiging en versoepeling meebrengt;
- belangrijker tussenkomsten mogelijk gemaakt vooral inzake rentetoelage, ingevolge het wegwerken van het onderscheid dat wordt gemaakt tussen K. M. O.'s, die al of niet gelegen zijn in een ontwikkelingsgebied;
- een bijzondere tegemoetkoming voorzien ten gunste van de jonge zelfstandige die zich voor het eerst vestigt;
- een verlichting doorgevoerd van de last van de administratieve formaliteiten door het toekennen van een tussenkomst in de aansluitingskosten bij een sociaal secretariaat voor hen die overgaan tot het aanwerven van een eerste arbeidskracht.

Verder wordt de uitbreiding van de werkmiddelen en -mogelijkheden van de Nationale Kas voor Beroepskrediet geregeld, ten einde haar toe te laten de actie die zij voert ten gunste van de K. M. O.'s te kunnen versterken o.m. op het vlak van het risicodragend kapitaal.

Om de tewerkstelling in de kleine- en middelgrote ondernemingen te bevorderen worden maatregelen voorzien waarbij een tijdelijke vermindering van de werkgeversbijdrage wordt toegekend voor de eerste twee in dienst genomen werknemers die jonger zijn dan 30 jaar.

Ook zullen de modaliteiten van de leercontracten in de ambachten en neringen worden bijgewerkt.

Ten slotte worden maatregelen voorzien tot versoepeling van de wet van 15 december 1970 op de uitoefening van de beroepswerkzaamheden in kleine en middelgrote handels- en ambachtsondernemingen, ten einde de toegang tot de gereguleerde beroepen te vergemakkelijken en aldus de vestiging als zelfstandige te stimuleren.

B. Fiscale maatregelen

De meeste van de fiscale maatregelen opgenomen in het ontwerp betreffen de verlenging van bepaalde bestaande of de invoering van nieuwe bepalingen ter bevordering van de bedrijfsinvesteringen, dit overeenkomstig de voornemens die de Regering aankondigde enerzijds in het programma voor de kleine en middelgrote ondernemingen en anderzijds in het plan voor een nieuw industrieel beleid.

Verder bevat het ontwerp de nodige wijzigingen om de bestrijding van de fiscale fraude te versterken.

I. — REFORMES DE STRUCTURE ET MESURES D'ORDRE ECONOMIQUE ET SOCIAL

A. Petites et moyennes entreprises

Les propositions de mesures visant à encourager l'emploi dans les P. M. E. concrétisent le chapitre de la déclaration gouvernementale relatif aux mesures spécifiques en vue de promouvoir la création et l'expansion des P. M. E., parmi lesquelles une intervention spéciale pour encourager l'établissement de jeunes indépendants. Elles concrétisent d'ailleurs une partie des propositions contenues dans le plan du gouvernement en faveur des P. M. E.

C'est ainsi que :

- les divers avantages dont peuvent bénéficier actuellement les petites et moyennes entreprises conformément aux législations en vigueur sur l'expansion économique sont repris dans un ensemble, ce qui représente une simplification et un assouplissement;
- des interventions plus importantes sont rendues possibles, principalement en matière de subside-intérêt, du fait de la suppression de la distinction entre P. M. E. selon qu'elles sont ou ne sont pas situées dans une zone de développement;
- une intervention spéciale est prévue en faveur des jeunes indépendants lors de leur premier établissement;
- un allègement des frais résultant des formalités administratives est réalisé grâce à une intervention dans les frais d'affiliation à un secrétariat social pour ceux qui procèdent au recrutement d'un premier travailleur.

En outre, l'extension des ressources mises à la disposition de la Caisse nationale de crédit professionnel est réglée de manière à lui permettre de renforcer ses activités en faveur des P. M. E., entre autres sur le plan du capital à risque.

En vue de promouvoir la mise au travail dans les petites et moyennes entreprises, des mesures sont prévues qui accordent une réduction provisoire de la cotisation de l'employeur pour les deux premiers travailleurs recrutés s'ils ont moins de 30 ans.

De même, les modalités de l'apprentissage dans les métiers et négoce seront mises à jour.

Enfin, sont prévues des mesures d'assouplissement de la loi du 15 décembre 1970 sur l'exercice des activités professionnelles dans les petites et moyennes entreprises en vue de faciliter l'accès aux professions réglementées et de stimuler ainsi l'établissement en tant qu'indépendant.

B. Mesures d'ordre fiscal

La plupart des mesures fiscales reprises dans le projet visent la prolongation de certaines dispositions existantes ou l'instauration de nouvelles dispositions tendant à promouvoir les investissements des entreprises, ceci conformément aux intentions que le Gouvernement a annoncées d'une part dans son programme pour les petites et moyennes entreprises et d'autre part dans son plan pour une nouvelle politique industrielle.

En outre sont proposées notamment sous ce titre les modifications nécessaires pour accentuer la lutte contre la fraude fiscale.

Ten slotte wordt de mogelijkheid voorzien om het alcoholverbruik in de openbare gelegenheden en in privé-clubs te reglementeren door de invoering van een jaarlijks vergoedingsrecht.

C. Koppelbazen

Beschikkingen ter bestrijding van de bedrieglijke praktijken van de koppelbazen werden reeds ingelast in de wet van 28 juni 1976 houdende de voorlopige regeling van de tijdelijke arbeid, de uitzendarbeid en het ter beschikking stellen van werknemers ten behoeve van gebruikers.

Men had gehoopt dat deze beschikkingen zouden volstaan om de activiteiten van de koppelbazen te bekampen. De ondervinding heeft nochtans uitgewezen dat hoofdaannemers van werken, inzonderheid in de bouwsector, meer en meer onderaannemingsovereenkomsten afsluiten met koppelbazen.

Het blijkt derhalve noodzakelijk om de bedrieglijke praktijken van de koppelbazen meer doeltreffend te kunnen bestrijden bijkomende maatregelen te treffen. Hun schadelijke activiteiten bestaan enerzijds uit het niet-betalen van sociale bijdragen, bedrijfsvoorheffing en B. T. W. en, anderzijds, uit het bezetten, ten nadele van werknemers die een regelmatige betrekking zoeken, van een belangrijk aantal werkplaatsen door buitenlanders die zich in onregelmatige toestand bevinden of door personen die sociale uitkeringen genieten en wier prestaties in strijd zijn met de betrokken uitkeringsreglementering.

De waaier van de voorgestelde maatregelen moet om efficiënt te zijn een aantal sectoren omvatten. Zo werd het nodig geacht maatregelen voor te stellen op het vlak van de fiscale wetgeving, de sociale wetgeving, de wetgeving op de overheidsopdrachten, deze op het handelsregister, en de arbeidsreglementering.

D. Structuurhervormingen

In uitvoering van de regeringsverklaring van 7 juni 1977 wenst de regering met als hoofddoel de schepping van nieuwe groei en duurzame werkgelegenheid fundamentele structuurhervormingen door te voeren in de financiële, de economische en de energetische sector.

1° Economische en financiële sector

Zo wordt met het oog op een grotere operationele doelmatigheid de Nationale Investeringsmaatschappij (N. I. M.) grondig hervormd en worden Gewestelijke Investeringsmaatschappijen (G. I. M.'s) opgericht, daarbij steunend op volgende krachtlijnen :

— de N. I. M. en de G. I. M.'s worden op voet van gelijkheid geplaatst met de privé-holdings, wat de opheffing verklaart van een aantal technische beperkingen;

— het economisch overheidsinitiatief wordt operationeel gemaakt door het terbeschikking stellen van de nodige middelen en door de oprichting, om redenen van efficiëntie, van sectorieel gespecialiseerde filiales;

— het instrument N. I. M. zelf wordt geoptimaliseerd door een verbetering van de interne structuur, door maatregelen ter bevordering van een echte groepspolitiek, door kapitaalverhoging en take off-waarborgen, enz.;

— de regionalisering van het economisch overheidsinitiatief door de effectieve oprichting van de G. I. M.'s;

— de coördinatie van het beleid van de N. I. M. en de G. I. M.'s.

Enfin, le Gouvernement envisage de réglementer la consommation d'alcool dans les lieux publics et dans les clubs privés et d'instaurer à cette fin une patente annuelle.

C. Pourvoyeurs de main-d'œuvre

Des dispositions destinées à mettre fin aux pratiques frauduleuses des pourvoyeurs de main-d'œuvre ont déjà été prises par la loi du 28 juin 1976 portant réglementation provisoire du travail temporaire, du travail intérimaire et de la mise de travailleurs à la disposition d'utilisateurs.

On avait espéré que ces dispositions constitueraient un moyen suffisant pour combattre les activités de pourvoyeurs de main-d'œuvre. Toutefois, l'expérience a démontré que de plus en plus des entrepreneurs principaux concluent des contrats de sous-traitance avec des pourvoyeurs de main-d'œuvre, en particulier dans le secteur de la construction.

Il s'avère dès lors indispensable de prendre des mesures complémentaires permettant de réprimer d'une manière plus efficace les pratiques frauduleuses de pourvoyeurs de main-d'œuvre. Ces pratiques préjudiciables se traduisent, d'une part, par le non paiement de cotisations de sécurité sociale, du précompte professionnel et de la T. V. A. et, d'autre part, par l'occupation, au détriment des demandeurs d'emplois réguliers, d'un nombre important de postes de travail, soit par des étrangers en situation irrégulière, soit par des bénéficiaires d'allocations sociales en violation des règles qui régissent l'octroi de ces allocations.

Pour être efficace, l'éventail des mesures à prendre doit couvrir un ensemble de secteurs. Ainsi, a-t-il été estimé nécessaire de proposer des mesures dans le domaine de la législation fiscale, de la législation sociale, des marchés publics, de la législation relative au registre du commerce et de la réglementation du travail.

D. Réformes de structure

Conformément à sa déclaration du 7 juin 1977, le gouvernement souhaite promouvoir des réformes de structure fondamentales dans le secteur financier, économique et énergétique, dans le but primordial de créer une croissance nouvelle et des emplois durables.

1° Secteur économique et financier

C'est ainsi que dans le souci d'une plus grande efficacité opérationnelle, la Société nationale d'Investissement (S. N. I.) est réformée fondamentalement et les sociétés régionales d'investissement (S. R. I.) seront mises en place; les lignes de force de cette réforme sont les suivantes :

— la S. N. I. et les S. R. I. sont mises sur le même pied que les holdings privés, ce qui signifie la suppression d'un certain nombre de restrictions de caractère technique;

— l'initiative publique en matière économique est rendue opérationnelle grâce à la mise à sa disposition des ressources nécessaires et grâce à la création, dans un souci d'efficacité, de filiales spécialisées par secteur;

— le fonctionnement de la S. N. I. est optimisé grâce à l'amélioration de sa structure interne, aux mesures tendant à promouvoir une véritable politique de groupe, à l'augmentation du capital et aux garanties au développement initial, etc.;

— la régionalisation de l'initiative publique en matière économique, grâce à la mise en activité des S. R. I.;

— la coordination de la politique de la S. N. I. et des S. R. I.

Onderlijnd moet worden dat de N. I. M. en de G. I. M.'s bij alle participatie-operaties in vennootschappen zich strict zullen laten leiden door rentabiliteitsoverwegingen.

Verder wordt het statuut van de bankrevisoren, die voortaan door de Bankcommissie zullen worden aangeduid en bezoldigd, grondig hervormd. Ook wordt de inspectiebevoegdheid van de Bankcommissie uitgebreid.

De mogelijkheid wordt ingesteld om bij de vier grootste Belgische banken een regeringsafgevaardigde aan te duiden, ten einde hun aktie meer te betrekken bij het financiële, monetaire en economische beleid van de regering, vooral wat de economische expansie en reconversie betreft.

Vervolgens wordt de mogelijkheid voorzien opdat ook de openbare kredietsector integraal de bankfunctie zou kunnen uitoefenen.

2° Energiesector

De organisatie van de globale sector van de energie wordt grondig aangepast ten einde zijn doeltreffendheid en zijn karakter van algemeen belang te versterken. Zo wordt de opdracht van het Nationaal Comité voor de Energie gewijzigd en wordt zijn werking ten volle operationeel gemaakt. De vereiste schikkingen worden getroffen om openbare elektriciteitsbedrijven ruimere ontplooiingsmogelijkheden te geven en zal de Staat participaties kunnen nemen bij kapitaalverhogingen van de privé-maatschappijen. Verder zal het statuut van de intercommunale distributiemaatschappijen worden aangepast met het oog op rationalisatie en grotere doeltreffendheid. Ook zal het statuut van de gasdistributiemaatschappij « Distrigaz » in die zin worden aangepast.

Een vennootschap voor de aankoop en de stockering van petroleumprodukten zal worden opgericht, ook zullen de activiteiten van de gehele cyclus van de kernbrandstoffen worden hervormd.

Voor het vervoer per pipe-line zal een nationale maatschappij worden opgericht met overheidsstatuut.

Het statuut van het Controlecomité voor Gas en Elektriciteit zal worden hervormd, bovendien zal de Staat een participatie nemen in de Kempische Steenkolenmijnen.

E. Economische maatregelen

Een nationaal comité voor de planificatie in de sector van de staalnijverheid zal worden opgericht en aan de Staat zal toegelaten worden financiële participaties te nemen in de staalmaatschappijen en aanverwante ondernemingen.

Op het economische vlak bevat het wetsontwerp verder enkele maatregelen van diverse aard, zoals het oprichten van een Fonds voor Industriële Hernieuwing, de uitbreiding van de wet van 30 december 1970 betreffende de economische expansie, de verlenging met 1 jaar van de termijn tijdens dewelke de conjunctuurlhulp van 2 % kan worden toegestaan, het opleggen van zekere verplichtingen en voorwaarden aan ondernemingen in moeilijkheden, het beschikbaar stellen aan de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappijen van ontleeningsmogelijkheden bij het Gemeentekrediet ten belope van een nieuwe schijf van 1 miljard.

F. Sociale maatregelen

Wat de sociale sector betreft worden een aantal maatregelen overmogen waarvan de belangrijkste de hervorming

Il convient de souligner que pour leurs prises de participation au capital des sociétés, la S. N. I. et les S. R. I. se laisseront guider par une préoccupation rigoureuse de rentabilité.

D'autre part, le statut des reviseurs de banque, qui seront désormais désignés par la Commission bancaire et rémunérés par elle, est fondamentalement réformé. En outre, les attributions de la Commission bancaire en matière d'inspection sont élargies.

De même, le projet envisage la possibilité de désigner un délégué du gouvernement auprès des quatre principales banques du pays de manière à les associer davantage à la politique financière, monétaire et économique du gouvernement, surtout en ce qui concerne l'expansion et la reconversion économiques.

En outre, la possibilité est prévue de permettre au secteur public du crédit d'exercer la fonction bancaire dans son plein exercice.

2° Secteur énergétique

L'ensemble du secteur de l'énergie est entièrement réorganisé de manière à renforcer son efficacité et son caractère d'intérêt général. C'est ainsi que la mission du Comité national de l'Energie est modifiée et que son fonctionnement devient pleinement opérationnel. Les mesures adéquates sont prises en vue de permettre aux entreprises publiques d'électricité de se développer davantage; l'Etat, de son côté, pourra prendre des participations à l'occasion des augmentations de capital des sociétés privées. En outre, le statut des sociétés intercommunales de distribution sera modifié dans un but de rationalisation et d'efficacité accrue. De même, le statut de la société de distribution du gaz « Distrigaz » sera adapté.)

Une société d'achat et de stockage des produits pétroliers sera créée; de même seront réorganisées les activités de l'ensemble du cycle du combustible nucléaire.

Une société nationale sous statut public sera créée pour le transport par pipe-line.

Le Comité de contrôle de l'électricité et du gaz verra son statut modifié. En outre, l'Etat prendra une participation dans les Kempische Steenkolenmijnen.

E. Mesures d'ordre économique

Un comité national sera créé pour la planification du secteur de la sidérurgie et l'Etat sera autorisé à prendre des participations financières dans les sociétés sidérurgiques et dans les entreprises connexes.

Le projet de loi comporte également, au plan économique, des dispositions de nature diverse, telles que la création d'un fonds de rénovation industrielle, l'extension de la loi du 30 décembre 1970 sur l'expansion économique, la prolongation d'un an de la période pendant laquelle une aide conjoncturelle de 2 % peut être accordée et la prescription imposée aux entreprises en difficulté de remplir certaines conditions: la mise à la disposition des Sociétés de développement régional d'une possibilité d'emprunt auprès du Crédit communal à concurrence d'une nouvelle base de 1 milliard.

F. Mesures d'ordre social

Quant au secteur social, un certain nombre de mesures sont envisagées, notamment la réforme du régime de sécu-

van het stelsel voor sociale zekerheid is. Deze hervorming zal gebeuren op basis van koninklijke besluiten die voor voorafgaandelijke bekrachtiging aan de Wetgevende Kamers zullen worden voorgelegd.

Het ontwerp bevat eveneens de basisprincipes van de coördinatie van de mindervalidenzorg. Deze principes beogen vooral de vereenvoudiging van de procedures en het invoeren van een enig dossier dat polyvalent zou zijn en dat zou gelden voor de toegang tot al de voorzieningen waarop de minder-valide uit hoofde van zijn activiteit en toestand aanspraak kan maken.

Voorts worden in de sociale sector een aantal verbeteringen aangebracht aan de bestaande stelsels o.m. :

- een versoepeling van de toekenning van de gewaarborgde gezinsbijslag en inzonderheid de toekenning van deze bijslagen zonder onderzoek naar de bestaansmiddelen, wanneer dit reeds gebeurde overeenkomstig een andere wetgeving;

- de toekenning van het gewaarborgd inkomen voor bejaarden aan de sinds meer dan tien jaar feitelijk gescheiden echtgenoot;

- de verbetering en de vereenvoudiging van het stelsel van kinderbijslag voor werknemers;

- bepaalde maatregelen inzake de stelsel, voor arbeidsongevallen en beroepsziekten, met het oog op een betere overeenstemming tussen beide stelsels.

Ook in de sector van het departement van Tewerkstelling en Arbeid worden inzonderheid met het oog op het voeren van een actief tewerkstellingsbeleid een aantal belangrijke wijzigingen doorgevoerd, waarvan de meeste echter langs reglementaire weg kunnen worden gerealiseerd.

Zo worden de sociale verkiezingen verplicht in de ondernemingen vanaf 100 werknemers, wordt de Belgische Dienst Opvoering Productiviteit gereorganiseerd, wordt de verjaaringstermijn van de publieke vordering inzake de inbreuken op de sociale wetgeving van 1 jaar op 3 jaar gebracht, wordt de « bescherming van het loon der werknemers » ondergebracht onder de algemene strafrechtelijke bepaling en wordt het sociaal statuut verbeterd van bepaalde werklazen en van de grensarbeiders.

Ten einde tegemoet te komen aan de in dat verband uitgebrachte aanbeveling van de Nationale Arbeidsconferentie van april 1973 zal een koninklijk besluit aan de activiteiten « tewerkstelling » en « werkloosheid » van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening een maximum aan autonomie verlenen. Ook zal de R. V. A. gemachtigd worden bureaus op te richten ten behoeve van tijdelijke werknemers.

Zo dient tevens, rekening houdend met de ervaring, de actie van het bijzonder tijdelijk kader verbeterd om er de doeltreffendheid van te verstevigen.

De Regering wenst in ons recht de richtlijn in te schrijven van de Raad van de Europese Gemeenschappen van februari 1976 betreffende de tenuitvoerlegging van het beginsel van gelijke behandeling van mannen en vrouwen ten aanzien van de arbeidsvoorwaarden, de toegang tot het arbeidsproces, de promotiekansen of een zelfstandig beroep.

Het invoeren van een wettelijke en moderne leertijdregeling beantwoordt thans aan een behoefte en kan voor velen het beste middel vormen ter verwerving van de vereiste vakbekwaamheid en in die mate bijdragen tot bestrijding van de werkloosheid. Bij de uitwerking van het leerlingensstatuut zal de Regering zich inzonderheid laten leiden door het advies ter zake uitgebracht door de Nationale Arbeidsraad op 15 juli 1977.

rité sociale. Cette réforme se fera par arrêtés royaux qui seront soumis à la ratification préalable des Chambres législatives.

Le projet définit également les principes sur lesquels se basera la coordination des prestations en faveur des handicapés. Ces principes visent principalement la simplification de la procédure et l'instauration d'un dossier unique qui serait polyvalent, en ce sens qu'il serait valable pour l'accès à toutes les prestations auxquelles le handicapé peut prétendre en raison de son activité et de sa situation.

En outre, dans le secteur social, diverses améliorations seront apportées aux régimes existants, visant entre autres :

- l'assouplissement de l'octroi des allocations familiales garanties et notamment l'octroi de ces allocations sans enquête sur les ressources lorsqu'il y fut déjà procédé en vertu d'une autre législation;

- l'octroi, au conjoint séparé de fait depuis de plus de dix années du revenu garanti aux personnes âgées;

- l'amélioration et la simplification du système des allocations familiales des travailleurs;

- certaines mesures concernant les régimes des accidents du travail et des maladies professionnelles en vue d'une meilleure concordance entre ces deux législations.

De même, dans le secteur Emploi et Travail, un certain nombre de modifications importantes sont introduites, dont le principal objectif est de réaliser une politique active de l'emploi; la plupart de ces mesures seront prises par voie réglementaire.

Ainsi, les élections sociales sont rendues obligatoires dans les entreprises comptant au moins 100 travailleurs, l'Office belge pour l'accroissement de la productivité sera réorganisé, le délai de prescription en matière d'infraction à la législation sociale est porté de 1 à 3 ans, la « protection du salaire des travailleurs » est insérée dans les dispositions générales du droit pénal, le statut social de certains chômeurs et celui des frontaliers sont améliorés.

Afin de rencontrer la recommandation de la Conférence nationale de l'emploi d'avril 1973, un arrêté royal accordera le maximum d'autonomie aux secteurs « emploi » et « travail » de l'Office national de l'emploi. Cet Office sera également habilité à créer des bureaux à l'intention des travailleurs intérimaires.

De même, l'action du cadre spécial temporaire doit pouvoir être améliorée compte tenu de l'expérience, en vue d'en renforcer l'efficacité.

Le Gouvernement entend inscrire dans notre droit, la directive du Conseil des Communautés européennes de février 1976, relative à la mise en œuvre du principe de l'égalité de traitement entre hommes et femmes en ce qui concerne les conditions de travail, l'accès à l'emploi, à la promotion professionnelle ou à une profession indépendante.

L'instauration d'un régime légal et moderne d'apprentissage répond actuellement à un besoin, constitue pour beaucoup le meilleur moyen d'acquérir la qualification requise, et contribue ainsi à la lutte contre le chômage. L'élaboration de ce statut d'apprentissage tiendra compte de l'avis émis par le Conseil national du travail en sa séance du 15 juillet 1977.

II. — HERORIENTERING VAN DE OPENBARE FINANCIËN

Zeer bezorgd door de toestand van de openbare financiën, heeft de Regering een reeks maatregelen voorgesteld en in het werk gesteld die moeten leiden tot het verzekeren van een betere beheersing van de uitgaven.

In dit verband weze hier in het kort herinnerd aan het belang van de budgettaire bezuinigingen welke aangebracht zijn aan de voor het jaar 1978 door de ministeriële departementen gedane voorstellen, die ca. 1 020 miljard bedroegen en in de neergelegde begroting werden teruggebracht op 956 miljard, aan de preciese richtlijnen die aan elk van de Ministers gegeven werden om bijkredieten te voorkomen, aan de verplichting om aan de Ministerraad maandelijks verslag uit te brengen over de uitvoeringsstand van de begroting, aan het versterken van de parlementaire controle op de uitgaven door de noodzaak uitgedrukt in artikel 181 van de wet betreffende de budgettaire voorstellen 1977-1978 om zonder verwijl aan het Parlement de onontbeerlijke kredieten te vragen wanneer onvoorziene uitgaven zich voordoen, aan de nieuwe onderzoeksprocedure van de begrotingsvoorstellen die toelaten vroeger de grote lijnen vast te leggen ten einde ieder departement toe te laten zijn begroting in een vooraf vastgesteld kader op te maken, aan de verbetering van het begrotingstoezicht op de gesubsidieerde organismen.

Het onderzoek van de resultaten van de budget control per 31 januari 1978 heeft niet onachtzame bijkredieten van ± 24 miljard laten uitschijnen, terwijl zich terzelfdertijd een belangrijke minwaarde van de fiscale ontvangsten van minstens 40 miljard aftekende en bevestigde. In het licht van de recente gegevens kan de minwaarde oplopen tot ± 50 miljard, o.m. als gevolg van de vastgestelde matiging van de prijsstijgingen en van de aanhoudende afzwakking van de economische activiteit.

De Regering geconfronteerd met het aanzienlijk aangegroeid begrotingstekort dat daaruit voortvloeide, heeft niets onverlet gelaten om de bijkredieten terug te brengen tot hun niveau van onsamendrukbaarheid en, terzelfdertijd, om er de weerslag van te compenseren door kredietverminderingen die van toepassing zijn op het geheel van de departementen, de parastatale organismen en de instellingen die door de Rijksbegroting of door die van deze organismen gefinancierd worden.

Sindsdien bleek dat de kosten van de werkloosheid nieuwe bijkredieten zouden vergen; in toepassing van het voormelde artikel 181 werd een wetsontwerp neergelegd voor de inschrijving van bijkredieten ten belope van 12,6 miljard. Buiten de behoeften in verband met de betaling van werkloosheidsvergoedingen en met de uitgaven van het opsloringsplan, bedraagt het totaal van de andere bijkredieten echter slechts 2 à 3 miljard frank.

De Regering zal niettemin het hoofd moeten bieden aan de uitgaven die voortspruiten uit de sociale programmatieakkoorden in de openbare sector. Zij is tevens geconfronteerd met een aantal onzekerheden die verband houden met de aanhoudende stagnatie van de economische toestand, met de budgettaire gevolgen van het sectorieel beleid (bv. staal en textiel) en met het feit dat verschillende maatregelen, die genomen werden in het raam van de financiering van een aantal uitgaven in de sociale sector, met name de taks op de tabak en de modaliteiten van oppensioenstelling van de werklozen en de bejaarde invaliden, tot hiertoe niet hun volle effect hebben bereikt.

Met het oog op het compenseren van deze bijkredieten, ging het er eerst om zoveel mogelijk de eigenlijke werkingskosten te drukken. Dit werd verwezenlijkt door kredietverminderingen ten belope van 5 % op de verbruiksuitgaven, 10 % op de aankopen van duurzame goederen, 20 % op de verplaatsingen naar het buitenland en een status quo van de

II. — DISPOSITIONS RELATIVES A LA REORIENTATION DES FINANCES PUBLIQUES

Fort préoccupé par l'état des finances publiques, le Gouvernement a proposé et mis en œuvre une série de mesures tendant à assurer une meilleure maîtrise des dépenses.

Qu'il suffise de rappeler brièvement à ce sujet l'importance des compressions budgétaires apportées aux propositions faites par les départements ministériels pour l'année 1978, qui s'élevaient au départ à 1 020 milliards et qui ont été ramenées à 956 milliards dans le budget déposé, les directrices précises données à chacun des Ministres pour éviter les crédits supplémentaires et l'obligation de faire un rapport mensuel au Conseil des Ministres sur l'état d'exécution du budget, le renforcement du contrôle parlementaire des dépenses par la nécessité tirée de l'article 181 de la loi relative aux propositions budgétaires 1977-1978 de solliciter sans retard du Parlement le crédit indispensable lorsque des dépenses imprévisibles se présentent, la nouvelle procédure d'examen des propositions budgétaires permettant d'arrêter plus tôt les grandes orientations de manière à permettre à chaque département d'élaborer son budget dans un cadre prédéterminé, l'amélioration du contrôle budgétaire des organismes subventionnés.

L'examen des résultats du budget control au 31 janvier 1978 a fait apparaître des crédits supplémentaires non négligeables (± 24 milliards), en même temps que se dessinait et se confirmait une moins-value importante d'au moins 40 milliards dans les recettes fiscales. Il résulte d'informations récentes que la moins-value pourrait s'élever à ± 50 milliards par suite notamment de la modération enregistrée dans la hausse des prix et du ralentissement prolongé de l'activité économique.

Devant le déficit budgétaire considérablement accru qui en découlait, le Gouvernement n'a donc négligé aucun effort pour ramener les crédits supplémentaires à leur niveau minimum et, en même temps, pour en compenser l'impact par des réductions de crédits applicables à l'ensemble des départements, des organismes parastataux et des institutions financées par le budget de l'Etat ou par le budget de ces organismes.

Il est apparu depuis lors que le coût du chômage exigerait de nouveaux crédits supplémentaires; en application de l'article 181 susmentionné, un projet de loi pour l'ouverture de crédits à concurrence de 12,6 milliards a été déposé. En dehors des besoins liés au paiement des allocations de chômage et aux dépenses découlant du plan de résorption, le total des autres crédits supplémentaires actuellement prévus n'atteint que 2 à 3 milliard de F.

Le gouvernement devra néanmoins faire face aux dépenses résultant des accords de programmation sociale dans la fonction publique. Il est aussi confronté à un certain nombre d'incertitudes liées à la stagnation persistante de l'économie, aux conséquences budgétaires de la politique sectorielle (par exemple, la sidérurgie, le textile...) et au fait que des mesures prises dans le cadre du financement de diverses dépenses du secteur social, notamment la taxe sur le tabac et les modalités de mise à la pension des chômeurs et invalides âgés, n'ont pas jusqu'ici porté leur plein effet.

Aux fins de compenser les dits suppléments de crédits, il s'agissait d'abord de comprimer autant que faire se peut les dépenses de fonctionnement proprement dites. Ceci fut réalisé par des réductions de crédits à concurrence de 5 % sur les dépenses de consommation, de 10 % sur les acquisitions de biens durables, de 20 % sur les déplacements à l'étranger,

facultatieve toelagen. Deze maatregelen, die getuigen van een wil tot zuinigheid in de werking van de diensten op alle niveaus, volstonden nochtans op verre na niet om de weerslag van de bijkredieten én van de hierboven bedoelde bijkomende lasten te neutraliseren.

In dat raam heeft de Regering een algemene norm vastgelegd met het oog op een vermindering van de begrotingen ten belope van 2 % van de oorspronkelijke begroting 1978.

De bekomen resultaten, evenals sommige uitgavenverminderingen die aan de prijzenevoluitie te wijten zijn, laten toe de voor 1978 voorziene bijkredieten te compenseren, behalve inzake de verergering van de werkloosheid te wijten aan het voortduren van de crisis. De 12,6 miljard bijkredieten als toelage aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening, voorzien in het afzonderlijk wetsontwerp, belopen 5,9 miljard meer dan wat voorzien werd tijdens de budget control van februari-maart.

Om tot de vermindering van 2 % te komen, moeten verscheidene wettelijke of reglementaire beschikkingen worden genomen.

Daarenboven nopen de vooruitzichten betreffende de begroting 1979 ertoe aan deze maatregelen een voldoende brede grondslag te geven om de aangevatte actie te kunnen verderzetten, tot op het ogenblik dat een bevredigend evenwicht van de openbare financiën en een gevoelige verbetering van de economische toestand zullen kunnen verwezenlijkt zijn.

Daarom moet worden gezocht naar verschillende reglementaire of wettelijke beschikkingen die van aard zijn de uitgavenstijging af te remmen of een einde te stellen aan onverantwoorde toestanden.

Naast de spreiding van bepaalde uitgaven en het nemen van de vereiste reglementaire beschikkingen, is gebleken dat in sommige sectoren diepere hervormingen of beter aangepaste wettelijke normen zouden moeten worden ingesteld om de reeds vermelde voorschriften aan te vullen en aldus het gestelde objectief te bereiken.

De verscheidenheid van de sectoren en van de soorten bepalingen die moeten voorzien worden, evenals de concrete voorbereiding van de in te dienen beschikkingen, zetten er de regering toe aan het parlement een bevoegdheidsdelegatie te vragen voor bepaalde punten. De bevoegdheidsdelegatie op budgettair gebied vindt ook haar verantwoording in de noodzaak de voorschrijdende Staatshervorming te kunnen doortrekken op het vlak van de begroting van het Rijk en van de diverse departementen.

Inzake *onderwijs* worden een aantal bezuinigingsmaatregelen voorzien, die zowel het begrotingsjaar 1978 als de volgende jaren gunstig zullen beïnvloeden.

Zo wordt de groei van de werkingstoelagen en kredieten voor de onderscheiden onderwijsvormen en -niveaus alsook voor de P. M. S.-centra op een symmetrische wijze beperkt, worden de wekelijkse lestijden in het secundair onderwijs en in het hoger onderwijs van het korte type geleidelijk verminderd. Het financieringsstelsel van de universiteiten zal het voorwerp zijn van een matiging van het groeiritme wat de werking betreft; gedurende drie jaar zullen beperkende maatregelen de forfaitaire kostprijs per student vaststellen. De inschrijvingsrechten — behalve voor beursstudenten — zullen worden verhoogd. Ook zal een inschrijvingsgeld worden opgelegd in alle instellingen van hoger onderwijs van het lange type.

Verder zal het reëffectatiestelsel worden aangepast en zal de controle op de arbeidsongeschiktheid wegens ziekte worden verscherpt.

et par un statu quo des subventions facultatives. Ces mesures, témoignant d'une volonté de parcimonie dans le fonctionnement des services à tous les niveaux, ne suffisaient cependant pas, et de loin, à contrebalancer l'effet des crédits supplémentaires postulés et des charges complémentaires visées ci-dessus.

Dans ce cadre, le gouvernement a arrêté une norme de caractère général tendant à la réduction des budgets à concurrence de 2 % du budget initial de 1978.

Les résultats obtenus, ainsi que certains allègements des dépenses dues à l'évolution des prix, permettent de compenser les crédits supplémentaires prévisibles pour 1978, sauf pour ce qui est de l'aggravation du chômage due à la persistance de la crise. Les 12,6 milliards de crédits supplémentaires à titre de subvention à l'Office national de l'Emploi, prévus dans le projet de loi séparé, représentent 5,9 milliards de plus que ce qui avait été prévu lors du budget control en février-mars.

Pour réaliser la réduction de 2 %, diverses dispositions légales ou réglementaires doivent être prises.

En outre, les perspectives concernant le budget de 1979 imposent de donner à ces mesures une assise suffisamment large pour pouvoir poursuivre l'action commencée, jusqu'au moment où un équilibre satisfaisant des finances publiques et une amélioration sensible de la situation économique auront pu être réalisés.

Il s'agit, à cet effet, de rechercher les diverses dispositions réglementaires ou légales capables de freiner la croissance des dépenses ou de mettre un terme à des situations injustifiables.

Outre l'étalement de certaines dépenses et la prise des dispositions réglementaires nécessaires, il est apparu que dans certains secteurs des réformes plus profondes ou des normes légales mieux appropriées devraient être introduites pour compléter le dispositif déjà mentionné et atteindre ainsi l'objectif défini.

La diversité des secteurs et des types de dispositions à prévoir, ainsi que la préparation concrète des dispositions à introduire, amènent le gouvernement à solliciter du parlement une délégation de pouvoirs sur certains points. La délégation de pouvoirs en matière budgétaire trouve aussi sa justification dans la nécessité de traduire la réforme en cours de l'Etat sur le plan du budget national et des différents départements.

En matière d'*enseignement*, un certain nombre d'économies sont envisagées qui exercent une influence favorable aussi bien sur le budget de 1978 que sur celui des années suivantes.

Ainsi, la croissance des subventions de fonctionnement et des crédits de fonctionnement est limitée d'une manière symétrique pour les diverses formes et niveaux d'enseignement ainsi que pour les centres P. M. S., les horaires hebdomadaires dans l'enseignement secondaire et supérieur du type court sont diminués progressivement. Le régime du financement des universités fera l'objet d'une modération du rythme de croissance en ce qui concerne le fonctionnement. Pendant trois ans, des mesures restrictives limiteront le coût forfaitaire par étudiant. Les droits d'inscription — sauf pour les boursiers — seront augmentés. De même, un droit d'inscription deviendra obligatoire pour tous les établissements d'enseignement supérieur du type long.

Quant au régime de réaffectation, il sera modifié et le contrôle sur l'inaptitude au travail pour cause de maladie sera renforcé.

De inwerkingtreding van de verlenging van de leerplicht zal gespreid worden.

Onder de uitvoeringsmaatregelen van het Bijzonder Tijdelijk Kader in de sector Nationale Opvoeding worden twee soorten van maatregelen voorzien, alle van een uitzonderlijk pedagogisch belang: enerzijds structurele maatregelen, die blijvend zullen zijn, en anderzijds maatregelen van tijdelijke aard. De structurele maatregelen betreffen het klasvrij maken van schoolhoofden alsook de organisatie van semi-internaten in de Rijksinrichtingen voor buitengewoon onderwijs.

Deze maatregelen zullen vanaf 1 september 1979, op een organieke wijze, in de reglementering van Nationale Opvoeding ingevoegd worden.

De tijdelijke maatregelen behelzen vooral maatregelen ten gunste van kinderen van buitenlandse arbeiders alsook maatregelen ten behoeve van de vernieuwingsexperimenten in het onderwijs.

Wat Landsverdediging betreft blijft de geleidelijke verkorting tot zes maand van de militaire dienst een doelstelling van de Regering. Onder de huidige omstandigheden stelt de Regering voor de volgende verkortingsetappe, die op het einde van het jaar zou moeten ingaan, uit te stellen.

Ondanks de inspanningen van de Regering op diverse domeinen om de tewerkstelling te bevorderen, handhaaft de werkloosheid zich op een hoog peil en blijven de vooruitzichten somber. De Regering wil dan ook door een aantal reeds vermelde maatregelen verder een betere tewerkstelling bevorderen, maar terzelfdertijd ook enkele wijzigingen aan de werkloosheidsreglementering aanbrengen om discriminaties te bestrijden door een meer nauwkeurige controle van de verplichtingen waaraan de rechthebbenden op werkloosheidsuitkering onderworpen zijn. Hierbij is het geenszins de bedoeling van de Regering in deze tijden van hoge werkloosheid aanzienlijke bezuinigingen inzake werkloosvergoedingen na te streven, maar wel enkele bezuinigingen te verwezenlijken op vergoedingen die niet terecht komen bij echte werklozen.

Aldus zal de splitsing tewerkstelling-werkloosheid gerealiseerd worden zonder de bindingen die nodig zijn om de beschikbaarheid van de werkloze voor de arbeidsmarkt te beoordelen, in gevaar te brengen.

De sancties die voorzien zijn in het raam van de arbeidsinspectie zullen worden aangepast om de eerbiediging van de wettelijke bepalingen te waarborgen en aldus de verschillende vormen van fraudes te bestrijden.

Er zal worden gewaakt over een eenvormiger en striktere toepassing van de duur tijdens welke de werkloosheidsuitkering wordt geschorst ingeval het werk wordt geweigerd of verlaten of bij ontslag om redenen die billijk zijn.

Ter bestrijding van sluikarbeid zal strenger worden opgetreden zowel wat het opsporen van de misbruiken betreft als inzake de duur van de schorsing in geval van duidelijke sluikarbeid.

Het inroepen van de notie van onbeschikbaarheid zal voortaan voorbehouden worden aan werklozen die zich voor tenminste 26 weken onbeschikbaar verklaren.

De criteria van een passende betrekking zullen op een meer doelmatige wijze toegepast worden.

De aanduiding van werklozen als kandidaat-stagiairs in de openbare diensten, als tewerkgestelde werklozen en voor betrekkingen in het bijzonder tijdelijk kader zal gebeuren in functie van de kenmerken van de werkloosheid.

Maatregelen zullen worden genomen om de oproeping onder de wapens van jonge werkzoekenden maximaal te bespoedigen.

In de sociale sector bevat dit ontwerp, wat de kinderbijslag betreft, maatregelen inzake de aanwending van het

L'entrée en vigueur du prolongement de la scolarité obligatoire sera différée.

Parmi les mesures d'exécution ayant trait au Cadre Spécial Temporaire dans le secteur de l'Éducation nationale, deux sortes de mesures ont été prévues; elles présentent un intérêt pédagogique exceptionnel, d'une part des mesures structurelles qui auront un caractère permanent, et d'autre part des mesures de nature temporaire. Les mesures structurelles concernent le fait de décharger de la tenue d'une classe des chefs d'écoles ainsi que l'organisation de semi-internats dans les établissements de l'enseignement spécial de l'État.

Ces mesures seront intégrées d'une façon organique à la réglementation de l'Éducation nationale à partir du 1^{er} septembre 1979.

Les mesures temporaires comprennent tant des mesures en faveur des enfants de travailleurs étrangers ainsi que des mesures au profit des expériences de rénovation de l'enseignement.

En ce qui concerne la Défense nationale, la réduction progressive du service militaire à 6 mois reste un objectif du Gouvernement. Toutefois, dans les circonstances actuelles, le Gouvernement se propose, pour des raisons budgétaires, de postposer la prochaine étape de réduction qui devait prendre cours à la fin de l'année.

Malgré les efforts déployés par le gouvernement dans divers domaines pour promouvoir l'emploi, le chômage se maintient à un niveau élevé et les perspectives demeurent sombres. Le gouvernement a donc l'intention de prendre un certain nombre de mesures, déjà citées plus haut; ces mesures tendent à poursuivre cet effort en faveur de l'emploi mais apportent en même temps quelques modifications à la réglementation du chômage en vue de résorber les discriminations en assurant un contrôle plus précis des obligations auxquelles sont astreints comme demandeurs d'emploi les bénéficiaires d'allocations. En cela, le gouvernement n'a pas l'intention, au moment où sévit un chômage prononcé, de réaliser des économies spectaculaires en matières d'indemnités de chômage, mais plutôt de réaliser les quelques économies nécessaires sur les indemnités auxquelles les chômeurs ne peuvent réellement prétendre.

C'est ainsi que sera réalisée la scission Emploi-chômage sans mettre en péril les liaisons nécessaires à l'appréciation de la disponibilité au travail des chômeurs.

Les sanctions prévues dans le cadre de l'inspection du travail seront adaptées pour garantir un respect plus strict des dispositions légales et combattre ainsi les diverses formes de fraude.

Il sera veillé à une application plus uniforme et plus stricte de la durée de suspension du bénéfice des allocations de chômage en cas de refus ou d'abandon de travail ou de congédiement pour des motifs équitables.

Une plus grande sévérité s'impose dans la répression du travail frauduleux tant en matière de dépistage des abus que de durée de suspension en cas de travail frauduleux évident.

Le recours à la notion d'indisponibilité sera dorénavant réservé aux chômeurs qui déclareront leur indisponibilité pour au moins 26 semaines.

Les critères de l'emploi convenable seront appliqués d'une manière plus stricte et plus efficace.

La désignation des chômeurs comme candidats stagiaires dans les services publics, comme chômeurs mis au travail et pour les emplois dans le cadre spécial temporaire se fera selon les caractéristiques du chômage.

Des mesures seront prises pour hâter au maximum l'appel sous les armes des jeunes demandeurs d'emploi.

Dans le secteur social, en matière d'allocations familiales, le projet comporte des mesures relatives à l'affectation du

reservefonds van de Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers en stelt bepaalde prioriteiten vast.

In de sector ziekte- en invaliditeitsverzekering worden een aantal maatregelen getroffen die moeten toelaten het stelsel in evenwicht te brengen. Deze betreffen zowel de sector van de uitkeringen als die van de geneeskundige verzorging en voorzien een vermindering van de uitgaven.

Aldus worden in de sector geneeskundige verzorging, buiten een reeks reeds bestaande beslissingen zoals: de niet-indexering van de honoraria van de geneesheren op 1 juli 1978, de vermindering van de ligdagprijs en van de administratiekosten van de verzekeringsinstellingen, een aantal nieuwe maatregelen voorgesteld o.m.: de verhoging van het remgeld en de dagelijkse forfaitaire terugbetaling van bepaalde geneesmiddelen, evenals een vermindering van de tarieven van een aantal technisch-medische prestaties.

Parallel met de saneringsmaatregelen wordt voorgesteld aan de Koning de macht te verlenen om ten laste van de gepensioneerden wiens inkomen een zeker bedrag overschrijdt, een bijdrage ten gunste van de ziekte- en invaliditeitsverzekering in te stellen.

In de sector van de vergoedingen wordt voorzien, buiten sommige besparingen die te wijten zijn aan de invoering van een anti-cumulatieregeling inzake uitkeringen van ziekte- en invaliditeitsverzekering en het vakantiegeld en aan de herziening van de berekening van de uitkeringen voor de per maand betaalde werknemers, het vereiste minimumloon voor het bekomen van het minimum-bedrag van de invaliditeitsvergoeding te verhogen. Daardoor wil men vermijden dat sommige personen hogere invaliditeitsvergoedingen ontvangen dan het loon dat zij werkelijk verdienden.

Er wordt eveneens voorgesteld voor het bijzonder brugpensioen de personen in aanmerking te nemen die, sedert een jaar, afwisselend werkonbekwaam of werkloos zijn.

Daarenboven wordt voorzien dat het Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering door ontleningsmogelijkheden over de nodige financiële middelen beschikt om een tijdige betaling van de facturen van de ziekenhuizen te kunnen verrichten, dit om te beletten dat de ligdagprijs wordt verhoogd met de intrestlast van de door deze instellingen aangegane leningen en om goed de beheersverantwoordelijkheid van de ziekenhuizen te bepalen.

Inzake de minder-validen zal de harmonisering van de verschillende tegemoetkomingen tot stand worden gebracht en zullen de bestaande sociale voorzieningen zodanig worden aangepast dat de beschikbare middelen maximaal en prioritair worden aangewend ten gunste van de meest behoeftigen.

De Regering wil enkele fundamentele wijzigingen realiseren inzake rust- en overlevingspensioenen, ten einde besparingen te doen en tevens bij te dragen tot de harmonisatie van de verschillende stelsels. Zij beogen, inzonderheid wat de openbare sector betreft het invoeren van een maximum voor de rust- en overlevingspensioenen betaald aan éénzelfde persoon, de geleidelijke veralgemening van een proportioneel weddeplafond voor de berekening van het pensioen en de beperking van de cumulaties tussen pensioenen en beroepsactiviteiten. Wat betreft de beperkingen inzake pensioenen, verbindt de Regering er zich toe vóór het einde van het jaar 1978 de bijzondere toepassingsmodaliteiten te preciseren voor de magistraten van de Rechterlijke orde die al dan niet van het emeritaatsregime genieten.

In de sector van de werknemerspensioenen wordt overwogen sommige verschillen die zich voordoen tussen de verschillende generaties van op pensioen gestelde werknemers weg te werken, rekening houdend met de financiële mogelijkheden van het stelsel.

fonds de réserve de l'Office national des allocations familiales pour travailleurs et il détermine certaines priorités.

Dans le secteur « assurance maladie-invalidité », certaines mesures sont prises en vue de sauvegarder l'équilibre du régime. Ces mesures visent aussi bien le secteur des indemnités que celui des soins de santé et elles tendent à réduire les dépenses.

C'est ainsi que dans le secteur « soins de santé », outre une série de mesures existantes telles que la non indexation des honoraires des médecins au 1^{er} juillet 1978, la réduction du prix de la journée d'hospitalisation et des frais d'administration des organismes assureurs, certaines mesures nouvelles sont proposées, entre autres l'augmentation du ticket modérateur, une méthode de remboursement plus restrictive pour certains médicaments, ainsi que la diminution des tarifs de certaines prestations médico-techniques.

Parallèlement aux mesures d'assainissement il est proposé de donner au Roi le pouvoir d'instaurer à charge des pensionnés, dont les revenus dépassent un certain montant, une cotisation au profit de l'assurance maladie-invalidité.

Dans le secteur des indemnités, outre certaines économies dues à l'introduction d'une règle anticumuls en matière d'indemnités assurance maladie-invalidité et le pécule de vacances et à la révision du mode de calcul de l'indemnité pour les travailleurs payés au mois, il est prévu d'augmenter le salaire minimum requis pour l'obtention du montant minimum de l'indemnité d'invalidité. On veut par là éviter que certaines personnes ne perçoivent des indemnités d'invalidité supérieures au salaire qu'elles gagnaient réellement.

Il est également proposé de prendre en considération pour la prépension spéciale les personnes qui, depuis plus d'un an, sont alternativement en incapacité de travail ou en chômage.

En outre, est prévue pour l'Institut national d'assurance maladie-invalidité la possibilité de recourir à l'emprunt en vue de disposer des ressources nécessaires à la liquidation en temps voulu des factures des hôpitaux, ce qui permettrait d'éviter la hausse du prix de la journée d'hospitalisation correspondant à la charge d'intérêt inhérente aux emprunts contractés par ces institutions et de bien déterminer la responsabilité de gestion des hôpitaux.

Quant aux handicapés, l'harmonisation des différentes interventions sera organisée et les prestations sociales existantes seront adaptées de manière à affecter prioritairement les ressources disponibles aux plus défavorisés.

Le Gouvernement entend apporter quelques modifications fondamentales en matière de pensions de retraite et de survie, afin de réaliser des économies tout en contribuant à l'harmonisation des différents régimes. Sont visées en particulier dans le secteur public, l'instauration d'un maximum pour les pensions de retraite et de survie payées à une même personne, la généralisation progressive d'un plafond proportionnel au traitement pour le calcul de la pension et la limitation des cumuls entre pensions et activités professionnelles. En ce qui concerne les limitations en matière de pensions, le Gouvernement s'engage à préciser avant la fin de l'année 1978, les modalités particulières de leur application aux magistrats de l'Ordre judiciaire bénéficiant ou non du régime de l'éméritat.

Dans le secteur des pensions pour travailleurs salariés, il est envisagé d'éliminer certaines différences, qui se présentent entre les différentes générations de travailleurs mis à la pension, en tenant compte des possibilités financières du régime.

Inzake het departement van Volksgezondheid en Gezin dient het wetsontwerp vermeld tot wijziging van de wetgeving op de ziekenhuizen en betreffende sommige andere vormen van verzorging dat aanhangig is bij het Parlement en binnenkort zal worden gestemd.

In het raam van deze wet, zullen vier belangrijke maatregelen worden getroffen :

- installatie- en exploitatieverbod van zware medische apparatuur die niet beantwoordt aan de planning in dit domein;

- het uitschakelen van niet-verantwoorde bedden in de universitaire ziekenhuizen;

- het tijdelijk blokkeren in het raam van de regionale programmering van de ziekenhuizen, van de uitvoering van de principiële akkoorden voor het bouwen van nieuwe ziekenhuizen om te beletten dat werken aangevangen worden in streken waar de behoefte niet vaststaat;

- het tot stand brengen en bevorderen van alternatieve vormen voor de ziekenhuisverpleging om te voorkomen dat chronische zieken en bejaarden in de ziekenhuizen verblijven alhoewel hun gezondheidstoestand dit niet verantwoordt.

In de sector van het departement van Openbare Werken worden door onderhavige wet geen wettelijke bepalingen gewijzigd; niettemin zullen nochtans enkele reglementaire bepalingen worden aangepast met het oog op de geleidelijke afremming van de openbare uitgaven.

Zo zal gans in het bijzonder aandacht worden geschonken aan de evolutie van de onderhoudsuitgaven van het wegen- en autowegenet.

De proefnemingen en de theoretische studies terzake tonen aan dat de helft van de onderhoudsuitgaven van de wegen rechtstreeks verband houden met het toegelaten gewicht per wagenas; in deze helft zijn 15 % van de uitgaven proportioneel met het gewicht per as en 35 % (hetzij een derde van het totaal) hebben betrekking op de vierde macht van de toegelaten last.

Te dien einde overweegt de Regering aan het Parlement voor te stellen de verkeersbelasting op autovoertuigen, aanhangwagens en semi-aanhangwagens wijzigen, voor zover de voor hun verplaatsing noodzakelijke brandstof geleverd wordt door een dieselmotor en zij voor het vervoer van goederen langs de weg bestemd zijn.

Deze belasting zal variëren naargelang het aantal wagenassen en hun gewicht en zal rekening houden met de agressiviteit ten opzichte van de rijweg, voor elke categorie van voertuigen.

Daarom heeft de Regering besloten, ten einde de doeltreffendheid van de aanzienlijke investeringsinspanning die in het raam van de wegeninfrastructuur gedaan wordt te verbeteren, op termijn de maximale last per wagenas, die thans 13 ton bedraagt, tot 11 ton te verminderen; tenzij de mogelijkheid bestaat zeer binnenkort tot een akkoord te komen in de schoot van de Europese Gemeenschap over een andere harmonische oplossing voor het geheel van de Lid-Staten.

Artikel 17 van het koninklijk besluit van 12 december 1975 tot wijziging van het koninklijk besluit van 15 maart 1968 houdende algemeen reglement op de technische eisen waaraan de motorvoertuigen en hun aanhangwagens moeten voldoen en dat gedeeltelijk het koninklijk besluit van 14 maart 1968 houdende algemeen reglement op de politie van het wegverkeer opheft, zal in die zin worden aangepast.

De Regering neemt met voldoening akte van de werken, uitgevoerd door de intercommunales voor autowegen.

Quant au département de la Santé publique, on se référera au projet de loi relative aux modifications de la législation sur les hôpitaux et sur certaines autres prestations médicales qui a été déposé au Parlement on peut penser qu'il sera bientôt adopté.

Quatre mesures importantes seront incessamment prises en application de cette loi :

- interdiction d'installer et d'exploiter des équipements médicaux importants qui ne répondent pas au plan prévu dans ce domaine;

- exclusion des lits non justifiés dans les hôpitaux universitaires;

- blocage temporaire de l'exécution des accords de principe pour la construction de nouveaux hôpitaux dans le cadre de la programmation régionale des hôpitaux, de manière à éviter la mise en chantier de constructions dans des zones où la nécessité ne s'en fait pas sentir;

- instauration et promotion de formules alternatives en matière de soins hospitaliers de manière à éviter que les malades chroniques et les personnes âgées soient hospitalisées alors que leur état de santé ne le justifie pas.

Pour le secteur « Travaux publics », la présente loi ne modifie pas de dispositions légales; néanmoins certaines mesures réglementaires seront modifiées de manière à ralentir progressivement le rythme des dépenses publiques.

C'est ainsi qu'une attention toute particulière sera accordée à l'évolution des dépenses d'entretien du réseau routier et autoroutier.

Les expériences et les études théoriques en la matière montrent que la moitié des dépenses d'entretien des routes sont directement liées au poids admis à l'essieu; dans cette moitié, 15 % des dépenses sont proportionnelles au poids par essieu et 35 % (soit un tiers du total) sont en rapport avec la « quatrième puissance » des charges admises.

A cette fin, le Gouvernement envisage de proposer au Parlement de modifier la taxe de circulation sur les véhicules automobiles, les remorques et les semi-remorques, pour autant que l'énergie nécessaire à leur déplacement soit fournie par un moteur diesel et qu'ils soient affectés au transport de marchandises par route.

Cette taxe variera en fonction du nombre d'essieux et de leurs poids et tiendra compte de l'agressivité vis-à-vis de la chaussée pour chaque catégorie de véhicules.

Par ailleurs, afin d'améliorer l'efficacité de l'effort d'investissement considérable consenti dans le domaine de l'infrastructure routière, le Gouvernement a décidé de réduire, à terme, à 11 tonnes la charge maximale à l'essieu qui est actuellement de 13 tonnes; à moins qu'il s'avère possible d'obtenir très rapidement un accord au sein de la Communauté européenne sur une autre solution harmonisée pour l'ensemble des Etats membres.

Sera adapté en conséquence l'article 17 de l'arrêté royal du 12 décembre 1975, modifiant l'arrêté royal du 15 mars 1968 portant règlement général sur les conditions techniques auxquelles doivent répondre les véhicules automobiles et leurs remorques, et abrogeant partiellement l'arrêté royal du 14 mars 1968 portant règlement général sur la police de la circulation routière.

Le Gouvernement prend acte avec satisfaction des travaux effectués par les intercommunales autoroutières.

Daar het voornaamste deel van het programma dat hen werd toevertrouwd is uitgevoerd, wordt beslist de concessies, toegestaan aan de intercommunales voor autowegen, niet meer uit te breiden. De opportuniteit van sommige van de huidige concessies zal opnieuw worden onderzocht.

In deze optiek wordt een plan uitgewerkt om geleidelijk een einde te stellen aan de activiteiten van de intercommunales en deze voortaan toe te vertrouwen aan het Wegenfonds.

Gelet op de stijging van de werkings- en onderhoudskosten van de verlichtingsinstallaties op de autowegen en wegen, neemt de Regering zich voor maatregelen te nemen, inzonderheid inzake een vermindering van de verlichting in functie van de plaats, de tijd, de verkeersdichtheid en de atmosferische omstandigheden enerzijds, en de aanpassing van het investeringsprogramma inzake verlichting, anderzijds.

Verder wil de Regering met de elektriciteitsverdelers gunstiger tarieven tot stand brengen dan deze welke thans worden toegepast.

Ten slotte zullen richtlijnen worden gegeven om het energieverbruik in de openbare gebouwen te verminderen.

De Regie der gebouwen zal niet meer mogen overgaan tot het in huurnemen van nieuwe administratieve lokalen; uitzonderingen kunnen worden toegestaan door het Ministerieel Comité voor Begroting.

Een bijzonder toezicht zal worden uitgeoefend om elke inhuurneming tegen een uitzonderlijke hoge prijs te vermijden, door het verlengen van de toepassing van de normen op 20 juli 1976 vastgelegd door het Comité voor Begroting.

Ten slotte zal het behoud op een hoog peil van de investeringen van de Regie der Gebouwen de progressieve vermindering toelaten van de inhuurnemingen en een progressieve sanering van de toestand meebrengen.

Met het oog op de aanpassing van de begroting 1978 heeft het Departement van Verkeerswezen een intermediair onderzoek gewijd aan de evolutie van de exploitatierekeningen van de diverse maatschappijen die het openbaar vervoer verzekeren en waarvan de Staat de exploitatiedeficits door toelagen dekt. Op basis van dit onderzoek werden volgende beslissingen genomen :

— Inkrimping van de exploitatieuitgaven van de N. M. B. S., de N. M. V. B. en de M. I. V.; aan deze maatschappijen werden becijferde instructies verstrekt, die gezamenlijk een besparing opleveren van ca. 1 200 miljoen.

— Tariefverhogingen door te voeren per 1 juli 1978 zowel bij de N. M. B. S., als de N. M. V. B. en de M. I. V., waarvan de meeropbrengst geraamd wordt op 500 miljoen.

— Financiering door leningen van bepaalde investeringsuitgaven die als eerste inrichting te beschouwen zijn, nl. 700 miljoen bij de N. M. B. S. en 100 miljoen bij de N. M. V. B. en de M. I. V.

Ook voor 1979 zal een voortgezette inspanning worden gedaan om het openbaar vervoer te bevorderen o.m. door belangrijke investeringen, en aanpassingen van de reglementering die een verhoogde commerciële snelheid voor gevolg moeten hebben. Tevens zullen rationalisatiemaatregelen genomen worden ten einde de exploitatietekorten van de vervoermaatschappijen minimaal te houden.

Ten slotte werden ook in de sectoren van de Regie der Posterijen, van de R. T. T. en van de Postcheckdienst rationalisatie- en revitalisatiemaatregelen overwogen, die zowel aanleiding zullen geven tot bezuinigingen als tot een verbetering van de ontvangsten.

L'essentiel du programme dont la réalisation leur a été confiée ayant été — de manière générale — largement exécuté, la décision a été prise de ne plus étendre les concessions accordées aux intercommunales autoroutières. L'opportunité du maintien de certaines concessions actuelles sera aussi réexaminée.

Dans cette optique, un programme est en voie d'élaboration pour mettre progressivement fin aux activités des intercommunales et les confier désormais au Fonds des routes.

Devant la croissance des dépenses de fonctionnement et d'entretien des installations d'éclairage sur les autoroutes et les routes, le gouvernement se propose de réduire l'éclairage en fonction des circonstances de temps, de lieu, de densité de trafic et de conditions atmosphériques, d'une part, et d'adapter le programme d'investissement en matière d'éclairage d'autre part.

Le Gouvernement entend, par ailleurs, négocier avec les distributeurs d'électricité des tarifs plus favorables que ceux qui sont appliqués actuellement.

Enfin, des instructions seront données pour réduire la consommation d'énergie dans les bâtiments publics.

La Régie des Bâtiments ne pourra plus recourir à la location de nouveaux locaux administratifs, sauf dérogation du Comité ministériel du Budget.

Une surveillance particulière sera exercée pour éviter toute location à un prix excessif, en prolongeant l'application des normes arrêtées le 20 juillet 1976 par le Comité du Budget.

Enfin, le maintien à un niveau élevé des investissements de la Régie des Bâtiments permettra la réduction progressive des locations et représentera un assainissement progressif de la situation.

En vue de l'ajustement du budget 1978, le département des Communications a réexaminé l'évolution des comptes d'exploitation des diverses sociétés de transport en commun dont l'Etat couvre les déficits et a pris les dispositions suivantes :

— Compression des dépenses d'exploitation de la S. N. C. B., de la S. N. C. V. et des S. T. I.; des instructions chiffrées leur ont été données, qui se concrétisent par une économie globale d'environ 1 200 millions.

— Augmentation des tarifs à partir du 1^{er} juillet 1978 aussi bien à la S. N. C. B. qu'à la S. N. C. V. et aux S. T. I., dont le produit est estimé à plus de 500 millions.

— Financement par l'emprunt de certaines dépenses d'investissement considérées comme de première installation, notamment 700 millions à la S. N. C. B. et 100 millions à la S. N. C. V. et aux S. T. I.

De même pour l'année 1979 l'effort sera poursuivi pour promouvoir le transport public et ce grâce à des investissements importants et une adaptation de la réglementation qui aura pour effet d'augmenter la vitesse commerciale des véhicules. En outre, des mesures de rationalisation seront prises pour réduire au minimum les déficits d'exploitation.

Enfin, il est envisagé de prendre des mesures de rationalisation et de revitalisation dans les secteurs de la Régie des postes, de la R. T. T. et des Chèques postaux, mesures qui entraîneront aussi bien des économies qu'un accroissement des recettes.

III. — ALGEMENE BEPALINGEN VAN BUDGETTAIRE AARD

De Regering streeft ernaar de groei in 1979 van de staats-tussenskomsten zoveel mogelijk te beperken tot de weerslag van de prijsverhogingen.

Verskillende bepalingen beogen dan ook dit objectief mogelijk te maken op diverse vlakken van de staats-tussenskomst, onder meer inzake het Gemeentefonds en het Provinciefonds. Parallel zal een wijziging worden aangebracht in de voorstelling van de gemeentebegrotingen; de gemeenten zullen voortaan niet meer verplicht zijn de interest- en aflossingslasten voor nieuwe leningen, wanneer deze niet slaan op een gans jaar, voor een volledig jaar in te schrijven in hun begrotingen. In dit verband is de omschakeling van de huidige boekhouding van de gemeenten naar een patrimoniale boekhouding in studie. Zij zal een duidelijker en nauwkeuriger inzicht in het financieel beleid moeten toelaten.

De Koning wordt gemachtigd om door in Ministerraad overlegde besluiten, alle nuttige maatregelen te treffen om de uitvoering te verzekeren van de begroting 1978 en van de begroting 1979, zoals zij zal bepaald worden in de Rijks-middelenbegroting en in de algemene toelichting voorgesteld aan het Parlement en dit inzonderheid met het oog op de toepassing van de algemene norm, die de groei van de kredieten van de begroting 1979 beperkt tot de weerslag van de prijzevolutie.

Deze koninklijke besluiten zullen, voor zover zij betrekking hebben op de begroting 1978 worden opgeheven op 1 januari 1979, indien zij vóór die datum niet werden bekrachtigd door het Parlement, en slechts in werking treden na de bekrachtiging door het Parlement voor zover zij de begroting 1979 betreffen.

Alle wijzigingen aan de bestaande wetgevingen, in de mate dat zij bepalingen met een budgettaire weerslag betreffen, zullen ook mogen worden aangebracht ten einde deze zelfde doelstellingen te bereiken inzake de begrotingen van de instellingen, onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 en van de openbare of privaatrechtelijke instellingen waarvan de werking voor een groot deel afhankelijk is van Staats-tussenskomsten.

Ook wordt de Koning gemachtigd alle nodige wijzigingen aan te brengen aan de begrotingskredieten ten einde ze aan te passen rekening houdend met de nieuwe wetten die zullen voortvloeien uit de Staatshervorming.

Inzake organismen of instellingen waarvan de werking voor een groot deel afhankelijk is van staats-tussenskomsten en die niet onderworpen zijn aan de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle van sommige instellingen van openbaar nut, zullen in Ministerraad overgelegde koninklijke besluiten de bepalingen van voormelde wet op deze instellingen toepasselijk kunnen maken. De instellingen en rechtspersonen, belast met een exploitatie met een industrieel of een handelskarakter die werken met tussenskomsten van de gemeenschap zullen, ten andere, hun betrekkingen met de Staat, de gemeenschap of het gewest, het voorwerp zien uitmaken van beheersovereenkomsten die de voorwaarden van beheer, door de Staat aan het toekennen van deze subsidies verbonden, zullen regelen. Wanneer de Gemeenschappen en de Gewesten zullen ingesteld zijn, zullen de voormelde bepalingen ook toepasselijk zijn op de organismen afhangend van deze Instellingen.

Tevens zal een inspanning worden gedaan opdat aan de wetsontwerpen een raming zou toegevoegd worden van hun budgettaire en financiële weerslag op halfjaar termijn. Ten slotte zullen om de Wetgevende Kamers te helpen bij de uitoefening van hun functies van begrotingscontrole, de nodige administratieve schikkingen getroffen worden om begrotingsexperten te hunner beschikking te stellen die uitsluitend van hen afhangen.

* * *

III. — MESURES GENERALES DE CARACTERE BUDGETAIRE

Le gouvernement s'efforce de limiter la croissance des interventions de l'Etat en 1979 à l'incidence des augmentations des prix.

Plusieurs dispositions visent à atteindre cet objectif, notamment pour ce qui est des Fonds des provinces et des communes. Parallèlement une modification sera apportée dans la présentation des budgets communaux; les communes ne seront dorénavant plus tenues d'inscrire dans leur budget les charges d'intérêt et d'amortissement des nouveaux emprunts pour une année entière lorsqu'en fait elles ne portent que sur une partie de l'année. Dans cet ordre d'idées, le passage de la comptabilité communale actuelle à une comptabilité patrimoniale est à l'étude. Il devra permettre de disposer de données plus précises sur la situation financière des communes.

Le Roi est autorisé à prendre, par arrêtés délibérés en Conseil des Ministres, toutes mesures utiles en vue d'assurer l'exécution du budget de 1978 et du budget de 1979, tel qu'il sera arrêté dans le budget des Voies et Moyens et dans l'exposé général présentés au Parlement; ceci particulièrement en vue de l'application de la norme générale, qui limite la croissance des crédits du budget 1979 à l'incidence de l'évolution des prix.

Ces arrêtés royaux cesseront leurs effets au 1^{er} janvier 1979 pour ce qui concerne le budget de 1978 s'ils n'ont pas été ratifiés par le Parlement avant cette date; ils n'entreront en vigueur qu'après la ratification du Parlement pour ce qui concerne le budget de 1979.

Les modifications aux législations existantes, dans la mesure où ces modifications ont trait à des dispositions à incidence budgétaire, pourront être également apportées en vue d'atteindre des objectifs identiques en matière de budgets des organismes soumis à la loi du 16 mars 1954 et des organismes de droit public ou privé dont le fonctionnement dépend pour une part importante des interventions de l'Etat.

Le Roi est autorisé à apporter les ajustements nécessaires aux crédits budgétaires en vue de les adapter aux nouvelles lois qui résulteront de la réforme de l'Etat.

Quant aux organismes ou institutions dont le fonctionnement dépend pour une part importante des interventions de l'Etat et qui ne sont pas soumis à la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, des arrêtés royaux délibérés en Conseil des Ministres pourront leur appliquer des dispositions de la loi précitée. Les institutions ou personnes morales, chargées d'une exploitation à caractère industriel ou commercial, fonctionnant à l'intervention de subsides de la collectivité, verront en outre leurs relations avec l'Etat, la communauté ou la région, faire l'objet d'un protocole réglant les conditions de gestion mises par l'Etat à l'attribution de ses subventions. Lorsque les communautés et les régions seront mises en place, les dispositions susvisées pourront s'appliquer également aux organismes relevant de ces institutions.

Un effort sera également fait pour appuyer les projets de loi comportant une incidence budgétaire d'un exposé de leurs incidences financières à moyen terme. Afin d'aider les Chambres législatives à assumer leur fonction de contrôle budgétaire, les dispositions administratives nécessaires seront prises pour mettre à leur disposition des experts budgétaires qui dépendront exclusivement d'elles.

* * *

Ten einde het begrotingsbeleid een meer verantwoorde economische en wetenschappelijke fundering te geven zal de Regering de nodige schikkingen treffen om voortaan een stijgingsnormen voor de uitgaven te hanteren, alsmede een systeem van meerjarenramingen.

Om de expansie van de begrotingsuitgaven binnen redelijke en controleerbare grenzen te houden lijkt het aangegeven een bepaalde macro-economische normering te gebruiken.

Zoals gekend worden thans jaarlijks de fiscale begrotingsontvangsten macro-economisch geraamd inzonderheid steunend op de verwachte ontwikkeling van het B. N. P. voor het volgend jaar. Voortaan zullen ook de uitgaven rechtstreeks in verband worden gebracht met het B. N. P., in die zin dat de groei van de uitgaven er niet zal mogen boven uitstijgen.

Omwille van de progressiviteit van de belastingen zou de voorgestelde B. N. P.-norm automatisch leiden tot een geleidelijke afname van het tekort op de lopende rekening van de begroting.

De deflatoire effecten die uit deze afremming van het groeitempo kunnen voortvloeien, kunnen, indien nodig, gecompenseerd worden via de kapitaaluitgaven die buiten de norm blijven. Tot 1980 is deze compensatie trouwens verzekerd omdat het programma 1976-1980 voor de overheidsinvesteringen een gemiddelde jaarlijkse groeivoet van 15 % voorziet, percentage dat de verwachte groei van het B. N. P. merkkelijk overtreft. De begroting 1978 voorziet een investeringsprogramma dat 20 % hoger ligt dan het programma 1977.

Een stricte normering van de lopende uitgaven lijkt des te meer gewenst omdat deze uitgaven in het verleden op een ongedisciplineerde manier zijn toegenomen. Zo steeg de verhouding van de lopende uitgaven van de centrale overheid tot het B. N. P. gedurende de conjunctureel gunstige jaren 1965-1973 van 20,3 tot 24,7 %. Gedurende de periode 1974-1977 stegen de lopende uitgaven ongeveer 1,8 keer zo snel als het B. N. P. De procentuele verhouding t.o.v. het B. N. P. liep op tot bijna 31 %.

De voorgestelde B. N. P.-norm voor de lopende uitgaven is een globale norm, in die zin dat hij -niet strikt toepasselijk zou zijn op elke begroting of op elke uitgavencategorie maar slechts zou gelden voor de begroting als geheel.

Een selectieve hantering van deze norm dringt zich immers op omdat bijvoorbeeld de evolutie van de conjuncturele uitgaven in belangrijke mate afhangt van factoren die de overheid nauwelijks kan beheersen, terwijl andere uitgaven, b.v. deze in verband met de openbare schuld, een duidelijk onelastisch karakter hebben.

Veranderlijke stijgingspercentages, aangepast aan de aard van de lopende uitgaven, zullen derhalve noodzakelijk zijn. Het systeem van de thans reeds gebruikte stijgingspercentages voor bepaalde uitgavencategorieën, zoals werkings- en consumptieuitgaven, wedden en vergoedingen, toelagen, uitrustingsgoederen, enz., zal daartoe worden veralgemeend en verfijnd. Voor bepaalde begrotingen, die zich daartoe lenen, zoals b.v. Landsverdediging, de gewestbegrotingen, de culturele dotaties, zal worden gewerkt met « enveloppebegrotingen » die zullen steunen op een globaal stijgingspercentage.

Op het eerste zicht lijkt het beperken van de stijging van de lopende uitgaven, tot de nominale B. N. P.-groei een minimalistisch objectief. Bij nader toezicht en in het licht van de budgettaire ervaring van de jongste jaren, van de verzichte toestand van onze openbare financiën waardoor alle reserves uitgeput zijn en van het feit dat de economische crisis blijkbaar nog niet ten einde is, is dergelijke groeionorm eerder maximalistisch te noemen en zal zijn naleving een uitzonderlijke inspanning vragen van de Regering, van het Parlement en van alle geleidingen van de bevolking.

Soucieux de fournir un fondement économique et scientifique plus valable à sa politique budgétaire, le Gouvernement prendra les mesures nécessaires pour normaliser désormais la hausse des dépenses et mettre en place un système d'estimations pluriannuelles.

Si l'on veut contenir les dépenses budgétaires dans des limites raisonnables et contrôlables, il s'indique d'adopter une méthode de normalisation macro-économique.

Comme on le sait, les recettes fiscales font actuellement l'objet d'estimations annuelles macro-économiques, basées sur l'évolution présumée du P. N. B. de l'année suivante. Dorénavant, les dépenses, elles aussi, seraient liées directement au P. N. B., en ce sens que leur accroissement ne pourrait lui être supérieur.

En raison de la progressivité de l'impôt, l'application proposée de la norme P. N. B. entraînerait la diminution corrélative du déficit des opérations courantes du budget.

Les effets déflatatoires inhérents à cette diminution du rythme d'accroissement, peuvent, si nécessaire, être compensés par le biais des dépenses de capital qui échappent à la norme. Jusqu'en 1980, cette compensation est d'ailleurs assurée puisque le programme 1976-1980 pour les investissements publics prévoit un taux d'accroissement de 15 % par an, taux qui dépasse sensiblement la hausse présumée du P. N. B. Le budget de 1978 lui-même prévoit un programme d'investissement qui dépasse de 20 % le programme de 1977.

Une normalisation stricte des dépenses courantes s'impose d'autant plus que dans le passé les dépenses se sont accrues d'une manière incontrôlée. C'est ainsi que le rapport entre opérations courantes du pouvoir central et P. N. B. est passé au cours des années à conjoncture favorable, entre 1965 et 1973, de 20,3 à 24,7 %. Par contre, au cours de la période 1974-1977, les opérations courantes ont connu un rythme de croissance 1,8 fois supérieur à celui du P. N. B. et la proportion qu'elle représente par rapport au P. N. B. a atteint près de 31 %.

La norme P. N. B. proposée pour les opérations courantes est une norme globale, en ce sens qu'elle ne s'applique pas d'office à chaque budget ou à chaque catégorie de dépenses mais qu'elle ne vaut que pour le budget dans son ensemble.

Un usage sélectif de cette norme s'impose. En effet, l'évolution des dépenses influencées par la conjoncture dépend en grande partie de facteurs que peuvent difficilement maîtriser les autorités tandis que d'autres dépenses présentent une grande inélasticité, celles par exemple qui se rapportent à la dette publique.

Par conséquent, il sera nécessaire de veiller à différencier les pourcentages d'augmentation et de les adapter à la nature des dépenses. A cette fin, le système actuellement en vigueur pour certaines catégories de dépenses de fonctionnement et de consommation, les rémunérations et les indemnités, allocations, biens d'équipement, etc... sera généralisé et amélioré. Pour certains budgets qui s'y prêtent (Défense nationale, budgets régionaux, budgets culturels, ...) on procédera par « enveloppes budgétaires » auxquelles sera appliqué un pourcentage global d'augmentation.

A première vue, la limitation de la hausse des opérations courantes à la croissance nominale du P. N. B. apparaît comme un objectif minimalistique. Mais, si l'on tient compte de l'expérience budgétaire des dernières années, de la faiblesse de nos finances publiques qui épuise toutes les réserves, du fait que la crise économique ne touche manifestement pas à sa fin, il apparaît plus approprié de considérer cette norme d'accroissement comme exigeant un effort maximum de la part du Gouvernement, du Parlement et de toutes les couches de la population.

De B. N. P.-norm zou worden ingeschakeld een budgettair beleid op middellange termijn. Het wordt immers tijd dat wij ons losmaken van de slechte gewoonte om budgettair niet verder te denken dan het einde van het jaar. Voor een goede beleidsvorming is het onontbeerlijk de financiële gevolgen van de uitvoering van het overheidsbeleid in te passen in de op middellange termijn beschikbare budgettaire mogelijkheden.

Het begrotingsbeleid zal dan ook worden gesteund op meerjarenramingen van de uitgaven en ontvangsten. Daartoe zal een systeem van meerjarenramingen voor een bepaalde periode worden uitgewerkt.

De departementen zouden bij het indienen van hun begrotingsvoorstellen voor een bepaald jaar, ook hun ramingen verstrekken voor de volgende drie jaren en dit op basis van de macro-economische prognoses van het Planbureau. Dit zou een beleid mogelijk maken op middellange termijn, dat zou moeten kunnen gepaard gaan met meerjaren-beleidsafspraken tussen de overheidspartners zoals dit in bepaalde buurlanden gebeurt.

Budgettaire meerjarenramingen, steunend op opschuivende meerjarige ramingen, zouden niet alleen een duidelijker en efficiënter begrotingsbeleid ten goede komen, maar ook in gevoelige mate bijdragen tot verlichting van de jaarlijkse behandeling van de begroting in de Regering en in het Parlement.

Bovendien laten meerjarenramingen toe nieuwe initiatieven beter te overwegen en ombuigingen gemakkelijker in te schakelen.

* * *

De Regering houdt eraan te beklemtonen dat het geheel van de door haar voorgestelde beleidsmaatregelen in niets afbreuk doet aan de bevoegdheden en machten van de bestaande communautaire en gewestelijke instellingen, noch aan de wil van de Regering om zo spoedig mogelijk de staatshervorming tot een goed einde te brengen.

* * *

Alle indicatoren wijzen erop dat het economisch ontwikkelingspatroon van de eerstvolgende jaren zal worden gekenmerkt door een veel tragere economische groei dan tijdens de stormachtige zestigerjaren. Een reële B. N. P.-groei van 2 à 3 % per jaar brengt ons terug tot het ontwikkelingsmodel van de jaren '50 en indien de inflatie nog verder zou kunnen worden teruggedroefd, zou zij weerom van het sluipende of kruipende type (creeping inflation) worden. Evenwel was de ontwikkelingstrend van de jaren '50 gericht op toenemende expansie en industrialisering, terwijl deze van vandaag en morgen veeleer wordt geconfronteerd met de problemen van de economische contractie, het desinvesteren in bepaalde sectoren en de moeilijke omschakeling naar nieuwe activiteiten.

De vertraging van de economische groei uit zich ook in een vertraging van de toename van de fiscale en para-fiscale ontvangsten. Meteen ontstaat de onontkoombare noodzaak de overheidsuitgaven in overeenstemming te brengen met het trager ontwikkelingspatroon, op gevaar af vernietigende ontwrichtingen te verwekken die uiteindelijk en op een blinde wijze de levensstandaard van de overgrote meerderheid van de bevolking zouden aantasten.

Ook het herstel van de slagvaardigheid van het begrotingsbeleid vereist de vertraging van een aantal uitgavenritmen en de heroriëntering van een aantal uitgavenstromen. De financiële middelen van de gemeenschap moeten prioriteit op vernieuwende en direct of indirect arbeidsschepende investeringen worden afgestemd. De financiering van de lopende uitgaven mag op generlei wijze dit investeringsmechanisme komen verstoren. Nog erger wordt het indien de explosie van de overheidsuitgaven een zichtbare of latente inflatoire druk in stand houdt en bovendien de fiscale en

La norme P. N. B. serait insérée dans une politique budgétaire à moyen terme. Il est temps d'ailleurs de nous défaire de la mauvaise habitude de limiter la perspective budgétaire à l'horizon annuel. Une bonne conception politique exige inéluctablement que l'on adapte les conséquences financières de l'exécution de la politique gouvernementale aux possibilités budgétaires à moyen terme.

La politique budgétaire sera par conséquent basée sur des estimations pluriannuelles des dépenses et des recettes. A cette fin, sera élaboré un système d'estimations pluriannuelles pour une période déterminée.

Les départements introduiraient dès lors, en même temps que leurs propositions annuelles, leurs estimations pour les trois années suivantes en se basant sur les prévisions macro-économiques du Bureau du Plan. Ceci permettrait la mise en œuvre d'une politique à moyen terme qui irait de pair avec des négociations sur une politique pluriannuelle entre partenaires gouvernementaux, comme cela se passe dans certains pays voisins.

Des estimations budgétaires à moyen terme basées sur un schéma de données pluriannuelles ajustées annuellement seraient non seulement bénéfiques pour une politique budgétaire plus cohérente et plus efficace, mais encore contribueraient sensiblement à faciliter les délibérations budgétaires annuelles au sein du Gouvernement et du Parlement.

En outre, les estimations pluriannuelles permettent de mieux apprécier les initiatives nouvelles et de faciliter les inflexions.

* * *

Le Gouvernement tient à souligner que l'ensemble des mesures de politique générale qu'il propose ne porte en rien atteinte aux compétences et pouvoir des institutions communautaires et régionales existantes ni à la volonté du Gouvernement de voir aboutir le plus tôt possible la réforme de l'Etat.

* * *

Tous les indicateurs montrent que le modèle de développement économique au cours des prochaines années sera caractérisé par une croissance économique beaucoup plus lente que dans l'importement des années '60. Une croissance réelle du P. N. B. de 2 à 3 % par an nous ramène au rythme des années '50, et si l'inflation pouvait être davantage encore jugulée, elle retrouverait son caractère d'inflation lente ou rampante. Mais, tandis que la tendance du développement économique des années '50 était tournée vers une expansion et une industrialisation croissantes, celle d'aujourd'hui et celle de demain sont confrontées plutôt à des problèmes de contraction économique, au désinvestissement dans certains secteurs et à des difficultés de développement de nouvelles activités.

Le ralentissement de la croissance économique se manifeste également par un ralentissement de l'augmentation des recettes fiscales et parafiscales. De ce fait, la nécessité s'impose inéluctablement de ramener les dépenses publiques à un rythme d'accroissement plus réduit, sous peine de susciter des déséquilibres destructeurs qui, en fin de compte et d'une manière aveugle, entameraient le niveau de vie de la plus grande partie de la population.

Le rétablissement de l'efficacité de la politique budgétaire exige, lui aussi, le ralentissement de certains rythmes de dépenses et la réorientation de certains flux de dépenses. Les ressources financières de la communauté doivent être affectées par priorité à des investissements nouveaux qui soient directement ou indirectement créateurs d'emploi. Le financement des dépenses courantes ne doit en aucune façon perturber le mécanisme d'investissement. Plus grave est-ce encore si l'explosion des dépenses publiques entretient une inflation avérée ou latente et si, en outre, la pres-

parafiscale druk opdrijft tot op een peil dat groei-hinderende effecten sorteert en zodoende ook de belastingsbasis doet verkleinen.

De vertraging van de stijging van de overheidsuitgaven is ongetwijfeld ingezet. De Regering heeft, in het raam van de begroting 1978, op dit stuk een permanente en pijnlijke inspanning gedaan. Toch blijft de hele begrotingssituatie kritisch, omdat de fiscale inkomsten in hun spontaan accres zeer aanzienlijk zijn teruggelopen. Gedurende de eerstvolgende jaren zal met niet-aflatende vasthoudendheid moeten worden gestreefd naar « de verlaging van de verhoging van de overheidsuitgaven ». Vele uitgavencategorieën zullen, in reële termen, moeten worden constant gehouden, ten einde de sommen vrij te maken voor de uitgaven die essentieel en economisch en sociaal prioritair zijn.

Het meerjarenplan van de Regering, wat de overheidsfinanciën betreft, berust op deze regel van volgehouden uitgavendisipline. Het opbrengen van deze discipline is uitermate moeilijk in een land waar de inwoners sedert jaren geleerd hebben te leven met een geef-grage overheid, die kennelijk boven haar stand heeft geleefd. Dit blijkt ondermeer uit het feit dat tijdens de periode 1958-1978 er elk jaar op de begroting van de lopende uitgaven van de Staat een tekort is geweest, behalve in 1964, in 1970 en in 1971. Deze tekorten konden gemakkelijk worden opgevangen in een tijd van intense economische groei maar zij waren toen reeds het teken aan de wand van de structurele verzwaking van de overheidsfinanciën. Toen de crisis in 1974 uitbrak, beschikten de rijksfinanciën over geen enkel ingebouwd reservemechanisme om de enorme schok op te vangen. De tekorten op de lopende verrichtingen zijn dan ook onrustwekkend beginnen te stijgen: in 1975 — 45 miljard; in 1976 — 59 miljard; in 1977 — 75 miljard en in 1978 een tekort dat moeilijk kleiner zal kunnen worden gehouden dan in 1977.

Daarbij moet nog worden overwogen dat sedert de invoering van de eenheidsbegroting in 1975 de afschrijving van de openbare schuld uit de lopende uitgaven is verdwenen en voortaan wordt gevoegd bij het bruto te financieren begrotingssaldo. Dit maakt het des te noodzakelijker dat op de lopende uitgaven het tekort zou worden teruggeschroefd en een boni zou worden tot stand gebracht, indien men wil beletten dat de openbare schuld de overheidsfinanciën steeds meer en meer overwoekert. In 1978 alleen reeds waren de financiële lasten van de openbare schuld opgelopen tot ± 85 miljard.

Het netto te financieren saldo (dit is de optelling van het tekort op de lopende uitgaven en de kapitaaluitgaven) is in België, na Ierland, in percentage van het B. N. P. ten opzichte van de andere E. E. G.-landen, het hoogste geworden en ook dit is een bewijs van het kritisch peil dat de overheidsfinanciën hebben bereikt.

De sanering en de heroriëntering van de rijksbegroting, zoals die door de Regering in haar programma is ingeschreven, heeft een preventief doel: verhinderen dat via de aftakeling van de rijksfinanciën het hele economisch en sociaal systeem zou worden aangetast. Buitenlandse voorbeelden bewijzen dat dit kan gebeuren. Ondanks de zware tol die de crisis heeft doen wegen op een aantal belangrijke industriële sectoren en ondanks de dramatische verhoging van de werkloosheid, mag men, anderzijds, niet uit het oog verliezen dat het Belgisch model toch ook heeft blijk gegeven van een niet-onaanzienlijk weerstands- en aanpassingsvermogen. Zo is de inflatie zeer aanzienlijk teruggeschroefd van ± 16 % in 1974 tot ± 4 % in 1978. Niettegenstaande sterke en herhaalde speculatiegolven, kon de Belgische frank stand houden als één van de sterkste munten ter wereld. De moeilijkheden die onze export ondervindt hebben evenwel niet belet dat de Belgische betalingsbalans haar evenwicht kon behouden. De tekorten op de begroting hebben de openbare

sion fiscale et parafiscale est poussée jusqu'à un point où s'exerce un effet d'inhibition de la croissance en réduisant du même coup l'assiette de l'impôt.

Le ralentissement de la hausse des dépenses publiques a incontestablement commencé. Le Gouvernement a sur ce point, dans le cadre du budget de 1978, déployé un effort continu et douloureux. Néanmoins, l'ensemble de la situation budgétaire reste critique, du fait que la croissance spontanée des recettes fiscales s'est fortement amenuisée. Au cours des prochaines années, nous devons œuvrer avec une détermination sans défaillance à la diminution de l'augmentation des dépenses publiques. Bon nombre de catégories de dépenses devront être maintenues à un niveau constant, en termes réels, afin de libérer les ressources nécessaires pour les priorités essentielles en matière économique et sociale.

Le plan pluriannuel du Gouvernement pour les finances publiques repose sur cette règle de stricte discipline en matière de dépenses. L'instauration de cette discipline est chose fort malaisée dans un pays dont les habitants ont pris l'habitude depuis de nombreuses années de vivre avec un Etat, à leur demande toujours prêt à la dépense et qui a manifestement vécu au-dessus de ses moyens. Ceci apparaît notamment dans le fait que pendant la période 1958-1978 le budget de l'Etat en opérations courantes s'est présenté en déficit, sauf en 1964, en 1970 et en 1971. Ces déficits pouvaient aisément être absorbés en un temps de forte croissance économique, mais ils étaient alors déjà le signe d'un affaiblissement structurel des finances publiques. Quand la crise est survenue en 1974, les finances de l'Etat ne disposaient d'aucun mécanisme de réserve pour amortir la violence du choc. Les déficits des opérations courantes ont dès lors commencé à se gonfler d'une manière inquiétante: — 45 milliards en 1975, — 59 milliards en 1976, — 75 milliards en 1977, et en 1978 un déficit qui sera difficilement maintenu au niveau de 1977.

A cela s'ajoute encore le fait que depuis l'introduction du budget unique en 1975, l'amortissement de la dette publique n'apparaît plus en opérations courantes et qu'il vient désormais s'ajouter au solde brut à financer. Ceci rend d'autant plus nécessaire le resserrement du déficit des opérations courantes et la création d'un boni, si l'on veut éviter que les charges de la dette publique ne mette de plus en plus en péril les finances publiques. Pour la seule année 1978, la charge financière de la dette publique s'élève à ± 85 milliards.

Après l'Irlande, c'est la Belgique qui enregistre le plus haut niveau de solde net à financer (c'est-à-dire la somme du déficit des opérations courantes et des opérations de capital) en pourcent du P. N. B. par rapport aux autres pays de la C. E. E., ceci est la preuve du niveau critique que nos finances publiques ont atteint.

L'assainissement et la réorientation du budget de l'Etat, tels qu'ils ressortent du programme du Gouvernement, ont également un caractère préventif: empêcher que le démantèlement des finances publiques ne détériore tout notre système économique et social. L'exemple de certains pays étrangers nous prouve que ce danger n'est pas illusoire. Malgré le tribut sévère que la crise a fait peser sur bon nombre de secteurs industriels importants et malgré l'accroissement dramatique du chômage, on ne peut perdre de vue que le modèle belge a tout de même fait preuve d'une résistance et d'un pouvoir d'adaptation assez remarquables. C'est ainsi que l'inflation a été ramenée de ± 16 % en 1974 à ± 4 % en 1978. Nonobstant la puissance et la répétition des assauts de la spéculation, le franc belge a pu se maintenir comme une des plus fortes monnaies du monde. Nos difficultés d'exportation n'ont pas empêché notre balance des paiements de garder son équilibre. Les déficits du budget ont, il est vrai, fait augmenter considérablement la dette publique, mais

schuld weliswaar sterk doen stijgen, maar België is één van de weinige landen met een nagenoeg onbestaande buitenlandse schuld. Bovendien is de spaarkwote van de bevolking verder gestegen en heeft een ruime financiële markt de vlotte plaatsing van talrijke overheidsleningen mogelijk gemaakt. De kwetsbaarheidsgraad van het Belgisch model is evenwel, na vier jaren crisis, in die mate vergroot dat een kordate en volgehouden ingreep noodzakelijk is ten einde een ontsparing te vermijden.

Met de ombuiging van de overheidsuitgaven wil de Regering de toekomst deshypothekeren en veilig stellen. Dit is slechts mogelijk indien ook de burgers, in een geest van solidariteit, resoluut zouden weigeren morgen op te offeren aan vandaag. Inmiddels zal de Regering haar plicht vervullen door mogelijk te maken wat noodzakelijk is voor het algemeen welzijn; dat is dan ook het grote doel van het geheel van de voorstellen op economisch, financieel, sociaal en budgettair vlak die de Regering thans aan het Parlement voorlegt.

TITEL I

ECONOMISCHE EN FINANCIËLE HERVORMINGEN

HOOFDSTUK I

Hervormingen in de sector van de energie

In dit hoofdstuk worden de structuurhervormingen in de energiesector behandeld.

Deze hervormingen hebben betrekking op :

- een werkelijke operationele werking van het Nationaal Comité voor de Energie;
- de instelling, na overleg, van een Controlecomité voor de Elektriciteit en het Gas;
- de versteviging van de werking van de openbare sector voor de produktie van elektriciteit;
- de vastlegging van een nationaal uitrustingsprogramma inzake produktie en transport van elektriciteit;
- de aanwezigheid van de Staat in de belangrijkste vennootschappen die in België elektriciteit produceren;
- de aanpassing van het statuut van DISTRIGAZ om mogelijk te maken dat door het verwerven van een werkelijk overwicht door de openbare sector de grootste doeltreffendheid bekomen wordt;
- het verzekeren van een grotere invloed der gemeenten in de nieuwe entiteiten inzake distributie van elektriciteitsenergie;
- het beveiligen van de belangen van de gemeenschap in de gehele cyclus der kernenergie;
- het verwerven door de Staat van participatie in de N. V. Kempense Steenkoolmijnen;
- het verlenen van de mogelijkheid aan de overheid, wanneer de bevoorrading van het land het vereist, een openbaar centraal orgaan van aankoop en stockage in te stellen;
- de oprichting van een Nationale Maatschappij der Pijpleidingen die in de toekomst zal instaan voor een geordende inplanting der pijpleidingen.

Artikel 1 voorziet in een functionele inwerkingtreding van het Nationaal Comité voor de Energie. Inderdaad, de Regering heeft zich ertoe verbonden aan het Nationaal Comité voor de Energie een publiekrechtelijk statuut toe te kennen alsmede de nodige schikkingen te treffen met het oog op het operationeel maken van dit Comité.

la Belgique reste un des rares pays à enregistrer une dette extérieure pratiquement nulle. En outre, le coefficient d'épargne de la population a encore augmenté, et un marché financier particulièrement large a permis le placement aisé de nombreux emprunts publics. Le degré de vulnérabilité du modèle belge a cependant augmenté après quatre années de crise, dans une mesure telle qu'il est indispensable, pour éviter un dérapage, d'intervenir courageusement et vigoureusement.

En infléchissant les dépenses publiques, le Gouvernement veut sauvegarder et déshypothéquer l'avenir. Cela n'est possible que si nos concitoyens sont décidés, dans un esprit de solidarité, à refuser de sacrifier l'avenir au présent. Au demeurant, le Gouvernement s'acquittera de sa tâche en rendant possible ce qui est nécessaire au bien commun; tel est également l'objectif majeur des mesures proposées sur les plans économique, social, financier et budgétaire que le Gouvernement soumet aujourd'hui au Parlement.

TITRE I

REFORMES ECONOMIQUES ET FINANCIERES

CHAPITRE I

Réformes dans le secteur de l'énergie

Le présent chapitre traite des réformes de structure dans le secteur de l'énergie.

Ces réformes ont trait à :

- un fonctionnement réellement opérationnel du Comité national de l'Energie;
- la création, après concertation, d'un Comité de contrôle d'Electricité et du Gaz;
- la consolidation des activités du secteur public dans la production d'électricité;
- la mise au point d'un programme national d'équipement en matière de production et de transport d'électricité;
- la présence de l'Etat dans les principales sociétés belges productrices d'électricité;
- l'adaptation du statut de DISTRIGAZ afin d'atteindre la plus grande efficacité, grâce à une prépondérance réelle du secteur public;
- l'attribution d'une influence majeure des communes dans les nouvelles entités de distribution d'électricité;
- la protection des intérêts de la collectivité dans l'ensemble du cycle des combustibles nucléaires;
- l'acquisition par l'Etat d'une participation dans la S. A. Kempense Steenkoolmijnen;
- la faculté octroyée à l'Etat, en cas de nécessité pour l'approvisionnement du pays, de créer un organe central public pour l'achat et le stockage;
- la création d'une Société nationale des pipe-lines responsable à l'avenir d'une implantation ordonnée des pipe-lines.

L'article 1 prévoit la mise en fonction effective du Comité National de l'Energie. En effet, le Gouvernement s'est engagé à doter le Comité national de l'Energie d'un statut de droit public ainsi qu'à prendre les dispositions nécessaires en vue de le rendre opérationnel.

Artikel 2 voorziet in de oprichting van een Controlecomité voor de Elektriciteit en het Gas dat de plaats zal innemen van het bestaande controlecomité, opgericht bij de Overeenkomst van 12 mei 1964. Alinea 1 stelt duidelijk dat de overgang in de beste voorwaarden zal geschieden, te weten na overleg met de sociaal-economische groepen die nu reeds zitting hebben in dit controlecomité dat nu beheerst wordt door een privaatrechtelijke regeling. De werkingskosten van dit comité zullen, zoals in het verleden, ten laste vallen van de producerende ondernemingen.

In *afdeling 2* worden de hervormingen in de elektriciteits- en gassector behandeld.

De *eerste alinea van artikel 3* beoogt de versteviging van de werking van de openbare sector voor de produktie van elektriciteit. Inderdaad, zoals in de regeringsverklaring werd voorzien, zal de overheid de samenwerking tussen de bestaande openbare maatschappijen voor de produktie van elektriciteit bevorderen.

Met het oog op de bevordering van hun ontplooiingsmogelijkheden zal een bepaald gedeelte van het nationaal uitrustingsprogramma van de middelen tot produktie en groot transport van elektrische energie voorbehouden worden aan deze sector.

Tevens worden openbare initiatieven terzake voorzien zowel in de Limburgse regio als in de omgeving van Luik.

In de *tweede alinea* wordt het nationaal uitrustingsprogramma van de middelen tot produktie en groot transport van elektrische energie onderworpen aan de goedkeuring van de Minister van Economische Zaken.

Daar het aangewezen lijkt tot een evenwichtig program-maverloop van de produktie en van het groot transport van elektrische energie te komen waarbij aan alle betrokkenen de nodige waarborgen worden verstrekt, zal de goedkeuring geschieden na advies van het Nationaal Comité voor de Energie.

De *derde alinea* stelt dat produktie, transport en distributie van elektriciteit en gas activiteiten van openbaar nut zijn. Hieruit vloeit voort dat de overheid in de drie belangrijkste vennootschappen die in België elektriciteit produceren, met name de naamloze maatschappijen E. B. E. S., Intercom, Unerg, dient aanwezig te zijn, wat geregeld wordt in de *vierde alinea*. Met het oog hierop zal de Staat, wellicht langs het kanaal van de nog op te richten dochtermaatschappij van de N. I. M. die de participaties van de Staat in de energiesector zal beheren, bij voorrang voor een bepaald aandeel kunnen inschrijven op de eerstvolgende kapitaalverhogingen of uitgifte van converteerbare obligatieleningen van de drie belangrijkste private elektriciteitsproduktie maatschappijen. Om de deelname van de overheid in deze maatschappijen nog meer kracht bij te zetten, zal een vertegenwoordiger van de overheid zitting hebben in de beheers- en bestuursorganen van deze ondernemingen. Deze afgevaardigde zal inzake de materies die vallen onder het bevoegdheidsdomein van het Nationaal Comité voor de Energie, over een opschortingsrecht beschikken.

De overheid zal bovendien mede aanwezig zijn in Gecoli en C. P. T. E. (Maatschappij voor coördinatie van produktie en transport van elektrische energie) of in de toekomst in andere vennootschappen die door produktie maatschappijen zullen opgericht worden en welke de planning, het beheer en de exploitatie van het elektrische net alsmede het wetenschappelijk speurwerk terzake tot doel hebben.

In de *vijfde alinea* wordt duidelijk gesteld dat de overheid in Distrigaz een deelneming van tenminste 50 % zal

L'article 2 prévoit la création d'un comité de Contrôle d'Electricité et de Gaz en remplacement de l'actuel Comité de contrôle, créé par la Convention du 12 mai 1964. Le premier alinéa stipule clairement que la transition doit se réaliser dans les meilleures conditions, c'est-à-dire après concertation avec les groupes socio-économiques siégeant actuellement au dit comité de contrôle doté d'un statut de droit privé. Comme dans le passé, les frais de fonctionnement de ce comité seront à charge de sentreprises productrices.

La *section 7* traite des réformes dans le secteur de l'électricité et du gaz.

Le *premier alinéa de l'article 3* vise à les activités du secteur public dans la production d'électricité. En effet, ainsi qu'il a été prévu dans la déclaration gouvernementale, l'Etat veut promouvoir la coopération entre les sociétés publiques de production d'électricité existantes.

En vue de promouvoir leurs possibilités de développement, une partie du programme national d'équipement des moyens de production et de grand transport d'énergie électrique, relèvera de la compétence de ce secteur.

Il est prévu de prendre éventuellement des initiatives publiques en la matière tant dans la région limbourgeoise que dans la région liégeoise.

Le *deuxième alinéa* prévoit que le programme national d'équipement des moyens de production et du grand transport d'énergie électrique sera soumis à l'approbation du Ministre des Affaires économiques.

Vu l'opportunité d'arriver à une évolution équilibrée de la production et du grand transport offrant à toutes les parties concernées les garanties nécessaires, cette approbation sera donnée après avis du Comité national de l'Energie.

Le *troisième alinéa* stipule que la production, le transport et la distribution d'électricité et de gaz sont des activités d'intérêt public. De ce fait, la présence des pouvoirs publics dans les principales sociétés productrices d'électricité en Belgique, notamment les sociétés anonymes E. B. E. S., Intercom, Unerg, s'impose donc. Ce point est traité dans le *quatrième alinéa*. C'est dans cette optique que l'Etat, vraisemblablement par le biais d'une filiale de la S. N. I. qui doit encore être créée, et qui gèrera les participations de l'Etat dans le secteur de l'énergie, devra pouvoir souscrire par priorité à une certaine partie des premières augmentations de capital ou à l'émission d'emprunts obligataires convertibles des trois principales sociétés privées de production d'électricité. Afin d'étayer la participation publique dans ces sociétés, un représentant de l'Etat siègera dans les organes de gestion et de directions des dites entreprises. Pour ce qui concerne les matières qui relèvent de la compétence du Comité national de l'Energie, ce représentant aura un droit de suspension.

En outre, les pouvoirs publics seront également présents au sein de Gecoli et de C. P. T. E. (Société pour la coordination de la production et du transport d'énergie électrique) et, à l'avenir, dans d'autres sociétés qui seront créées en vue de la planification et de l'exploitation du réseau électrique ainsi que de la recherche scientifique en la matière.

Le *cinquième alinéa* stipule clairement que l'Etat prendra une participation de 50 % dans Distrigaz. Par ailleurs,

verwerpen. Anderzijds zal de Staat een uitsluitende concessie voor het vervoer, de opslag en de voorziening van aardgas in België inbrengen, wat nu slechts voorzien is voor het aardgas ingevoerd vanuit Nederland. De hervormingen beogen tevens de invloed van de openbare aanwezigheid werkelijk te verstevigen.

Dit zal mogelijk gemaakt worden door de aanwezigheid van een regeringscommissaris die erover moet waken dat zowel in het beheersorgaan als in het orgaan dat instaat voor de dagelijkse leiding, de openbare sektor een werkelijk overwicht bezit. Met het doel dit laatste te bereiken zal een bijvoegsel toe te voegen aan het protocol van overeenkomst, onderhandeld worden.

In de zesde alinea wordt de mogelijkheid voorzien een reeks maatregelen te treffen waarvan de krachtlijnen reeds in de regeringsverklaring werden opgenomen inzake distributie van elektriciteit en gas. Deze krachtlijnen zijn een deels een grotere invloed totstandbrengen van ondermeer de gemeentelijke overheid in de op te richten distributie-entiteiten en anderdeels het streven naar een geografische homogeniteit van deze entiteiten. Daar deze maatregelen onvermijdelijk wijzigingen vergen aan de wet van 1 maart 1922 omtrent de vereniging van gemeenten in 't algemeen, werd voorzien dat deze maatregelen — de enige uit zowel hoofdstuk I als hoofdstuk II — door een ontwerp van wet dienen bekrachtigd te worden; hierdoor wordt het mogelijk de regionale dimensie in deze hervorming in te bouwen.

Artikel 4 stelt dat alle verrichtingen in verband met de kernbrandstofcyclus zowel voor als na de aanwending van de kernbrandstof in de kerncentrales, door een gemengd bedrijf zal waargenomen worden waarin de overheid tenminste 50 % van het kapitaal zal bezitten en een overwicht heeft in de besluitvorming. Wanneer evenwel de verrichtingen een werkelijke bescherming van de gemeenschap vereisen, zullen ze beheerd worden door een exclusieve overheidsinstelling; met het oog hierop somt het derde lid de verrichtingen terzake op. Ook is het duidelijk dat het beheer van de nucleaire generator in de kerncentrales verder behoort tot de verantwoordelijkheid der uitbaters van deze centrales.

In het tweede lid wordt voorzien dat Eurochemic kan overgenomen worden door de hierboven vermelde onderneming met gemengd kapitaal.

Tenslotte wordt duidelijk gesteld dat de kosten die voortvloeien uit deze verrichtingen als deze met betrekking tot het wetenschappelijk speurwerk dat rechtstreeks verbonden is aan de produktie van elektriciteit, ten laste zullen gelegd worden van de ondernemingen die elektriciteit voortbrengen.

Artikel 5 voorziet in het verwerven door de Staat van een participatie in de N. V. Kempense Steenkolenmijnen.

Deze onderneming is het resultaat van de fusie der Limburgse mijnexploitaties en zet de bedrijfseconomisch verlieslatende ontginning verder, waarbij de Staat de exploitatieverliezen dekt. Tot nu toe participeert de overheid voor slechts 9 % in de vennootschap, hoewel haar voortbestaan volledig te danken is aan belangrijke tegemoetkomingen vanwege de Staat. Voor 1978 wordt een subsidie van 8 miljard frank voorzien; voor 1979 zou dit bedrag hoger kunnen zijn. Voor de verdere toekomst wordt een lichte daling van het jaarlijks verliesaldo verwacht bij uitvoering van het lopende investeringsprogramma.

Hierbij dient vastgesteld te worden dat, aangezien het maatschappelijk kapitaal en de reserves van de N. V. Kempense Steenkolenmijnen 2 435 miljoen frank bedragen, dit betekent dat de Staat jaarlijks toelagen verstrekt die drietot viermaal hoger liggen. In die omstandigheden, en gezien het belang van de steenkoolwinning voor de tewerkstelling,

l'Etat introduira une concession exclusive pour le transport, le stockage et la distribution de gaz naturel en Belgique, ce qui n'est actuellement prévu que pour le gaz naturel importé des Pays-Bas. Les réformes visent également à renforcer l'influence de la présence publique.

Ceci sera rendu possible par la présence d'un commissaire de gouvernement qui devra veiller à ce que l'Etat occupe une position réellement prépondérante dans l'organe de gestion ainsi que dans l'organe responsable de la direction journalière. Afin d'atteindre ce dernier, un avenant, à annexer au protocole d'accord, sera négocié.

Le sixième alinéa prévoit la possibilité de prendre une série de mesures dont les lignes de force sont déjà énoncées dans la déclaration gouvernementale en matière de distribution d'électricité et de gaz. Les grandes lignes impliquent d'une part l'exercice d'une influence majeure des autorités communales notamment dans les entités de distribution à constituer et d'autre part la recherche d'une homogénéité géographique de ces entités. Etant donné que ces normes requièrent inévitablement des modifications à la loi du 1^{er} mars 1922 relative à l'association de communes en général, il a été prévu que ces dispositions — les seules dispositions des chapitres I et II — devront être sanctionnées par un projet de loi; cela permettra de mettre en exergue la dimension régionale de cette réforme.

L'article 4 stipule que, toutes les activités afférentes au cycle du combustible nucléaire, en amont et en aval des centrales nucléaires, seront exercées par une entreprise mixte dans laquelle l'Etat disposera d'au moins 50 % du capital et aura une position prépondérante dans la prise de décision. Si toutefois les activités exigent une protection réelle de la communauté, elles seront gérées par un organisme exclusivement public. Le troisième paragraphe reprend l'énumération de ces activités. Il appert aussi que la gestion de la chaudière nucléaire dans les centrales nucléaires continue à relever de la compétence des exploitants de ces centrales.

Le deuxième paragraphe prévoit qu'Eurochemic peut être repris par la société susmentionnée à capital mixte.

Enfin, il est stipulé clairement que les frais afférents à ces activités ainsi que ceux relatifs à la recherche scientifique qui est directement liée à la production d'électricité seront à charge des entreprises productives d'électricité.

L'article 5 prévoit l'acquisition par l'Etat d'une participation dans la S. A. Kempense Steenkolenmijnen.

Cette entreprise est le résultat de la fusion des exploitations minières du Limbourg et poursuit l'exploitation définitive tandis que l'Etat couvre ces pertes. Jusqu'à présent, les pouvoirs publics ne détiennent qu'une participation de 9 % dans cette société bien que son existence dépende uniquement des aides importantes accordées par l'Etat. Une subvention de 8 milliards est prévue pour l'année 1978; pour 1979, ce montant pourrait être plus élevé. Pour l'avenir et en vue de l'exécution de l'actuel programme d'investissement, une légère baisse est à escompter.

Eu égard au fait que le capital social et les réserves de la S. A. Kempense Steenkolenmijnen s'élèvent à 2 435 millions, les aides octroyées annuellement par l'Etat sont de 3 à 4 fois supérieures. Dans ces circonstances et en vue de l'impact de l'exploitation charbonnière sur l'emploi, l'indépendance énergétique et la balance des paiements, il est

de energetische onafhankelijkheid en de betalingsbalans, is het aangewezen het aandeel van de Staat in het maatschappelijk kapitaal van deze vennootschap meer in overeenstemming te brengen met de financiële realiteit.

In dit artikel worden dan ook volgende oogmerken nagestreefd :

— het opdrijven van de participatie van de overheidssector ter compensatie van de financiering van het exploitatie tekort;

— het veilig stellen, gedurende de overgangssperiode, van de continuïteit van de productie en van de beheersbevoegdheid van de overheid.

De overgang zal plaats hebben na onderhandeling en zal onvermijdelijk gebeuren overeenkomstig de beschikkingen van de Commissie van de Europese Gemeenschappen.

Artikel 6 maakt het mogelijk de overheid in de toekomst toe te laten, met het oog op een geregelde bevoorrading van het land, een openbare maatschappij op te richten voor de aankoop en de stockering van aardolieprodukten.

Artikel 7 voorziet in de oprichting van een Nationale Maatschappij der pijpleidingen. Nu reeds zijn bepaalde verspreide openbare initiatieven genomen, zoals de oprichting door de N. I. M. van een naamloze maatschappij der Pijpleidingen.

Het lijkt aangewezen één nationale maatschappij op te richten waardoor het mogelijk wordt eensdeels een versnippering van initiatieven te voorkomen en anderdeels een doeltreffender controle erop na te houden.

Met het oog hierop dient elk project van vervoer door middel van leidingen van produkten, andere dan aardgas, eerst aan deze maatschappij voor onderzoek te worden voorgelegd.

De maatschappij zal kunnen beslissen ofwel het project uit te voeren ofwel het af te wijzen. Bij uitvoering kan zij het zelf uitvoeren ofwel de uitvoering ervan aan derden toevertrouwen met dien verstande dat zij betrokken blijft bij het beheer.

Bovendien dient onderstreept te worden dat door het toekennen van het recht op grondig onderzoek aan deze maatschappij de overheid beter dan in het verleden haar toezicht zal kunnen uitoefenen op de opportuniteit en het nut van bepaalde pijpleidingen.

Tenslotte blijven al deze projecten onderworpen aan de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige produkten en andere door middel van leidingen.

De Regering neemt zich voor nu zeer spoedig het witboek voor een globaal energiebeleid ter bespreking aan het Parlement voor te leggen, na het advies bekomen te hebben van het Nationaal Comité voor de Energie. Met de conclusies van het bedoelde parlementair debat zal terdege rekening gehouden worden bij de definiëring en uitwerking van deze globale energiepolitiek. De voorgaande structurele opties hypothekeken in genen mate dit beleid maar verschaffen de overheid enkel dit instrumentarium noodwendig voor de uitvoering van dergelijke politiek.

In *hoofdstuk II* worden de hervormingen behandeld die niet ingrijpen op de structurele uitbouw van de sector van de energie, maar die andere economische hervormingen behelzen.

In *artikel 8* wordt gesteld dat het nu reeds bestaande Secretariaat voor Sectorieel Overleg de spil zal zijn van het reconversiebeleid en van het vernieuwd industrieel beleid. Met het oog hierop wordt erover gewaakt dat dit Secretariaat werkelijk operationeel kan optreden.

recommandable d'adapter à la réalité financière la participation publique dans le capital de cette société.

Cet article a dès lors pour but :

— d'augmenter la participation du secteur public en compensation du financement des déficits d'exploitations;

— de garantir pendant la période de transition la continuité de la production et des pouvoirs de gestion de l'Etat.

Cette transition s'opérera après des négociations et conformément aux dispositions de la Commission des Communautés européennes.

L'article 6 permet à l'Etat de créer une société publique d'achat et de stockage de produits pétroliers en vue d'un approvisionnement régulier du pays.

L'article 7 prévoit la création d'une société nationale de pipe-lines. Certaines initiatives publiques ont déjà été prises, telle la création par la S. N. I. d'une société anonyme de pipe-lines.

Il paraît indiqué de créer une seule société nationale permettant d'une part d'éviter l'éparpillement des initiatives, et d'autre part d'organiser un contrôle plus efficace.

A cette fin, tout projet de transport, par voie de canalisations, de produits autres que le gaz naturel, devra être examiné par cette société.

La décision de réaliser ou de refuser le projet appartiendra à la société. En cas de réalisation, elle peut prendre la réalisation à sa charge ou confier le travail à des tiers, à condition qu'elle reste associée à la gestion.

En outre, il convient de souligner qu'en donnant à cette société, le droit à un examen approfondi, les pouvoirs publics pourront, mieux que par le passé, exercer un contrôle sur l'opportunité et l'utilité de certains pipe-lines.

Enfin, tous ces projets restent soumis à la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par voie de canalisations.

Après consultation du Comité National de l'Energie, le Gouvernement se propose de déposer très rapidement le livre blanc sur la politique énergétique globale, afin qu'il puisse être discuté au Parlement. Il sera tenu compte des conclusions du débat parlementaire en question lors de l'élaboration de cette politique énergétique globale. Les options structurelles précédentes n'hypothèquent en aucune façon cette politique, mais fournissent à l'autorité publique les moyens nécessaires pour l'exécution d'une telle politique.

Le *chapitre II* traite des réformes qui n'ont pas de répercussion sur la structure du secteur de l'énergie, mais qui impliquent d'autres réformes sur le plan économique.

L'article 8 stipule que le Secrétariat à la concertation sectorielle sera le pivot de la politique de reconversion et de la nouvelle politique industrielle. A cette fin, il sera veillé à ce que le Secrétariat puisse intervenir de façon vraiment opérationnelle.

In *artikel 9* wordt voorzien dat bij ontstentenis van de ondernemingsraad de syndicale afvaardiging voorgelicht zal worden inzake de overheidshulp die aan de desbetreffende onderneming werd toegekend. Er zal een gelijkaardige procedure uitgewerkt worden zoals nu reeds voorzien is voor de ondernemingsraad in het koninklijk besluit van 27 november 1973 houdende reglementering van de economische en financiële inlichtingen te verstrekken aan de ondernemingsraden.

In de afdeling betreffende de openbare holding worden de Gewestelijke Investeringsmaatschappijen georganiseerd.

Daarmee zullen deze instellingen in staat van werking worden gesteld. Dit houdt een gedeeltelijke aanpassing in van de wet van 15 juli 1970 houdende organisatie van de planning en de economische decentralisatie, wat het oogmerk is van *artikel 10*. Deze wijzigingen zullen aangebracht worden na raadpleging van de Gewestelijke Ministeriële Comité's.

Artikel 11 voorziet in de oprichting van een Fonds voor Industriële Vernieuwing waarvan reeds kennis werd gegeven in de beleidsnota over het vernieuwd industrieel beleid. In dit besluit dat de spijzing, de werking en de toepassing ervan regelt zullen de criteria vastgelegd worden volgens welke de beschikbare middelen zullen worden toegewezen.

Bij *artikel 12* zal het mogelijk worden de moeilijkheden weg te werken voor een aantal openbare instellingen die een industriële en economische activiteit uitoefenen en die een-deels onderworpen zijn aan het koninklijk besluit van 7 april 1954 houdende algemeen reglement op de begroting en anderdeels aan de nieuwe boekhoudingswetgeving die zowel geldt voor de private ondernemingen als voor de openbare instellingen met een industriële of economische activiteit.

Inderdaad, diverse openbare ondernemingen en instellingen kennen moeilijkheden bij de toepassing van de boekhoudingsnormen, in 't bijzonder zoals vastgelegd bij het koninklijk besluit van 8 oktober 1976 met betrekking tot de jaarrekening van de ondernemingen zoals gewijzigd door het koninklijk besluit van 27 december 1977, vermits hun statuten nog niet aangepast zijn aan deze nieuwe reglementering.

Voorbeelden hiervan zijn R. T. T. en Refribel.

De bepaling beoogt dan ook de wegwerking van deze moeilijkheden.

Artikel 13 voorziet de aanpassing van de wet van 17 juli 1975 met betrekking tot de boekhouding en de jaarrekeningen van de ondernemingen. Een werkgroep die door de Regering werd gelast een studie te wijden aan die vereenvoudiging van de administratieve formaliteiten welke door de kleine en middelgrote ondernemingen vervuld moeten worden evenals de Hoge Raad voor de Middenstand hebben voorgesteld aan de wet van 17 juli 1975 met betrekking tot de boekhouding en de jaarrekeningen van de ondernemingen een aantal wijzigingen aan te brengen die, zonder afbreuk te doen aan de nagestreefde doeleinden, de last zouden verlichten welke voor de kleine ondernemingen uit die wet voortvloeit. De Regering heeft die voorstellen tot de hare gemaakt.

Het is bij die gelegenheid ook wenselijk gebleken bepaalde concrete problemen op te lossen die in verband met de toepassing en de interpretatie van de wet gerezen zijn. Het gaat daarbij grotendeels om de bepalingen die betrekking hebben op de centralisatie van de boekingen en op de formaliteiten van paraaf en van visum, voornamelijk in die gevallen waarin de boekhouding op computer wordt gehouden.

De voorgestelde wijzigingen zullen een uitsluitend technisch karakter hebben, ze zullen geen afbreuk doen aan de basisprincipes van de betrokken wetgeving. Tegelijkertijd wordt de redactie van sommige artikelen van de wet verbeterd.

L'*article 9* prévoit qu'à défaut du conseil d'entreprise, la délégation syndicale sera informée quant aux aides publiques accordées à l'entreprise en question. Une procédure similaire sera élaborée telle qu'actuellement prévue pour le conseil d'entreprise dans l'arrêté royal du 27 novembre 1973, portant réglementation des informations économiques et financières à fournir aux conseils d'entreprises.

La section relative au holding public prévoit l'organisation des Sociétés régionales d'investissement.

Ceci permettra la mise en œuvre de ces institutions, impliquant une adaptation partielle de la loi du 15 juillet 1970 sur l'organisation de la planification et la décentralisation économique, objectif visé par l'*article 10*. Ces modifications seront apportées après consultations des Comités ministériels régionaux.

L'*article 11* prévoit la création d'un Fonds de Renouveau Industriel dont la note sur la nouvelle politique industrielle fait déjà mention. L'arrêté définissant son financement, son fonctionnement et son application déterminera les critères sur base desquels les moyens disponibles seront octroyés.

L'*article 12* permet d'aplanir les difficultés que rencontrent certaines institutions publiques qui exercent une activité économique et qui sont soumises, d'une part, à l'arrêté royal du 7 avril 1954 portant réglementation générale du budget et, d'autre part, à la nouvelle législation sur la comptabilité, valable tant pour les entreprises privées que pour les institutions publiques exerçant une activité économique ou industrielle.

En effet, différentes entreprises publiques sont confrontées à des difficultés quant à l'application des normes comptables, telles que fixées dans l'arrêté royal du 8 octobre 1976 relatif aux comptes annuels des entreprises, modifié par l'arrêté royal du 27 décembre 1977, du fait que leurs statuts n'ont pas encore été adaptés à cette nouvelle réglementation.

La R. T. T. et Refribel en sont des exemples.

Cette disposition vise dès lors à éliminer ces difficultés.

L'*Article 13* prévoit la modification de la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité et les comptes annuels des entreprises. Un groupe de travail chargé par le Gouvernement d'une étude consacrée à la simplification des formalités administratives que doivent remplir les petites et moyennes entreprises, ainsi que le Conseil Supérieur des Classes Moyennes, a proposé d'apporter quelques modifications à la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité et des comptes annuels des entreprises. Sans porter atteinte aux objectifs recherchés, ces modifications diminueraient les charges découlant de cette loi pour les petites entreprises. Le Gouvernement a fait siennes ces propositions.

A cette occasion il est apparu souhaitable de résoudre certains problèmes concrets quant à l'application et l'interprétation de cette loi. Il s'agit principalement des dispositions relatives à la centralisation des écritures et aux formalités du paraphe et du visa, surtout dans les cas de comptabilité par ordinateur.

Les modifications proposées auront un caractère exclusivement technique et ne portent pas atteinte aux principes de base de la législation concernée. En même temps, il est procédé à l'amélioration de la rédaction de certains articles.

Tenslotte wordt een duidelijk onderscheid gemaakt naar gelang de miskenning van de bepalingen van de wet of van de voor haar uitvoering getroffen besluiten al dan niet voortvloeit uit bedrieglijk opzet.

De Commissie voor boekhoudkundige normen wordt en zal nauw betrokken worden bij de voorbereiding van dit besluit.

Artikel 14 voorziet in de uitvoering van bepaalde besluiten die getroffen werden tijdens het overleg inzake de herstructurering van de staalnijverheid. Zo wordt in het eerste lid een Nationaal Comité voor Planning en Controle ingesteld en wordt in het tweede lid de Staat gemachtigd rechtstreeks participaties te nemen in vennootschappen, actief in de staalsector, en van alle ermee aanverwante vennootschappen.

HOOFDSTUK III

Financiële hervormingen

AFDELING 1

Organisatie van de bankfunctie in de openbare kredietsector

Deze afdeling beoogt de uitvoering van volgende passus uit de Regeringsverklaring :

« De Regering zal zorgen voor een betere coördinatie van de activiteiten van de instellingen van de openbare kredietsector en voor een grotere onderlinge samenwerking. De beperkingen die voortvloeien uit het administratief statuut van die instellingen, zullen worden versoepeld. De interne organisatie van deze organismen zal zich inspireren door de nieuwe institutionele werkelijkheid.

De bankfunctie zal in haar volledige uitoefening worden ingevoerd in de openbare kredietsector. De regering zal spoedig die instelling kiezen, waarvan de roeping tot deze functie het meest verantwoord is. Het deel der activiteit, dat door die instelling gewijd wordt aan de bankfunctie, zal aan dezelfde controle onderworpen zijn als die, die op de banken wordt uitgeoefend. »

Deze maatregelen zullen worden gerealiseerd bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit dat voor bekrachtiging aan de wetgevende kamers zal worden voorgelegd.

De bankfunctie in de openbare kredietsector zal onderworpen worden aan dezelfde regels die gelden voor de banken, met inbegrip van de controle door de Bankcommissie.

AFDELING 2

Bankrevisoren

Artikel 16 voert de Regeringsverklaring uit wat betreft de controlemiddelen die ter beschikking gesteld zijn van de Bankcommissie om toezicht uit te oefenen op de banken en de andere kredietinstellingen.

Naast de rechtstreekse inspectie die reeds georganiseerd is krachtens de wet van 30 juni 1975, zal de revisorale controle inderdaad grondig gewijzigd worden.

Het ontwerp voert een onderscheid in tussen de revisorale controle die uitsluitend gericht is op de overheidscontrole van de financiële instellingen en de functie van commissaris bij die instellingen.

De revisor zal aangesteld en bezoldigd worden door de Bankcommissie.

De functie van revisor bestaat er in de toestand in de onderneming waarvan de controle hem is toevertrouwd te volgen, namelijk op het stuk van solvabiliteit, likwiditeit en rendabiliteit.

Enfin une distinction nette est faite entre le non-respect des dispositions de la loi ou des arrêtés d'exécution, selon qu'il s'agit d'une intention frauduleuse ou non.

La Commission des normes comptables sera associée étroitement à la préparation de cet arrêté.

L'article 14 prévoit la mise en œuvre de certaines dispositions arrêtées durant la concertation sur la restructuration de la sidérurgie. Ainsi, le premier paragraphe crée un Comité National de Planification et de Contrôle, tandis que le deuxième paragraphe autorise l'État à prendre directement des participations dans les entreprises sidérurgique et dans toutes entreprises annexes.

CHAPITRE III

Réformes financières

SECTION 1

Organisation de la fonction bancaire dans le secteur du crédit public

Cette section vise l'exécution du passage suivant de la déclaration gouvernementale :

« Le Gouvernement veillera à instaurer une meilleure coordination des activités des institutions du secteur public du crédit et à assurer une plus grande coopération entre elles. Les contraintes résultant du statut administratif de ces institutions seront assouplies. L'organisation interne de ces organismes tiendra compte des nouvelles réalités institutionnelles.

La fonction bancaire, dans son plein exercice, sera introduite dans le secteur public de crédit. Le gouvernement choisira rapidement celle des institutions dont la vocation à cette fonction est la plus justifiée. La part d'activité qui sera consacrée par cette institution à la fonction bancaire sera soumise au même contrôle que celui qui s'exerce sur les banques. »

Ces mesures seront réalisées par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres et qui sera soumis pour ratification aux chambres législatives.

La fonction bancaire dans le secteur public du crédit sera soumise aux mêmes règles qui sont applicables aux banques, y compris le contrôle par la Commission bancaire.

SECTION 2

Réviseurs de banque

L'article 16 vise à réaliser la déclaration gouvernementale en ce qui concerne les dispositifs de contrôle mis à la disposition de la Commission bancaire pour la surveillance des banques et des autres établissements de crédit.

À côté du système d'inspection directe déjà organisé en vertu de la loi du 30 juin 1975, le système de contrôle révisoral sera, en effet, transformé fondamentalement.

Le projet opère une dissociation entre le contrôle révisoral axé exclusivement sur le contrôle public des établissements financiers et la fonction de commissaire de ces établissements.

Le réviseur sera désigné et rémunéré par la Commission bancaire.

La mission du réviseur agréé sera de suivre la situation de l'établissement dont il a le contrôle, notamment sous l'angle de sa solvabilité, de sa liquidité et de sa rentabilité.

Het ligt in de bedoeling van de Regering de erkende revisoren, nog meer dan in het verleden, te specialiseren en te oriënteren naar de controle van de financiële tussenpersonen. De onafhankelijkheid van de revisoren moet verzekerd worden en bijgevolg dient de onverenigbaarheid van de functie van erkend revisor met een andere bezoldigde functie verscherpt te worden; de Bankcommissie moet nochtans, in het belang van de controle, over de mogelijkheid beschikken afwijkingen toe te staan.

In deze veronderstelling zal de erkende revisor, onder bepaalde voorwaarden, kunnen aangesteld worden als commissaris van de kredietinstellingen opgericht in de vorm van vennootschappen naar Belgisch recht. Het gebruik van deze afwijking is onderworpen aan het akkoord van de Bankcommissie. De aanwijzing van de revisor als Commissaris zal noodzakelijkerwijze dienen te geschieden na zijn aanstelling als erkend revisor.

Tenslotte neemt de machtiging die aan de revisor wordt verleend om de functie van commissaris waar te nemen automatisch een einde wanneer de taak van de revisor bij de betrokken instelling wordt beëindigd.

De voorrang van de overheidscontrole en van de beslissingen van de Bankcommissie inzake aanstelling van de erkende revisoren wordt aldus volledig gevrijwaard ten overstaan van de aanwijzingen die verricht worden door de vennootschap en haar algemene vergadering.

Bovendien kunnen de functies van commissaris slechts toevertrouwd worden aan de bedrijfsrevisoren die bijgevolg commissaris-revisor zullen zijn overeenkomstig de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen.

AFDELING 3

Regeringsafgevaardigde bij de grote banken

De Regeringsverklaring voorziet dat « gelet op het belang van de rol van de financiële instellingen, de Regering ervoor zal zorgen dat hun actie betrokken wordt bij het economische, financieel en monetair beleid, vooral wat de economische expansie en reconversie betreft. »

Dit doel — dat betrekking heeft op al de financiële instellingen, publiek zowel als privaat — wordt nagestreefd door een geheel van acties, die worden geleid ofwel in het kader van bestaande wettelijke bepalingen, ofwel krachtens de wijzigingen waarin dit ontwerp voorziet.

Hierbij aansluitend voorziet de Regeringsverklaring in de aanwijzing bij de Raad van Beheer van de vier belangrijkste banken van een Regeringsafgevaardigde. « Hij heeft tot taak de zienswijze van de Regering te doen kennen aangaande de belangrijkste beslissingen van de Raad ». Artikel 17 regelt de aanstelling en de bevoegdheid van deze Regeringsafgevaardigde.

TITEL II

NATIONALE OPVOEDING EN CULTUUR

In onderhavige tekst worden een aantal maatregelen voorgesteld, die voor 1978 — en in de meeste gevallen voor volgende jaren — tot bepaalde bezuinigingen zullen leiden.

De inrichtende machten werden tot op heden niet verplicht een schoolgeld te eisen van studenten van het hoger onderwijs van het lange type. Daar de vraag zich stelt de financiering van de sociale diensten uit te breiden tot alle instellingen van het lange type, zal een minimum inschrijvingsgeld opgelegd worden. Deze gelden worden rechtstreeks aangewend door de betrokken instelling voor hun sociale dienst, wat de schrapping uit de begroting van Nationale Opvoeding met zich meebrengt van de toelagen bestemd voor bepaalde onder deze instellingen.

L'intention du Gouvernement est que les réviseurs soient, plus spécifiquement encore que par le passé, spécialisés et orientés dans le contrôle des intermédiaires financiers. Il y a lieu d'assurer l'indépendance des réviseurs et par conséquent de renforcer l'incompatibilité de la fonction de réviseur agréé avec d'autres fonctions rémunérées : la Commission bancaire doit avoir toutefois la possibilité d'autoriser des dérogations à ce principe dans l'intérêt du contrôle.

Dans une telle hypothèse, le réviseur agréé pourra, sous certaines conditions, être désigné comme commissaire des établissements de crédit constitués en sociétés de droit belge. Le recours à cette dérogation est soumis à l'accord de la Commission bancaire. La désignation du réviseur comme commissaire sera nécessairement postérieure à sa désignation comme réviseur agréé.

Enfin, l'autorisation donnée au réviseur d'exercer les fonctions de commissaire prend fin automatiquement lorsque le réviseur cesse d'être en mission auprès de l'établissement en question.

La primauté du contrôle public et des décisions de la Commission bancaire en matière de nominations de réviseurs agréés est ainsi assurée de façon entière par rapport aux désignations faites par la société et son assemblée générale.

Par ailleurs, en ce qui concerne les fonctions de commissaire, celles-ci ne peuvent être confiées qu'à des réviseurs d'entreprises qui deviendront, de la sorte, commissaires-réviseurs conformément aux lois coordonnées sur les sociétés commerciales.

SECTION 3

Délégué du Gouvernement auprès des grandes banques

La déclaration gouvernementale prévoit que « compte tenu de l'importance du rôle des institutions financières, le Gouvernement veillera à associer leur action à la politique économique, financière et monétaire, principalement en ce qui concerne l'expansion et la reconversion économiques. »

Cet objectif — qui concerne l'ensemble des intermédiaires financiers, tant publics que privés — est recherché par un ensemble d'actions conduites, soit dans le cadre des dispositions légales existantes, soit en vertu des modifications prévues par le présent projet.

En rapport avec ce qui précède, la déclaration gouvernementale prévoit la désignation auprès du Conseil d'Administration des quatre banques les plus importantes d'un délégué du Gouvernement. « Il aura pour mission de faire connaître le point de vue du Gouvernement à propos des décisions importantes du Conseil ». L'article 17 règle la désignation et la compétence de ce délégué du Gouvernement.

TITRE II

EDUCATION NATIONALE ET CULTURE

Le texte suivant présente une série de mesures de restriction pour 1978 et dans la plupart des cas pour les années suivantes.

Jusqu'à présent les pouvoirs organisateurs n'ont pas dû exiger un droit d'inscription des étudiants de l'enseignement de type long. En vue d'assurer le financement des services sociaux de toutes les institutions de type long un droit d'inscription minimal sera imposé. L'institution concernée dispose directement de ces fonds pour le financement de son service social. Ceci a comme conséquence que les allocations destinées aux services sociaux de certaines de ces institutions ont été supprimées du budget de l'Education nationale.

De groei van de werkingstoelagen voor de onderscheidene onderwijsvormen en niveaus, inbegrepen de diensten voor studie- en beroepsoriëntering en de psycho-medisch- en sociale centra wordt beperkt voor het schooljaar 1977-1978.

Aldus wordt een evenredige besparing verwezenlijkt met deze die de Regering beslist heeft te verwezenlijken voor de onderwijsinrichtingen en de P. M. S.-centra van de Staat met betrekking tot hun werkingskosten en de aankoop van duurzame goederen.

De wekelijkse lestijden voor leerlingen en studenten in het secundair onderwijs en in het hoger onderwijs van het korte type worden niet enkel om bezuinigingsredenen, doch ook en vooral om pedagogische redenen in bepaalde afdelingen en studierichtingen beperkt. Hierdoor wordt trouwens aangesloten bij de verminderingen in verband met de lesroosters die de wetgever reeds goedgekeurde voor het hoger onderwijs van het lange type.

Zoals voor de schooljaren 1975-1976 en 1976-1977 wordt voor het schooljaar 1977-1978 twee derde van de werkingstoelagen in het gesubsidieerd onderwijs gebonden aan de evolutie van het indexcijfer van de consumptieprijzen en één derde aan de index van de bruto-uurlonen, zoals die door de Nationale Bank worden vastgesteld.

Het is de bedoeling voor drie volgende jaren ten hoogste hetzelfde groeiritme te voorzien voor de financiering van de werking van de universiteiten als deze die de Regering zal vastleggen voor enerzijds haar uitgaven met betrekking tot de wedden, en anderzijds met betrekking tot de werkings- en uitrustingsuitgaven. Deze bezuinigingsmaatregelen zullen aldus de forfaitaire kostprijs per student beperken. Daarenboven zullen enkel die studenten in aanmerking komen voor betoelaging die voldoen aan de wettelijke toegangsvaardigheden. Het koninklijk besluit dat toelaat studenten die niet aan de wettelijke voorwaarden voldoen, in aanmerking te nemen voor de berekening van de toelagen, zal worden gewijzigd in die zin dat studenten van Belgische nationaliteit alleen in aanmerking mogen genomen worden, nadat zij met vrucht de examens hebben afgelegd van het eerste jaar waarvoor zij ingeschreven werden.

* * *

Wat de financiering van de universiteiten betreft, zal voor 1978 het koninklijk besluit tot vaststelling van de forfaitaire kostprijs per student aangepast worden doordat een indexeringsschijf voor de wedden in mindering wordt gebracht alsmede de werkingsuitgaven met een bedrag verminderd worden overeenkomstig de bezuinigingen op de overige onderwijsniveaus.

Een koninklijk besluit wordt genomen dat voorziet in de verhoging van het inschrijvingsgeld van de studenten — zonder dat echter aan het bedrag vastgesteld voor de beursstudenten wordt geraakt — waarbij een gedeelte van deze inkomsten ten goede komt aan de werking van de universiteiten.

In overleg met de verschillende inrichtende machten zal het koninklijk besluit dat de reëffectatie van de ter beschikking gestelde leerkrachten regelt, aangepast worden teneinde laattijdige reëffectatie te voorkomen, laattijdige reëffectatie die trouwens storend is voor de continuïteit van het onderwijs. Daarenboven zal bij tijdige reëffectatie het aanstellen van interimarissen onnodig zijn wat een aanzienlijke besparing met zich meebrengt door het vermijden van dubbele betaling. Ook zal het gebied waarbinnen reëffectatie verplicht is, worden uitgebreid.

Onderrichtingen zullen worden gegeven door de Minister van Volksgezondheid teneinde de controle op de arbeidsongeschiktheid wegens ziekte te verscherpen. Gelijktijdig

La croissance des subventions de fonctionnement des différents niveaux et formes d'enseignement, y compris des Centres P. M. S. et Offices d'Orientation Scolaire et Professionnelle, sera limitée pour l'année 1977-1978.

Il y aura ainsi une économie correspondante à celle que le Gouvernement a décidée pour les dépenses de fonctionnement et les achats de biens durables des institutions scolaires et des Centres P. M. S. de l'Etat.

Les périodes de cours hebdomadaires suivies par les élèves de l'enseignement secondaire et de l'enseignement supérieur du type court n'ont pas seulement été limitées dans certaines sections et orientations d'études pour des raisons de restriction mais aussi et avant tout pour des raisons pédagogiques. Ainsi ces mesures rejoignent les diminutions ayant trait aux grilles-horaires qui ont déjà été approuvées par le législateur pour l'enseignement supérieur de type long.

Aussi bien pour les années scolaires 1975-1976 et 1976-1977, que pour l'année scolaire 1977-1978, les 2/3 des allocations de fonctionnement de l'enseignement subventionné sont liées à l'évolution de l'indice des prix à la consommation et le tiers restant sera lié à l'indice des gains-horaires bruts par heure tels qu'ils ont été fixés par la Banque Nationale.

Il entre dans les intentions de prévoir pour trois ans, comme maximum du rythme de croissance pour le financement du fonctionnement des universités, celui que le Gouvernement imposera d'une part pour les dépenses se rapportant aux salaires et d'autre part pour celles ayant trait aux dépenses de fonctionnement et d'équipement. Ces mesures de restriction limiteront ainsi le coût forfaitaire par étudiant. Par ailleurs, seuls entrent en ligne de compte les étudiants qui répondent aux conditions légales d'admission. L'arrêté royal permettant de tenir compte, pour le calcul des allocations, des étudiants qui ne satisfont pas aux conditions légales sera modifié de façon que les étudiants de nationalité belge entrent uniquement en ligne de compte après qu'ils ont passé avec fruit la première année pour laquelle ils se sont inscrits.

* * *

En ce qui concerne le financement des universités, l'arrêté royal fixant le coût forfaitaire par étudiant sera adapté pour l'année 1978 en diminuant d'une tranche d'index la partie salaires et en imposant à la partie destinée aux dépenses de fonctionnement, une diminution correspondante à celle qui a été imposée aux autres niveaux d'enseignement.

Un arrêté royal est pris prévoyant une augmentation des frais d'inscription des étudiants, sans augmenter cependant le montant fixé pour les étudiants boursiers; une partie de ce montant profitera au fonctionnement des universités.

De commun accord avec les différents pouvoirs organisateurs l'arrêté royal qui fixe la réaffectation des enseignants mis en disponibilité sera adapté afin d'éviter une réaffectation tardive; celle-ci est d'ailleurs défavorable à la continuité de l'enseignement. En outre, une réaffectation prompte rendra inutile la désignation de temporaires ce qui entraînera une économie considérable en évitant le paiement d'un double traitement. De plus, le secteur dans lequel la réaffectation est obligatoire sera étendu.

Des directives seront données par le Ministre de la Santé publique, pour l'ensemble des départements, afin de renforcer le contrôle sur les incapacités de travail pour cause de

zullen door Openbaar Ambt maatregelen genomen worden om bepaalde toestanden op het einde van de loopbaan in verband met de ziekteregeling te voorkomen.

In het aanpassingsblad 1978 zullen de forfaitaire verminderingen zoals beslist in de Ministerraad (5 % voor de werkingskosten die overeenstemmen met de niet specifieke art. 12 van de begroting; 10 % voor de aankopen van duurzame goederen; 20 % voor de verplaatsingskosten naar het buitenland; status-quo ten opzichte van 1977 voor de facultatieve toelagen) worden doorgevoerd. Deze maatregelen toegepast op het Rijksonderwijs, vinden hun tegengewicht in de reeds hogerop vermelde verminderingen op de gesubsidieerde onderwijsinstellingen en universiteiten.

Commentaar der artikelen

Art. 18

In het post-secundair onderwijs en in het hoger onderwijs van het korte type, zal het bedrag van het schoolgeld één maand voor de heropening der klassen ter kennis gebracht worden van de Minister van Nationale Opvoeding.

De wet van 29 mei 1959 liet de inrichtende macht toe van leerlingen en studenten een schoolgeld te eisen; dit werd evenwel niet opgelegd.

Daar de vraag zich stelt de financiering van de sociale diensten uit te breiden tot alle instellingen van hoger onderwijs van het lange type, is het aangewezen het innen van een minimum inschrijvingsgeld op te leggen.

Art. 19

De Regering heeft beslist voor de Rijksinstellingen een besparing toe te passen van 5 % voor de werkingskosten die overeenstemmen met de niet specifieke artikelen 12 van de begroting; 10 % voor de aankopen van duurzame goederen; 20 % voor de verplaatsingskosten naar het buitenland; status quo ten opzichte van 1977 voor de facultatieve toelagen.

Door hetgeen in dit artikel wordt voorgesteld wordt voor de gesubsidieerde sector een evenredige besparing verwezenlijkt met betrekking tot hun werkingskosten en de aankoop van duurzame goederen.

Het artikel 32, § 3, van de wet van 29 mei 1959 gewijzigd door de wet van 11 juli 1973 bepaalt dat de bedragen van de werkingstoelagen in het gesubsidieerd onderwijs vermeerderd of verminderd worden voor de helft overeenkomstig de evolutie van het indexcijfer van de consumptieprijzen, en voor de andere helft overeenkomstig de evolutie van de bruto-uurlonen zoals die door de Nationale Bank van België worden vastgesteld.

De Regering heeft de bedoeling deze verhouding voor het schooljaar 1978/1979 nogmaals, zoals gebeurd is voor de jaren 1976/1977 en 1977/1978 respectievelijk op twee derden en op één derde te bepalen.

Art. 20

Er wordt een moratorium van drie jaar ingevoerd voor de universitaire instellingen. Als basis wordt genomen de kostprijs per student die zowel elementen in verband met lonen, als met werking en uitrusting omvat.

De lestijden in het secundair en post-secundair onderwijs gaan thans in algemene regel van 32 tot 40 uren en van 32 tot 36 uren voor het hoger onderwijs van het korte type. Niet enkel om bezuinigingsredenen, doch ook en vooral

maladie et d'infirmité. Simultanément, des mesures seront prises par le Ministre de la Fonction publique pour éviter que la réglementation sur les congés de maladie ne conduise à des situations abusives en fin de carrière.

Des diminutions forfaitaires seront prévues au feuillet d'ajustement de 1978, ainsi que le Conseil des Ministres en a décidé (5 % pour les frais de fonctionnement correspondant aux art. 12 non spécifiques du budget; 10 % pour l'acquisition de biens durables 20 % sur les frais de déplacements à l'étranger; statu-quo par rapport à 1977 pour ce qui concerne les subventions facultatives). Ces mesures appliquées dans l'enseignement de l'Etat trouvent leur contre-partie dans les diminutions précitées concernant les institutions d'enseignement subventionnées et les universités.

Commentaire des articles

Art. 18

Dans l'enseignement post-secondaire et supérieur de type court, le montant du droit d'inscription devra être communiqué au Ministre de l'Education nationale un mois avant la rentrée scolaire.

La loi du 29 mai 1959 laissait aux pouvoirs organisateurs le soin de fixer un minerval. Cependant, la loi n'en faisait pas une obligation.

Comme la question se pose d'étendre les financements des services sociaux à l'ensemble des institutions d'enseignement supérieur de type long, il est indiqué de prélever un droit d'inscription minimum.

Art. 19

Le Gouvernement a décidé de limiter les crédits des institutions de l'Etat de 5 % pour les frais de fonctionnement qui correspondent aux articles 12 non spécifiques; de 10 % pour l'achat de biens durables; de 20 % pour les frais de voyages à l'étranger; statu-quo par rapport à 1977 en matière de subventions facultatives.

Pour l'article ci-dessus, est opérée une réduction proportionnelle des subventions de fonctionnement et de l'achat de biens durables des établissements subventionnés.

L'article 32, § 3, de la loi du 29 mai 1959 modifié par la loi du 11 juillet 1973, stipule que les montants des subventions de fonctionnement dans l'enseignement subventionné sont pour moitié majorés ou diminués en fonction de l'évolution de l'indice des prix à la consommation, pour l'autre moitié, en fonction de l'évolution des gains horaires bruts par heure, tels qu'ils sont établis par la Banque Nationale de Belgique.

Le Gouvernement a l'intention de fixer la proportion pour l'année 1978/1979, une nouvelle fois comme cela a été fait pour les années 1976/1977 et 1977-1978, respectivement à deux tiers et un tiers.

Art. 20

Pour les institutions universitaires il est imposé un moratoire de trois ans. Comme base est pris le coût forfaitaire par étudiant qui comprend aussi bien des éléments en rapport avec les traitements qu'avec le fonctionnement et l'équipement.

Les périodes de cours hebdomadaires dans l'enseignement secondaire et postsecondaire varient en règle générale de 32 à 40; dans l'enseignement supérieur de type court entre 32 et 36 heures. Pour des raisons d'économie, mais surtout pour

om pedagogische redenen, dient in bepaalde afdelingen en studierichtingen het aantal uren van leerlingen en studenten te worden beperkt.

De vooruitgang van de pedagogiek en de verbeterde uitrusting van de scholen laten toe de jongeren werkmethode bij te brengen. De instellingen moeten hen helpen om de inbreng te vatten van hun leefmilieu en van de massa-media.

De wetgever heeft trouwens reeds in het verleden voor deze vermindering geopteerd door voor het hoger onderwijs van het lange type een maximum van 28 uren op te leggen.

Art. 21

Luidens artikel 35, § 2 van de wet van 27 juli 1971, gewijzigd door de wet van 5 januari 1976, mag een toelage-supplement worden toegekend aan de universiteiten die op 1 januari 1971 een overtollig personeel hadden.

Dit overtal moet echter progressief worden afgebouwd.

Om te voorkomen dat de instellingen al te gemakkelijk vervangingen zouden doorvoeren, wordt voorzien dat vanaf 1 januari 1978 het supplement in geen geval het in 1977 nominaal toegekend supplement mag overschrijden.

TITEL III

TEWERKSTELLING EN ARBEID

Bij de voorstelling van het Programma tot opslorping van de werkloosheid van de Regering voor 1978 is gewag gemaakt van de aanhoudende verslechtering van de arbeidsmarkt (Gedr. St., Kamer, zitting 1977-1978, n° 113/1 van 10 oktober 1977, p. 21-22). Ondanks de reeds positieve resultaten die in minder dan zes maanden zijn opgetekend, blijven de vooruitzichten somber.

Als de seizoenaanwassen worden geneutraliseerd en de verschillende ondernomen acties (tewerkstelling door de overheid, stages van de jongeren, vervanging van degenen die met brugpensioen gaan, herwaardering van de handenarbeid, bijzonder tijdelijk kader) buiten beschouwing worden gelaten, blijft het werkloosheidspeil droevige records breken, zodanig dat, bij een conjunctuur die ongunstig blijft, de inspanning tot opslorping, in de lijn van het actieve tewerkstellingsbeleid, waarvan de weg resoluut is geopend door het B. T. K., dient te worden geaccentueerd en verfijnd. De moeilijke omstandigheden van het ogenblik zetten er verder toe aan onverpoosd te zoeken hoe die « slecht ingespannen paarden » die volgens de uitdrukking van Sauvy, het economische en het sociale zijn, beter kunnen worden geleid. Zulks onderstelt, op het niveau van het Departement van Tewerkstelling en Arbeid, realisaties inzake democratisering van het economisch leven, hervorming van de onderneming, herwaardering van de arbeid, afstemming Tewerkstelling-Opleiding, dat wil zeggen alles in het werk stellen om het samentreffen werknemer-arbeid te vergemakkelijken.

Ten slotte dient, in een tijd van nijpend gebrek aan betrekkingen, met een grote aandacht te worden gewaakt voor het behoud van het verworvene aan sociale rechtvaardigheid en moraal; dat alleen maakt het voor allen mogelijk de opofferingen te aanvaarden die noodzakelijk zijn om uit de crisis te komen. Zulks onderstelt dat de discriminerende gedragingen worden ingedijkt en dat iedereen zijn verplichtingen, zijn plichten, in acht neemt, evenals hij, terecht, de erkenning van zijn rechten eist. Zulks onderstelt eveneens dat het statuut van bepaalde personen nog kan worden verbeterd.

Om gevolg te geven aan die strevingen, welke essentieel zijn, heeft de regering de beslissing genomen om, vanaf dit jaar, haar programma van tussenkomst op het gebied van tewerkstelling en arbeid aan te vullen.

des motifs pédagogiques il convient de réduire les horaires des élèves et des étudiants de certaines sections et orientations d'études.

Les progrès de la pédagogie et le meilleur équipement des écoles permettent de donner aux jeunes avant tout des méthodes de travail. L'école doit aider ceux-ci à synthétiser les apports du milieu de vie et des mass-media.

Le législateur s'est déjà engagé dans cette voie et fixant à 28 le nombre maximum des périodes de cours de l'enseignement supérieur de type long.

Art. 21

Aux termes de l'article 35, § 2 de la loi du 27 juillet 1971, modifié par la loi du 5 janvier 1976, il peut être accordé aux universités qui avaient un personnel en surnombre au 1^{er} janvier 1971 un supplément d'allocation.

Ce surnombre doit être résorbé progressivement.

Pour éviter que les institutions ne procèdent trop facilement à des remplacements, il est prévu qu'à partir du 1^{er} janvier 1978 le supplément ne peut dépasser en aucune façon le supplément nominal accordé en 1977.

TITRE III

EMPLOI ET TRAVAIL

Lors de la présentation du Programme de résorption du chômage du Gouvernement pour 1978, il a été fait état de la dégradation persistante du marché de l'emploi (Doc. Parl., Ch., session 1977-1978, n° 113/1 du 11 octobre 1977, pp. 21-22). En dépit des résultats déjà positifs enregistrés en moins de six mois, les perspectives demeurent sombres.

Le niveau du chômage, si on neutralise les poussées saisonnières et si on fait abstraction des différentes actions menées (mise au travail par les Pouvoirs publics, stages des jeunes, remplacement des prépensionnés, revalorisation du travail manuel, cadre spécial temporaire), continue de battre de tristes records, en telle manière que, dans une conjoncture économique qui reste défavorable, il convient d'accentuer et d'affiner l'effort de résorption, dans la ligne de la politique active de l'emploi, dont la voie a été résolument ouverte par le C. S. T. Les circonstances difficiles du moment invitent d'autre part à rechercher, sans désespérer, comment mieux conduire ces « chevaux mal attelés » que sont, suivant l'expression de Sauvy, l'économique et le social. Cela suppose, au niveau du Département de l'Emploi et du Travail, des réalisations en matière de démocratisation de la vie économique, de réforme de l'entreprise, de revalorisation du travail, d'adéquation Emploi-Formation, c'est-à-dire la mise en œuvre de tout ce qui peut faciliter la rencontre travail-leur-travail.

Enfin, en temps de pénurie d'emplois, il faut veiller, avec une très grande attention, à ne pas perdre l'acquis de justice et de morale sociales qui, seul, permet à tous d'accepter les sacrifices nécessaires pour sortir de la crise. Ceci suppose que l'on endigue les comportements discriminatoires et que chacun respecte ses obligations, ses devoirs, autant qu'il exige, à juste titre, la reconnaissance de ses droits. Ceci suppose également que le statut de certains puisse encore être amélioré.

C'est pour répondre à ces préoccupations essentielles, que le gouvernement a pris la décision de compléter, dès cette année, son programme d'intervention dans le domaine de l'emploi et du travail.

Dat nieuwe programma, hetwelk voor een goed gedeelte tot stand kan worden gebracht door louter reglementaire maatregelen (zie hoofdstuk IV, B en C in het bijzonder), draait rond de zes volgende thema's:

- I. Sterkere democratisering van het economisch leven (hoofdstuk 1).
- II. Betere afstemming Tewerkstelling-Opleiding (hoofdstuk 2).
- III. Voorkoming van discriminerende gedragingen (hoofdstuk 3).
- IV. Betere toepassing van de sociale reglementering (hoofdstuk 4).
- V. Actief tewerkstellingsbeleid (hoofdstuk 5).
- VI. Verbetering van het sociaal statuut van de werklozen, van de door de overheid tewerkgestelde werklozen en van de grensarbeiders (hoofdstuk 6).

HOOFDSTUK 1

Sterkere democratisering van het economisch leven

1. Sociale verkiezingen (art. 22, § 1)

Om de vier jaar kent het sociale leven van onze ondernemingen een heel bijzondere drukte bij de verkiezingen die er worden gehouden en die het mogelijk maken de ondernemingsraden en de comité's voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen te vernieuwen. Vóór iedere nieuwe verkiezing nu dienen ten gepaste tijde de lessen te worden getrokken uit de moeilijkheden waarop bij de laatste stemming is gestuit.

Met dat doel is het dat de Nationale Arbeidsraad tussen twee stemmingen in, op verzoek van de Minister van Tewerkstelling en Arbeid, zijn advies geeft en zo nodig wijzigingen in de bestaande wetgeving voorstelt (wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven en wet van 10 juni 1952 betreffende de gezondheid en de veiligheid van de arbeiders, alsmede de salubriteit van het werk en van de werkplaatsen alsmede de uitvoeringsbesluiten daarvan).

Zo heeft de N. A. op 19 december 1977 de adviezen n^{rs} 568 en 569 en op 28 februari 1978 de adviezen n^{rs} 576 en 577 uitgebracht. De eerste twee hebben respectievelijk betrekking op de « problemen betreffende de ondernemingsraden en de comité's voor veiligheid en gezondheid, die zijn gerezen naar aanleiding van de sociale verkiezingen » en op « de verruiming van de werkingssfeer van de wet op de ondernemingsraden tot de ondernemingen die gewoonlijk een gemiddelde van ten minste 50 werknemers tewerkstellen ».

Van de twee volgende gaat het ene over de « waarborg van de continuïteit en van de representativiteit van de ondernemingsraden en de comité's voor veiligheid en gezondheid in geval van overgang en splitsing van ondernemingen » en het andere over « de toepassing van de wetgevingen betreffende de ondernemingsraden en de comité's voor veiligheid en gezondheid in geval van splitsing van een technische bedrijfseenheid in verscheidene juridische entiteiten. »

Op basis van die belangrijke adviezen dient men dus vlug gevolg te geven aan de strevingen van de sociale partners om de vigerende wettelijke bepalingen doeltreffender te maken en beter aan te passen, met inachtname van de praktijk der sociale betrekkingen in de ondernemingen. Overigens behoort een nieuwe stap te worden gezet naar een ruimere toepassing van de wet, zodanig dat men dicht bij het oogmerk komt dat door de wetgever sedert 1948 wordt nagestreed. De sociale evolutie op het gebied van de medezeggenschap, het streven naar een grotere democratisering van de onderneming zetten er zo toe aan het werke-

Ce nouveau programme, qui pour une bonne part peut se réaliser par des mesures purement réglementaires (voir chapitre IV, B et C en particulier), s'articule autour des six thèmes suivants :

- I. Démocratisation accentuée de la vie économique (chapitre 1).
- II. Meilleure adéquation Emploi-Formation (chapitre 2).
- III. Prévention de comportements discriminatoires (chapitre 3).
- IV. Meilleure application de la réglementation sociale (chapitre 4).
- V. Politique active de l'emploi (chapitre 5).
- VI. Amélioration du statut social des chômeurs, des chômeurs mis au travail par les Pouvoirs publics et des frontaliers (chapitre 6).

CHAPITRE 1

Démocratisation accentuée de la vie économique

1. Elections sociales (art. 22, § 1^{er})

Tous les quatre ans, la vie sociale de nos entreprises connaît une animation toute particulière au moment des élections qui s'y déroulent et qui permettent de renouveler les conseils d'entreprise et les comités de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail. Or avant chaque nouvelle élection, il y a lieu de tirer, en temps utile, les leçons des difficultés rencontrées lors du dernier scrutin.

C'est dans ce but qu'entre deux votes, le Conseil National du Travail, à la demande du Ministre de l'Emploi et du Travail, donne son avis et suggère, s'il y a lieu, des modifications à la réglementation existante (loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie et loi du 10 juin 1952 concernant la santé et la sécurité des travailleurs, la salubrité du travail et des lieux de travail ainsi que leurs arrêtés d'exécution).

Ainsi, le C. N. T. a-t-il émis les avis n^{os} 568 et 569, le 19 décembre 1977 et les avis n^{os} 576 et 577, le 28 février 1978. Les deux premiers portent respectivement sur les « problèmes concernant les conseils d'entreprises et les comités de sécurité et d'hygiène, en relation avec les élections sociales » et sur « l'extension du champ d'application de la loi relative aux conseils d'entreprise, aux entreprises occupant habituellement en moyenne au moins 50 travailleurs ».

Les deux suivants s'attachent, l'un à la « garantie de la continuité et de la représentativité des conseils d'entreprise et des comités de sécurité et d'hygiène en cas de transferts et de scissions », l'autre à « l'application des législations sur les conseils d'entreprises et les comités de sécurité et d'hygiène en cas de scission d'une unité technique d'exploitation en plusieurs entités juridiques ».

Sur base de ces avis importants, il convient donc de répondre rapidement aux préoccupations des partenaires sociaux, de rendre plus efficaces et plus adaptées les dispositions légales en vigueur, compte tenu de la pratique des relations sociales au sein des entreprises. Par ailleurs, il y a lieu de faire un pas nouveau vers une application plus large de la loi, de manière à se rapprocher de l'objectif poursuivi par le législateur dès 1948. L'évolution sociale dans le domaine de la participation, le souci d'une plus grande démocratisation de l'entreprise, invitent ainsi à étendre le champ d'application réel de la loi relative aux con-

lijke toepassingsgebied van de wet betreffende de ondernemingsraden te verruimen tot de ondernemingen die ten minste 100 werknemers tewerkstellen.

Om beter te zorgen voor de normale werking van de raden en ter voorkoming van onverantwoorde pogingen tot afbraak van de werknemersvertegenwoordiging, door eenzijdige beslissingen om een afgevaardigde of een kandidaat van een bedrijfszetel naar een andere zetel van de onderneming over te hevelen, zal bovendien worden bepaald dat voornoemde overheveling alleen mag geschieden in geval van instemming van de betrokkenen op het ogenblik van de beslissing of om economische en technische redenen die vooraf door het bevoegd paritair comité zijn erkend.

Met hetzelfde streven naar een harmonieuzere werking van de raden zal ervoor worden gewaakt dat in teksten de continuïteit en de representativiteit van de organen voor sociale betrekkingen wordt gewaarborgd in de gevallen van overgang van een gedeelte van een onderneming naar een andere onderneming, wanneer de aard van technische bedrijfseenheid van het overgegangene gedeelte gewijzigd wordt (voormeld advies n° 76 van de N. A.).

2. Overlegorganen voor de hervorming van de onderneming en de herwaardering van de arbeid (art. 22, § 2, en art. 23, 3°)

De besprekingen die in de N. A. hebben plaatsgehad naar aanleiding van het onderzoek der problemen die door de eerstkomende sociale verkiezingen worden gesteld, hebben in het licht gesteld hoe belangrijk het zou zijn de kwestie van de hervorming op grondigere en concretere wijze aan te pakken.

Hier dient, eens te meer, eraan te worden gedacht af te stappen van het spreekgestoelte en dient te worden uitgegaan naar de onontbeerlijke vernieuwing. De Regering meent dat het ogenblik is aangebroken om het evolutieproces te versnellen en dat in dat verband de sociale partners zouden moeten kunnen beschikken over een specifieke ontvangststructuur, tot wier bevoegdheid de hervorming van de onderneming, de herwaardering van de arbeid en het verband tussen opleiding, onderwijs en tewerkstelling zouden behoren. Daartoe zou de Belgische Dienst Opvoering Productiviteit onder de voogdij van de Minister van Tewerkstelling en Arbeid worden geplaatst met een jaarlijkse begroting die ingeschreven wordt in de begroting van het Departement van Tewerkstelling en Arbeid. De B. D. O. P. zou voortaan aan het paritair beheer onderworpen zijn en gecontroleerd worden door regeringscommissarissen, overeenkomstig de bepalingen der wet van 16 maart 1954. Die hervorming zou kunnen worden gecombineerd met een herziening van het statuut van het Commissariaat-generaal voor de bevordering van de arbeid, waarvan de activiteiten door de nieuwe parastatale instelling zouden kunnen worden overgenomen.

HOOFDSTUK 2

Betere afstemming Tewerkstelling — Opleiding

(art. 22, § 3, en art. 23, 1°)

Afgezien van wat zopas is gezegd in verband met de rol van de B. D. O. P., dient te worden gewezen op de grote belangrijkheid van een zo perfect mogelijke afstemming tussen de werkaanbiedingen en de opleiding die vereist is om daarop terdege te kunnen ingaan. Het slagen van dat samengaan is bepalend voor een vrij belangrijke opslorping van de werkloosheid bij tal van ongeschoolde werknemers of werknemers die geschoold zijn voor verzadigde of toekomstloze beroepen. Heel het beleid inzake beroepsopleiding van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening is er reeds op gericht de kwestie, a posteriori, af te doen en ook het actieve te-

seils d'entreprise aux entreprises occupant au moins 100 travailleurs.

D'autre part, pour mieux assurer le fonctionnement normal des conseils et prévenir des tentatives injustifiées de démantèlement de la représentation des travailleurs, par des décisions unilatérales de transfert d'un délégué ou d'un candidat d'un siège d'exploitation à un autre de l'entreprise, il sera prévu que ledit transfert ne pourra se faire qu'en cas d'accord des intéressés au moment de la décision ou pour des raisons économiques et techniques préalablement reconnues par la commission paritaire compétente.

Dans le même souci d'un fonctionnement plus harmonieux des conseils, on veillera à garantir dans les textes la continuité et la représentativité des organes de relations sociales dans les cas de transfert d'une partie d'entreprise à une autre entreprise lorsque le caractère d'unité technique d'exploitation de la partie transférée est modifié (avis n° 576 du C. N. T., précité).

2. Organe de concertation pour la réforme de l'entreprise et revalorisation du travail (art. 22, § 2 et art. 23, 3°)

Les discussions qui ont eu lieu au sein du C. N. T. à l'occasion de l'examen des problèmes soulevés par les prochaines élections sociales ont mis en évidence l'intérêt qu'il y aurait d'abord, d'une façon plus approfondie et plus concrète, la question de la réforme de l'entreprise.

Ici, une fois de plus, il faut songer à quitter la scène des discours et s'avancer vers la rénovation indispensable. Le Gouvernement estime que le moment est venu d'accélérer le processus d'évolution et que, dans cette vue, il conviendrait de mettre à la disposition des partenaires sociaux une structure d'accueil spécifique, qui aurait dans ses attributions la réforme de l'entreprise, la revalorisation du travail et les liens entre formation, éducation et emploi. A cet effet, l'Office belge pour l'accroissement de la productivité serait placé sous la tutelle du Ministre de l'Emploi et du Travail, avec budget annuel inscrit au budget du Département de l'Emploi et du Travail. L'O. B. A. P. serait désormais soumis à la gestion paritaire et contrôlé par des commissaires du Gouvernement, conformément aux dispositions de la loi du 16 mars 1954. Cette réforme pourrait être combinée avec une révision du statut du Commissariat général à la promotion du travail, dont les activités pourraient être reprises par le nouveau parastatal.

CHAPITRE 2

Meilleure adéquation Emploi — Formation

(art. 22, § 3 et art. 23, 1°)

Outre ce qui vient d'être dit à propos du rôle de l'O. B. A. P., il convient de rappeler toute l'importance d'une adéquation aussi parfaite que possible entre l'offre d'emplois et la formation requise pour y répondre convenablement. De la réussite de ce rendez-vous dépend une résorption non négligeable du chômage dont sont victimes nombre de travailleurs non-qualifiés ou qualifiés pour des métiers saturés ou sans avenir. Toute la politique de formation professionnelle de l'Office national de l'Emploi tend déjà à rencontrer la question, a posteriori. La politique active de l'emploi, dont il sera plus spécialement question plus loin, ne sera

werkstellingsbeleid, waarover verder meer in het bijzonder zal worden gehandeld, zal terzake gevolgen hebben. Niettemin is er dit: tussen, enerzijds, het onderwijs, dat, in zijn huidige vorm, er niet in slaagt een passende opleiding voor alle beroepen te verschaffen of dat, om uiteenlopende redenen, niet kan worden gevolgd door tal van jongeren, en, anderzijds, de tussenkomst van de R. V. A., die zich reeds in een therapeutische context laat invoegen, ligt nog een wijd terrein dat nog niet goed is ontgonnen voor de beroepsopleiding van de jongeren: dat van de leertijd voor een loontrekkend beroep, waarvan de reglementering, die overigens erg gedeeltelijk is, volkomen verouderd is (decreet van 22 germinal, 2 floréal, jaar XI, betreffende de werkhuizen, fabrieken en werkplaatsen).

De Regering, die daarbij het unanieme advies van de N. A., advies n° 556 van 15 juli 1977, volgt, namelijk dat het invoeren van een wettelijke en moderne leertijdregeling thans aan zekere behoeften kan beantwoorden en voor velen het beste middel kan vormen ter verwerving van de vakbekwaamheid die zij wensen en waardoor kan worden voorkomen dat zij het aantal werklozen komen vergroten. In die mate moet het leerlingwezen de werkloosheid mede helpen bestrijden en moet het heel wat ontgoochelingen bij de jeugd voorkomen.

Een dergelijke reglementering zal niet van toepassing zijn op de leerovereenkomsten gesloten overeenkomstig de reglementen betreffende de voortdurende vorming in de middenstand (besluit van 4 oktober 1976). Men zal zich evenwel de mogelijkheid kunnen voorbehouden om de codificatie terzake soepel te verzekeren, wat wenselijk is en in de lijn ligt van de huidige strevingen (zie bijvoorbeeld het wetsontwerp betreffende de arbeidsovereenkomsten, met de goedkeuring waarvan het Parlement bezig is). Die mogelijkheid om de wetgeving op alle overeenkomsten toe te passen belet uiteraard niet dat de Koning bijzondere modaliteiten kan bepalen, rekening houdend met specifieke vereisten, en zij onderstelt geen enkele verandering in de bevoegdheden.

Zoals de N. A. dat heeft gewenst, zal het initiatief in zeer ruime mate aan de sociale partners worden overgelaten, inzonderheid om de inhoud en de duur van de praktische vorming en van de algemene theoretische vorming te bepalen. Het is eveneens het bevoegde paritair comité dat zal zorgen voor de opstelling van het leerreglement waarbij de voorwaarden en modaliteiten inzake de leertijd worden vastgesteld, en dat het bedrag van de leervergoedingen zal vastleggen. Leercomité's zullen in de schoot van de paritaire comité's worden opgericht; zij zullen er onder ander mede belast zijn proeven af te nemen bij het einde van de leertijd en de vorming te controleren.

Een leerovereenkomst zal dus kunnen worden gesloten in de loontrekkende beroepen die door de paritaire comité's in aanmerking worden genomen.

Zijnerzijds kan de Staat, doch dan alleen in de door de Koning bepaalde mate, de betaling ten laste nemen van de vergoedingen die aan de leerlingen verschuldigd zijn voor de tijd die deze laatste besteedt aan het volgen van de hem opgelegde theoretische vorming.

Overigens zal ruimschoots een beroep worden gedaan op de bepalingen van de arbeidsovereenkomst, die, mutatis mutandis, op de leertijd worden toegepast.

HOOFDSTUK 3

Voorkoming van discriminerende gedragingen

De crisis treft diegenen veel zwaarder wier sociale toestand reeds het meest kwetsbaar is en de neiging tot discriminatie inzake aanwerving en arbeid neemt toe, wat een grotere waakzaamheid verantwoordt. Voor de meest kwetsbaren is de werkelijke en eenvormige toepassing van de wet-

pas sans effet non plus. Il reste qu'entre, d'une part, l'enseignement qui, dans sa forme actuelle, ne réussit pas à donner une formation appropriée pour toutes les professions ou qui, pour des raisons diverses, ne peut être suivi par de nombreux jeunes et, d'autre part, l'intervention de l'O.N.Em., qui s'inscrit déjà dans un contexte thérapeutique, subsiste un vaste terrain, que l'on n'a pas encore bien défriché, pour la formation professionnelle des jeunes: c'est celui de l'apprentissage d'une profession salariée, dont la réglementation, du reste très partielle, est tout à fait désuète (décret du 22 germinal, 2 floréal an XI relatif aux manufactures, fabriques et ateliers).

Le Gouvernement, suivant en cela l'avis unanime du C. N. T., avis n° 556 du 15 juillet 1977, estime en effet que l'instauration d'un régime légal et moderne d'apprentissage peut actuellement répondre à un certain nombre de besoins et constituer pour beaucoup le meilleur moyen d'acquérir la qualification à laquelle ils aspirent et qui est susceptible d'éviter qu'ils viennent grossir le nombre des sans-travail. Dans cette mesure, l'apprentissage doit participer à la lutte contre le chômage et prévenir bien des déceptions ressenties par la jeunesse.

Un tel régime ne s'appliquera pas aux contrats d'apprentissage conclus conformément aux règlements relatifs à la formation permanente des classes moyennes (arrêté du 4 octobre 1976). On pourra toutefois se réserver la possibilité d'assurer souplement la codification de la matière, ce qui est souhaitable et dans l'ordre des préoccupations actuelles (voir par exemple le projet de loi sur les contrats de travail, en voie d'approbation par le Parlement). Cette possibilité d'application de la législation à tous les contrats ne s'oppose évidemment pas à ce que le Roi puisse prévoir des modalités particulières, tenant compte d'exigences spécifiques, et elle ne suppose aucun changement dans les compétences.

Comme l'a souhaité le C. N. T., l'initiative sera très largement laissée aux partenaires sociaux, notamment pour définir le contenu et la durée de la formation pratique et de la formation théorique plus générale. C'est également la commission paritaire compétente qui établira le règlement d'apprentissage fixant les conditions et modalités de l'apprentissage et qui arrêtera le montant des indemnités d'apprentissage. Des comités d'apprentissage seront créés au sein des commissions paritaires; ils seront chargés, entre autres, de faire passer des épreuves à la fin de l'apprentissage et de contrôler la formation.

Un contrat d'apprentissage pourra donc être conclu dans les professions salariées retenues par les commissions paritaires.

L'Etat prendra quant à lui en charge, mais dans la seule mesure fixée par le Roi, le paiement des indemnités dues à l'apprenti pour le temps que ce dernier consacre à suivre la formation théorique qui lui est imposée.

Pour le surplus, il sera largement fait appel aux dispositions des contrats de travail, appliquées, mutatis mutandis, à l'apprentissage.

CHAPITRE 3

Prévention de comportements discriminatoires

La crise frappe plus vigoureusement ceux dont la situation sociale est déjà la plus fragile et la tendance aux discriminations dans l'embauche et le travail s'accroît, ce qui justifie une vigilance accrue. Pour les plus vulnérables, l'application effective et uniforme de la législation est une première

geving een eerste waarborg tegen discriminatie (zie hoofdstuk 4). De verbetering van hun statuut is voor hen een andere vorm van bescherming (zie hoofdstuk 6 en, gedeeltelijk, hoofdstuk 5). Buiten de jongeren, van wie sprake was voor het leerlingwezen, is er een andere bevolkingsgroep die door de werkloosheid hard wordt getroffen en waarvoor betere voorwaarden voor inschakeling in de arbeidsmarkt moeten worden in de hand gewerkt, nl. de vrouwen.

De Regering is in dit verband van mening dat de Richtlijn van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 9 februari 1976 betreffende de tenuitvoerlegging van het beginsel van gelijke behandeling van mannen en vrouwen ten aanzien van de toegang tot het arbeidsproces, de promotiekansen en ten aanzien van de arbeidsvoorwaarden een zeer nuttig document is waarvan de inwerkingtreding het openstellen van betrekkingen voor werkneemsters alleen maar kan stimuleren.

De Regering herinnert er overigens aan dat de Richtlijn van de Raad in ons land van kracht moet worden ten laatste bij het verstrijken van de dertigste maand volgend op de kennisgeving aan de Regeringen van de lidstaten, d.i. 12 augustus 1978. Het komt er dus op aan deze richtlijn zonder verwijl in ons recht op te nemen. Het merendeel van de raadgevingen op dat vlak zijn vrijwel achter de rug, zodat de Regering de haar voorgestelde termijn nog zou kunnen naleven en daarbij toch rekening houden met de voorstellen en adviezen van de N. A., de Commissie Vrouwenarbeid, de Algemene Syndicale Raad van advies en de Schoolpactcommissie, alsook van het beheerscomité van de Rijksdienst voor jaarlijkse vakantie.

Bij deze gelegenheid bevestigt de Regering dat zij de principes wenst na te volgen die bepaald zijn in het Europese sociale handvest en in de resolutie betreffende een actieplan om gelijke kansen en behandeling voor de werkneemsters in de hand te werken, die op de 60^e Internationale Arbeidsconferentie is aangenomen. Zij is, net als in die internationale teksten staat, van oordeel dat elke actie die gelijke kansen en behandeling voor de werkneemsters in de hand wil werken, moet uitgaan van het fundamentele beginsel waarbij aan elk menselijk wezen, man of vrouw, het onbetwistbaar recht op arbeid wordt toegekend.

De voorgestelde bepalingen maken het voorwerp uit van titel V van het ontwerp van wet houdende economische heroriëntering, artikelen 115 tot 150.

HOOFDSTUK 4

Betere toepassing van de sociale reglementering

Dit programmagedeelte omvat drie luiken waarvan enkel het eerste wetwijzigingen vergt. Het eerste heeft vooral betrekking op de naleving door de werkgevers van hun sociale verplichtingen en door diverse facetten ervan past het in het plan voor de strijd tegen de praktijken der koppelbazen, dat door een interdepartementale werkgroep wordt uitgewerkt. Elke activiteit die de concurrentie vervalst in weerwil van de sociale en fiscale verplichtingen, inzonderheid op het stuk van de bevoegdheid van Tewerkstelling en Arbeid, door de onregelmatige tewerkstelling van werknemers en werklozen en door het negeren van loonschalen, van de grenzen inzake arbeidsduur of van de veiligheidsregels, betekent een bedreiging zowel voor de ondernemingen die de wet naleven als voor de werknemers en hun gezin.

Het tweede luik heeft betrekking op de aanpassing van de werkloosheidsreglementering en van de toepassing ervan. Het is niet op het ogenblik dat het land met de grootste werkloosheid uit zijn geschiedenis wordt geconfronteerd, en dit valt niet moeilijk te begrijpen, dat men moet hopen op

garantie de non discrimination (voir chapitre 4). Pour eux, l'amélioration de leur statut est une autre forme de protection (voir chapitre 6 et, partiellement, chapitre 5). A côté des jeunes, dont il a été question pour l'apprentissage, il est un autre groupe de notre population qui est particulièrement touché par le chômage et pour lequel il y a lieu de promouvoir de meilleurs conditions d'intégration dans le marché de l'emploi, c'est celui des femmes.

Le Gouvernement estime, à cet égard, que la Directive du Conseil des Communautés européennes du 9 février 1976, relative à la mise en œuvre du principe de l'égalité de traitement entre hommes et femmes en ce qui concerne l'accès à l'emploi, à la promotion professionnelles, et les conditions de travail constitue un instrument très utile, dont l'entrée en vigueur ne pourrait qu'aider à stimuler l'ouverture d'emplois aux travailleuses.

Le Gouvernement rappelle d'ailleurs que la Directive du Conseil doit entrer en vigueur dans notre pays au plus tard à l'expiration du trentième mois qui suit la date de sa notification aux Gouvernements des Etats membres, soit le 12 août 1978. Il s'agit donc d'inscrire sans tarder cette directive dans notre droit. La plupart des consultations sur ce point sont pratiquement terminées, si bien que le Gouvernement pourrait encore respecter l'échéance qui lui est proposée tout en tenant compte des propositions et avis du C. N. T., de la Commission du travail des femmes, du Comité général de consultation syndicale et de la Commission du pacte scolaire ainsi que du comité de gestion de l'Office national des vacances annuelles.

A cette occasion, le Gouvernement affirme qu'il désire se placer dans la perspective des principes définis par la Charte sociale européenne et dans la résolution concernant un plan d'action en vue de promouvoir l'égalité de chances et de traitement pour les travailleuses, adoptée à la 60^e Conférence internationale du Travail. Il estime, comme le déclarent ces instruments internationaux, que c'est en partant du principe fondamental qui accorde à tout être humain, homme ou femme, le droit incontestable au travail, que doit se concevoir toute action visant à établir une égalité de chances et de traitement pour les travailleuses.

Les dispositions proposées font l'objet du titre V du projet de loi de réorientation économique, articles 115 à 150.

CHAPITRE 4

Meilleure application de la réglementation sociale

Cette partie du programme comporte trois volets dont seul le premier appelle une modification de lois. Le premier touche avant tout au respect de leurs obligations sociales par les employeurs et s'intègre, par divers aspects, au plan de lutte contre les pratiques des pourvoyeurs de main-d'œuvre mis au point par un groupe de travail interdépartemental. Toute activité qui fausse la concurrence, au mépris, du respect des obligations sociales et fiscales, notamment, pour ce qui concerne la compétence de l'Emploi et du Travail, par l'occupation irrégulière de travailleurs et de chômeurs et par la méconnaissance des barèmes salariaux, des limites de la durée du travail ou des règles de sécurité, menace tant les entreprises qui se soumettent à la loi que les travailleurs et leurs familles.

Le deuxième volet porte sur l'aménagement de la réglementation du chômage et de son application. On le comprendra aisément, ce n'est pas au moment où le pays connaît le chômage le plus important de son histoire qu'il faut espérer faire dans son régime d'indemnisation des économies

het realiseren van spectaculaire bezuinigingen in het vergoedingsstelsel. In deze moeilijke context en gelet op de weinige bewegingsvrijheid die we hebben, zal elke bezuiniging die niet de echte werklozen treft des te waardevoller worden. Daaruit volgt dat het gewicht van de huidige regeling billijker moet worden verdeeld en dat elke laksheid in het beheer van het geld van de gemeenschap moet worden voorkomen. Daarom zal de Regering zich in nauwe samenwerking met de R. V. A. inzetten om tot een meer eenvormige en gelijke toepassing van de reglementering te komen daar het geenszins is verantwoord dat naargelang men van een of ander gewestelijk bureau afhangt men onder dezelfde omstandigheden een meer of minder strenge behandeling krijgt.

Het derde luik tenslotte handelt over diverse maatregelen inzake bescherming van de arbeidsmarkt, welke erop gericht zijn om elk misbruik van de reglementering betreffende de toekenning van arbeidskaarten weg te werken. Zulks betekent niet dat de Regering de bedoeling heeft om terug te komen van morele verbintenissen. Zij weet daarentegen dat zij deze verbintenissen met nog meer energie moet aangaan daar alles nu leidt tot beschouwingen waartoe een land met een gastvrije traditie als het onze zich niet mag lenen. Het komt erop aan om in een reeds ontwikkelde geest van sanering niet langer praktijken te aanvaarden waarvan is gebleken dat ze de vigerende bepalingen misbruiken.

A. Naleving van de sociale verplichtingen van de werkgevers

1. Sociale documenten

De bepalingen die op dat stuk worden voorgesteld en die de bestaande wetgeving moeten wijzigen (hoofdzakelijk de wet van 26 januari 1951 betreffende de vereenvoudiging der documenten waarvan het bijhouden door de sociale wetgeving opgelegd is), om deze aan de evolutie van de reglementering aan te passen en een einde te maken aan een betrekkelijke rechtsonzekerheid ter zake, bevatten ook verscheidene maatregelen die in het bijzonder zijn ingevoerd om de koppelbazen beter te bestrijden. Deze tekst is in zijn geheel onderzocht onder Titel III van het wetsontwerp houdende economische heroriëntering, bij de analyse van de « Maatregelen die tot doel hebben een einde te maken aan de frauduleuze praktijken van de koppelbazen ».

2. Arbeidsinspectie — Betere naleving en verruiming van de bevoegdheid van de inspecteurs (art. 22, § 4)

De wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie heeft bepaalde bevoegdheden toegekend aan de ambtenaren en beambten die onder het gezag staan van de Ministers tot wier bevoegdheid tewerkstelling en arbeid, sociale voorzorg, volksgezondheid en economische zaken behoren en die belast zijn met het toezicht op de naleving van de wetten en reglementen inzake arbeidsgeneeskunde en -hygiëne, de sociale arbeidsbescherming, de arbeidsbetrekkingen en -reglementering en de arbeidsveiligheid.

Hieronder hoort bijvoorbeeld de bevoegdheid om passende maatregelen voor te schrijven om vastgestelde defecten aan een installatie te laten wegwerken of een herziening van de arbeidsmethoden waarvan zij menen dat deze de gezondheid of de veiligheid van de werkgevers bedreigen.

Aangezien de praktijk uitwijst dat bepaalde werkgevers de genomen beslissingen niet naleven, lijkt het nodig in sancties te voorzien om een betere naleving van de wet te waarborgen.

spectaculaires. Dans ce contexte difficile, avec une marge de manœuvre étroite, toute économie n'atteignant pas les vrais chômeurs prendra d'autant plus de valeur. D'un autre côté, et parce qu'il s'agit par là, d'une part, de répartir plus équitablement le poids des règles actuelles et, d'autre part, d'éviter tout laxisme dans la gestion des deniers de la collectivité, le Gouvernement s'efforcera, en collaboration étroite avec l'O. N. E. M., d'assurer une application plus uniforme, plus égale de la réglementation, rien ne justifiant que, selon qu'on relève de tel ou tel bureau régional, on soit soumis à plus ou moins de sévérité dans les mêmes circonstances.

Le troisième volet, enfin, s'attachera à diverses mesures de protection du marché de l'emploi destinées à mettre fin à l'utilisation abusive de la réglementation relative à l'octroi de permis de travail. Le Gouvernement n'entend pas par là revenir sur des engagements moraux auxquels, au contraire, il sait devoir se référer avec encore plus de force que tout concourt à des réflexes auxquels un pays de tradition accueillante comme le nôtre ne peut s'abandonner. Il s'agit, dans l'esprit d'assainissement déjà développé, de ne plus accepter ce qui s'est avéré usage abusif de disposition en vigueur.

A. Respect des obligations sociales des employeurs

1. Documents sociaux

Les dispositions proposées sur ce sujet, qui doivent modifier la législation en vigueur (essentiellement la loi du 26 janvier 1951 relative à la simplification des documents dont la tenue est imposée par la législation sociale) en vue de l'adapter à l'évolution réglementaire et de mettre fin à une certaine insécurité juridique en la matière, comportent aussi diverses mesures spécialement introduites pour mieux lutter contre les « koppelbazen ». L'ensemble de ce texte a été examiné au titre III du projet de loi de réorientation économique, lors de l'analyse des « Mesures de lutte contre les pratiques frauduleuses des pourvoyeurs de main-d'œuvre ».

2. Inspection du travail — Meilleur respect et extension des pouvoirs des inspecteurs (art. 22, § 4)

La loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail a accordé certains pouvoirs aux fonctionnaires et agents qui relèvent de l'autorité des Ministres ayant dans leurs attributions l'emploi et le travail, la prévoyance sociale, la santé publique et les affaires économiques et qui sont chargés de surveiller l'application des lois et règlements relatifs à l'hygiène et la médecine du travail, la protection sociale du travail, la réglementation et les relations du travail, ainsi que la sécurité du travail.

Parmi ces pouvoirs, il y a par exemple celui de prescrire les mesures adéquates en vue d'éliminer les défauts constatés dans une installation, un aménagement ou des méthodes de travail qu'ils considèrent comme une menace pour la santé ou la sécurité des travailleurs.

La pratique démontrant que certains employeurs ne respectent pas les décisions prises, il semble nécessaire de prévoir des sanctions pour amener à un meilleur respect de la loi.

3. Verjaringstermijn voor de publieke vordering (art. 23, 2°)

In de betrokken milieus (sociale inspectie, arbeidsauditoraat) is men het er over eens dat de verjaringstermijnen voor de publieke vordering voor inbreuken op tal van sociale wetten, nl. over het algemeen 1 jaar te rekenen vanaf de datum van de overtreding, te kort zijn gelet op de verplichtingen zowel van de inspectie als van het auditoraat wat de behandeling van de zaken betreft.

De Regering is van oordeel dat deze termijnen moeten kunnen worden verlengd als men de overredingskracht werkelijk wil vergroten en een minder gehaaste behandeling van de zaken wil mogelijk maken zonder de mogelijkheid te verliezen om te straffen wanneer dat nodig blijkt.

De beste oplossing ware de regel van het gemeen recht toe te passen, waar de verjaringstermijn voor misdrijven 3 jaar bedraagt.

B. *Aanpassing van de werkloosheidsreglementering en van de toepassing ervan*

(Reglementaire maatregelen en administratieve onderrichtingen)

1. Minimumduur voor het in aanmerking nemen van een verklaring van onbeschikbaarheid voor de arbeidsmarkt

De verklaring van onbeschikbaarheid van een werkloze voor de arbeidsmarkt, inzonderheid bij een werkaanbieding, wordt enkel beboet met een tijdelijke onderbreking in de werkloosheidsuitkering. Deze wordt automatisch geschorst zodra de verklaring van onbeschikbaarheid wordt opgeheven.

Deze praktijk die de werkloze in de gelegenheid stelt om zich aan een werkaanbieding te onttrekken waarbij hij enkel gedurende zeer korte periodes zelfs gedurende een paar dagen, het recht op werkloosheidsuitkering verliest, zal worden tegengewerkt door de vaststelling van een minimumduur van 26 weken voor het in aanmerking nemen van een verklaring van onbeschikbaarheid voor de arbeidsmarkt.

2. Harmonisering van de duur van de schorsing ingeval het werk wordt geweigerd of verlaten of bij ontslag om redenen die billijk zijn gelet op de houding van de werknemer

Er zal worden gewaakt over een eenvormiger en striktere toepassing van de duur tijdens welke de werkloosheidsuitkering wordt geschorst ingeval het werk wordt geweigerd of verlaten of bij ontslag om redenen die billijk zijn gelet op de houding van de werknemer.

Die maatregelen vergen geen wijziging van de reglementering.

3. Vermeerdering van de enquêtes om sluikarbeid te bestrijden en verlenging van de duur van de schorsing in geval van duidelijke sluikarbeid

Er moet strenger worden opgetreden bij de bestrijding van sluikarbeid zowel in verband met het opsporen van de misbruiken als met de omvang van de toe te passen sancties.

De enquêtes ter opsporing van de fraudes zullen worden vermeerderd en bovendien vergemakkelijkt door het bijhouden van een presentielijst van het personeel, wat verplicht zal worden gemaakt om de cumulatie van de arbeid met de uitkering voor gedeeltelijke werkloosheid tegen te gaan.

Overeenkomstig het advies van het beheerscomité van de R. V. A., zullen de sancties op 26 weken uitsluiting kunnen worden gebracht en in geval van herhaling kan de werkloosheidsuitkering definitief worden ontzegd.

3. Délai de prescription de l'action publique (art. 23, 2°)

On s'accorde dans les milieux intéressés (inspection sociale, auditorat du travail) pour considérer que les délais de prescription de l'action publique, particuliers aux infractions à de nombreuses lois sociales, c'est-à-dire généralement de un an à dater de l'infraction, sont trop courts, compte tenu des devoirs d'instruction tant de l'inspection que de l'auditorat.

Le Gouvernement estime nécessaire de pouvoir les prolonger si on veut renforcer les possibilités réelles de persuasion et permettre une instruction moins hâtive des affaires sans perdre la possibilité de sanctionner lorsque cela se justifie.

La meilleure solution serait de revenir au droit commun, soit à une prescription de 3 ans pour les délits.

B. *Aménagement de la réglementation du chômage et de son application*

(Mesures réglementaires et instructions administratives).

1. Durée minimum de prise en considération d'une déclaration d'indisponibilité pour le marché de l'emploi

La déclaration d'indisponibilité d'un chômeur pour le marché du travail, à l'occasion notamment d'une offre d'emploi, n'est sanctionnée que par une non-indemnisation temporaire dont les effets sont suspendus automatiquement lorsqu'est levée la déclaration d'indisponibilité.

Cette pratique, qui permet notamment à un chômeur de se soustraire à une offre d'emploi tout en ne perdant le bénéfice des allocations de chômage que pendant de très courtes périodes, voire même pendant quelques jours, sera contrariée en fixant à une durée minimum de 26 semaines la prise en considération d'une déclaration d'indisponibilité pour le marché de l'emploi.

2. Harmonisation de la durée de la suspension en cas de refus de travail, d'abandon de travail ou de congédiement pour motifs équitables eu égard à son attitude

Il sera veillé à une application plus uniforme et plus stricte de la durée de suspension du bénéfice des allocations de chômage en cas de refus ou d'abandon de travail ou de congédiement pour des motifs équitables eu égard à son attitude.

Ces mesures ne nécessitent pas une modification de la réglementation.

3. Multiplication des enquêtes en vue de réprimer le travail frauduleux et allongement de la durée de la suspension en cas de travail frauduleux caractérisé

Une plus grande sévérité s'impose dans la répression du travail frauduleux tant en matière de dépistage des abus que dans l'importance des sanctions à appliquer.

Les enquêtes de dépistages des fraudes seront multipliées et, d'autre part, facilitées par la tenue d'un registre des présences du personnel qui sera rendue obligatoire pour réprimer le cumul du travail avec les indemnités octroyées en cas de chômage partiel.

En ce qui concerne les sanctions, conformément à l'avis du comité de gestion de l'O. N. Em., elles pourront être portées à 26 semaines d'exclusion et, en cas de récidives, le bénéfice des allocations de chômage pourra être définitivement refusé.

4. Harmonisering van het begrip passende betrekking in de zin van de werkloosheidsreglementering

a) In een geest van uniformiteit moet de reglementering waar het gaat om het begrip passende betrekking eveneens strikter worden toegepast.

b) Overeenkomstig het advies van het beheerscomité van de R. V. A. moet het begrip passende betrekking ook voor de jongeren die na de beëindiging van hun onderwijs recht hebben op werkloosheidsuitkering, worden gepreciseerd door onder meer een betrekkelijke waarde aan het diploma te geven ten einde een grotere beroepsmobiliteit te realiseren.

Een betrekking welke een jonge werknemer wordt aangeboden, die krachtens artikel 124 van het koninklijk besluit van 20 december 1963 aanspraak maakt op werkloosheidsuitkering moet dus als passend worden beschouwd indien de betrokkene tot een der beroepen of tot een aanverwant beroep behoort waarop de leertijd of het beëindigd middelbaar onderwijs een voorbereiding zijn, welke het recht op uitkering hebben geopend zelfs al werd het onderwijs in een hogere cyclus of niveau voortgezet.

5. Vaststelling van waarborgen inzake de toekenning van een op het verdiende loon berekende uitkering, tijdens de periode van inschrijving als werkzoekende van een jonge werkloze die het voordeel van artikel 124 van het koninklijk besluit van 20 december 1963 geniet

Na de beëindiging van hun onderwijs moeten de jonge werknemers zich voor een periode van 75 dagen als werkzoekende inschrijven om werkloosheidsuitkeringen te kunnen genieten.

Indien vooraf geen loon werd verdiend is het bedrag van de uitkering gelijk aan 60 % van het minimumloon dat voor een bediende van de niet-industriële ondernemingen van categorie I door het aanvullend paritair comité voor bedienden is vastgesteld, rekening houdend met de leeftijd van de werknemer op het ogenblik van zijn aanvraag.

Wanneer de jongere tijdens de periode van 75 dagen ten minste één werkelijke arbeidsdag heeft gepresteerd, wordt het bedrag van de uitkering op grond van het verdiende loon berekend.

Zo komt het dat men « schijnbetrekkingen » aantreft die amper een paar dagen duren en waarvoor een zeer hoog loon wordt uitbetaald zodat men op een abnormaal hoge werkloosheidsuitkering aanspraak kan maken.

Om deze praktijk te voorkomen dient te worden bepaald dat de periode van tewerkstelling in loondienst ten minste 4 weken moet duren opdat de werkloosheidsuitkering op grond van het ontvangen loon kan worden berekend.

6. Aanwijzing van de werklozen als kandidaat-stagiairs in de overheidsdiensten, als tewerkgestelde werklozen alsook voor de betrekkingen in het bijzonder tijdelijk kader naar gelang van de kenmerken van de werkloosheid

Ten einde ruimere tewerkstellingsmogelijkheden te concretiseren voor sommige categorieën van werknemers die het meest door werkloosheid zijn getroffen, waarbij men tegelijkertijd een duidelijker beeld van de beschikbaarheid op de arbeidsmarkt zal krijgen, moet de aanwijzing van de kandidaat-stagiairs in de overheidsdiensten, van de tewerkgestelde werklozen en voor de betrekkingen in het bijzonder tijdelijk kader beter op de kenmerken van de werkloosheid zijn afgestemd.

7. De vervroegde oproeping onder de wapens

De werkloosheid van jonge schoolverlaters is vaak te wijten aan de nabije militaire dienst welke nagenoeg elke

4 Harmonisation de la notion d'emploi convenable au sens de la réglementation chômage

a) Il importe également, dans un esprit d'uniformisation, de faire une application plus stricte de la réglementation dans le domaine de la notion d'emploi convenable.

b) Par ailleurs, conformément à l'avis du comité de gestion de l'O. N. Em., pour les jeunes admis au bénéfice des allocations de chômage à l'issue des études, la notion d'emploi convenable sera précisée, notamment en donnant une valeur plus relative au diplôme en vue de réaliser une plus grande mobilité professionnelle.

Ainsi, l'emploi offert à un jeune travailleur qui a obtenu le bénéfice des allocations de chômage sur base de l'article 124 de l'arrêté royal du 20 décembre 1963, sera réputé convenable s'il ressortit à une des professions, ou à une profession apparentée, auxquelles préparent l'apprentissage ou les études du cycle secondaire terminées qui ont ouvert le droit, même lorsque des études ont été poursuivies dans un cycle ou à un niveau supérieur.

5. Fixation de garanties en matière d'octroi d'un taux d'allocation calculée sur un salaire gagné pendant la période d'inscription comme demandeur d'emploi d'un jeune chômeur bénéficiaire de l'article 124 de l'arrêté royal du 20 décembre 1963

À l'issue de leurs études, les jeunes travailleurs doivent être inscrits comme demandeurs d'emploi pendant une période de 75 jours pour pouvoir bénéficier d'allocations de chômage.

À défaut de rémunération proméritée, le taux de l'allocation est égal à 60 % du salaire minimum fixé pour un employé des entreprises non industrielles de la catégorie I, par la commission paritaire nationale auxiliaire pour employés, compte tenu de l'âge du travailleur à la date de sa demande.

Cependant, lorsque le jeune a presté au moins une journée de travail effectif pendant la période de 75 jours, le taux de l'allocation est calculé sur base de la rémunération gagnée.

On constate, dès lors, des « occupations de complaisance » de quelques jours seulement à un salaire très important, ce qui permet le bénéfice d'un taux d'allocation de chômage anormalement élevé.

Pour éviter cette pratique, il sera prévu que la période d'occupation salariée devra être d'au moins 4 semaines pour que le taux de l'allocation soit calculé sur le salaire perçu.

6. Désignation des chômeurs comme candidats stagiaires dans les services publics, comme chômeurs mis au travail et pour les emplois dans le cadre spécial temporaire selon les caractéristiques du chômage

En vue de concrétiser de plus amples possibilités d'emploi pour certaines catégories de travailleurs les plus touchées par le chômage, ce qui permettra en même temps de mieux s'assurer de la véritable disponibilité sur le marché de l'emploi, la désignation des candidats stagiaires dans les services publics, des chômeurs mis au travail et pour les emplois dans le cadre spécial temporaire, se fera davantage en tenant compte des caractéristiques du chômage.

7. Accélération de l'appel sous les armes

Le chômage des jeunes étudiants est, dans bien des cas, dû à la proximité du service militaire, lequel fait pratiquement

aanwerving in de particuliere sector in de weg staat; er moeten maatregelen worden getroffen om de oproeping onder de wapens van de jonge werkzoekenden zoveel mogelijk te bespoedigen.

C. Bescherming van de arbeidsmarkt : maatregelen die tot doel hebben het misbruik van de reglementering inzake toekenning van de arbeidskaarten A te bestrijden

(Reglementaire maatregelen)

Ondanks de beslissing van de Regering van 1 augustus 1974 om elke immigratie stop te zetten, blijft het aantal arbeidskaarten en meer bepaald het aantal arbeidskaarten A die bij immigratie worden uitgereikt, zeer groot (4 716 arbeidskaarten A bij immigratie in 1977).

1. Hereniging van het gezin

Er is geen enkele beperking ingevoerd in de bepalingen die de hereniging van het gezin in de hand werken en die onder meer bepalen dat de echtgeno(o)t(e) en de ongehuwde kinderen van een werknemer die aan de voorwaarden voldoet om een arbeidskaart A te bekomen ook automatisch diezelfde kaart krijgen.

Er is geen sprake van deze bepalingen op te heffen, maar vastgesteld wordt dat zij worden gebruikt in gevallen die duidelijk niet stroken met de geest waarin zij werden aangenomen, namelijk alle leden van een zelfde gezinskern op gelijke voet plaatsen wat de toegang tot het arbeidsproces betreft.

Om misbruiken te voorkomen en een beperking te bewerkstelligen van het aantal nieuw aangekomenen die houder zijn van een arbeidskaart A en op de arbeidsmarkt concurreren met de Belgische werklozen en de buitenlandse werklozen die reeds in het land verblijven, moet het begrip hereniging van het gezin in de zin van de reglementering betreffende de tewerkstelling van vreemde arbeidskrachten zodanig worden gepreciseerd dat het enkel van toepassing is op de gevallen waarbij sprake is van hereniging van de gezinscel in België en met opheffing van de mogelijkheid tot automatische medetoekenning van de arbeidskaart A.

2. Toekenning van arbeidskaart A

De ter zake vigerende reglementering zal overigens eveneens worden gewijzigd om te voorkomen dat bijzondere categorieën van personen, de studenten, de stagiairs, de au pair-meisjes, de gedetacheerde werknemers, wier verblijf in België per definitie tijdelijk is, op grond van hun verblijf of van de arbeid die zij tijdens hun verblijf verrichten, aanspraak op een arbeidskaart A zouden kunnen maken.

HOOFDSTUK 5

Actief tewerkstellingsbeleid

A. Aanpassing van sommige bepalingen van de programmawet van 22 december 1977 rekening houdend met de opgedane ervaring (art. 22, § 5)

Het actief tewerkstellingsbeleid dat de Regering wil concretiseren is erop gericht om binnen de grenzen van de bevoegdheid van het Departement van Tewerkstelling en Arbeid voorrang te geven aan de tewerkstelling telkens deze kan worden gerealiseerd veeleer dan aan het uitkeringsstelsel.

obstacle à toute embauche dans le secteur privé; des mesures seront prises pour hâter au maximum l'appel sous les armes des jeunes demandeurs d'emplois.

C. Protection du marché de l'emploi : mesures destinées à lutter contre une utilisation abusive de la réglementation relative à l'octroi de permis de travail A

(Mesures réglementaires)

Malgré la décision gouvernementale du 1^{er} août 1974 d'arrêter toute immigration, le nombre de permis de travail et, plus particulièrement, de permis de travail A, délivrés à l'immigration reste très important (4 716 permis de travail A, à l'immigration en 1977).

1. Regroupement familial

Aucune restriction n'a été apportée aux dispositions qui tendent à favoriser le regroupement familial et qui prévoient, entre autres, que le conjoint et les enfants célibataires d'un travailleur qui remplit les conditions pour obtenir un permis de travail A, reçoivent automatiquement ce même permis.

Il ne s'agit pas de supprimer ces dispositions mais on constate qu'elles sont utilisées dans des cas qui ne répondent manifestement pas à l'esprit qui a présidé à leur adoption, à savoir, mettre tous les membres d'une même cellule familiale sur un pied d'égalité à l'égard de l'accès au travail.

Dès lors, en vue d'éliminer les abus et de réduire le nombre de nouveaux arrivés titulaires d'un permis de travail A qui font concurrence sur le marché du travail aux chômeurs belges et étrangers déjà installés dans le pays, la notion de regroupement familial au sens de la réglementation relative à l'occupation de main-d'œuvre étrangère sera précisée de manière à ce qu'elle ne s'applique qu'aux cas où il y a réellement reconstitution de la cellule familiale en Belgique et en supprimant les possibilités d'octroi du permis de travail A par entraînements successifs.

2. Octroi du permis A

Par ailleurs, la réglementation en la matière sera également amendée afin d'éviter que des catégories particulières de personnes, les étudiants, les stagiaires, les jeunes filles au pair, les travailleurs détachés, dont le séjour en Belgique est, par définition, temporaire, ne puissent se prévaloir de ce séjour ou du travail accompli pendant ce séjour pour obtenir un permis de travail A.

CHAPITRE 5

Politique active de l'emploi

A. Aménagement de certaines dispositions de la loi-programme du 22 décembre 1977, compte tenu de l'expérience acquise (art. 22, § 5)

La politique active de l'emploi que le Gouvernement s'efforce d'inscrire dans les faits, tend à donner, dans les limites de compétence du département de l'Emploi et du Travail, la priorité à la remise au travail chaque fois qu'il est possible de réaliser cette dernière de préférence à l'indemnisation.

De duidelijkste illustratie van deze inspanning is ontegensprekelijk de actie van het bijzonder tijdelijk kader welke stilaan aan trekkracht wint daar waar werkloosheid heerst. Dit nieuwe systeem moet evenwel kunnen worden verbeterd op grond van de ervaring en deze welke tijdens de eerste maanden is opgedaan levert reeds voldoende aanwijzingen op aan de hand waarvan de doeltreffendheid ervan moet kunnen worden vergroot.

In dit verband kunnen drie soorten remmen worden aangestipt, waarvan er thans twee voelbaar zijn terwijl de derde eerlang een negatieve invloed kan hebben.

1. De eerste rem schuilt in de talrijke moeilijkheden waarop de dienst opgericht bij het Ministerie van Tewerksstelling en Arbeid stuit bij het beheer van het bijzonder tijdelijk kader in verband met de uitvoering van artikel 86, § 2 van de wet van 22 december 1977 betreffende de budgettaire voorstellen 1977-1978.

In de praktijk blijkt dat het zeer vaak onmogelijk is om de verenigingen zonder winstoogmerk in een bedrijfssector onder te brengen die onder de toepassing valt van een collectieve arbeidsovereenkomst. Zelfs al is een overeenkomst van toepassing toch ontbreken soms bepaalde functies zodat voor sommige categorieën van werknemers geen enkele loonschaal is vastgesteld.

Door de toepassing in die gevallen van de overeenkomst gesloten in de Nationale Arbeidsraad betreffende de waarborg van een gemiddeld minimum maandinkomen ontvangt de werknemer een loon dat duidelijk te laag is gelet op zijn diploma, zijn vakbekwaamheid of zijn vroegere beroepservaring. De mogelijkheid voor de werkloze aan wie een betrekking in het bijzonder tijdelijk kader wordt aangeboden, om eventueel een niet passende betrekking te weigeren, maakt aldus de tewerksstelling van een noemenswaardig aantal werklozen aan willekeur onderhevig.

De oplossing die de Regering zou voorstellen met ingang van de inwerkingtreding van de wet van 22 december 1977, zou bestaan in de onderlinge afstemming van de regeling die van toepassing is op de werknemers die door rechts- of feitelijke verenigingen in dienst worden genomen en die welke van toepassing is op werknemers die door de overheid in dienst worden genomen.

2. De tweede rem zit in de verplichting van het bijzonder kader die door personenverenigingen worden ingediend, te laten patroneren. Om te worden goedgekeurd, moeten die projecten immers door een subregionaal tewerkstellingscomité worden gepatronoed.

Ofschoon bepaalde projecten door de vertegenwoordigers van de werkgevers- en werknemersorganisaties worden gesteund, kunnen deze toch vast lopen omdat het subregionaal tewerkstellingscomité geen termijn heeft vastgesteld om zich uit te spreken of omdat het subregionaal tewerkstellingscomité verdeeld is om redenen die niet steeds stroken met het belang van een goede opslorping van de werkloosheid.

De Koning zou het begrip « patroneren » nauwkeuriger moeten omschrijven alsook de verschillende manieren waarop patroneren mogelijk is. Ook kan een termijn worden vastgesteld binnen welke het subregionaal tewerkstellingscomité zijn standpunt zou moeten mededelen. Na die termijn zouden de bevoegde Ministers, net als voor de overige projecten, zich moeten kunnen uitspreken zonder nog langer te wachten.

3. De derde rem die zich aftekent is de onzekerheid aangaande de toekomst van het experiment van het B. T. K. zelf.

Vast staat dat er geen sprake is van de oprichting van een nieuwe categorie ambtenaren. Het juridisch statuut van de B. T. K.-werknemers is in dat opzicht een duidelijke waarborg. De regel volgens welke de Staat slechts gedurende

L'illustration la plus volontariste de cet effort est incontestablement l'action du cadre spécial temporaire, qui commence à faire sentir ses effets là où le chômage sévit. Ce système inédit doit cependant pouvoir être amélioré au vu de l'expérience, et celle des premiers mois donne déjà des indications suffisantes qui doivent permettre d'en renforcer l'efficacité.

On peut relever dans cette optique trois sources de frein, dont deux agissent en ce moment et dont la troisième peut agir négativement à très moyen terme.

1. Le premier de ces freins est constitué par les nombreuses difficultés rencontrées par le service institué au sein du Ministère de l'Emploi et du Travail, pour gérer le cadre spécial temporaire, dans l'exécution de l'article 86, § 2 de la loi du 22 décembre 1977 relative aux propositions budgétaires 1977-1978.

A la pratique, il s'avère qu'il est très souvent impossible de rattacher les associations sans but lucratif à un secteur d'activité couvert par une convention collective de travail. D'autre part, quand bien même une convention serait applicable, certaines fonctions y font parfois défaut en sorte qu'aucun barème n'est alors prévu pour certaines catégories de travailleurs.

L'application dans ces cas de la convention conclue au sein du Conseil national du Travail, relative à la garantie d'un revenu minimum mensuel moyen, a pour effet d'octroyer au travailleur une rémunération manifestement trop basse eu égard à son diplôme, ses qualifications ou son expérience professionnelle antérieure. La possibilité pour le chômeur sollicité pour un emploi dans le Cadre spécial temporaire de refuser éventuellement un emploi qui n'est pas convenable, rend ainsi aléatoire la mise au travail d'un nombre appréciable de chômeurs.

La solution que le Gouvernement proposerait, avec effet à la date d'entrée en vigueur de la loi du 22 décembre 1977, serait celle de l'alignement de la règle applicable aux travailleurs engagés par des associations, de fait ou de droit, sur celle applicable aux travailleurs engagés par des pouvoirs publics.

2. Le deuxième frein se trouve dans l'obligation de parrainage des projets de cadre spécial introduits par les associations de personnes. Pour être approuvés, ces projets doivent en effet être parrainés par un Comité subrégional de l'emploi.

Certains projets bien que cautionnés par les représentants des organisations d'employeurs et de travailleurs se trouvent bloqués parce qu'aucun délai n'a été fixé au Comité subrégional de l'emploi pour se prononcer ou parce que le Comité subrégional de l'emploi se divise pour des motifs qui ne s'accordent pas toujours avec l'intérêt d'une bonne résorption du chômage.

Le Roi devrait préciser davantage les contours de cette notion de parrainage ainsi que les diverses possibilités de parrainage et l'on pourrait aussi fixer un délai dans lequel le Comité subrégional de l'emploi devrait faire connaître sa position. Passé ce délai, comme pour les autres projets, les Ministres compétents pourraient se prononcer sans attendre davantage.

3. Le troisième frein qui se profile est l'incertitude quant aux modalités de poursuite de l'expérience même du C. S. T.

On confirmera ici qu'il n'est pas question de créer une nouvelle catégorie de fonctionnaires. Le statut juridique des travailleurs occupés dans les C. S. T. est, de ce point de vue, un gage évident. La règle suivant laquelle l'Etat n'assure

maximum een jaar de lonen en sociale bijdragen op zich neemt, is een andere waarborg.

Daarbij komt dat de promotors de mogelijkheid zouden moeten krijgen om lopende experimenten af te werken, met als dat nodig is, het personeel dat hun voldoening heeft geschonken.

In dat geval zou de financiële last echter niet langer integraal door de Staat worden gedragen; de promotors zouden ook hun deel moeten bijdragen. Een verdeling 3/4 Staat — 1/4 promotor kan worden overwogen.

Die verlenging van bepaalde projecten zou als voordeel meebrengen dat een massaal terugzenden van de B. T. K.-werknemers naar de werkloosheid in mei-juni-juli van volgend jaar kan worden voorkomen; op dat ogenblik verstrijkt immers de duizenden overeenkomsten die zopas werden gesloten.

4. Een actief tewerkstellingsbeleid betekent ook toezien op de vervanging van werknemers met brugpensioen door jonge werkzoekenden. Het betekent ook, wanneer dat past, de vrijmaking van betrekking in de hand werken door werknemers die dat wensen hun beroepsloopbaan te laten inkorten onder voldoende behoorlijke pensioenvoorwaarden.

De Regering zal de mogelijkheid op dat stuk verruimen door het wettelijk brugpensioen toe te kennen aan het contractueel overheidspersoneel dat, zonder door een privé-werkgever te zijn tewerkgesteld, toch verzekeringsplichtig is inzake sociale zekerheid en meer bepaald inzake werkloosheidsverzekering.

*B. Oprichting bij de R. V. A. van bureaus
voor arbeidsbemiddeling
ten behoeve van tijdelijke werknemers
(Reglementaire maatregel)*

De Regering wil het enige oogmerk nastreven dat men nog niet getracht heeft te bereiken na de goedkeuring van de wet van 28 juni 1976 « houdende voorlopige regeling van de tijdelijke arbeid, de uitzendarbeid en het ter beschikking stellen van werknemers ten behoeve van gebruikers », meer bepaald wat « het overheidsinitiatief inzake de tewerkstelling » zou kunnen worden genoemd.

De voorbereidende werkzaamheden van deze wet hebben immers het onderscheid onderstreept dat bestaat tussen het uitzendbureau en het bureau voor arbeidsbemiddeling tegen betaling en wijzen erop dat is uitgegaan van de idee dat de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening een essentiële rol te vervullen heeft in de arbeidsbemiddeling voor werknemers aangezien de rol van tussenpersoon tussen het aanbod van en de vraag naar werknemers in beginsel door een overheidsdienst moet worden vervuld.

Zo komt het dat gespecialiseerde diensten van de R. V. A. worden opgericht en beheerd om werkelijk operationeel te zijn, die zich moeten bezighouden met de arbeidsbemiddeling voor tijdelijke werknemers in het raam van een arbeidsverhouding tussen twee personen : de werkgever en de werknemer (Gedr. st. Senaat, zitting 1975-1976, nr. 831/2, p. 8-9).

Nu de onderwerping van de uitzendkrachten aan de sociale zekerheid aanvaard is als de toepassing van de arbeidswetgeving, moet nog één grote handicap worden overwonnen opdat de R. V. A. werkelijk zou kunnen concurreren : de faciliteiten die door de privé-firma's worden geboden en die de gebruiker ontlasten van het dagelijks personeelsbeheer (betaling van het loon, afhouding en overdracht van de sociale bijdragen, bedrijfsvoorheffing...), een verplichting die de werkgever zich gelukkig prijst niet te moeten nakomen voor tijdelijke werknemers. Daarom wil de Regering de R. V. A. belasten met de betaling van het

la prise en charge des rémunérations et cotisations sociales que pendant un an au maximum en est un autre.

Il reste que l'on devrait pouvoir permettre aux promoteurs de poursuivre quelques temps encore des expériences concluantes avec, s'il le faut, un personnel qui leur a donné satisfaction.

Mais, dans ce cas, l'effort financier ne serait plus supporté intégralement par l'Etat; les promoteurs devraient y participer. Une répartition 3/4 Etat — 1/4 promoteur pourrait être envisagée.

Cette prorogation de certains projets aurait l'avantage de ne pas provoquer un renvoi massif des travailleurs du C. S. T. vers le chômage en mai-juin-juillet de l'année prochaine, au moment où viendront à échéance les milliers de contrats qui viennent encore d'être conclus.

4. Une politique active de l'emploi; c'est aussi veiller au remplacement des prépensionnés par des jeunes demandeurs d'emploi et c'est, quand il convient, favoriser dans cette vue la libération d'emplois par les travailleurs qui souhaiteraient abrégier leur carrière professionnelle dans des conditions de retraite suffisamment convenables.

Le Gouvernement étendra les possibilités en ce domaine en accordant le bénéfice de la prépension légale au personnel contractuel des services publics qui, sans être occupé par un employeur privé, est néanmoins assujéti à la sécurité sociale, en particulier à l'assurance-chômage.

*B. Création à l'O. N. Em de bureaux de placement
pour travailleurs temporaires*

(Mesure réglementaire)

Le Gouvernement entend poursuivre le seul des objectifs que l'on n'a pas encore cherché à atteindre après le vote de la loi du 28 juin 1976 « portant réglementation provisoire du travail temporaire, du travail intérimaire et de la mise à la disposition d'utilisateurs », à savoir ce qu'on pourrait appeler l'« initiative publique de l'emploi ».

En effet, les travaux préparatoires de cette loi, après avoir souligné la différence qui existe entre l'entreprise de travail intérimaire et le bureau de placement lucratif, indiquent que l'on est parti « de l'idée que l'Office national de l'Emploi a un rôle essentiel à jouer dans le placement des travailleurs étant donné que la mission d'intermédiaire entre l'offre et la demande de travailleurs doit en principe être remplie par un service public.

C'est ainsi que des services spécialisés de l'O. N. Em. seront créés et gérés de manière à être réellement opérationnels », services dont la tâche sera le placement de travailleurs temporaires dans le cadre d'une relation de travail entre deux personnes : l'employeur et le travailleur (Doc. parl., Sén., session 1975-1976, n° 831/2, pp. 8-9).

L'assujettissement des travailleurs intérimaires à la sécurité sociale étant aujourd'hui acquis comme l'application de la législation du travail, le gros handicap encore à surmonter pour donner à l'O. N. Em. une position réellement compétitive est celui des facilités offertes par les firmes privées, qui déchargent l'utilisateur de la gestion journalière du personnel (paiement de la rémunération, retenue et transfert des cotisations sociales, précompte professionnels...), contrainte que l'employeur est heureux de ne pas subir pour des travailleurs de passage. Dès lors, le Gouvernement entend charger l'O. N. Em. du paiement de la rémunération

loon wanneer de werkgever en de werknemers bij het sluiten van een overeenkomst betreffende de uitvoering van tijdelijke arbeid in de zin van de wet van 28 juni 1976 hen daartoe de macht verlenen.

Om die reden is de R. V. A., gemachtigd gespecialiseerde diensten voor arbeidsbemiddeling op te richten, afdelingen welke duidelijk verschillend zijn van de gewone diensten voor arbeidsbemiddeling.

Naar gelang van de bekomen resultaten en van de behoeften kunnen in de loop van 1979 in heel het land bureaus worden geopend.

*C. Regionalisering
van de Rijksdiensten voor Arbeidsvoorziening*

Art. 22, § 8

In overeenstemming met de aanbeveling van de Nationale Tewerkstellingsconferentie heeft de Regering besloten de activiteiten « tewerksstelling-werkloosheid » van de R. V. A. te scheiden waardoor de bemiddelaars zich enkel met werk-aanbiedingen zouden hoeven bezig te houden. Hoewel men de regionalisering van de R. V. A. niet op het oog had, dient te worden onderstreept dat het verlenen van adviserende bevoegdheden inzake het beheer van de regionale tewerkstellingsdiensten aan de subregionale comité's — organen waarin de vertegenwoordigers van de Ministers of de Staatssecretarissen die voor het regionale tewerkstellingsbeleid bevoegd zijn, zitting hebben en waarvan de leden door hen worden benoemd — neerkomt op een feitelijke regionalisering.

In het raam van het voornoemde project tot splitsing van de tewerksstelling en de werkloosheid wordt de regionalisering van de tewerksstelling voorbereid door twee maatregelen die de Regering heeft getroffen :

a) reeds bijna twee jaar hebben « waarnemers » van de Ministers of Staatssecretarissen die bevoegd zijn voor het regionaal tewerkstellingsbeleid informeel zitting in het Beheerscomité wanneer bepaalde punten op de agenda op het regionaal tewerkstellingsbeleid betrekking hebben. Het besluit tot organisatie van de R. V. A. is nooit in die zin gewijzigd. Dit besluit zal gewijzigd worden ten einde deze toestand te officialiseren en de wil te laten blijken om door directe preciese maatregelen tot regionalisering over te gaan.

b) op het vlak van de administratieve structuren van de centrale diensten zullen in de nieuwe personeelsformatie van de R. V. A. drie directies voor tewerksstelling, een in elk gewest van het land, worden opgericht.

Er rest dan nog de oprichting van de drie regionale beheersorganen. De Regering wil daartoe voortaan over de mogelijkheid beschikken om de wet van 25 april 1963 betreffende het beheer van de instellingen van openbaar nut voor sociale zekerheid en sociale voorzorg te wijzigen en zodoende drie regionale comité's op te richten die bevoegd zijn inzake regionale tewerksstelling. Dit laatste project zal aan de drie ministeriele comité's voor gewestelijke aangelegenheden worden voorgelegd.

*D. Verlichting van de bijdragen van de ondernemingen
die bestemd zijn voor de kredieturen
(reglementaire maatregelen)*

Volgens de ramingen zullen de reserves van het Fonds welke voor de betaling van de kredieturen zijn bestemd eind

lorsque, à la conclusion d'un contrat dont l'objet est l'exécution d'un travail temporaire au sens de la loi du 28 juin 1976, l'employeur et le travailleur lui en donnent pouvoir.

C'est pourquoi l'O. N. Em sera autorisé à instituer des services de placement spécialisés, sections bien distinctes des services ordinaires de placement.

Sur base des résultats obtenus et suivant les besoins, des bureaux pourront être ouverts dans tout le pays au cours de l'année 1979.

*C. Régionalisation
de l'Office national de l'Emploi*

Art. 22, § 8

Conformément à la recommandation de la Conférence nationale de l'Emploi, le Gouvernement a décidé de séparer les activités « Emploi-Chômage » de l'O. N. Em. ce qui doit permettre de libérer les placeurs de toutes autres préoccupations que l'offre d'emploi. Bien que l'objectif ne visait pas la régionalisation de l'O. N. Em, il faut souligner qu'en accordant aux Comités subrégionaux — organes où siègent des représentants des Ministres ou Secrétaires d'Etat ayant la politique de l'emploi régional dans leurs attributions et dont les membres sont nommés par eux — des pouvoirs d'avis dans la gestion des services régionaux de l'emploi on a abouti à une régionalisation de fait.

En outre, dans le projet de scission « Emploi-Chômage » auquel il a été fait allusion ci-dessus, deux dispositions importantes arrêtées par le Gouvernement préparent une régionalisation de l'emploi :

a) depuis près de deux ans, des « observateurs » des Ministres ou Secrétaires d'Etat ayant la politique de l'emploi régional dans leurs attributions siègent de façon informelle au Comité de Gestion, lorsque des points de l'ordre du jour concernent la politique régionalisée de l'emploi; l'arrêté organique de l'O. N. Em. n'a jamais été modifié dans ce sens.

Cet arrêté sera modifié pour officialiser cette situation et marquer ainsi la volonté de régionaliser par des mesures ponctuelles immédiates.

b) au niveau des structures administratives des services centraux, il sera créé dans le nouveau cadre organique du personnel de l'O. N. Em. trois directions de l'emploi, une pour chacune des 3 régions du pays.

Il restera donc à instituer les trois organes régionaux de gestion. Le Gouvernement entend pour ce faire disposer, dès à présent, des moyens lui permettant de modifier la loi du 25 avril 1963 sur la gestion des organismes d'intérêt public de sécurité sociale et de prévoyance sociale, de façon à créer trois comités régionaux ayant compétence en matière d'emploi régional. Ce dernier projet sera soumis aux trois Comités ministériels des affaires régionales.

*D. Allègement des cotisations des entreprises
destinées aux crédits d'heures
(mesure réglementaire)*

Les réserves du Fonds destinées au paiement des crédits d'heures seront selon les estimations, ramenées à la fin de

1978 tot zowat 800 miljoen frank worden verminderd wat onvoldoende is om de voor 1979 voorziene uitgaven te dragen.

Bij artikel 14 van de wet van 10 april 1973 en bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 24 april 1973, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 20 december 1974 en 17 februari 1975 is de werkgeversbijdrage vastgelegd op 20 % van het loon. De Regering kan de afschaffing van die bijdrage zoals in 1976, 1977 en 1978 niet meer overwegen, maar zal die tot 0,05 % beperken.

Er zij aan herinnerd dat de Staat de helft van de lonen en sociale bijdragen draagt welke krachtens de wet betreffende de kredieturen worden betaald.

*E. Verlichting van de bijdragen der ondernemingen
in het Rijksfonds voor Sociale Reclasseering
van de Minder-validen*

(art. 22, § 7)

Het blijkt nuttig te zijn het bedrag te verminderen van de bijdragen bestemd voor het Rijksfonds voor Sociale Reclasseering van de Minder-validen welke door de ondernemingen en door de Staat bij wijze van bijkomende premie of bijdrage inzake schadeloosstelling van arbeidsongevallen worden gestort. Ook zouden andere financieringswijzen moeten worden gezocht zoals een bijkomende premie of bijdrage voor verrichtingen inzake levensverzekeringen welke tot stand komen krachtens verbintenissen waarvan de uitvoering afhangt van de duur van het menselijk leven.

HOOFDSTUK 6

Verbetering van het social statuut van de werklozen, van de door de overheid tewerkgestelde werklozen en de grensarbeiders

A. Werklozen

(reglementaire maatregelen)

Terwijl het onontbeerlijk is de wetgeving betreffende de werkloosheid aan te passen om de misbruiken te beteugelen, lijken aan de andere kant verbeteringen aan het statuut der werklozen in sommige specifieke gevallen verantwoord te zijn.

1. Wanneer een werkgever zijn verplichtingen inzake afhoudingen voor de sociale zekerheid niet nakomt, dan heeft de werknemer die zich vóór het einde van het kwartaal volgend op dat in de loop waarvan de inbreuk is gepleegd bij de sociale Arbeidsinspectie niet heeft beklagd over de tekortkoming van zijn werkgever, geen recht op werkloosheidsuitkering.

Deze dwingende bepaling berokkent dikwijls aanzienlijk nadeel (ontzegging van het recht op werkloosheidsuitkering) aan slecht ingelichte werknemers.

De afschaffing van de termijn voor indiening van de klacht moet voorkomen dat werknemers het slachtoffer zijn van de tekortkoming van hun werkgever inzake sociale bijdragen.

2. Voorts wordt, rekening houdend met de evoluerende duur der arbeidsprestaties en met de verplichte gelijke behandeling van man en vrouw waarvan sprake in hoofdstuk 3, de duur van de dagelijkse reis voor het begrip passende dienstbetrekking in de zin van de werkloosheidswetgeving eenvormig op 13 uur gebracht.

1978 à quelque 800 millions de francs, ce qui est insuffisant pour faire face aux dépenses prévues pour 1979.

La cotisation patronale a été fixée à 0,20 % des rémunérations par l'article 14 de la loi du 10 avril 1973 et par l'article 4 de l'arrêté royal du 24 avril 1973, modifié par les arrêtés royaux des 20 décembre 1974 et 17 février 1975. Le Gouvernement ne peut plus envisager sa suppression comme ce fut le cas en 1976, 1977 et 1978 mais se bornera à la limiter à 0,05 %.

Pour rappel, l'Etat prend à sa charge la moitié des rémunérations et cotisations sociales payées en exécution de la loi sur les crédits d'heures.

*E. Allègement des cotisations des entreprises
destinées au Fonds national de Reclassement social
des Handicapés*

(art. 22, § 7)

Il paraît utile de réduire l'importance du montant des cotisations destinées au Fonds de Reclassement social des Handicapés, versées par les entreprises et par l'Etat au titre de supplément de prime ou de cotisation en matière de réparation des accidents du travail et de rechercher d'autres modes de financement, tel un supplément de prime ou de cotisation dans les opérations d'assurance-vie réalisées en vertu d'engagements dont l'exécution dépend de la durée de la vie humaine.

CHAPITRE 6

Amélioration du statut social des chômeurs, des chômeurs occupés par les pouvoirs publics et des frontaliers

A. Chômeurs

(mesures réglementaires)

S'il s'avère indispensable d'apporter à la législation relative au chômage des aménagements en vue de réprimer les abus, dans certains cas spécifiques des améliorations au statut des chômeurs s'avèrent par ailleurs justifiées.

1. Ainsi, lorsqu'un employeur ne remplit pas ses obligations en matière de retenues pour la sécurité sociale, le travailleur qui ne s'est pas plaint de la carence de son employeur auprès de l'inspection sociale du travail, au plus tard à la fin du trimestre qui suit celui au cours duquel l'infraction a été commise, n'est pas en droit de bénéficier d'allocation de chômage.

Cette disposition contraignante porte souvent un préjudice considérable (non admission au bénéfice des allocations de chômage) à des travailleurs mal informés.

La suppression du délai d'introduction de la plainte évitera que des travailleurs soient victimes de la carence de leur employeur en matière de cotisations sociales.

2. D'autre part, compte tenu de l'évolution de la durée des prestations de travail et de l'obligation d'égalité de traitement entre les hommes et les femmes, dont il est fait état au chapitre 3, la durée du déplacement journalier sera uniformément portée à 13 heures en matière d'emploi convenable au sens de la législation sur le chômage.

B. *Tewerkgestelde werklozen* (réglementaire maatregelen)

Ten einde het statuut van deze werklozen te verbeteren en in de mate van het mogelijke dichter te brengen bij dat van de werknemers in loondienst lijkt het aangewezen, op twee punten wijzigingen aan te brengen.

1. Inzake gewaarborgd loon bij ziekte wordt de verhoogde uitkering op dit ogenblik gewaarborgd gedurende een periode die in totaal niet meer dan vijftien werkdagen per kalenderjaar mag belopen.

Voor de tewerkgestelde werklozen zou in een regeling moeten worden voorzien, welke gelijk is op die welke op de werknemers — bedienden of arbeiders — van toepassing is.

De met bedienden gelijk te stellen werklozen zullen gedurende een periode van dertig dagen een gewaarborgd loon ontvangen terwijl de met arbeiders gelijk te stellen werklozen gedurende een periode van zeven dagen een gewaarborgd loon zullen genieten.

Gedurende de 23 daaropvolgende dagen wordt hen een uitkering toegekend, welke wordt berekend overeenkomstig de bepalingen van de op 11 januari 1974 bij koninklijk besluit algemeen verbindend verklaarde collectieve overeenkomst van 26 juni 1973.

Het verschil tussen deze uitkering en de door het R. I. Z. I. V. gestorte uitkering voor eerste arbeidsongeschiktheid zal ten laste komen van de overheidsdienst die de werkloze tewerkstelt.

2. Hoewel de tewerkgestelden niet met een arbeidsovereenkomst in dienst zijn genomen, lijkt het inzake opzegging wenselijk dat, ingeval de tewerkstellende overheid vóór het verstrijken van de bepaalde periode of de vervulling van de bepaalde opdracht om andere dan billijke redenen vanwege hun houding aan de tewerkstelling een einde wil maken, voor de tewerkgestelden een regeling in het vooruitzicht wordt gesteld welke analoog is met de regeling inzake opzegging die bestaat in de wetten betreffende de arbeidsovereenkomst voor werklieden en voor bedienden.

Voor de berekening van de duur van de opzeggingstermijn wordt naar analogie met wat in de privé-sector voor de arbeidsovereenkomsten voor een onbepaalde tijd geldt, rekening gehouden met de tewerkstellingsperiode van de werkloze bij een zelfde overheidsdienst wanneer deze laatste aan de tewerkstelling een einde maakt.

C. *Grensarbeiders*

(art. 22, § 6)

Wat de in Frankrijk tewerkgestelde grensarbeiders betreft, is de loonderving ten gevolge van de schommelingen van de wisselkoers tussen de Belgische en Franse frank zodanig geworden dat een reeks koninklijke besluiten nodig waren waardoor de grensarbeiders sedert 1 november 1973 en tot 31 december 1978 een uitkering ontvangen welke de totale loonderving ten gevolge van de daling der wisselkoersen dekt.

Het staat buiten kijf dat de afschaffing van deze uitkering tot gevolg zou hebben dat een groot aantal grensarbeiders hun werk zouden verlaten en aldus werkloosheidsuitkeringen zouden genieten in België, waar de kansen om opnieuw werk te vinden vrijwel nihil zijn. Bovendien heeft het Rekenhof er sedert 1974 herhaaldelijk op gewezen dat de toekenning van zulke uitkeringen op een aangepaste wettelijke basis zou moeten berusten.

De toekenning aan de grensarbeiders van een uitkering om de loonderving ten gevolge van de schommelingen van

B. *Chômeur mis au travail* (mesures réglementaires)

En vue d'améliorer le statut de ces chômeurs et de le rapprocher dans toute la mesure du possible de celui des travailleurs salariés, il apparaît opportun d'apporter des modifications dans deux domaines.

1. En matière de rémunération garantie en cas de maladie, le taux de l'allocation majorée est actuellement garanti durant une période qui, de manière fractionnée, ne peut excéder quinze jours ouvrables par année civile.

Il convient de prévoir, en faveur des chômeurs occupés, un régime similaire à celui applicable aux travailleurs salariés qu'ils soient employés ou ouvriers.

Les chômeurs assimilables aux employés bénéficieront d'une rémunération garantie durant une période de trente jours tandis que les chômeurs assimilables aux ouvriers, bénéficieront d'une rémunération garantie durant une période de sept jours.

Durant les 23 jours suivants, il leur sera alloué une indemnité calculée conformément aux modalités fixées par la convention collective du 26 juin 1973 rendue obligatoire par l'arrêté royal du 11 janvier 1974.

La différence entre cette indemnité et l'indemnité d'incapacité primaire versée par l'I. N. A. M. I. sera à charge du pouvoir public occupant le chômeur.

2. En matière de préavis, bien que les chômeurs occupés ne soient pas engagés dans les liens d'un contrat de travail, il apparaît souhaitable, au cas où le pouvoir public occupant désire mettre fin à l'occupation avant l'expiration de la période déterminée ou l'accomplissement de la tâche déterminée pour d'autres raisons que des motifs équitables en raison de leur attitude, de prévoir en leur faveur un régime similaire à celui existant en matière de préavis dans les lois relatives aux contrats de travail et d'emploi.

Pour le calcul de la durée du préavis, par analogie avec ce qui se fait dans le privé pour les contrats de travail à durée indéterminée, il sera tenu compte de la période d'occupation du chômeur auprès d'un même pouvoir public lorsque ce dernier met fin à la mise au travail.

C. *Frontaliers*

(art. 22, § 6)

Quant aux travailleurs frontaliers occupés en France, la perte de rémunération résultant des fluctuations des taux de change entre les monnaies belge et française est devenue telle qu'elle a nécessité des mesures prises par une série d'arrêts royaux successifs qui leur accordent, depuis le 1^{er} novembre 1973 et jusqu'au 31 décembre 1978, une indemnité couvrant la totalité de la perte de revenus résultant de la baisse des taux de change.

Il ne fait aucun doute que la suppression de cette bonification aurait pour conséquence qu'un grand nombre d'ouvriers frontaliers abandonneraient leur emploi et bénéficieraient ainsi d'allocations de chômage en Belgique, où les possibilités de retrouver du travail sont pratiquement nulles. Depuis 1974 et de manière répétée, la Cour des comptes fait, d'autre part, remarquer que l'octroi de pareilles indemnités devrait disposer d'une base légale adéquate.

A dater du 1^{er} janvier 1979, l'octroi aux travailleurs frontaliers d'une indemnité en vue de compenser la perte

de wisselkoersen tussen de Belgische en Franse frank te compenseren, zou vanaf 1 januari 1979 bij wet worden bepaald.

TITEL IV

Sociale Voorzorg

Art. 24

Hervorming van de sociale zekerheid

1. De sociale zekerheid van de werknemers

Het Belgisch stelsel van de sociale zekerheid werd van kracht bij de besluitwet van 28 december 1944. De wet van 27 juni 1969, waarbij de basisbeschikking wordt herzien, brengt geen verandering aan het principe en de sociale zekerheid mag omschreven worden als het geheel der wettelijke bepalingen die beogen aan de werknemers in loondienst het recht op zekere prestaties te waarborgen, wanneer zij zich in bepaalde toestanden bevinden die voor gevolg hebben :

- hen volledig of gedeeltelijk van hun arbeidsinkomsten te beroven (bij voorbeeld in geval van ziekte, invaliditeit, werkloosheid, ouderdom);
- hen in een toestand te plaatsen waarin zij moeilijk het hoofd kunnen bieden aan de te dragen lasten (zoals gezondheidszorgen en kinderlast);
- hen tegelijkertijd in de ene en de andere toestand te plaatsen.

De aldus in het stelsel der sociale zekerheid opgenomen voorzieningen hebben betrekking op :

- de rust en overleving;
- de ziekte en invaliditeit;
- de onvrijwillige werkloosheid;
- de kinderbijslagen;
- en voor de handarbeiders tenslotte, de jaarlijkse vakantie, ingeschakeld in de Belgische regeling met het doel, praktisch, de inning der sociale zekerheidsbijdragen te vereenvormigen.

Daarentegen werd het herstel van schade voortvloeiend uit arbeidsongevallen en beroepsziekten niet in het stelsel opgenomen.

Nochtans is de Rijksdienst voor sociale zekerheid gelast een patronale solidariteitsbijdrage te innen voor rekening respectievelijk van het Fonds voor Beroepsziekten en van het Fonds voor Arbeidsongevallen.

2. Doelstelling van de hervorming

De eerste voorwaarde voor de kwaliteit van het leven bestaat in een versteviging van de solidariteit. Daarom zal de Regering bij voorrang inspanningen leveren voor de minstbesteden.

Het gebrek aan samenhang en de ongelijkheden, die ons sociaal systeem nog steeds kenmerken, moeten worden weggerukt. In het kader van doeltreffende en coherente structuren moeten een zo groot mogelijke sociale bescherming en een behoorlijk levenspeil gewaarborgd worden voor iedereen door een hervorming van de stelsels voor sociale zekerheid. Zulke hervorming, in overleg met de sociale gesprekspartners, moet betrekking hebben op een harmonisering van

de rémunération résultant des fluctuations des taux de change entre les monnaies belge et française serait prévu par la loi.

TITRE IV

Prévoyance sociale

Art. 24

Réforme de la sécurité sociale

1. La sécurité sociale des travailleurs salariés

Le système belge de sécurité sociale a été mis en vigueur par l'arrêté-loi du 28 décembre 1944. La loi du 27 juin 1969 qui revise cette disposition de base, n'en modifie pas le principe et la sécurité sociale peut être définie comme étant l'ensemble des dispositions légales destinées à garantir aux travailleurs salariés le droit à l'obtention de certaines prestations lorsqu'ils se trouvent dans des circonstances déterminées ayant pour conséquence :

- soit de les priver de tout ou partie du revenu de leur travail (par exemple de la maladie, de l'invalidité, le chômage, la vieillesse);
- soit de les mettre en présence de charges qu'il leur est difficile de supporter (comme les soins de santé, la charge d'enfants);
- ou encore de les placer à la fois dans l'une et l'autre de ces situations.

Les régimes englobés dans le système de sécurité sociale ainsi conçu sont ceux qui concernent :

- la retraite et la survie;
- la maladie et l'invalidité;
- le chômage involontaire;
- les allocations familiales;
- enfin, pour les travailleurs manuels, les vacances annuelles, incorporées dans l'ensemble du système belge dans le but pratique d'unifier la perception des cotisations de sécurité sociale.

Par contre, la réparation des dommages résultant des accidents de travail et des maladies professionnelles a été laissée à l'écart.

Cependant, l'Office national de sécurité sociale est chargé de percevoir une cotisation patronale de solidarité pour compte respectivement du Fonds des maladies professionnelles et du Fonds des accidents du travail.

2. Objectifs de la réforme

La première condition pour assurer la qualité de la vie est de renforcer la solidarité. A cet effet, les efforts du Gouvernement porteront en priorité en faveur des plus défavorisés.

Les incohérences et les inégalités qui caractérisent encore notre système social doivent être supprimées. Une protection sociale aussi complète que possible et un niveau de vie décent dans le cadre de structures efficaces et cohérentes devront être assurés à chacun par une réforme des régimes de sécurité sociale. Une telle réforme, concertée avec les interlocuteurs sociaux, doit porter sur une harmonisation des régimes en vigueur, sur une redistribution des revenus socia-

de bestaande stelsels, op een sociaal-rechtvaardiger inkomenshervreiding en op de vereenvoudiging van de instellingen en administratieve procedures.

De besluiten, genomen in uitvoering van artikel 24, zullen ter bekrachtiging aan de Kamers voorgelegd worden.

De Regering zal er zorg voor dragen dat bij het onderzoek van een grondige hervorming van de sociale zekerheid het Parlement zijn mening kan uitdrukken, alvorens de Regering een definitief standpunt zal innemen.

Art. 25

§ 1.

Coördinatie minder-validenzorg

In uitvoering van de regeringsverklaring met het oog op een efficiënte aanwending van de beschikbare sociale voordelen en in aansluiting bij bestaande parlementaire initiatieven lijkt het wenselijk de basisprincipes van de coördinatie van de minder-validenzorg in deze wet op te nemen. Deze principes hebben betrekking op de financiële tegemoetkomingen aan minder-validen, het enig dossier dat door bepaalde diensten zou bijgehouden worden, en de middelen om een blijvende coördinatie te bevorderen. De concrete uitwerking van deze principes zou de bestaande sociale voorzieningen aanpassen zodat de beschikbare middelen maximaal worden aangewend en prioritair ten dienste van de meest behoeftigen worden gesteld.

Het huidige stelsel van de tegemoetkomingen moet verder worden verfijnd in de richting die met de hervorming van 24 december 1974 werd ingeslagen. Enerzijds moet de minder-valide over een aangepast vervangingsinkomen beschikken.

Daarnaast moet de minder-valide, zoals dit nu reeds gebeurt, aanspraak hebben op een supplement om buitengewone kosten of buitengewone moeilijkheden op te vangen. Dit supplement zou voortaan integratietegemoetkoming heten en zou toegekend worden rekening houdende met de behoefte aan bijzondere voorzieningen tot integratie. Bij deze herstructurering zouden de tegemoetkomingen zodanig worden aangepast dat uiteenlopende voordelen in diverse andere wetgevingen daarin worden samengebracht (bv. de verlengde kinderbijslag).

Voor bepaalde voorzieningen voor minder-validen, en nl. voor de specifieke wetgevingen die uitsluitend op de minder-validen van toepassing zijn, zoals de wetgevingen betreffende de sociale reclassering, de tegemoetkomingen aan minder-validen en het Fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg voor gehandicapten, moet een enig dossier kunnen gebruikt worden dat door een dienst naar keuze van de minder-valide zou worden bijgehouden. Deze eenmaking van de administratieve formaliteiten zou een belangrijke vereenvoudiging betekenen en de toegang tot de voorzieningen beduidend vergemakkelijken. Natuurlijk moeten de nodige voorwaarden voor een degelijke dienstverlening door de betrokken diensten worden vastgesteld.

Om de aanpassing van de verschillende wetgevingen betreffende de minder-validen door te voeren en blijvend de coördinatie te bevorderen is een nauwe samenwerking tussen de verantwoordelijke Ministers vereist. Het lijkt wenselijk dat de Ministerraad hetzij zelf over de coördinatie zou waken, hetzij deze taak zou toevertrouwen aan een door de Koning aangewezen Ministerieel Comité.

De hervorming van het huidig stelsel van de tegemoetkomingen aan minder-validen moet in de volgende richting gaan :

— volledig of gedeeltelijk harmoniseren van de verschillende bestaande tegemoetkomingen;

lement plus équitable et sur la simplification des institutions et des procédures administratives.

Les arrêtés pris en vertu de l'article 24 seront soumis à ratification des Chambres.

Le Gouvernement fera en sorte que lors de l'examen d'une réforme fondamentale de la sécurité sociale, le Parlement soit en mesure d'exprimer son avis avant que le Gouvernement ne prenne définitivement attitude.

Art. 25

§ 1.

Coordination de la politique en faveur des handicapés

En exécution de la déclaration gouvernementale, en vue d'une application efficace des avantages sociaux disponibles et dans le prolongement d'initiatives parlementaires existantes, il semble souhaitable de reprendre dans cette loi les principes de base de coordination de la politique en faveur des handicapés. Ces principes se rapportent aux allocations financières aux handicapés, le dossier unique qui serait constitué par certains services, et aux moyens en vue de promouvoir une coordination permanente. L'application concrète de ces principes adapterait les prestations sociales existantes, de sorte que les moyens disponibles seraient utilisés au maximum et mis à la disposition de façon prioritaire de ceux qui en ont le plus besoin.

Le régime actuel d'allocations doit continuer à être affiné dans la direction qui a été prise lors de la réforme du 24 décembre 1974. D'une part, le handicapé doit disposer d'un revenu de remplacement adapté.

En outre, le handicapé, comme c'est déjà le cas maintenant, doit pouvoir prétendre à un supplément pour faire face à des frais supplémentaires ou à des difficultés supplémentaires. Ce supplément s'appellerait dorénavant allocation d'intégration et serait octroyé en tenant compte des besoins de prestations particulières en vue de l'intégration. Lors de cette restructuration, les allocations seraient adaptées de manière telle que les avantages dispersés dans diverses autres législations seraient rassemblés (par ex. les allocations familiales prolongées).

Pour certaines prestations aux handicapés notamment pour les législations spécifiques s'appliquant uniquement aux handicapés telles que les législations en matière de reclassement social, d'allocations aux handicapés et du Fonds de soins médico-socio-pédagogiques pour handicapés, un dossier unique doit pouvoir être utilisé, qui devrait être constitué par un service au choix du handicapé. Cette uniformisation des formalités administratives constituerait une simplification considérable qui faciliterait beaucoup l'accès aux prestations. Il va de soi que les services concernés devront fixer les conditions nécessaires à de telles prestations.

Pour exécuter l'adaptation des différentes législations concernant les handicapés et pour promouvoir de manière permanente la coordination, une coopération étroite entre les Ministres responsables est indispensable. Il semble souhaitable que le Conseil des Ministres décide de veiller lui-même à la coordination, ou confie cette tâche à un Comité ministériel désigné par le Roi.

La réforme du système actuel des allocations pour handicapés doit s'orienter dans la direction suivante :

— harmoniser entièrement ou partiellement les différentes allocations existantes;

— thans dient aan de Koning de zorg te worden toevertrouwd algemene regels uit te vaardigen zowel inzake het onderzoek van de aanvragen als inzake hun herziening en de overgang naar de verschillende bestaande stelsels.

Wegens het gebrek aan een algemene regel leiden de ambtshalve herzieningen of de herziening op aanvraag van de minder-validen thans tot sociaal onaanvaardbare discriminaties.

— vereenvoudigen van de procedures. Bijvoorbeeld : thans moeten de bejaarde minder-validen die wensen te genieten van het gewaarborgd inkomen voor bejaarden alsook van de tegemoetkoming ter aanvulling van het gewaarborgd inkomen een tweevoudige aanvraag indienen bij het gemeentebestuur van hun verblijfplaats.

1. een aanvraag om gewaarborgd inkomen (via de Rijksdienst voor werknemerspensioenen).

2. een aanvraag om de tegemoetkoming ter aanvulling van het gewaarborgd inkomen (via de Dienst voor minder-validen van het Ministerie van Sociale Voorzorg).

Voortaan zou één enkele aanvraag moeten volstaan aangezien ze polyvalent zal zijn.

§ 2

Wijziging aan de wet van 20 juli 1971 tot instelling van gewaarborgde gezinsbijslag

De wet van 20 juli 1971 tot instelling van gewaarborgde gezinsbijslag heeft een stelsel inzake gezinsbijslag tot stand gebracht ten gunste van de kinderen die geen gezinsbijslag kunnen bekomen in een andere regeling.

Uit vaststellingen van de Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers blijkt dat de toepassing van deze wetgeving nog steeds geen volledige voldoening schenkt vermits slechts 20 % van de aanvragen gevolgd worden door een uitbetaling van kinderbijslagen.

Het is bijgevolg de bedoeling het bestaand stelsel te verbeteren. De nieuwe tekst, die het eerste lid van artikel 3 zal moeten vervangen, moet voorzien in de toekenning van gezinsbijslagen zonder onderzoek naar bestaansmiddelen wanneer een dergelijk onderzoek reeds werd verricht krachtens een andere wetgeving. De bepaling die moet toegevoegd worden bij artikel 3 van de wet weerhoudt de mogelijkheid het toegelaten bedrag aan bestaansmiddelen te verhogen in functie van het aantal kinderen.

De nieuwe tekst die bij artikel 7 moet toegevoegd worden voorziet in de instelling van een termijn binnen welke een aanvraag met terugwerkende kracht kan ingediend worden bij de Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers, ingeval van weigering van kinderbijslag of kraamgeld in een andere regeling.

Tenslotte voorzien de bepalingen welke moeten ingelast worden bij artikel 10 in de invoering van de mogelijkheid tot toekenning van het kraamgeld door de Minister van Sociale Voorzorg voor kinderen die ten laste van een openbare overheid zijn geplaatst. Beoogd wordt de toekenning van kraamgeld mogelijk te maken aan moeders die bevallen in een daartoe opgericht centrum door de toepassing van een, in de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor werknemers, reeds bestaande procedure.

§ 3

Gewaarborgd inkomen voor bejaarden

De wet van 1 april 1969 tot instelling van een gewaarborgd inkomen voor bejaarden voorziet in haar artikel 4 dat alle bestaansmiddelen, waarover de aanvrager en zijn echtgenote beschikken in aanmerking moeten worden genomen.

— confier au Roi le soin d'édicter des règles générales aussi bien pour l'instruction des demandes, leur révision et le passage entre les différents régimes existants.

A l'heure actuelle, faute de règles générales, les revisions d'office, ou à la demande des handicapés, aboutissent à des discriminations socialement intolérables.

— simplifier les procédures. Exemple : à l'heure actuelle, les handicapés âgés désirant bénéficier du revenu garanti pour personnes âgées ainsi que du complément de revenu garanti doivent introduire une double demande auprès de l'Administration communale du lieu de leur domicile.

1. une demande de revenu garanti (via l'Office national des pensions pour travailleurs salariés).

2. une demande pour le complément de revenu garanti (via le Service des handicapés du Ministère de la Prévoyance sociale).

Dorénavant, une seule demande devrait suffire puisqu'elle sera polyvalente.

§ 2

Modification à la loi du 20 juillet 1971 instituant des prestations familiales garanties

La loi du 20 juillet 1971 instituant des prestations familiales a instauré un régime de prestations familiales en faveur des enfants qui ne peuvent pas bénéficier d'allocations familiales dans un autre régime.

Il résulte des constatations faites par l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés que l'application de cette législation ne donne pas encore pleinement satisfaction puisque seulement 20 % des demandes introduites sont suivies d'un paiement d'allocations.

L'intention est, par conséquent, d'améliorer le régime existant. Le nouveau texte qui sera proposé en remplacement du premier alinéa de l'article 3 prévoit l'octroi des prestations familiales sans enquête sur les ressources lorsqu'il y fut déjà procédé en vertu d'une autre législation. La disposition à insérer sous l'article 3 de la loi réserve la possibilité d'augmenter le montant autorisé des ressources eu égard au nombre d'enfants.

Le nouveau texte qu'il est proposé d'adjoindre à l'article 7 prévoit l'institution d'un délai dans lequel une demande introduite auprès de l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés produit un effet rétroactif en cas de refus des allocations familiales ou de l'allocation de naissance dans un autre régime.

Enfin, les dispositions qu'il est proposé d'insérer sous l'article 10 réservent la possibilité pour le Ministre de la Prévoyance sociale d'octroyer l'allocation de naissance pour les enfants placés à charge d'une autorité publique. Ainsi, l'allocation de naissance pourra être octroyée aux mères qui accouchent dans un centre établi à cet effet, en appliquant une procédure déjà existante dans les lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés.

§ 3

Revenu garanti aux personnes âgées

La loi du 1^{er} avril 1969 instituant un revenu garanti aux personnes âgées prévoit en son article 4 que toutes les ressources dont disposent le demandeur et son conjoint doivent être prises en considération.

Bij toepassing van genoemde wet is in de praktijk gebleken dat zich talrijke moeilijkheden voordoen in verband met de vaststelling van de in aanmerking te nemen bestaansmiddelen in hoofde van de echtgenoot die geen aanvrager was, namelijk wanneer de feitelijke scheiding sinds lange tijd bestond en het niet mogelijk was het adres van de echtgenoot van de aanvrager te weet te komen.

Een voorstel strekt ertoe aan deze toestand te verhelpen door aan de sinds meer dan tien jaar feitelijk gescheiden echtgenoot toe te laten een gewaarborgd inkomen toe te kennen dat wordt vastgesteld aan het bedrag van alleenstaande, ter vervanging van een gedeelte van het gewaarborgd inkomen aan het gezinsbedrag zoals thans wordt voorzien.

Het artikel 140 van de wet van 22 december 1977 betreffende de budgettaire voorstellen 1977-1978 heeft de bestuurs-, uitbetalings- en gerechtskosten die voortvloeien uit de toepassing van de wetgeving tot instelling van een gewaarborgd inkomen voor bejaarden door de Rijksdienst voor werknemerspensioenen doen dragen, zonder aan deze maatregel terugwerkende kracht te geven, zodat hij ingaat op 3 januari 1978, dat wil zeggen tien dagen te rekenen vanaf de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* van 24 december 1977.

Deze datum zou moeten vastgesteld worden op 1 januari 1976, datum vanaf welke de Rijksdienst voor Werknemerspensioenen de rechten en plichten inzake gewaarborgd inkomen heeft overgenomen.

Tenslotte, moet enerzijds een administratieve praktijk gewettigd worden die zowel om sociale als om praktische redenen vanaf de inwerkingtreding van de wetgeving tot instelling van een gewaarborgd inkomen voor bejaarden moest worden toegepast; anderzijds dient een vergetelheid, begaan in de wet van 22 december 1977 betreffende de budgettaire voorstellen 1977-1978, rechtgezet, zoals hierboven uiteengezet werd.

§ 4

Kinderbijslag voor werknemers

Deze afdeling betreffende de kinderbijslag voor werknemers bevat een zeker aantal voorstellen tot wijziging die als volgt kunnen worden samengevat :

1. Aanzienlijke vereenvoudigingen worden aangebracht aan de wetgeving door de uitbreiding van de toekenningsvoorwaarden van maandelijks forfaitaire kinderbijslag (artikelen 41, 42, 42bis, 55, 56, 56bis, 56quater, 57 en 59 van de gecoördineerde wetten en koninklijke besluiten n^{os} 48 en 49).

Er wordt voorgesteld de toekenning van de kinderbijslag in functie van de arbeidsdagen of daarmee gelijkgestelde dagen slechts te behouden binnen beperkte grenzen en het forfaitair maandelijks bedrag toe te kennen zodra een werknemer recht heeft op kinderbijslag gedurende minstens tien dagen per maand. Bovendien zou het aantal arbeidsuren per dag worden teruggebracht op drie uren.

2. Verbetering van de toestand van de verlaten echtgenote (artikel 55 van de gecoördineerde wetten).

Teneinde beter tegemoet te komen aan de bijzonder moeilijke toestand van de door haar echtgenoot verlaten vrouw dient haar mogelijkheid tot het bekomen van de kinderbijslag voor een bepaalde periode te worden uitgebreid.

Die periode zou worden verlengd totdat het jongste kind, geboren op het ogenblik van de verlating, de leeftijd van drie jaar heeft bereikt.

Lors de l'application de ladite loi, il est apparu, dans la pratique, que de nombreuses difficultés surgissaient quant à la détermination des ressources à prendre en considération dans le chef du conjoint qui n'était pas demandeur, notamment lorsqu'une séparation de fait existait depuis longtemps et qu'il n'était pas possible de connaître l'adresse du conjoint du demandeur.

Une proposition tend à remédier à cet état de choses en permettant désormais d'accorder au conjoint séparé de fait depuis plus de dix années un revenu garanti fixé au taux isolé, en lieu et place d'une partie du revenu garanti au taux de ménage ainsi qu'il est prévu actuellement.

L'article 140 de la loi du 22 décembre 1977 relative aux propositions budgétaires 1977-1978 a fait supporter par l'Office national des pensions pour travailleurs salariés les frais administratifs, frais de paiement et frais judiciaires découlant de l'application de la législation instituant un revenu garanti aux personnes âgées, sans faire rétroagir la mesure de sorte qu'elle prend cours le 3 janvier 1978, c'est-à-dire dix jours à compter à partir de sa publication au *Moniteur belge* du 24 décembre 1977.

Cette date devrait être fixée au 1^{er} janvier 1976, date à partir de laquelle l'Office national des pensions pour travailleurs salariés a repris les droits et obligations en matière de revenu garanti.

Enfin, une pratique administrative doit être légalisée, tant dans un esprit social que pour des raisons d'opportunité, dès la mise en vigueur de la législation en matière de revenu garanti aux personnes âgées; d'autre part, un oubli commis dans la loi du 22 décembre 1977 relative aux propositions budgétaires 1977-1978 doit être réparé tel qu'il a été exposé ci-dessus.

§ 4

Allocations familiales des travailleurs salariés

La présente section relative aux allocations familiales pour travailleurs salariés contient un certain nombre de propositions de modifications qui peuvent être résumées comme suit :

1. Des simplifications importantes sont apportées à la législation en élargissant les possibilités d'octroi des allocations familiales forfaitaires mensuelles (articles 41, 42, 42bis, 55, 56, 56bis, 56quater, 57 et 59 des lois coordonnées et arrêtés royaux n^{os} 48 et 49).

Il est proposé de ne maintenir l'octroi des allocations familiales en fonction des journées de travail ou assimilées que dans des limites restreintes et d'accorder le montant mensuel forfaitaire dès qu'un travailleur salarié a droit aux allocations familiales pendant au moins dix jours par mois. En outre, le nombre de quatre heures de travail par journée serait ramené à trois heures.

2. Amélioration de la situation de la femme abandonnée (article 55 des lois coordonnées).

Afin de mieux reconstruire encore la situation particulièrement pénible de la femme abandonnée par son époux, il convient d'élargir la possibilité pour elle de se faire octroyer les allocations familiales pour une certaine période.

Cette période serait prolongée jusqu'à ce que le plus jeune enfant né au moment de l'abandon ait atteint l'âge de trois ans.

3. Uitbreiding van de mogelijkheid tot toekenning van kinderbijslag voor de kinderen gebonden door een leerovereenkomst (artikel 62 van de gecoördineerde wetten).

De bedoeling bestaat erin te voorzien in het behoud van de kinderbijslag voor de leerlingen gedurende de periode tussen het einde van de leerovereenkomst en het begin van het recht op werkloosheidsuitkeringen, naar analogie met wat thans bestaat voor de studenten.

4. Wijziging van de toekenningswijze van de geboortepremie teneinde de handicaps bij de geboorte te voorkomen en de vroegtijdige opsporing te bevorderen (artikelen 73bis en 73ter van de gecoördineerde wetten).

De Regering wenst de toekenning van de geboortepremie te splitsen.

Een eerste schijf zou worden gestort vanaf de derde maand van de zwangerschap indien de aanstaande moeder in de loop van de eerste drie maanden een volledig prenataal onderzoek heeft ondergaan.

5. Uniformisering van de rangen.

De studies inzake de familiale budgetten hebben uitgezeten dat het vanaf het derde kind is dat de financiële last voor het gezin bijzonder zwaar wordt.

Verder is het eveneens via de talrijke gezinnen dat het beleid tot herstel van de binnenlandse vraag het spoedigst resultaten oplevert.

In de huidige omstandigheden van de wetgeving vergt de gelijkgeschakeling van de rangen een wijziging aan de artikelen 40 en 42 van de gecoördineerde wetten.

Er wordt voorgesteld het bedrag van de aan elke rang toegekende bijslag vast te stellen bij een in Ministerraad overlegd besluit.

6. Wijzigingen aan de wet teneinde tegemoet te komen aan de door het Rekenhof geformuleerde opmerkingen (artikel 97 van de gecoördineerde wetten).

Een onweerlegbare wettelijke basis moet worden vastgelegd voor de bevoegdheid van het beheerscomité van het Bijzonder Kinderbijslagfonds voor de plaatselijke en gewestelijke overheidsdiensten, om een vrijstelling of vermindering toe te staan van de verhogingen van de bijdragen en van de verwijlntresten, naar analogie met de vigerende regels in het algemeen stelsel van de sociale zekerheid.

§ 5

Besluitwet van 14 april 1945 betreffende het jaarlijks verlof van de ondergrondse mijnwerkers

De ondergrondse en bovengrondse mijnwerkers, hebben, ter gelegenheid van hun jaarlijkse vakantie, aanspraak op een bepaald aantal kosteloze reiskaarten op het net van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen. Deze reiskaarten waren eveneens geldig op de vervangingsautobusdiensten van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen.

Teneinde de verworven rechten van de mijnwerkers, ingevolge de reorganisatie van het secundair openbaar vervoer, niet in het gedrang te brengen, moet voor dit probleem een oplossing gezocht worden.

§ 6

A. Arbeidsongevallen

1. Artikel 49 van de wet van 10 april 1971 heeft het principe ingevoerd van de verplichte verzekering inzake arbeidsongevallen.

3. Elargissement de la possibilité d'octroi d'allocations familiales pour les enfants liés par un contrat d'apprentissage (article 62 des lois coordonnées).

Il entre dans nos intentions de prévoir le maintien des allocations familiales pour les apprentis pendant la période entre la fin du contrat d'apprentissage et le début du droit aux allocations de chômage, par analogie à ce qui est actuellement prévu pour les étudiants.

4. Modification du mode d'octroi de l'allocation de naissance en vue de prévenir les handicaps à la naissance et de favoriser le dépistage précoce (articles 73bis et 73ter des lois coordonnées).

Il entre dans les intentions du Gouvernement de scinder l'octroi de l'allocation de naissance.

Une première tranche serait versée dès le troisième mois de la grossesse si la future mère s'est soumise au cours des trois premiers mois à un examen prénatal complet.

5. Uniformisation des rangs.

Les études sur les budgets familiaux montrent que c'est à partir du troisième enfant que la charge financière devient particulièrement lourde pour la famille.

Par ailleurs, c'est également à travers les familles de plusieurs personnes que les politiques de relance de la demande intérieure peuvent atteindre le plus rapidement leurs effets.

Or, dans l'état actuel de la législation, un alignement des rangs nécessite des modifications à apporter aux articles 40 et 42 des lois coordonnées.

Il est proposé de fixer le montant de l'allocation attribuée à chaque rang par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres.

6. Modifications légales en vue de rencontrer des observations formulées par la Cour des Comptes (article 97 des lois coordonnées).

Il y a lieu d'établir une base légale incontestable pour la compétence du comité de gestion de la Caisse spéciale des administrations locales et régionales pour accorder exonération ou diminution des majorations des cotisations et des intérêts de retard, par analogie avec les règles en vigueur dans le régime général de sécurité sociale.

§ 5

Arrêté-loi du 14 avril 1945 sur les congés des ouvriers mineurs de fond

Les ouvriers mineurs de fond et de la surface bénéficient, à l'occasion de leurs vacances annuelles, d'un certain nombre de titres de voyage gratuit sur le réseau de la Société nationale des chemins de fer belges. Ces titres de voyage étaient également valables sur les services d'autobus de substitution de la Société nationale des chemins de fer belges.

À la suite de la réorganisation du transport public secondaire et afin de ne pas compromettre les droits acquis des ouvriers mineurs, une solution à ce problème doit être recherchée.

§ 6

A. Accidents de travail

1. L'article 49 de la loi du 10 avril 1971 a introduit le principe de l'assurance obligatoire en matière d'accidents du travail.

Het preciseert « de werkgever is verplicht een arbeidsongevallenverzekering aan te gaan bij een daartoe gemachtigde verzekeringsmaatschappij tegen vaste premie of bij een gemachtigde gemeenschappelijke verzekeringskas ».

Wanneer de wetgever die verplichting invoerde was het zeker zijn bedoeling terzelfdertijd het principe door te voeren van de « eenheid in de verzekering », d.w.z. dat de verzekering « alle personeelsleden van de werkgever moet dekken, alsook alle risico's waaraan zij zijn blootgesteld ».

2. Uitbreiding van de bevoegdheid van de Controledienst.

De door de Controledienst voor de Verzekeringen goedgekeurde en in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakte gehele of gedeeltelijke overdracht tussen twee ondernemingen, van de rechten en verplichtingen die voortvloeien uit vervallen of lopende verzekeringscontracten, geldt ten aanzien van alle verzekerden en alle betrokken derden (art. 25 van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen - *Belgisch Staatsblad* van 29 juli 1975).

Inzake arbeidsongevallen moet bij zulkdanige overdracht niet alleen het schriftelijk akkoord gevraagd maar vooral bekomen worden van de verzekeringnemer, hetgeen vele moeilijkheden met zich brengt en veel tijd vergt.

Om de hoger genoemde moeilijkheden in de toekomst te vermijden en tevens om een grotere gelijkheid te bekomen tussen de beide wetgevingen zou een nieuwe wetsbepaling moeten ingelast worden.

3. De twee eerste leden van de eerste paragraaf van artikel 63 zouden moeten worden vervangen door een bepaling krachtens dewelke de verzekeraar die weigert het geval ten laste te nemen of die meent dat er twijfel bestaat inzake de toepassing van de wet op het ongeval, gehouden is binnen twee weken die volgen op de ontvangst van de aangifte, het Fonds voor Arbeidsongevallen te verwittigen. Dit Fonds moet een onderzoek kunnen instellen naar de oorzaken en omstandigheden van het ongeval.

B. Beroepsziekten

1. In artikel 2 van de gecoördineerde wetten betreffende de beroepsziekten wordt het voordeel van de schadeloosstelling voor beroepsziekten gewaarborgd aan de leerlingen en studenten die tijdens en door de aard van hun opleiding blootgesteld zijn aan het risico van beroepsziekten onder de voorwaarden bepaald door de Koning.

Uit de praktijk is gebleken dat er geen gevallen van beroepsziekten gemeld werden voor deze categorie van personen, er mag dus worden voorgesteld dat er voor die categorie van personen geen bijdrage hoeft betaald te worden.

2. Technische Raad.

a) Artikel 17 bepaalt onder andere op het punt van de samenstelling van de Technische Raad, dat vier van de artsen gekozen worden onder de kandidaten voorgedragen door elk van de vier toen bestaande universiteiten, dus één arts per universiteit. Aangezien een groter aantal universiteiten een volledige geneeskundige faculteit zullen hebben, moet die beperking herzien worden.

b) Artikel 17 bepaalt niets aangaande de duur van het mandaat van de leden van de Technische Raad.

c) Een wijziging van de tekst van artikel 17 moet de Technische Raad toelaten beroep te doen op bijzonder bevoegde personen.

Il précise que « l'employeur est tenu de contracter une assurance contre les accidents du travail auprès d'une société d'assurance à primes fixes agréée ou auprès d'une caisse commune agréée ».

Lorsqu'il a instauré cette obligation, le législateur avait certainement l'intention de consacrer en même temps le « principe de l'unité d'assurance », c'est-à-dire que l'assurance devrait couvrir « tous les membres du personnel de l'employeur ainsi que tous les risques auxquels ils étaient exposés ».

2. Extension de la compétence de l'Office de Contrôle.

La cession totale ou partielle entre deux entreprises des droits et obligations résultant des contrats échus ou en cours qui a été approuvée par l'Office de contrôle des Assurances et publiée au *Moniteur belge* est valable à l'égard de tous les assurés et tiers intéressés (art. 25 de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances - *Moniteur belge* du 29 juillet 1975).

En matière d'accidents de travail, en cas de telle cession, l'accord du preneur d'assurance doit non seulement être demandé mais surtout obtenu, ce qui suscite beaucoup de difficultés et nécessite beaucoup de temps.

Pour éviter à l'avenir les difficultés décrites ci-dessus et en même temps atteindre une plus grande uniformité entre les deux législations, l'insertion d'une nouvelle disposition légale s'impose.

3. Il convient de remplacer les deux premiers alinéas du paragraphe 1^{er} de l'article 63 par une disposition selon laquelle l'assureur qui refuse de prendre le cas en charge ou qui estime qu'il existe un doute quant à l'application de la loi à l'accident, est tenu dans les deux semaines qui suivent la réception de la déclaration, d'avertir le Fonds des Accidents du travail. Ce fonds doit pouvoir procéder à une enquête au sujet des causes et circonstances de l'accident.

B. Maladies professionnelles

1. L'article 2 des lois coordonnées relatives aux maladies professionnelles garantit aux conditions déterminées par le Roi, l'avantage de la réparation des maladies professionnelles aux élèves et étudiants qui pendant leur instruction et par la nature de celle-ci sont exposés au risque de telles maladies.

Il apparaît qu'en pratique, aucun cas de maladie professionnelle n'a été signalé pour cette catégorie de personnes, il peut donc être proposé que pour cette catégorie de personnes aucune cotisation ne soit due.

2. Conseil technique.

a) Pour la composition du Conseil technique, l'article 17 prévoyait notamment quatre médecins choisis parmi les candidats présentés par chacune des quatre universités alors existantes, c'est-à-dire un médecin par université. Etant donné qu'un plus grand nombre d'universités auront une faculté de médecine complète, il y a lieu de revoir cette délimitation.

b) L'article 17 ne prévoyait pas la durée des mandats des membres du Conseil technique.

c) Une modification de l'article 17 doit permettre au Conseil technique de faire appel à des personnes spécialement compétentes.

3. Wettelijke basis om aan de leden van de beperkte commissies, waarop de Technische Raad beroep doet, een vergoeding toe te kennen.

Ten einde de bestaande toestand te regulariseren wordt er voorgesteld enkele wijzigingen aan te brengen namelijk aan artikel 29 dat handelt over de vaststellingen der vergoedingen.

4. Overlijden van een rechthebbende.

Het koninklijk besluit betreffende de invaliditeitspensioenregeling voor de mijnwerkers en met name artikel 24 :

1^o beperkt de personen die in geval van overlijden van de gerechtigde op de voordelen van de regeling, recht hebben op de vervallen en niet uitgekeerde termijnen;

2^o beperkt in de tijd het indienen van de aanvragen van de andere rechthebbenden.

Het zou wenselijk zijn een gelijkaardige bepaling in te voegen in de beroepszietewetten.

5. De vraag of er sociale-zekerheidsbijdragen verschuldigd zijn op het gedeelte van de vergoeding wegens hulp van een derde persoon, bleef tot hier toe onbeantwoord.

Ten einde de stelsels die zich bezighouden met de professionele risicoverzekering, meer bepaald de arbeidsongevallen en beroepsziekten te coördineren, met als doel de eenheid van rechtbedeling, dient het artikel 46 aangevuld te worden.

6. Vergoeding voor een getroffen die zich aanbiedt voor een geneeskundig onderzoek.

Er moet een wettelijke basis verleend worden voor de tot nu toe door het Fonds voor beroepsziekten gevoerde politiek welke er in bestaat een slachtoffer te vergoeden dat zich op verzoek van het Fonds aanbiedt voor een geneeskundig onderzoek.

§§ 7 en 8

Ziekte- en invaliditeitsverzekering

De financiële toestand van de ziekte- en invaliditeitsverzekering heeft reeds herhaaldelijk aanleiding gegeven tot bezorgdheid.

De jongste jaren waren telkens een aantal maatregelen noodzakelijk om het financieel evenwicht van het stelsel te waarborgen.

Hierbij mag niet uit het oog worden verloren dat in een periode van economische crisis, die een ernstige minderontvangst van de sociale zekerheidsbijdragen met zich brengt, het financieel probleem zich evenwel in veel scherpere mate stelt; dit wordt nog in de hand gewerkt door het feit dat de Staatstoelage aan het stelsel eveneens dient onderworpen aan de beperkingen die de toestand van de openbare financiën met zich brengt.

Met het oog op de begroting 1979 en gelet op de beperkingen waaraan de uitgaven van het Rijk in het algemeen zijn onderworpen, zijn een aantal maatregelen noodzakelijk om de toekomst van het stelsel veilig te stellen. Hierna wordt een overzicht gegeven van zekere door de Regering voorgestelde maatregelen.

3. Base légale pour accorder une indemnité aux membres des commissions restreintes auxquelles fait appel le Conseil technique.

Afin de régulariser la situation existante, il est proposé d'apporter quelques modifications aux propositions d'aménagement de certaines dispositions légales notamment à l'article 29 traitant de la fixation des indemnités.

4. Décès d'un bénéficiaire.

L'arrêté royal relatif au régime des pensions d'invalidité des ouvriers mineurs et plus particulièrement l'article 24 :

1^o limite les personnes qui ont droit aux arrérages en cas de décès du bénéficiaire d'une prestation prévue par ce régime;

2^o limite dans le temps l'introduction des demandes pour les autres bénéficiaires.

Il serait souhaitable d'introduire une disposition similaire dans les lois sur les maladies professionnelles.

5. Aucune réponse n'a été apportée à ce jour, à la question de savoir si les cotisations de sécurité sociale sont dues sur la partie de l'indemnité motivée par le besoin de l'aide d'une tierce personne.

Afin de coordonner les régimes traitant de l'assurance contre les risques professionnels, et plus précisément ceux des accidents du travail et des maladies professionnelles et dans le but d'exercer le droit de façon uniforme, il y a lieu de compléter l'article 46 .

6. Indemnisation aux victimes qui se présentent à un examen médical.

Il y a lieu de fournir une base légale à la politique suivie jusqu'ici et qui consiste à indemniser toute victime se présentant à un examen médical, à la demande du Fonds des maladies professionnelles.

§§ 7 et 8

Assurance maladie-invalidité

La situation financière de l'assurance maladie-invalidité a déjà donné lieu, à plusieurs reprises, à pas mal de difficultés.

Ces dernières années, il a fallu prendre un certain nombre de mesures pour garantir l'équilibre financier du régime.

Il ne peut être perdu de vue qu'en période de crise économique, qui implique une diminution importante des cotisations de sécurité sociale, le problème financier se pose forcément d'une façon plus aiguë. Ceci est encore accentué par le fait que le subsidie de l'Etat au régime doit également être soumis aux limitations que la situation des finances publiques implique.

En prévision du budget 1979 et compte tenu des limitations auxquelles les dépenses de l'Etat sont soumises en général, il est nécessaire de prendre une série de mesures pour assurer l'avenir du régime. On trouvera ci-après un aperçu de certaines mesures proposées par le Gouvernement.

I. — Maatregelen waarvoor geen wetwijziging vereist is

A. Sector van de geneeskundige verzorging

A.1. Aanpassing van het persoonlijk aandeel van de recht-hebbenden in het ereloon voor bezoeken en raadplegingen van de huisarts.

A.2. Herziening van de wijze van terugbetaling van be-paalde geneesmiddelen.

A.3. Herziening van de tarieven van een aantal technisch medische prestaties.

B. Sector van de uitkeringen

B. 1. Invoering van een anti-cumulatieregeling tussen de uitkeringen wegens arbeidsongeschiktheid en het vakantie-geld.

B.2. Herziening van de berekeningswijze van de vergoe-dingen in verband met de maandelijks betaalde werknemers.

B.3. Verhoging van het minimumloon vereist om recht te hebben op het minimumbedrag van de invaliditeitsuit-kering.

B.4. Samen met de bezuiningsmaatregelen wordt voor-gesteld tegemoet te komen aan bepaalde vragen die het Beheerscomité van de Dienst uitkeringen reeds meerdere malen eenparig heeft geformuleerd in verband met de ver-hoging van de minimum invaliditeitsuitkering en het weg-werken van bepaalde discriminaties.

II. — Maatregelen die een wijziging van de wet vereisen

Naast bovengenoemde maatregelen die bij koninklijk besluit of verordening kunnen worden getroffen worden een aantal maatregelen voorgesteld die enkel mits een wetwij-ziging kunnen worden gerealiseerd.

A. Betreffende de sector geneeskundige verzorging

A.1. De thesaurietoestand van de ziekte- en invaliditeits-verzekering heeft de jongste tijd herhaaldelijk aanleiding gegeven tot bezorgdheid. Het bedrag van onbetaalde factu-ren bevindt zich inderdaad op een al te hoog niveau.

Om deze toestanden te vermijden wordt voorgesteld aan het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering de mogelijkheid te geven zich door middel van een lening te voorzien van de nodige financiële middelen derwijze dat een tijdige betaling van de ingediende facturen mogelijk wordt.

Om dit doel te bereiken dient artikel 154bis, § 2, van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeits-verzekering te worden gewijzigd.

A.2. Voorgesteld wordt aan de Koning de bevoegdheid te geven een bijdrage ten bate van de ziekteverzekering in te voeren ten laste van de gepensioneerden.

Momenteel betalen enkel de gepensioneerden van de openbare sector een dergelijke bijdrage.

In het kader van een algemene solidariteit is het verant-word dat alle gepensioneerden waarvan het inkomen een bepaald bedrag overschrijdt, eveneens bijdragen tot de financiering van het stelsel ziekteverzekering waartoe zij behoren.

Aan de Koning wordt de bevoegdheid overgelaten de maatregelen te treffen nodig voor de invoering van de be-doelde bijdrage. Hij verkrijgt daartoe de bevoegdheid de

I. — Mesures pour lesquelles aucune modification de la loi n'est nécessaire

A. Secteur des soins de santé

A.1. Adaptation de la part personnelle des bénéficiaires dans les honoraires pour les visites et les consultations du médecin généraliste.

A.2. Révision du mode de remboursement de certains médicaments.

A.3. Révision des tarifs d'une série de prestations médi-cales techniques.

B. Secteur des indemnités

B.1. Introduction d'une règle anticumul entre les indem-nités d'incapacité de travail et le pécule de vacances.

B.2. Révision du mode de calcul des indemnités concer-nant les salariés payés mensuellement.

B.3. Hausse du salaire minimum exigé pour avoir droit au montant minimum de l'indemnité d'invalidité.

B.4. Parallèlement aux mesures d'assainissement, il est proposé de rencontrer certaines questions que le Comité de gestion du service des indemnités a déjà formulées plusieurs fois à l'unanimité, en relation avec l'augmentation de l'in-demnité minimum d'invalidité et la suppression de cer-taines discriminations.

II. — Mesures nécessitant une modification de la loi

Outre les mesures précitées qui peuvent être prises par arrêté royal ou règlement, il est proposé une série de mesu-res qui ne peuvent être réalisées que par une modification de la loi.

A. Concernant le secteur des soins de santé

A.1. La situation financière de l'assurance maladie-invali-dité s'est montrée, à plusieurs reprises, très préoccupante ces derniers temps. Le montant des factures impayées se situe en effet à un niveau trop élevé.

Afin de remédier à cette situation il est proposé de don-ner à l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, la possibilité de se procurer par l'emprunt les moyens financiers nécessaires de telle sorte que le règlement des factures intro-duites puisse s'effectuer en temps voulu.

Pour atteindre ce but, il y a lieu de modifier l'article 154bis, § 2, de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité.

A.2. Il est proposé de donner au Roi le pouvoir d'ins-taurer à charge des pensionnés une cotisation au profit de l'assurance-maladie.

Actuellement seuls les pensionnés du secteur public paient une telle cotisation.

Dans le cadre d'une solidarité générale, il est justifié que tous les pensionnés dont les revenus dépassent un cer-tain montant cotisent également au financement du régime d'assurance-maladie auquel ils appartiennent.

Il est donné pouvoir au Roi de prendre les mesures né-cessaires à l'instauration de la cotisation susvisée. Il est également donné pouvoir au Roi d'adapter les dispositions

bepalingen van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering aan te passen in functie van de uitvoering van de hierbesproken bijdrage; in het bijzonder betreft het artikel 72 en de bepalingen opgenomen in titel VIII, hoofdstuk I, Financiering.

A.3. Een recent arrest van het Hof van Cassatie heeft een heel ruime interpretatie gegeven van het begrip « wegens revalidatie en herscholing vereiste verstrekkingen ».

Het Beheerscomité van de Dienst voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering heeft zijn bezorgdheid uitgesproken over deze ruime zienswijze die door het Hof van Cassatie wordt naar voren gebracht.

Om potentiële meeruitgaven voor het stelsel te vermijden dient de Koning de expliciete bevoegdheid te hebben de lijst vast te stellen van de prestaties die in het kader van de revalidatie of de herscholing worden terugbetaald. Hiertoe is het noodzakelijk artikel 19 van de genoemde wet van 9 augustus 1963 aan te vullen.

B. *Betreffende de sector uitkeringen*

Voorgesteld wordt de personen die gedurende meer dan 1 jaar afwisselend arbeidsongeschikt of werkloos zijn in aanmerking te laten komen voor het speciaal bruggpensioen voor zover zij sedert 6 maand ononderbroken uitkeringen wegens primaire arbeidsongeschiktheid genieten; hiertoe is een wijziging vereist van artikel 161 van de wet van 22 december 1977 betreffende de budgettaire voorstellen 1977-1978.

C. *Technische bepalingen*

C.1. In artikel 5 van het wetsontwerp tot wijziging van de wetgeving op de ziekenhuizen en betreffende sommige andere vormen van verzorging werd voorgesteld alternatieve vormen voor de ziekenhuisverpleging tot stand te brengen en te bevorderen om te vermijden dat chronische zieken en bejaarden in een ziekenhuis worden opgenomen alhoewel de aard van de medische verzorging of hun gezondheidstoestand hun opnamen in een ziekenhuis niet of hun verblijf niet langer verantwoorden.

Het is noodzakelijk dat de bepalingen van de genoemde wet van 9 augustus 1963, geheel of gedeeltelijk op deze vorm van zorgenverlening kunnen toepasselijk worden gemaakt. De Uitvoerende Macht zal met deze opdracht worden belast door een wijziging van artikel 23 van de genoemde wet van 9 augustus 1963.

C.2. Krachtens een recent arrest van het Hof van Cassatie werd de ziekte- en invaliditeitsverzekering beperkt in haar mogelijkheid tot terugvordering van de verleende ziekteuitkeringen bij de betrokken verzekeringsmaatschappij wanneer de rechtbank de gedeelde verantwoordelijkheid bij een verkeersongeval heeft uitgesproken. Om de rechten van de ziekte- en invaliditeitsverzekering volledig te vrijwaren is een wijziging vereist van artikel 70 van de genoemde wet van 9 augustus 1963.

C.3. Om geen enkel onderscheid te maken bij de behandeling van de betwistingen die voortvloeien uit de wetgeving op de ziekte- en invaliditeitsverzekering is een explicitering vereist van artikel 100 van de genoemde wet van 9 augustus 1963, derwijze dat voor alle voornoemde geschillen de Arbeidsrechtbank bevoegd is en zij allen worden ingeleid op dezelfde wijze.

de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité en fonction de la cotisation dont il est question ici; cela concerne en particulier l'article 72 et les dispositions reprises au titre VIII, chapitre I, Financement.

A.3. Un arrêt récent de la Cour de cassation a donné une très large interprétation à la notion de « prestations nécessitées par la rééducation fonctionnelle et professionnelle ».

Le Comité de gestion du Service des soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité a exprimé sa préoccupation devant cette large interprétation de la Cour de cassation.

Afin d'éviter au régime un surplus potentiel de dépenses, il y a lieu de donner explicitement pouvoir au Roi de fixer la liste des prestations remboursables dans le cadre de la rééducation fonctionnelle ou professionnelle. Pour ce faire, il est indispensable de compléter l'article 19 de la loi précitée du 9 août 1963.

B. *Concernant le secteur des indemnités*

Il est proposé de prendre en considération pour la pré-pension spéciale les personnes qui, depuis plus d'un an sont alternativement en incapacité de travail ou au chômage, pour autant qu'elles bénéficient sans interruption depuis 6 mois d'indemnités d'incapacité primaire; pour cela, une modification de l'article 161 de la loi du 22 décembre 1977 relative aux propositions budgétaires 1977-1978, est nécessaire.

C. *Dispositions techniques*

C.1. Dans l'article 5 du projet de loi modifiant la législation sur les hôpitaux et relatif à certaines autres formes de dispensation de soins, il était proposé de créer et de développer des formules alternatives de dispensation de soins extra-hospitalières afin d'éviter que les malades chroniques ou des personnes âgées soient admises dans un hôpital alors que leur état de santé ou la nature du traitement ne justifie pas, soit leur entrée, soit la prolongation de leur séjour à l'hôpital.

Il est nécessaire que les dispositions de la loi du 9 août 1963 puissent être rendues applicables, totalement ou partiellement à cette forme de dispensation de soins. Le Pouvoir exécutif sera chargé de cette mission par une modification de l'article 23 de la loi du 9 août 1963 précitée.

C.2. En vertu d'un arrêt récent de la Cour de Cassation, l'assurance maladie-invalidité a été limitée dans sa possibilité de récupération, auprès des Compagnies d'assurances concernées, des indemnités de maladie octroyées, lorsque le Tribunal a prononcé un partage de responsabilité dans un accident de roulage. Afin de préserver entièrement les droits de l'assurance maladie-invalidité, une modification de l'article 70 de la loi précitée du 9 août est exigée.

C.3. Afin de ne faire aucune distinction dans la manière de traiter les contestations découlant de la législation sur l'assurance maladie-invalidité, il est nécessaire d'expliciter l'article 100 de la loi précitée du 9 août 1963, de telle sorte que le Tribunal du Travail soit compétent pour tous les différends précités et qu'ils soient tous introduits de la même manière.

C.4. Het kan gebeuren dat een verzekerde rechten verwerft in de ziekte- en invaliditeitsverzekering in een bepaalde hoedanigheid en dat men na verloop van tijd vaststelt dat deze hoedanigheid hem te goeder trouw verkeerdelijk werd toegekend.

Voorgesteld wordt artikelen 97 en 106 van de genoemde wet van 9 augustus 1963 te wijzigen om de moeilijkheden die zich stellen ten gevolge van deze verkeerdelijke inschrijvingen te kunnen regelen.

C.5. De toepassing van de Europese verordeningen alsook van de bilaterale verdragen brengt mee dat samenwerking noodzakelijk wordt tussen staten met totaal verschillende nationale regelingen voor ziekte- en invaliditeitsverzekering.

De moeilijkheden waartoe de toepassing van deze internationale verdragen aanleiding geven, moeten door de Uitvoerende Macht kunnen worden geregeld. Hiertoe is een wijziging vereist van artikel 146 van de genoemde wet van 9 augustus 1963.

Art. 26

Kinderbijslag

De interpretatie van de artikelen 106 en 110 van de samengeordende wetten heeft dikwijls aanleiding gegeven tot uiteenlopende visies wat betreft de tussenkomstvoorwaarden van de Staat in het deficit. De geest van de wet is dat de Staat slechts tussenkomt bij gebrek aan dekking door het reservefonds dat, volgens de termen zelf van artikel 110, in de eerste orde bestemd is om in eventueel onvoldoende inkomsten te voorzien. De voorgestelde tekst beoogt de Staatstussenkomst te vermijden.

Anderzijds past het de gebruikswijze van het reservefonds aan te duiden, door, in volgorde van de opeenvolgende prioriteiten, de verschillende mogelijke affectaties op te sommen en het kader waarbinnen het Beheerscomité aan de bevoegde Minister de aanwending van de beschikbare sommen mag voorstellen.

Tenslotte beschikt het stelsel van de gezinsvakantiebijslag reeds over een beheersautonomie: de wijziging voorgesteld aan artikel 108 beoogt een wettelijke regeling te geven aan de huidige praktijk nl. de oprichting en het behoud van een speciaal reservefonds voor dit stelsel.

Art. 27

Rijkstegemoetkomingen

De in dit artikel voorziene bepalingen beogen de toepassing van de voor de Rijksbegroting 1979 genomen maatregel, die de groei van de budgettaire kredieten beperkt tot de verhoging van de consumptieprijzen. Zij betreffen eveneens de aanwending van de inkomsten die voortspruiten uit de verhoging van de taks op de tabakswaaren.

TITEL V PENSIOENEN

HOOFDSTUK I

Maatregelen betreffende de werknemerspensioenen

SECTIE I

Berekeningswijze van het werknemerspensioen

Ingevolge de verschillen die zich in de aan de opeenvolgende generaties van gepensioneerde werknemers toegekende

C.4. Il peut se produire qu'un titulaire acquière des droits en assurance maladie-invalidité en une certaine qualité et que l'on constate après un certain temps, que cette qualité lui a été accordée erronément, en toute bonne foi.

Il est proposé de modifier les articles 97 et 106 de la loi précitée du 9 août 1963 afin de pouvoir régler les difficultés qui se sont posées à la suite de ces inscriptions erronées.

C.5. L'application des règlements européens et des accords bilatéraux nécessite une collaboration étroite entre des Etats ayant des régimes nationaux d'assurance maladie-invalidité différents.

Les difficultés auxquelles donnent lieu l'application de ces conventions internationales doivent pouvoir être réglées par le Pouvoir exécutif. Pour cela une modification de l'article 146 de la loi du 9 août 1963 est exigée.

Art. 26

Allocations familiales

L'interprétation des articles 106 et 110 des lois coordonnées a parfois donné lieu à divergence de vues pour ce qui est des conditions d'intervention de l'Etat dans le déficit. L'esprit de la loi est que l'Etat n'intervient qu'à défaut de couverture par le Fonds de réserve, qui, selon les termes mêmes de l'article 110, est destiné en ordre principal à parer à des insuffisances éventuelles de recettes. Le texte proposé vise à éviter les interventions de l'Etat.

D'autre part, il convenait d'indiquer les modes d'utilisation du Fonds de réserve, en énumérant dans l'ordre des priorités successives, les diverses affectations possibles et le cadre dans lequel le Comité de gestion peut proposer au Ministre compétent l'utilisation des sommes disponibles.

Par ailleurs, le régime des allocations familiales de vacances bénéficiant déjà d'une autonomie de gestion, la modification proposée à l'article 108 vise à légaliser la pratique actuelle c'est-à-dire la constitution et le maintien d'un fonds spécial de réserve pour ce régime.

Art. 27

Subventions de l'Etat

Les dispositions prévues par cet article ont pour objet l'application de la mesure adoptée pour le budget de l'Etat pour 1979, limitant la croissance des crédits budgétaires à l'augmentation des prix à la consommation. Elles concernent également l'affectation des ressources provenant du relèvement des taxes sur les produits du tabac.

TITRE V PENSIONS

CHAPITRE I

Mesures relatives aux pensions des travailleurs salariés

SECTION I

Modalités de calcul de la pension de travailleur salarié

Des différences s'étant créées dans les pensions servies aux générations successives de travailleurs salariés pension-

pensioenen voordoen, is het nodig deze voorzieningen op een billijke wijze aan te passen en te herwaarderen, rekening houdend met de financiële mogelijkheden van het stelsel.

Daartoe wordt er voorgesteld aan de Koning de macht te verlenen de wetsbepalingen betreffende de loopbaan welke in aanmerking wordt genomen voor de berekening van de werknemerspensioenen evenals de berekeningswijze en de herwaarderingsmodaliteiten ervan, te wijzigen en aan te vullen.

SECTIE II

De herwaarderingsvergoeding

De wet van 22 december 1977 betreffende de budgettaire voorstellen 1977-1978 heeft de betaling, in juli 1978, voorzien van een herwaarderingsvergoeding, onder meer ten voordele van de rechthebbenden op een vóór 1 januari 1977 ingegaan rust- of overlevingspensioen van werknemer.

De wijze waarop en de voorwaarden waaronder deze vergoeding wordt toegekend maken het niet mogelijk de toestand te regelen van de sociale rechthebbenden die van de ene tak van de sociale zekerheid overstappen naar de andere, zoals bij voorbeeld de invaliden of de werklozen wier pensioen tijdens het eerste semester 1977 is ingegaan.

De representatieve werknemersorganisaties, die deel uitmaken van de Nationale Arbeidsraad, welke door de Minister van Pensioenen hierover werd geraadpleegd, hebben gemeend dat de herwaarderingsvergoeding ook zou moeten worden toegekend aan die categorieën van sociaal gerechtigden en, in het algemeen, aan de werknemers wier pensioen in 1977 is ingegaan, om een discriminatie tussen de actieven en de niet-actieven te vermijden.

De Regering is het met dit advies eens en stelt bijgevolg voor dat de herwaarderingsvergoeding, onder de andere bij de oorspronkelijke wetgeving voorziene voorwaarden, zou worden toegekend aan de gerechtigden op een werknemerspensioen dat in 1977 is ingegaan.

SECTIE III

De toegelaten bezigheid in hoofde van de rechthebbenden op een pensioen

Uit de praktische toepassing van de bepalingen inzake toegelaten arbeid in hoofde van de gepensioneerden en de weduwen, blijkt dat er discriminaties bestaan omdat er sommige bezigheden zijn waarop de cumulatieregel niet wordt toegepast.

Het is bijgevolg zaak aan de Koning de zorg toe te vertrouwen om de toegelaten bezigheden te bepalen in hoofde van de rechthebbenden op een rust- of overlevingspensioen.

SECTIE IV

Toekenning van zekere bevoegdheden aan de Koning met het oog op het wijzigen of aanvullen van zekere wettelijke bepalingen inzake werknemerspensioenen

De verwarmingsstoelage

De bepalingen die de steenkolenbedeling in natura of in geld ten gunste van de gepensioneerde mijnwerkers en hun weduwen regelen worden meer en meer geconfronteerd met toepassingsmoeilijkheden. In werkelijkheid is er een uitgesproken voorkeur voor de uitkering in geld.

Er wordt derhalve voorgesteld om vanaf 1 januari 1979 het toekennen van de uitkering in geld te veralgemenen

nés, il s'impose d'adapter et de réévaluer ces prestations de manière équitable, en tenant compte des possibilités financières du régime.

A cet effet, il est proposé de confier au Roi le pouvoir de modifier et de compléter les dispositions légales relatives à la carrière prise en considération pour le calcul des pensions des travailleurs salariés, ainsi que les modalités de calcul et de réévaluation de celles-ci.

SECTION II

De l'allocation de réévaluation

La loi du 22 décembre 1977 relative aux propositions budgétaires 1977-1978 a prévu le paiement en juillet 1978 d'une allocation de réévaluation, notamment au profit des bénéficiaires d'une pension de retraite ou de survie de travailleur salarié ayant pris cours avant le 1^{er} janvier 1977.

Les modalités et les conditions d'octroi de cette allocation ne permettent pas de régler la situation des ayants droit sociaux qui passent d'une branche de la sécurité sociale à une autre, par exemple les invalides ou les chômeurs qui ont pris leur pension au cours du premier semestre 1977.

Les organisations représentatives des travailleurs au Conseil national du travail, consulté à ce propos par le Ministre des Pensions, ont estimé que l'allocation de réévaluation devrait être également accordée à ces catégories d'allocataires sociaux et, en règle générale, aux travailleurs salariés dont la pension a pris cours en 1977, pour éviter une discrimination entre actifs et inactifs.

Le Gouvernement se rallie à cet avis et propose en conséquence que l'allocation de réévaluation soit accordée, dans les autres conditions prévues par la législation initiale, aux bénéficiaires d'une pension de travailleur salarié qui a pris cours en 1977.

SECTION III

De l'activité autorisée dans le chef des bénéficiaires de pensions

L'application pratique des dispositions actuellement en vigueur en matière de travail autorisé dans le chef des pensionnés et des veuves fait apparaître des discriminations dues au fait que certaines activités ne sont pas visées par la règle de cumul.

Il convient dès lors de confier au Roi le soin de définir les activités autorisées dans le chef des bénéficiaires d'une pension de retraite ou de survie.

SECTION IV

Attribution de pouvoirs au Roi en vue de modifier ou de compléter certaines dispositions légales en matière de pensions des travailleurs salariés

De l'allocation de chauffage

Les dispositions organisant l'octroi d'une fourniture de charbon en nature ou en espèces au profit des ouvriers mineurs pensionnés et de leurs veuves se heurtent à des difficultés croissantes d'application et se traduisent dans les faits par le choix accentué de l'allocation en espèces.

Il est dès lors proposé de généraliser, à partir du 1^{er} janvier 1979, l'octroi de l'allocation en espèces en la transfor-

door ze om te zetten in een verwarmings toeslag die zal worden toegekend onder de voorwaarden en aan de bij de huidige wetgeving voorziene categorieën van rechthebbenden. Tevens wordt de mogelijkheid om een steenkolenbedeling in natura te bekomen afgeschaft.

De Koning zal het bedrag van deze toeslag bepalen, welke gekoppeld kan worden aan de schommelingen van het indexcijfer der consumptieprijzen.

Er wordt voorgesteld dat bedrag op 1 januari 1979 vast te stellen op 12 000 F voor een volledige loopbaan van 30 jaar.

Bovendien, zal, met het oog op een eerste gelijkschakeling, het huidige bedrag van de uitkering in geld vastgesteld worden op grond van een prijs die, door een reglementaire bepaling, voor de periode van 1 juli tot 31 december 1978 op 3 500 F per ton wordt vastgesteld. Aldus zal de uitkering in geld voor dit tijdvak berekend worden op grond van een jaarbedrag van maximum 11 970 F.

Overeenstemmende regelen zullen worden voorzien voor de rechthebbenden op een invaliditeitspensioen van mijnwerker.

De beoogde maatregelen betekenen een administratieve rationalisatie en een besparing van werkingskosten en beantwoorden aan de bekommernissen van de gepensioneerde mijnwerkers en hun representatieve organisaties.

Aanpassingsuitkeringen

Een technische aanpassing van de bepalingen betreffende de toekenning van de aanpassingsuitkering is nodig om aan bepaalde opmerkingen van het Rekenhof te voldoen.

Betalingswijze van de renten

De huidige bepalingen voorzien dat de betaling van de werknemersrenten toevertrouwd wordt, hetzij aan de Nationale kas voor bediendenpensioenen (wanneer de laatste verplichte storting verricht werd in hoedanigheid van bediende) hetzij aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas (in de andere gevallen), zelfs wanneer het werknemerspensioen is ingegaan.

Het uitbetalen van de renten eensdeels en van de werknemerspensioenen anderdeels door onderscheidene instellingen vermeerdert onnodig de administratie- en de betalingskosten.

In een streven naar administratieve rationalisatie en naar besparing van werkingskosten, wordt er derhalve voorgesteld aan de Koning de macht te geven om de betaling van renten toe te vertrouwen aan de Rijkskas voor rust- en overlevingspensioenen die reeds belast is met de betaling van de werknemerspensioenen.

De Koning moet tevens de onontbeerlijke administratieve en financiële maatregelen kunnen bepalen en in deze context de bestaande wetsbepalingen kunnen aanpassen.

ONTLEDING VAN DE ARTIKELEN

HOOFDSTUK I

Maatregelen betreffende de werknemerspensioenen

Artikel 28 verleent aan de Koning de macht om de wettelijke bepalingen betreffende de loopbaan welke in aanmerking wordt genomen voor het vaststellen van de pensioenen ten laste van de werknemerspensioenregeling evenals de wijze van berekening en van herwaardering ervan te wijzigen en aan te vullen.

mant en allocation de chauffage qui sera accordée dans les conditions et aux catégories de bénéficiaires prévues par la législation actuelle, et de supprimer la possibilité de recourir à une fourniture de charbon en nature.

Le Roi fixera le montant de cette allocation, qui pourra être lié aux fluctuations de l'indice des prix à la consommation.

Il est proposé de fixer ce montant à 12 000 F au 1^{er} janvier 1979, pour une carrière complète de 30 années.

En outre, dans un souci d'alignement préalable, le montant de l'allocation en espèces actuelle sera établi sur base d'un prix porté, par disposition réglementaire, à 3 500 F la tonne pour la période du 1^{er} juillet au 31 décembre 1978; l'allocation en espèces sera ainsi calculée, pour cette période, sur base d'un taux annuel de 11 970 F au maximum.

Des règles correspondantes seront prévues en ce qui concerne les bénéficiaires d'une pension d'invalidité d'ouvrier mineur.

Les mesures envisagées représentent une rationalisation administrative et une économie de frais de gestion et rencontrent les préoccupations des ouvriers mineurs pensionnés et de leurs organisations représentatives.

Des indemnités d'adaptation

Une adaptation technique des dispositions relatives à l'octroi de l'indemnité d'adaptation est nécessaire pour rencontrer certaines observations formulées par la Cour des comptes.

Des modalités de paiement des rentes

Les dispositions actuelles confient le paiement des rentes de travailleurs salariés soit à la Caisse nationale des pensions pour employés (lorsque le dernier versement obligatoire a été effectué en qualité d'employé) soit à la Caisse générale d'épargne et de retraite (dans les autres cas), même lorsque la pension de travailleur salarié a pris cours.

La liquidation des rentes d'une part et des pensions de travailleurs salariés d'autre part par des organismes distincts multiplie inutilement les frais d'administration et de paiement.

Il est dès lors proposé, dans un souci de rationalisation administrative et d'économies de gestion, de donner au Roi le pouvoir de confier le paiement de rentes à la Caisse nationale des pensions de retraite et de survie, déjà chargée du paiement des pensions de travailleurs salariés.

Le Roi doit également pouvoir définir les mesures administratives et financières indispensables et aménager dans ce contexte les dispositions légales existantes.

ANALYSE DES ARTICLES

CHAPITRE I

Mesures relatives aux pensions des travailleurs salariés

L'article 28 accorde au Roi le pouvoir de modifier et de compléter les dispositions légales relatives à la carrière prise en considération pour la fixation des pensions à charge du régime de pension des travailleurs salariés, ainsi que les modalités de calcul et de réévaluation de celles-ci.

Artikel 29 is bedoeld om aan de rechthebbenden op een werknemerspensioen dat in 1977 is ingegaan de herwaarderingsvergoeding voor het jaar 1978 te kunnen verlenen; het heeft uitwerking vanaf 1 juli 1978.

Artikel 30 verleent aan de Koning de macht om voor de toepassing van de bepalingen betreffende de toegelaten activiteiten van de gepensioneerden het begrip te bepalen van de beroepsactiviteit, vanaf 1 januari 1979.

Door het *artikel 31* wordt aan de Koning de mogelijkheid gegeven de wetbepalingen aan te vullen en te wijzigen om een verwarmingsstoelage in te stellen ter vervanging van de steenkolenbedeling of de uitkering in geld, welke aan bepaalde rechthebbenden op een werknemerspensioen worden toegekend. Hij bepaalt het bedrag van deze toelage, zijn toekenningsvoorwaarden en zijn betalingsmodaliteiten.

Het *artikel 32* is bedoeld om bepaalde technische toelichtingen aan te brengen aan de wetbepalingen die de toekenning regelen van de aanpassingsuitkering.

De huidige tekst van het *artikel 21*, § 1, eerste lid, van het koninklijk besluit n° 50 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers bepaalt dat de weduwe die bij het overlijden van haar echtgenoot geen aanspraak kan maken op het overlevingspensioen een aanpassingsuitkering bekomt, onder de voorwaarden, vastgesteld door de Koning.

Ten gevolge van een door het Rekenhof gedane opmerking, is het zaak te benadrukken dat het hier gaat om een weduwe die geen aanspraak kan maken op het overlevingspensioen omdat ze niet aan de voorwaarden inzake leeftijd, duur van het huwelijk of van de betaling voldoet.

Voorts, dient in hetzelfde *artikel 21* een bepaling die bij de wet van 27 februari 1976 was opgeheven, met uitwerking op 1 januari 1976 opnieuw te worden ingevoerd.

Het Rekenhof heeft inderdaad terecht doen opmerken dat deze weglating iedere rechtsgrond had ontnomen aan een reglementaire bepaling die de vermindering van het rustpensioen regelt gedurende een periode tijdens dewelke een aanpassingsuitkering wordt toegekend.

Artikel 33 geeft aan de Koning de macht om de Rijkskas voor rust- en overlevingspensioenen te belasten met de betaling van de renten van de individuele kapitalisatie wanneer het werknemerspensioen is ingegaan. De Koning moet tevens in de mogelijkheid worden gesteld om, in deze context, de wetbepalingen aan te vullen of te wijzigen.

Het *artikel 34* is in overeenstemming met het algemeen principe dat van toepassing is op de Rijksbegroting 1979 volgens hetwelk de groei van de Staatstussenskomsten beperkt wordt tot de prijsverhogingen.

Artikel 35 strekt er toe de tekst te wijzigen die het bedrag regelt van de toegekende subsidie, wegens het gebrek aan bijdrage van de werklozen, aan de Rijksdienst voor werknemerspensioenen. In het raam van de norm toegepast op de Rijksbegroting, zal het voor 1978 voorziene krediet te dien einde verhoogd worden om rekening te houden met de weerslag van de verhoging van de consumptieprijzen.

HOOFDSTUK II

Pensioenen van de openbare sector

SECTIE I

Maximumbedragen en cumulatierregelen

De bepalingen die het voorwerp uitmaken van deze sectie stellen enerzijds een aantal nieuwe beperkingen in van de

L'article 29 vise à permettre l'octroi de l'allocation de réévaluation afférente à l'année 1978 aux bénéficiaires d'une pension de travailleur salarié ayant pris cours en 1977; il produit ses effets le 1^{er} juillet 1978.

L'article 30 confie au Roi le pouvoir de définir la notion d'activité professionnelle pour l'application des dispositions relatives aux activités autorisées des pensionnés, à partir du 1^{er} janvier 1979.

L'article 31 permet au Roi de modifier et de compléter les dispositions légales pour créer une allocation de chauffage, en remplacement de la fourniture de charbon ou de l'allocation en espèces accordées à certains bénéficiaires d'une pension de travailleur salarié, et de fixer le montant de cette allocation, ses conditions d'octroi et les modalités de son paiement.

L'article 32 vise à apporter certaines précisions techniques aux dispositions légales organisant l'octroi de l'indemnité d'adaptation.

Le texte actuel de l'article 21, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de l'arrêté royal n° 50 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés dispose que la veuve qui au décès de son mari ne peut bénéficier de la pension de survie obtient dans les conditions fixées par le Roi une indemnité d'adaptation.

Suite à une remarque formulée par la Cour des comptes, il importe de préciser que la veuve visée ici est celle qui ne peut bénéficier de la pension de survie parce qu'elle ne satisfait pas aux conditions d'âge, de durée de mariage ou de paiement.

D'autre part, il convient de rétablir dans le même *article 21* une disposition supprimée par la loi du 27 février 1976 avec effet au 1^{er} janvier 1976.

La Cour des comptes a en effet fait remarquer à juste titre que cette suppression avait enlevé toute base légale à une disposition réglementaire organisant la réduction de la pension de retraite pendant la période couverte par l'indemnité d'adaptation.

L'article 33 confie au Roi le pouvoir de charger la Caisse nationale des pensions de retraite et de survie de payer les rentes de capitalisation individuelle lorsque la pension de travailleur salarié a pris cours. Le Roi doit également être mis en mesure de compléter ou de modifier, dans ce contexte, les dispositions légales.

L'article 34 est conforme au principe général applicable au budget de l'Etat de 1979 selon lequel la croissance des interventions de l'Etat se limite à la seule hausse des prix.

L'article 35 tend à modifier le texte qui régit le montant du subsidie accordé, pour défaut de cotisation des chômeurs, à l'Office national des pensions pour travailleurs salariés.

Dans le cadre de la norme appliquée au budget de l'Etat, le crédit prévu pour 1978 à cet effet sera majoré pour tenir compte de l'incidence de la hausse des prix à la consommation.

CHAPITRE II

Pensions du secteur public

SECTION I

Montants maxima et règles de cumul

Les dispositions qui font l'objet de la présente section instaurent, d'une part, certaines nouvelles limitations des

rust- en overlevingspensioenen toegekend in de overheidssector en breiden anderzijds het toepassingsgebied uit van reeds bestaande plafonds inzake pensioenbedragen.

Opdat de voorgestelde maatregelen een zowel doeltreffend als rechtvaardig karakter zouden hebben, acht de Regering het noodzakelijk deze toepassing te doen vinden op alle pensioenen van de overheidssector, in de meest ruime zin van dat woord.

Artikel 36 van het ontwerp, dat het toepassingsgebied van de hierbesproken sectie afbakt, herneemt dan ook niet alleen de rust- en overlevingspensioenen toegekend krachtens de eigenlijke pensioenregelingen voor de overheidssector (de pensioenen ten laste van de Staat, de provincies, de gemeenten, de bij de wet van 28 april 1958 aangesloten instellingen, de door de Staat opgerichte regieën, enz...) doch vermeldt tevens de pensioenen verleend aan tot hiertoe door de eigenlijke pensioenwetgeving niet bedoelde personeelsleden in dienst van een openbare instelling, in de ruimste betekenis van dat woord.

Hiermee worden niet alleen de parastatale instellingen beoogd die onder de toepassing vallen van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut en die nog niet aangesloten werden bij de pensioenregeling ingesteld door de wet van 28 april 1958. Ook de andere openbare instellingen opgericht door de Staat, de provincies en de gemeenten met als oogmerk het openbaar nut alsmede de openbare kredietinstellingen vallen onder de toepassing van deze sectie, ongeacht de juridische vorm waaronder zij hun activiteiten uitoefenen.

Het aldus uitgebreide toepassingsgebied bevat onder meer : de Algemene Spaar- en Lijfrentekas, de Nationale Kas voor Beroepskrediet, de Nationale Delcredetendienst, Sabena, de Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Nijverheid, het Herdisconterings- en Waarborginstituut, de Nationale Bank van België, Gemeentekrediet van België, enz.

De personeelsleden van de zoëvenbedoelde instellingen zijn in principe onderworpen aan de pensioenregeling voor werknemers (privé-sector) doch genieten doorgaans van pensioenaanvullende voordelen, ertoe strekkend het verschil tussen het sociaal zekerheidspensioen en het pensioen voorzien door hun eigenlijke pensioenregeling (die veelal geïnspireerd is door de pensioenregeling voor de rijksambtenaren), te overbruggen.

De Regering stelt zich tot doel om aan de pensioenbeperkende maatregelen die zij in de overheidssector voorstelt een algemeen toepassingsgebied te verlenen, zodat zowel de pensioenen rechtstreeks toegekend krachtens de eigenlijke pensioenregelingen voor de overheidssector, als de pensioeninkomens die naar analogie daarmee werden samengesteld, worden beoogd.

Tenslotte lijkt het gerechtvaardigd de beperkende maatregelen eveneens toe te passen op de pensioenen van de politieke mandatarissen. De aan deze personen verleende pensioenen maken inderdaad — zoals die voor de rijksambtenaren — een vervangingsinkomen uit zodat er geen dwingende redenen zijn om ten aanzien van de politieke mandatarissen in een uitzondering op de pensioenbeperkende maatregelen te voorzien.

Art. 37

Het eerste lid van dit artikel houdt de veralgemening in van de thans reeds geldende beperking van de rustpensioenen ten laste van de Staatskas tot de 3/4 van de wedde die tot grondslag voor de uitkering ervan heeft gediend (het zgn. relatief maximum). Het is duidelijk dat deze beperking de toekenning van het minimumbedrag vastgesteld inzake pensioenen niet mag verhinderen.

pensions de retraite et de survie octroyées dans le secteur public et élargissent, d'autre part, le champ d'application de plafonds existant déjà en matière de montants de pension.

En vue de conférer aux mesures proposées un caractère aussi efficace qu'équitable, le Gouvernement a jugé nécessaire de les faire appliquer à toutes les pensions du secteur public, au sens le plus large du terme.

C'est la raison pour laquelle l'article 36 du projet qui délimite le champ d'application de la présente section, ne reprend pas seulement les pensions de retraite et de survie octroyées en vertu des régimes de pension propres au secteur public (les pensions à charge de l'Etat, des provinces, des communes, des organismes affiliés à la loi du 28 avril 1958, des régies instituées par l'Etat, etc...), mais mentionne également les pensions octroyées à des personnes non encore visées jusqu'à présent par la législation prévue par ces régimes et qui sont en service dans un organisme public, au sens le plus large du terme.

Ne sont pas uniquement visés ici les organismes parastatutaires tombant sous l'application de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public et qui ne sont pas encore affiliés au régime de pension institué par la loi du 28 avril 1958, mais également les autres organismes publics institués par l'Etat, les provinces et les communes, dans un but d'intérêt public, ainsi que les organismes publics de crédit, quelle que soit la forme juridique sous laquelle ils exercent leurs activités.

Le champ d'application ainsi étendu englobe entre autres : la Caisse générale d'Epargne et de Retraite, la Caisse nationale de Crédit professionnel, l'Office national de Ducroire, la Sabena, la Société nationale de Crédit à l'Industrie, l'Institut de Récompte et de Garantie, la Banque nationale de Belgique, le Crédit communal de Belgique, etc.

Les membres du personnel desdits organismes sont, en principe, soumis au régime de pension des travailleurs salariés (secteur privé), mais bénéficient en général de compléments de pension, tendant à combler la différence entre la pension de la sécurité sociale et celle prévue par leur régime de pension propre (qui s'inspire en général du régime de pension prévu pour les fonctionnaires).

Le Gouvernement s'est fixé pour objectif de conférer aux mesures restrictives qu'il propose à l'égard des pensions du secteur public, un champ d'application général de sorte que sont visés tant les pensions octroyées directement en vertu de régimes de pension propres au secteur public que les revenus de pension qui sont constitués par analogie à ces régimes.

Il semble enfin justifié d'appliquer également les mesures restrictives aux pensions des mandataires politiques. Les pensions octroyées à ces personnes constituent en effet — tout comme celles des agents de l'Etat — un revenu de remplacement de sorte qu'il n'existe aucune raison péremptoire de prévoir d'exception à leur égard.

Art. 37

Le premier alinéa du présent article généralise la limitation de la pension aux 3/4 du traitement ayant servi de base à sa liquidation (communément appelé « maximum relatif ») limitation déjà en vigueur dans le régime des pensions de retraite à charge du Trésor public.

Overeenkomstig de laatste volzin van het eerste lid van dat artikel kan dat maximumbedrag voortaan enkel nog overschreden worden — en dit bovendien in een beperkte mate — uit hoofde van tijdsbonificaties toegekend uit hoofde van hechtenis, deportatie, militaire oorlogsdiensten en ermee gelijkgestelde diensten.

Artikel 37, 2^e lid, stelt een nieuw absoluut grensbedrag vast voor de in artikel 36 bedoelde rustpensioenen. Dit maximumbedrag komt erop neer dat in de toekomst geen enkel rustpensioen, ook diegene waarvan het bedrag de grens van het relatief maximum mocht overschrijden, meer mag bedragen dan het pensioen toegekend aan een secretaris-generaal van een ministerie na een volledige loopbaan (d.w.z. de 3/4 van de maximumwedde verbonden aan die graad).

Zoals reeds vermeld werd ter gelegenheid van de toelichting bij artikel 36 bestaat het pensioen van een aantal personeelsleden in dienst van bij dat artikel bedoelde openbare instellingen uit meerdere elementen waarvan het totaal het volledig inkomen uit pensioenen vormt. Het is duidelijk dat deze onderscheiden elementen voor de toepassing van de door dit artikel opgelegde beperkingen geglobaliseerd dienen te worden.

Tenslotte dienden de modaliteiten bepaald voor de uit de maximumbedragen voortspruitende verminderingen van de pensioenbedragen. Die modaliteiten maken het voorwerp uit van artikel 37, 3^{de} lid.

Art. 38

Dit artikel breidt de begrenzing tot de 3/4 van de wedde van een secretaris-generaal van een ministerie uit, enerzijds tot het geval van de onderlinge cumulatie van in artikel 36 bedoelde rust- en/of overlevingspensioenen en anderzijds tot de cumulatie van die pensioenen uit de openbare sector met een pensioen als werknemer of als zelfstandige.

Wat ten aanzien van de in artikel 37 gestelde regels inzake de totalisering van alle inkomens uit pensioenen werd gesteld, geldt ook hier als een absolute toepassingsvereiste.

De regelen betreffende de aanduiding van het pensioen waarop de vermindering dient uitgevoerd, zullen door de Koning vastgesteld worden.

Art. 39

Dit artikel herneemt een door de wetgeving met betrekking tot de pensioenen van de openbare sector algemeen gevolgd principe dat inzake de uit verzekeringscontracten voortvloeiende rechten, de rechten die beantwoorden aan de door de begunstigde zelf geleverde financiële inspanningen zijn eigendom blijven.

De laatste volzin van artikel 39 strekt ertoe tot een gelijke behandeling te komen van de begunstigten van verzekeringscontracten, derwijze dat ook zij die het bedongen voordeel zouden hebben verkregen onder de vorm van een kapitaaluitkering, niet ontsnappen aan de opgelegde beperkingen.

Art. 40

Artikel 40 van het ontwerp onderwerpt de cumulatie van een overlevingspensioen van de openbare sector, zoals bedoeld bij artikel 36 met een inkomen verkregen wegens een in dezelfde sector uitgeoefende betrekking, aan de grens der 3/4 van de wedde van een secretaris-generaal van een ministerie.

Il va de soi que cette limitation ne peut faire obstacle à l'octroi du montant minimum fixé en matière de pensions. Conformément à la dernière phrase du premier alinéa du même article, le montant maximum ne pourra dorénavant être dépassé, et ce dans une certaine limite, que du chef de bonifications de temps accordées pour emprisonnement, déportation, services militaires de guerre et de services y assimilés.

L'article 37, 2^e alinéa, établit un nouveau taux limite absolu en ce qui concerne les pensions de retraite visées à l'article 36. La fixation de ce taux maximum a pour conséquence qu'à l'avenir, aucune pension de retraite, même celle dont le montant pourrait être supérieur au maximum relatif, ne peut dépasser le montant de la pension octroyée au secrétaire général de ministère, après une carrière complète (c'est-à-dire les 3/4 du maximum du traitement afférent à ce grade).

Comme il a déjà été mentionné lors de la justification de l'article 36, la pension de certains membres du personnel en service dans les organismes publics visés à cet article se compose de plusieurs éléments dont l'ensemble constitue un revenu complet de pensions. Il est évident qu'il convient de globaliser ces divers éléments en vue de l'application des restrictions apportées par le présent article.

Enfin, il convenait de fixer les modalités de réductions des éléments composant la pension en cas d'application des limitations prévues ci-avant. Ces modalités font l'objet de l'article 37, 3^e alinéa.

Art. 38

Cet article étend la limite des 3/4 du traitement maximum de secrétaire général de ministère, d'une part au cas du cumul des pensions de retraite et/ou de survie visées à l'article 36 entre elles et d'autre part au cumul de ces pensions du secteur public avec une pension de travailleur salarié ou d'indépendant.

Les règles prévues à l'article 37 en matière de globalisation de tous les revenus résultant de pensions, sont, dans ce cas également, d'application.

Les règles relatives à la détermination de la pension sur laquelle la réduction doit être opérée seront fixées par le Roi.

Art. 39

Cet article reprend un principe généralement suivi par la législation relative aux pensions du secteur public, selon lequel, lorsque des droits découlent d'un contrat d'assurance, la partie de ces droits afférente à la contribution personnelle des intéressés reste sa propriété.

La dernière phrase de l'article 39 tend à traiter de façon identique les bénéficiaires de contrats d'assurance, de manière telle que ceux qui auraient obtenu l'avantage stipulé sous forme d'un capital, ne puissent échapper aux restrictions imposées.

Art. 40

L'article 40 du projet soumet le cumul d'une pension de survie du secteur public visée à l'article 36, avec le revenu d'un emploi exercé dans le même secteur, à la limite des 3/4 du traitement maximum de secrétaire général de ministère.

Ten aanzien van de globalisering van de pensioenvoorden en de wijze van vermindering der pensioenvoorden, gelden dezelfde regels als die inzake de onderlinge cumulatie van rust- en/of overlevingspensioenen.

Art. 41

Dit artikel voorziet in een vermindering van de na 1 januari 1979 ingegane overlevingspensioenen waarvan de titularis een beroepsactiviteit uitoefent die bepaalde door de Koning vast te stellen grenzen overschrijdt.

Het overlevingspensioen zal in voorkomend geval worden teruggebracht tot 30 % van de wedde die tot grondslag heeft gediend voor de oorspronkelijke berekening van het overlevingspensioen. Indien het overlevingspensioen bestaat uit meerdere elementen (doorgaans uit het sociaal zekerheidspensioen aangevuld met een extra-legaal voordeel) dient gesteund op de fictieve pensioenberekening op basis waarvan het bedrag der extra-legale voordelen werd vastgesteld.

Aangezien de door dit artikel ingestelde beperking uitgaat van de wedde die gebruikt werd voor de oorspronkelijke berekening, en de uitoefening van een niet-toegelaten beroepsactiviteit eventueel slechts jaren later kan worden aangevat, voorziet het tweede lid van het hierbesproken artikel dat het pensioen, teruggebracht tot 30 % van de wedde die tot grondslag heeft gediend voor de oorspronkelijke berekening zal verhoogd worden in dezelfde verhouding als die toegepast op het volledige pensioen uit hoofde van de perekwaties.

In verband met de artikelen 40 en 41 zij tenslotte vermeld dat deze artikelen in bepaalde gevallen een aanvullend karakter kunnen vertonen.

Art. 42

Dit artikel voorziet in een subrogatie ten voordele van de werkgever (hieronder verstaan diegene die de in het kader van een verzekeringscontract bepaalde premies ten laste heeft genomen) in de uit dergelijke contracten voortvloeiende rechten, die door toepassing van de in de artikelen 37, 38, 40 en 41 opgelegde beperkingen van het inkomen uit pensioenen aan een gehele of gedeeltelijke vermindering zouden moeten worden onderworpen.

Art. 43 en 44

Deze artikelen strekken ertoe de bestaande regeling waarbij zekere in de overheidssector toegekende rustpensioenen geschorst worden tijdens de periodes gedurende welke hun titularis een beroepsarbeid verricht die in de regeling voor werknemerspensioenen de schorsing van het rustpensioen tot gevolg heeft, uit te breiden :

1° tot alle bij artikel 36 bedoelde pensioenregelingen (artikel 43, eerste lid);

2° tot alle rustpensioenen bedoeld bij de wet van 5 januari 1976 welke ook de datum zij waarop de cumulatie ontstaan is (artikel 44). In dit verband zij eraan herinnerd dat een vóór 1 januari 1976 ontstane cumulatie van een rustpensioen t.l.v. de Staat, bijvoorbeeld, met een beroepsactiviteit, tot hiertoe niet onderworpen is aan de hierboven bedoelde schorsingsregeling, doch beheerst blijft bij de wet van 20 maart 1958 (die enkel de cumulatie met een inkomen in de overheidssector regelt).

Wat de inwerkingtreding van de veralgemeende cumulatieregeling betreft, maakt artikel 43 een onderscheid tussen

En ce qui concerne la globalisation des avantages de pension ainsi que les modalités de réduction, les règles prévues à cet égard en matière de cumul de pensions de retraite et/ou de survie entre elles sont d'application.

Art. 41

Le présent article prévoit une réduction des pensions de survie qui prendront cours après le 1^{er} janvier 1979 et dont les titulaires exerceraient une activité professionnelle excédant des limites à fixer par le Roi.

En pareil cas, la pension de survie serait ramenée à 30 % du traitement ayant servi de base à son calcul initial. Lorsque la pension de survie se compose de plusieurs éléments (généralement de la pension de sécurité sociale majorée d'un avantage extra-légal), il y a lieu de tenir compte du calcul fictif de la pension sur la base duquel a été établi le montant des avantages extra-légaux.

Etant donné que la restriction instaurée par cet article part du traitement utilisé pour le calcul initial et que l'exercice d'une activité professionnelle non autorisée peut éventuellement être entamé plusieurs années plus tard, le second alinéa dudit article prévoit que la pension ramenée à 30 % du traitement ayant servi de base à son calcul initial sera majorée dans les mêmes proportions que la pension entière, du chef des péréquations intervenues entretemps.

En ce qui concerne les articles 40 et 41, il convient enfin de signaler que ces articles peuvent présenter en certains cas un caractère complémentaire.

Art. 42

Le présent article prévoit au profit de l'employeur (il faut entendre par là celui qui, dans le cadre d'un contrat d'assurance, a pris certaines primes à sa charge) une subrogation dans les droits découlant de pareils contrats, droits qui, en application des limitations des revenus de pensions imposées par les articles 37, 38, 40 et 41, devraient être soumis à réduction en tout ou en partie.

Art. 43 et 44

Ces articles ont pour but d'étendre les règles de cumul existantes, selon lesquelles certaines pensions de retraite du secteur public sont suspendues pendant les périodes durant lesquelles leurs titulaires exercent une activité professionnelle qui, dans le régime de pension des travailleurs salariés, entraîne la suspension de la pension de retraite :

1° à tous les régimes de pension visés par l'article 36 (article 43, premier alinéa);

2° à toutes les pensions de retraite visées par la loi du 5 janvier 1976, quelle que soit la date à laquelle le cumul a pris naissance (article 44). Il convient de rappeler à ce sujet que le cumul d'une pension de retraite à charge de l'Etat par exemple, avec le revenu d'une activité professionnelle, qui a pris naissance avant le 1^{er} janvier 1976, n'est pas soumis jusqu'à présent aux règles de suspension indiquées ci-avant, mais reste régi par la loi du 20 mars 1958 (qui ne règle que le cumul avec un revenu provenant du secteur public).

En ce qui concerne l'entrée en vigueur de cette extension des règles de cumul, l'article 43 fait une distinction entre les

de op 31 december 1978 lopende cumulaties en deze die na die datum een aanvang zullen nemen. Voor de bestaande cumulaties acht de Regering het gerechtvaardigd de nieuwe regeling met een jaar uitstel toe te passen, teneinde de betrokken personen toe te laten zich aan de nieuwe toestand aan te passen. Eenzelfde aanpassingsperiode wordt door artikel 44 toegekend aan de rechthebbenden van pensioenen bedoeld onder 2°, bovenvermeld.

De Regering is tevens van oordeel dat een uitzondering dient gemaakt ten aanzien van de rustpensioenen toegekend aan het gewezen beroepspersoneel van de kaders in Afrika. Artikel 43, laatste lid, heeft tot gevolg dat enkel de nieuwe cumulaties van een koloniaal pensioen met een beroepsactiviteit onderworpen worden aan de bepalingen van de artikelen 141 en 143 van de wet van 5 januari 1976 betreffende de budgettaire voorstellen 1975-1976.

Art. 45

De Regering acht het aangewezen om in het kader van dit ontwerp eveneens een oplossing te geven aan een anomalie in de wetgeving op het minimumbedrag van zekere pensioenen, waarop onder meer door het Rekenhof werd gewezen.

De bepalingen inzake het gewaarborgd minimumpensioenbedrag voor personen die wegens definitieve lichamelijke ongeschiktheid op pensioen gesteld worden, kunnen inderdaad tot gevolg hebben dat een pensioen wordt toegekend waarvan het bedrag hoger ligt dan de activiteitswedde. Dit is inzonderheid het geval voor personeelsleden tewerkgesteld in een deeltijds ambt (onderwijssector bijvoorbeeld).

Gevolgevend aan de terzake gegrond bevonden opmerkingen bepaalt artikel 45 dat de toepassing van het minimumbedrag nooit tot gevolg mag hebben het jaarlijks pensioenbedrag op te trekken tot een bedrag hoger dan de wedde die tot grondslag heeft gediend voor de berekening van het pensioen. De Koning wordt de zorg toevertrouwd om het bedrag van die wedde in voorkomend geval te herwaarderen.

Art. 46

Rekening houdend met de draagwijdte van het toepassingsgebied van de voorgestelde bepalingen en met de verscheidenheid van de situaties die zij inhouden, wordt voorgesteld de Koning te gelasten met het vaststellen van de praktische modaliteiten die nodig zijn bij de toepassing van deze bepalingen.

Art. 47

Met het doel tot een harmonisering te komen met de pensioenregelingen voor werknemers en voor zelfstandigen, lijkt het opportuun om in de mogelijkheid te voorzien om administratieve sancties te treffen ten aanzien van rechthebbers op pensioenen van de openbare sector die de verplichtingen van administratieve aard die hun opgelegd worden niet vervullen.

Art. 48

In artikel 48, § 1, wordt de inwerkingtreding van de onderhavige sectie bepaald op 1 januari 1979. Voor een aantal beperkende maatregelen wordt evenwel in een overgangsregeling voorzien, derwijze dat de opgelegde verminderingen van de pensioenbedragen geleidelijk zullen worden

cumuls en cours au 31 décembre 1978 et ceux qui prendront naissance postérieurement à cette date. Pour les cumuls existants, le Gouvernement estime justifié de n'appliquer la nouvelle réglementation qu'après un délai d'un an, afin de permettre aux personnes concernées de s'adapter à la nouvelle situation. Une période d'adaptation identique est accordée par l'article 44 aux bénéficiaires de pensions visés au 2° ci-avant.

Le Gouvernement est également d'avis qu'une exception doit être faite en ce qui concerne les pensions de retraite accordées aux anciens membres du personnel de carrière des cadres d'Afrique. L'article 43, dernier alinéa, a pour conséquence que seuls les cumuls d'une pension coloniale avec une activité professionnelle qui prendront naissance le 1^{er} janvier 1979 ou après, seront soumis aux dispositions des articles 141 et 143 de la loi du 5 janvier 1976 relative aux propositions budgétaires 1975-1976.

Art. 45

Le Gouvernement estime qu'il s'indique dans le cadre du présent projet de mettre fin à une anomalie résultant de la législation prévoyant un montant minimum garanti pour certaines pensions, anomalie que la Cour des comptes a d'ailleurs signalée.

Les dispositions relatives au montant minimum garanti de la pension de retraite prévu pour les personnes mises à la retraite pour cause d'incapacité physique définitive peuvent, en effet, avoir pour conséquence de porter le montant de la pension à un montant supérieur à celui du traitement d'activité. C'est notamment le cas pour certaines personnes qui exercent une activité à temps partiel (dans le secteur de l'enseignement par exemple).

Donnant suite à ces observations dont le bien-fondé ne peut être contesté, l'article 45 prévoit que l'octroi du minimum garanti ne peut jamais avoir pour effet de porter le montant annuel de la pension à un montant supérieur au traitement qui a servi de base à son calcul. Il est laissé au Roi le soin de déterminer de quelle manière le montant de ce traitement devra, le cas échéant, être revalorisé.

Art. 46

En raison de la diversité mais aussi du champ d'application étendu des mesures contenues dans la présente section, il n'est pas exclu que leur application entraîne un certain nombre de difficultés. Le Gouvernement estime que la meilleure solution dans ce cas est de confier au Roi le soin de les résoudre.

Art. 47

Dans un but d'harmonisation avec les régimes de pensions des travailleurs salariés et des travailleurs indépendants, il paraît opportun de prévoir la possibilité de sanctions administratives à l'égard des titulaires de pensions du secteur public qui ne remplissent pas les obligations d'ordre administratif qui leur sont imposées.

Art. 48

L'article 48, § 1, fixe au 1^{er} janvier 1979 la date d'entrée en vigueur des dispositions de la présente section. Toutefois, un régime transitoire est prévu à l'égard d'un certain nombre de dispositions restrictives, en ce sens que les réductions de pension qui en résultent seront réalisées pro-

doorgevoerd in jaarlijkse schijven waarvan de eerste zal worden toegepast op 1 januari 1979, de laatste op 1 januari 1983.

De maatregelen die het voorwerp zullen uitmaken van een dergelijke gespreide vermindering betreffen de toepassing van het absoluut maximumpensioenbedrag op de in de artikelen 37, 2^e lid, 38 en 40 bedoelde pensioenen en cumulaties.

De geleidelijke vermindering geldt niet enkel de op 31 december 1978 lopende pensioenen en cumulaties, doch ook de pensioenen en cumulaties die na die datum zullen ingaan. Voor de laatstvermelde pensioenen en cumulaties zullen het gedeelte van de onmiddellijk te verrichten vermindering en het progressief te verwezenlijken saldo in feite afhangen van de reeds verstreken duur van de overgangsperiode van 5 jaar die op 1 januari 1979 aanvangt.

Bovendien wordt voorgesteld het bij artikel 37, 1^e lid, bepaald « relatief maximum » slechts toe te passen op de pensioenen die ingaan na 31 december 1978. Er wordt daarenboven, bij wijze van overgangsmaatregel, voorzien deze maatregel in opeenvolgende etappes toe te passen voor de pensioenen die ingang zullen vinden na 31 december 1978 en voor 1 januari 1983. De Koning wordt gelast de uitvoeringsmodaliteiten van deze overgangsmaatregel vast te stellen.

§ 2. De Regering heeft het inzicht voor de emeritaats- en andere pensioenen van de magistraten van de rechterlijke orde, naar analogie van de pensioenen van de openbare diensten, absolute maxima vast te leggen.

Zulks vergt een wijziging van deel II, Boek II, Titel IV, van het Gerechtelijk Wetboek. Mede gelet op de bijzondere grondwettelijke positie van de rechterlijke macht, zal daartoe overleg gepleegd worden met vertegenwoordigers van de gerechtelijke overheden.

§ 3 geeft aan de Koning de macht om de toepassing van het artikel 37, eerste lid, te schorsen voor bepaalde militairen die tot het vliegend personeel van de luchtvaart hebben behoord.

SECTIE II

Uitbreiding van de tabel der actieve diensten
bedoeld bij artikel 8 van de wet van 21 juli 1844
op de burgerlijke en kerkelijke pensioenen

Art. 49

Dit artikel strekt ertoe aan de tabel van de ambtenaren en beambten vermeld onder artikel 8 van de wet van 21 juli 1844 op de burgerlijke en kerkelijke pensioenen zekere personeelsleden van het Ministerie van Verkeerswezen toe te voegen die op effectieve en rechtstreekse wijze het luchtverkeer verzekeren en die bekleed zijn met één van de in het huidige artikel vermelde graden.

Er is inderdaad gebleken dat de bepaalde ambten wegens hun aard en de omstandigheden waarin ze uitgeoefend worden, een bijzonder moeilijk karakter vertonen.

Het huidige artikel kent dan ook aan de bedoelde ambten de hoedanigheid van actieve diensten toe, zodat zij voor het rustpensioen aangerekend zullen worden op basis van het tantième 1/50 in plaats van 1/60.

Aan de Minister tot wiens bevoegdheid het Bestuur van de Luchtvaart behoort wordt de bevoegdheid verleend om andere bestaande of gewezen graden gelijk te stellen met de in het huidige artikel vermelde graden.

gressivement en cinq tranches annuelles dont la première sera appliquée au 1^{er} janvier 1979 et la dernière au 1^{er} janvier 1983.

Ces mesures d'étalement concernent les pensions et cumuls de pensions visés aux articles 37, 2^e alinéa, 38 et 40 auxquels s'applique le montant maximum absolu.

La réduction progressive s'appliquera non seulement aux pensions et cumuls en cours au 31 décembre 1978, mais aussi aux pensions et cumuls qui débiteront après cette date. Pour les pensions et cumuls mentionnés en dernier lieu, la partie de la réduction à opérer d'emblée et le solde à réaliser progressivement dépendront en fait de la durée déjà écoulée de la période transitoire de 5 ans commençant le 1^{er} janvier 1979.

En outre, il est proposé de n'appliquer le « maximum relatif » prévu à l'article 37, alinéa 1^{er}, qu'aux pensions qui prendront cours après le 31 décembre 1978. Il est également prévu, par mesure transitoire, de n'appliquer cette disposition que par étapes successives pour les pensions qui prendront cours après le 31 décembre 1978 et avant le 1^{er} janvier 1983. Le Roi est chargé d'établir les modalités d'exécution de cette mesure transitoire.

§ 2. Le Gouvernement a, par analogie aux pensions des services publics, l'intention de fixer des maximum absolus pour l'éméritat et autres pensions des magistrats de l'ordre judiciaire.

Ceci nécessite une modification de la deuxième partie, Livre II, Titre IV, du Code judiciaire. Eu égard, entre autres, à la position constitutionnelle spécifique du pouvoir judiciaire, il sera procédé à une concertation avec des représentants de l'ordre judiciaire.

Le § 3 donne au Roi le pouvoir de suspendre l'application de l'article 37, alinéa 1^{er}, en faveur de certains militaires ayant appartenu au personnel navigant de l'aviation.

SECTION II

Extension du tableau des services actifs
prévu à l'article 8 de la loi du 21 juillet 1844
sur les pensions civiles et ecclésiastiques

Art. 49

Cet article a pour but d'ajouter à la liste des fonctionnaires et employés cités à l'article 8 de la loi du 21 juillet 1844 sur les pensions civiles et ecclésiastiques, certains membres du personnel du Ministère des Communications qui assurent d'une manière effective et directe le contrôle de la navigation aérienne, et qui sont titulaires d'un des grades cités au présent article.

Il est, en effet, apparu que par leur nature et les circonstances dans lesquelles elles sont exercées, les fonctions en cause ont un caractère particulièrement éprouvant.

Par conséquent, le présent article qualifie ces fonctions d'actives de sorte qu'elles soient supputées pour la pension de retraite sur la base du tantième 1/50^e au lieu du 1/60^e.

Le Ministre qui a l'Administration de l'Aéronautique dans ses attributions se voit confier le pouvoir d'assimiler aux grades visés par le présent article d'autres grades existant ou ayant existé.

Art. 50

Dit artikel voorziet in de herziening van de op de datum van inwerkingtreding van artikel 49 lopende rustpensioenen, door middel van een formule die de vaststelling van de nieuwe pensioenbedragen moet mogelijk maken zonder hiervoor te moeten overgaan tot het vaststellen van al de afzonderlijke bedragen die mekaar sinds de ingangsdatum van de hierbedoelde pensioenen hebben opgevolgd.

Art. 51

In dit artikel wordt de datum van inwerkingtreding van de huidige sectie geregeld.

SECTIE III

Maatregelen tot uitvoering van de zesde collectieve overeenkomst van de overheidssector 1978-1979

De bepalingen die in deze sectie opgenomen zijn verwezenlijken de maatregelen die inzake pensioenen voorzien zijn in de 6^e collectieve overeenkomst van de overheidssector 1978-1979.

Art. 52

Dit artikel bepaalt het toepassingsgebied van de maatregelen die in de huidige sectie opgenomen zijn.

Overeenkomstig de overeenkomst zijn deze maatregelen van toepassing op de personen die een publiekrechtelijk pensioen genieten. Het is eveneens voorzien dat de N. M. B. S., de gewestelijke en plaatselijke overheden, voor zover noodzakelijk, de vereiste maatregelen treffen om aan hun personeel de voordelen te waarborgen, die uit onderhavig akkoord voortvloeien.

In deze geest beperkt § 1 van dit artikel het toepassingsgebied van de maatregelen betreffende het uitgesteld pensioen en het vervroegd pensioen op 60-jarige leeftijd tot de personeelsleden, die een pensioen ten laste van de Openbare Schatkist genieten evenals tot het personeel van de regio's en van de parastatalen, die bij de wet van 28 april 1958 zijn aangesloten. Deze beperkingen worden gerechtvaardigd door het feit dat de maatregelen in kwestie in ieder regime, rekening houdend met de specifieke bijzonderheden ervan, moeten geïntegreerd worden en dat het derhalve aangewezen is dat aan iedere er bij betrokken macht of organisme, de zorg wordt toevertrouwd de noodzakelijke aanpassingen te doen.

Daarentegen maken de andere maatregelen, die betrekking hebben op de toekenning van een toelage en van een aanvullend vakantiegeld, het voorwerp uit van autonome bepalingen, die op identieke wijze kunnen verwezenlijkt worden voor alle regimes, die door de overeenkomst beoogd werden. De § 2 van dit artikel heeft dan ook een algemene draagwijdte en verwijst naar het toepassingsgebied van de wet van 5 april 1978, die aan de gepensioneerden van de openbare sector de toelage, voorzien in de vorige collectieve overeenkomst, heeft toegekend.

Art. 53 tot 60

In de huidige stand van de wetgeving brengt het vrijwillig ontslag het verlies van het recht in de openbare sector op een rustpensioen mee. Artikel 53 stelt een nieuw principe in, volgens hetwelk de ontslagnemende ambtenaren, onder bepaalde voorwaarden, toch een pensioen kunnen bekomen, waarvan de betaling echter uitgesteld wordt tot op de leeftijd van 60 jaar.

Art. 50

Cet article prévoit la révision des pensions en cours à la date de l'entrée en vigueur de l'article 49, au moyen d'une formule permettant d'obtenir le nouveau taux des pensions sans devoir procéder à la fixation de tous les différents montants qui se sont succédé depuis la date de prise de cours des pensions en cause.

Art. 51

Cet article fixe la date de l'entrée en vigueur de la présente section.

SECTION III

Mesures d'exécution de la sixième convention collective du secteur public 1978-1979

Les dispositions contenues dans la présente section concrétisent les mesures prévues, en matière de pensions, par la 6^e convention collective du secteur public 1978-1979.

Art. 52

Cet article détermine le champ d'application des mesures contenues dans la présente section.

Aux termes de la convention, ces mesures s'appliquent aux personnes bénéficiaires d'une pension de droit public. Il est prévu également que la S. N. C. B. ainsi que les autorités régionales et locales prendront si nécessaire les dispositions requises pour garantir à leur personnel les avantages découlant de l'accord intervenu.

Dans cet esprit, le § 1^{er} du présent article limite au personnel bénéficiant d'une pension à charge du Trésor public, ainsi qu'au personnel des régies et des parastataux affiliés à la loi du 28 avril 1958, le champ d'application des mesures se rapportant à la pension différée et à la pension anticipée à 60 ans. Cette limitation se justifie par le fait que les mesures en cause doivent s'intégrer dans chaque régime, compte tenu des particularités qui leur sont propres, et qu'il s'indique, dès lors, de laisser à chaque pouvoir ou organisme concerné le soin de procéder aux adaptations nécessaires.

Par contre, les autres mesures qui se rapportent à l'octroi d'une allocation et d'un pécule complémentaire de vacances constituent des dispositions autonomes qui peuvent être réalisées de manière identique pour l'ensemble des régimes visés par la convention. Aussi, le § 2 du présent article a une portée générale et se réfère au champ d'application défini par la loi du 5 avril 1978 qui a octroyé aux pensionnés du secteur public l'allocation prévue par la convention collective précédente.

Art. 53 à 60

Selon la législation actuelle, la démission volontaire entraîne la perte du droit à la pension de retraite dans le secteur public. L'article 53 instaure un principe nouveau suivant lequel les agents démissionnaires pourront désormais, sous certaines conditions, obtenir une pension dont le paiement sera différé jusqu'à l'âge de 60 ans.

Om deze maatregel te kunnen genieten moeten de belanghebbenden op het ogenblik van hun ontslag minstens 20 pensioenaanspraak verlenende dienstjaren tellen. Voor de opening van dit recht kan geen rekening gehouden worden met de bonificaties voor studies en met andere perioden die gebonificeerd werden uit hoofde van diensten, die in aanmerking komen voor de vaststelling van de wedde.

Bovendien mogen de belanghebbenden geen winstgevende activiteit uitoefenen tussen de datum van hun ontslag en het ogenblik waarop zij de leeftijd van 60 jaar bereiken. Dit verbod omvat dus iedere bezoldigde activiteit, zelfs diegene die de schorsing van een werknemerspensioen niet zou meebrengen als zij gecumuleerd met dergelijk pensioen wordt uitgeoefend.

Artikel 58 preciseert dat de uitoefening van een winstgevende activiteit moet aangegeven worden, daar zij het verlies van het recht op het uitgesteld pensioen meebrengt.

Om het recht op het uitgesteld pensioen te bekomen moet de ontslagnemer een aanvraag doen bij de administratie waarvan hij afhangt en dit terzelfdertijd als hij om ontslag uit zijn functie verzoekt. Het pensioen wordt vanaf dit ogenblik toegekend, maar is slechts voor uitbetaling vatbaar vanaf het ogenblik dat de betrokkene 60 jaar oud wordt en zelf om de uitbetaling verzoekt. Met betrekking tot de wetgeving inzake weduwen- en wezenpensioenen vloeit hieruit voort dat de betrokkene niet als ontslagnemend zal worden beschouwd maar dat hij in alle opzichten zal worden beschouwd als een ambtenaar die op de datum van zijn ontslag op pensioen is gesteld. Het uitgesteld pensioen wordt berekend overeenkomstig de regelen die normaal inzake de vaststelling van het rustpensioen van toepassing zijn. Er wordt dus rekening gehouden met de tijdsbonificaties die de geldende wetgeving voorziet. Gelet echter op het feit dat sommige stelsels de regelen inzake de berekening slechts vaststellen voor het geval van een vertrek wegens het bereiken van de leeftijdsgrens of wegens ziekte, werd het noodzakelijk geacht te verduidelijken dat het uitgesteld pensioen wordt vastgesteld overeenkomstig de berekeningswijze van toepassing in geval van definitieve lichamelijke ongeschiktheid. Anderzijds, daar het vrijwillig ingekorte loopbanen betreft, werd besloten dat het maximumbedrag van het pensioen moet beperkt worden tot de drie vierde van de wedde, die als grondslag voor de berekening heeft gediend, zonder afbreuk te doen aan de weerslag van de bonificaties wegens oorlogsdiensten en ermee gelijkgestelde diensten en dat de gewaarborgde minimumbedragen, die door de wet van 27 juli 1962 voorzien zijn, niet mogen worden toegekend.

Art. 61 tot 64

Een wet van 17 juli 1975 heeft de vrouwelijke personeelsleden alsook de rechthebbenden op een statuut van nationale erkentelijkheid reeds de mogelijkheid geboden om hun oppensioenstelling vanaf de leeftijd van 60 jaar te vragen, op voorwaarde dat zij minstens 30 pensioenaanspraak verlenende dienstjaren tellen.

De zesde collectieve overeenkomst voorziet de veralgemening van de mogelijkheid om het pensioen vanaf de leeftijd van 60 jaar te bekomen voor alle ambtenaren van de openbare sector terwijl het minimum aantal vereiste dienstjaren tot twintig verlaagd wordt.

Zoals inzake uitgesteld pensioen, wordt geen rekening gehouden met de tijdsbonificaties voor de vaststelling van dit minimum, maar deze komen wel in aanmerking bij de berekening van het pensioenbedrag. Het pensioen zal eveneens berekend worden als een pensioen wegens lichamelijke ongeschiktheid, zonder dat de drie vierde van de wedde die als grondslag voor de berekening heeft gediend kan worden overschreden, behoudens de weerslag van bonificaties wegens oorlogsdiensten en ermee gelijkgestelde diensten.

Pour bénéficier de cette mesure, les intéressés devront compter, au moment de la démission, au moins 20 années de services admissibles pour l'ouverture du droit à la pension. Il ne pourra toutefois être tenu compte, pour l'ouverture de ce droit, des bonifications pour études et des autres périodes bonifiées à titre de services admis pour la détermination du traitement.

En outre, ils ne pourront exercer aucune activité lucrative entre la date de leur démission et celle à laquelle ils atteindront l'âge de 60 ans. Cette interdiction vise donc toute activité rémunérée, même celles qui n'entraînent pas la suspension d'une pension de travailleur salarié lorsqu'elles sont exercées en cumul avec cette pension.

L'article 58 précise que l'exercice d'une activité lucrative doit être déclarée car il entraîne la perte du droit à la pension différée.

Pour se faire reconnaître le droit à la pension différée, le démissionnaire doit en faire la demande à l'Administration dont il dépend, en même temps qu'il sollicite la démission de son emploi. La pension sera octroyée dès ce moment, mais elle ne sera mise en paiement que lorsque l'intéressé aura atteint l'âge de 60 ans et à sa demande. Il s'ensuit qu'au regard de la législation relative aux pensions de veuves et d'orphelins, l'intéressé ne sera pas considéré comme un agent démissionnaire, mais sera traité à tous égards comme un agent mis à la retraite à la date de sa démission. La pension différée est calculée selon les règles normalement applicables pour l'établissement des pensions de retraite, et donc, compte tenu des bonifications de temps prévues par la législation en vigueur. Toutefois, étant donné que certains régimes n'ont défini les règles de calcul des pensions que dans l'hypothèse d'un départ à la limite d'âge ou pour cause de maladie, il a été jugé utile de préciser que la pension différée sera établie selon le mode de calcul applicable en cas d'incapacité physique. D'autre part, comme il s'agit de carrières volontairement abrégées, il a été décidé de limiter le montant maximum de la pension aux trois quarts du traitement ayant servi de base à son calcul, sans préjudice de l'incidence des bonifications pour services de guerre et assimilés, et de ne pas permettre l'application des minima garantis prévus par la loi du 27 juillet 1962.

Art. 61 à 64

Une loi du 17 juillet 1975 a déjà permis au personnel féminin ainsi qu'aux bénéficiaires d'un statut de reconnaissance nationale de solliciter leur mise à la retraite dès l'âge de 60 ans à la condition de compter au moins 30 années de services admissibles pour l'ouverture du droit à la pension.

La sixième convention collective prévoit la généralisation de cette faculté d'obtenir la pension à partir de l'âge de 60 ans, à tous les agents du secteur public tout en ramenant à 20 années la durée minimum des services requise.

Comme en matière de pension différée, il n'est pas tenu compte des bonifications de temps pour la détermination de ce minimum, mais elles interviennent néanmoins pour l'établissement de la pension. De même, la pension sera calculée comme une pension pour incapacité physique, sans pouvoir excéder les trois quarts du traitement qui sert de base à sa liquidation, sauf l'incidence des bonifications pour services de guerre et assimilés.

Het voordeel van het vervroegd pensioen is onderworpen aan het indienen van een aanvraag minstens zes maanden vóór de datum waarop de belanghebbende op pensioen wenst gesteld te worden; dit om te verhinderen dat hij geen inkomsten zou hebben tijdens de periode die de administratie moet toelaten om tot de uitbetaling van het pensioen over te gaan. Deze termijn geldt echter niet voor de personen die reeds de leeftijd van 60 jaar bereikt hebben op het ogenblik van de publicatie van deze wet, dit om hen toe te laten het genot van deze maatregel van 1 januari 1979 af te verkrijgen.

Art. 65

Dit artikel realiseert voor de jaren 1978 en 1979 de herenieuwing van de toelage, die door de wet van 5 april 1978 voor het jaar 1977 werd toegekend. De forfaitaire bedragen van 800 F (rustpensioenen) en 600 F (overlevingspensioenen) worden echter tot respectievelijk 1 000 F en 800 F voor het jaar 1978 en tot 1 200 F en 1 000 F voor het jaar 1979 opgevoerd.

Deze toelagen zullen uitbetaald worden aan de personen die effectief een rust- of overlevingspensioen genieten op 1 december van het desbetreffende jaar.

Art. 66

Dit artikel breidt het voordeel van de aanvullende toeslag bij het vakantiegeld uit tot de gepensioneerd van de openbare sector, zoals hij aan de rechthebbenden van een werknemerspensioen werd toegekend door artikel 22bis, § 1, dat door de wet van 22 december 1977 in het koninklijk besluit n° 50 van 24 oktober 1967 werd ingelast.

Overeenkomstig de bepalingen van de collectieve overeenkomst wordt dit nieuwe voordeel slechts toegekend aan de personen, die de gewaarborgde minimumpensioenen genieten, voorzien door de artikelen 2 en 3 van de wet van 27 juli 1962.

De praktische modaliteiten voor de verwezenlijking van deze uitbreiding zullen bij koninklijk besluit worden bepaald.

Art. 67 en 68

De wet van 14 april 1965 biedt de mogelijkheid een enig pensioen toe te kennen aan de personen die opeenvolgende diensten gepresteerd hebben bij verschillende openbare machten en organismen, en dit op voorwaarde dat de totale duur van de diensten 30 jaar bereikt.

Het behoud van deze voorwaarde zou tot gevolg hebben, dat de personen, die een gemengde loopbaan in de openbare sektor van meer dan 20 jaar maar van minder dan 30 jaar hebben vervuld, zouden uitgesloten worden van het voordeel van het uitgesteld pensioen of van het vervroegd pensioen op 60 jaar.

Teneinde elke discriminatie te vermijden tussen deze ambtenaren en degenen die hun loopbaan in dienst van één enkele openbare werkgever hebben vervuld, brengt het bepaalde in artikel 67 de gezamenlijke duur van de diensten, die door de wet van 14 april 1965 vereist worden, op twintig jaar.

SECTION IV

Toekenning van zekere bevoegdheden aan de Koning met het oog op het wijzigen of aanvullen van zekere wettelijke bepalingen inzake pensioenen van de openbare sector

Art. 69

Dit artikel kent aan de Koning de bevoegdheid toe om bij wijze van in Ministerraad overlegde besluiten, een zeker

Le bénéfice de la pension anticipée est subordonné à l'introduction d'une demande, six mois au moins avant la date à laquelle l'intéressé désire être mis à la retraite, ceci en vue d'éviter que l'intéressé ne soit privé de ressources en attendant que l'administration ne soit en mesure de procéder à la liquidation de sa pension. Ce délai n'est toutefois pas requis pour les personnes qui auront déjà atteint l'âge de 60 ans à la date de la publication de la loi, afin de leur permettre d'obtenir le bénéfice de la mesure dès le 1^{er} janvier 1979.

Art. 65

Cet article consacre, pour les années 1978 et 1979, le renouvellement de l'allocation qui a été accordée pour l'année 1977 par la loi du 5 avril 1978. Toutefois, les montants forfaitaires de 800 F (pensions de retraite) et de 600 F (pensions de survie) sont portés respectivement à 1 000 F et 800 F pour l'année 1978 et à 1 200 F et 1 000 F pour l'année 1979.

Ces allocations seront payées aux personnes qui bénéficieront effectivement d'une pension de retraite ou de survie au 1^{er} décembre des années considérées.

Art. 66

Cet article étend aux pensionnés du secteur public le bénéfice du pécule complémentaire au pécule de vacances accordé aux bénéficiaires d'une pension de travailleur salarié par l'article 22bis, § 1^{er}, introduit dans l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 par la loi du 22 décembre 1977.

Aux termes de la convention collective, cet avantage nouveau n'est accordé qu'aux personnes bénéficiant des minima de pensions garantis prévus par les articles 2 et 3 de la loi du 27 juillet 1962.

Les modalités pratiques de réalisation de cette extension seront fixées par arrêté royal.

Art. 67 et 68

La loi du 14 avril 1965 permet d'accorder une pension unique aux personnes dont la carrière comprend des services rendus successivement à différents pouvoirs et organismes publics, à la condition, notamment, que la durée totale des services atteigne 30 années.

Le maintien de cette condition aurait pour effet d'écarter du bénéfice de la pension différée, ou de la pension anticipée à 60 ans, les personnes ayant accompli dans le secteur public une carrière mixte de plus de 20 années mais inférieure à 30 ans.

Afin d'éviter toute discrimination entre ces agents et ceux dont la carrière s'est déroulée au service d'un seul employeur public, l'article 67 ramène à 20 ans la durée globale de services requise par la loi du 14 avril 1965.

SECTION IV

Attribution de pouvoirs au Roi en vue de modifier ou de compléter certaines dispositions légales en matière de pensions du secteur public

Art. 69

Cet article confère au Roi le pouvoir de modifier ou de compléter, par des arrêtés délibérés en Conseil des Minis-

aantal bepalingen van de wetgeving met betrekking tot de pensioenen van de openbare sector te wijzigen of aan te vullen.

De nagestreefde bedoelingen worden gepreciseerd in de tekst zelf van de artikelen. Sommige daarvan zijn evenwel op een algemene wijze geformuleerd, zodat zij een nadere uitleg vereisen teneinde de wetgever in staat te stellen ze beter te kunnen beoordelen.

Zo machtigt artikel 69, 6° de Koning onder meer om alle moeilijkheden op te lossen die zich bij de toepassing van de wet van 27 juli 1971 op de financiering en de controle van de universitaire instellingen gesteld hebben. Zo zal onder meer gepreciseerd worden dat wegens de toekenning van een pensioen ten laste van de Staatskas, aan de professoren van de vrije universiteiten, deze instellingen ontslagen zijn van iedere toekomstige verplichting ten aanzien van de gewezen leden van hun onderwijzend personeel en hun rechthebbers. Bovendien treedt de Belgische Staat, indien de bedoelde instellingen hun toevlucht hebben genomen tot een groepsverzekeringscontract, in de rechten die daaruit voortvloeien voor het gedeelte dat beantwoordt aan de bijdrage waarvan de last door de universitaire instellingen werd gedragen.

Er zal eveneens worden bepaald dat de na 1 juli 1971 benoemde professoren op pensioen gesteld worden op de leeftijd van 65 jaar, tenzij de academische overheden het om pedagogische redenen nodig oordelen hen in dienst te behouden tot op het einde van het academiejaar, en dat aan de vóór die datum benoemde professoren, wier pensioenleeftijd vastgesteld is op 70 jaar, de mogelijkheid zal geboden worden hun oppensioenstelling aan te vragen vanaf de leeftijd van 65 jaar.

Anderzijds zal op expliciete wijze worden vastgesteld dat de professoren van de vrije universiteiten, inzake overlevingspensioen, onderworpen zijn aan de regeling voor de rijksambtenaren en dat de vóór 1 juli 1971 bewezen academiendiensten geacht worden te zijn geldig gemaakt ten aanzien van die wetgeving.

De Koning zal de zorg toevertrouwd worden om alle latere moeilijkheden en anomalieën op te lossen die zouden rijzen bij de toepassing van de aldus gewijzigde wet op bijzondere gevallen.

Artikel 69, 7° zal de mogelijkheid bieden om de maatregelen inzake pensioenen te verwezenlijken die het voorwerp uitmaken van het protocolakkoord dat op 28 november 1975 gesloten werd tussen de Regering en de vakverenigingen voor de onderwijssector. Het gaat er hoofdzakelijk om, de personeelsleden van het kleuter-, lager, bijzonder, middelbaar, normaal-, technisch, kunst- en zeevaaronderwijs, die in aanmerking komen om een rustpensioen ten laste van de Openbare Schatkist te bekomen, toe te laten voor de vaststelling van het minimum aantal dienstjaren dat vereist is voor de toekenning van het recht op pensioen te doen meetellen :

a) de koloniale diensten opgesomd in artikel 22 van de wet van 2 augustus 1955 houdende perekwatie van de rust- en overlevingspensioenen;

b) alle diensten die in aanmerking komen voor de vaststelling van hun wedde, binnen de voorwaarden en de grenzen vastgesteld door het geldelijk statuut dat op hen van toepassing is.

Indien de betrokkenen krachtens een vaste of een daarmee gelijkgestelde benoeming, diensten bewezen hebben in het kleuter-, of het lager onderwijs of in het met deze onderwijsniveaus overeenstemmend bijzonder onderwijs, mogen zij bovendien voor de berekening van hun pensioen, alle diensten doen meetellen die in aanmerking komen voor de

tes, un certain nombre de dispositions de la législation relative aux pensions du secteur public.

Les objectifs poursuivis par ces modifications sont précisés dans le texte du présent article. Toutefois, certains d'entre eux sont rédigés en termes généraux et nécessitent quelques commentaires afin de permettre une meilleure appréciation de leur portée.

C'est ainsi que l'article 69, 6°, confère au Roi le soin de résoudre les problèmes qui se sont posés lors de l'application de la loi du 27 juillet 1971 sur le financement et le contrôle des institutions universitaires. Il sera notamment précisé qu'en raison de l'octroi d'une pension à charge du Trésor public aux professeurs des universités libres, ces institutions seront dispensées de toute obligation future à l'égard des anciens membres de leur personnel enseignant et des ayants droit de ceux-ci. En outre, si ces institutions ont eu recours à un système d'assurance de groupe, l'Etat sera subrogé aux droits qui en découlent pour la partie résultant des cotisations dont la charge a été supportée par les institutions universitaires.

Il sera également stipulé que les professeurs nommés après le 1^{er} juillet 1971 sont mis à la retraite à l'âge de 65 ans, à moins que les autorités académiques ne jugent utile, en raison d'impératifs pédagogiques, de les maintenir en fonction jusqu'à la fin de l'année académique, et que les professeurs nommés avant cette date, dont l'âge de la retraite est fixé à 70 ans, auront désormais la faculté de faire valoir leurs droits dès l'âge de 65 ans.

Il sera explicitement prévu que les professeurs des universités libres sont soumis, en matière de pension de survie, au régime des agents civils de l'Etat, et que les services académiques prestés avant le 1^{er} juillet 1971 sont censés être validés au regard de cette législation.

Le Roi disposera également du pouvoir de régler ultérieurement les difficultés et anomalies qui pourraient se présenter lors de l'application de la loi ainsi modifiée à certains cas particuliers.

Le 7° de l'article 69 aura pour but de réaliser les mesures propres à la matière des pensions, contenues dans le protocole d'accord conclu le 28 novembre 1975 entre le Gouvernement et les organisations syndicales du secteur de l'enseignement. Il s'agit essentiellement de permettre aux membres du personnel de l'enseignement gardien, primaire, spécial, moyen, normal, technique, aristique et maritime, admis à bénéficier d'une pension de retraite à charge du Trésor public, de faire compter, pour la fixation du nombre minimum d'années de service requis pour l'ouverture du droit à leur pension :

a) les services coloniaux énumérés à l'article 22 de la loi du 2 août 1955 portant péréquation des pensions de retraite et de survie;

b) tous les services admis pour la détermination de leur traitement, dans les conditions et limites fixées par le statut pécuniaire qui leur est applicable.

Si les intéressés ont exercé des fonctions dans l'enseignement gardien, ou primaire, ou dans l'enseignement spécial correspondant à ces niveaux d'enseignement en vertu d'une nomination à titre définitif d'une nomination y assimilée, ils pourront en outre faire valoir pour le calcul de leur pension, tous les services admis pour la détermination des traitements

vaststelling van de wedden van de personeelsleden van het kleuter- of lager onderwijs of van het met die onderwijs-niveaus overeenstemmende bijzonder onderwijs.

TITEL VI DIVERSE BEPALINGEN

HOOFDSTUK I Bijzondere bepalingen

Art. 70

De crisis, die sedert 1974 aanhoudt, heeft een reeks nijverheidssectoren zwaar geteisterd in ons land. De voornaamste getroffen sectoren zijn : de metaalverwerkende nijverheid, textiel en confectie, voeding, hout, bouw en schoennijverheid.

Het Ministerie van Economische Zaken en de drie Staatssecretarissen voor Streekeconomie worden overstelpt met dossiers van bedrijven in moeilijkheden.

De alarmsignalen van bedrijven of sectoren in moeilijkheden bereiken de verantwoordelijken dikwijls op een laat-tijdige wijze, zodat oplossingen dienen te worden uit-gewerkt waarvoor niet altijd het nodige onderzoek heeft kun-nen plaatsvinden.

Om hieraan te verhelpen en een vroegtijdig ingrijpen mo-gelijk te maken wordt voorgesteld dat ondernemingen, die minstens 50 werknemers tewerkstellen, indien hun finan-ciële toestand ernstig in gevaar verkeert, hun laatste balans laten geworden aan de Overheid.

De financiële toestand wordt geacht ernstig in gevaar te zijn wanneer de ondernemingen :

- de bijdragen voor de R. M. Z. op hun vervaldag niet meer kunnen betalen;
- de bedrijfsvoorheffing voor hun personeel niet meer kunnen vereffen;
- op de vervaldag de B. T. W.-belasting niet meer kun-nen betalen;
- geprotesteerde wissels toegewezen krijgen;
- vanwege het bankwezen geen kredieten meer kunnen verkrijgen.

Art. 71 en 72

De praktijk leert dat discriminaties ontstaan uit het feit dat een zelfde bedrijf, of twee verschillende bedrijven, die op een industrieterrein gelegen zijn, een verschillende staats-steun ontvangen, naargelang zij al dan niet in een ontwikke-lingsgebied gevestigd zijn.

Om hieraan te verhelpen wordt voorgesteld de staatssteun, die toegekend kan worden door de wet van 30 december 1970, uit te breiden tot de investeringen die plaatsvinden in een industriezone palend aan een ontwikkelingsgebied of gelegen te paard op de grens van een ontwikkelingsgebied.

Art. 73

Motieven van reconversie en ook sociale beweegredenen nopen, vooral bij bedrijven in moeilijkheden, tot het verle-nen van rechtstreekse financiële hulp door de Staat aan be-paalde ondernemingen. Deze hulp werd dikwijls gegeven in de vorm van renteloze voorschotten of zelfs van kapitaal.

des membres du personnel de l'enseignement gardien ou primaire, ou de l'enseignement spécial correspondant à ces niveaux d'enseignement.

TITRE VI DISPOSITIONS DIVERSES

CHAPITRE I Dispositions particulières

Art. 70

La crise, qui perdure depuis 1974, a gravement détérioré une série de secteurs industriels de notre pays. Les princi-paux secteurs atteints sont : l'industrie métallurgique, le tex-tile et la confection, l'alimentation, le bois, la construction et la chaussure.

Le Ministère des Affaires économiques et les trois secré-taires d'Etat à l'économie régionale sont inondés de dos-siers d'entreprises en difficulté.

Le signal d'alarme donné par les entreprises ou secteurs en difficulté ne parvient souvent qu'au ralenti aux auto-rités responsables de sorte qu'on se trouve devant la néces-sité d'improviser des solutions sans avoir eu le temps d'exa-miner le problème à suffisance.

Pour remédier à cette situation et prendre à temps les me-sures qui s'imposent, il est proposé que les entreprises qui comptent au moins 50 travailleurs, soient tenues, lorsque leur situation financière se trouve en difficulté, de transmet-tre leur dernier bilan aux autorités.

Une situation financière est réputée en difficulté sérieuse quand les entreprises :

- ne peuvent plus payer, à l'échéance, les cotisations à la sécurité sociale;
- ne peuvent plus liquider le précompte professionnel pour leur personnel;
- ne peuvent plus payer la T. V. A. à l'échéance;
- voient protester leurs lettres de change;
- ne peuvent plus obtenir d'ouvertures de crédit de la part des banques.

Art. 71 et 72

L'expérience nous apprend qu'il existe des discriminations provenant du fait qu'une ou deux entreprises différentes, qui sont situées dans un zoning industriel, perçoivent des aides de l'Etat différentes selon qu'elles sont établies ou non dans une zone de développement.

Pour mettre fin à cet état de chose, il est proposé d'éten-dre le bénéfice de l'aide de l'Etat qui peut être accordée en vertu de la loi du 30 décembre 1970 aux investissements qui sont réalisés dans une zone industrielle contiguë à une zone de développement ou qui est située à cheval sur la limite d'une zone de développement.

Art. 73

Des motifs de reconversion ou sociaux nécessitent, prin-cipalement pour des entreprises en difficultés, l'octroi d'une aide financière directe de l'Etat à certaines entreprises. Cette aide a souvent été octroyée sous forme d'avances sans intérêt ou même sous forme de capital.

Deze vorm van hulpverlening, dijkwijs noodzakelijk gemaakt omdat geen enkele financiële instelling nog bereid gevonden wordt tot normale kredietverlening, zelfs niet met staatswaarborg, kan erg concurrentieverstorende gevolgen hebben.

De ondervinding heeft geleerd dat sommige ondernemingen die dergelijke staatssteun ontvingen, weleens verkopen tegen te lage prijzen, waardoor ze niet alleen zelf niet rendabel geraken, maar ook andere rendabele bedrijven in moeilijkheden brengen. Het is economisch niet verantwoord om bedrijven die in moeilijkheden geraakt zijn, op een discriminatorische wijze méér staatssteun te verlenen dan aan andere bedrijven, die zich dank zij goed beheer en tijdige aanpassing, wel staande houden.

Met welke reden zou men dan aan deze bedrijven dezelfde voordelen weigeren? Het aanrekenen van de normale rentevoet houdt de concurrentievoorwaarden neutraal en laat bovendien een niet vertekende beoordeling van kostprijzen en bedrijfsresultaten toe.

Het voorstel wil een behandeling op gelijke voet voor alle bedrijven opleggen. Onmiddellijke deelname in het kapitaal van verlieslatende ondernemingen, door de Staat alleen, is daarom te vermijden. Gewone leningen en converteerbare obligatieleningen kunnen en moeten tegen de vigerende marktvoorwaarden toegekend, en bovendien door waarborgen gedekt zijn, die de schuldvorderingen van de Staat maximaal geprivilegieerd maken.

Slechts in de mate dat er door normale toepassing van de bestaande expansiewetgeving nog interestsubsidies zouden toegekend kunnen worden, kan deze steun ook van interestsubsidies genieten, in dezelfde mate als dat voor andere bedrijven die in dezelfde sector en hetzelfde gebied gesitueerd zijn, het geval zou zijn.

Deze steun mag slechts verleend worden aan ondernemingen die, alhoewel zij geen aanspraak meer kunnen maken op normale kredietverlening met staatswaarborg, toch nog bewijzen van hun levensvatbaarheid, vooral inzake herstel van hun rendabiliteit en terugbetalingsmogelijkheid, kunnen voorleggen.

Het is voor het behoud van gezonde concurrentieverhoudingen in het land noodzakelijk dat de trekkingen op artikel 60.01.A. e.a., ongeacht het bedrag ervan, in de schoot van de Regering, op een niet-discriminatorische wijze, zouden toegekend worden.

Art. 74

Teneinde de onontbeerlijke vernieuwing en de modernisatie van het spoorwegapparaat niet in het gedrang te brengen, is het aangewezen in hoofde van de N. M. B. S. de mogelijkheid te scheppen beroep te doen op de kapitaalmarkt teneinde de financiële middelen die de maatschappij bij machte is in 1978 ter beschikking te stellen van haar vernieuwingsfondsen, aan te vullen.

Art. 75

De zeer belangrijke financiële inspanningen die door de gemeenschap geleverd worden ten gunste van het gemeenschappelijk vervoer zowel op het vlak van de exploitatie als op dat van de infrastructuur, alsmede de weerslag die deze sector zal ondervinden ingevolge de budgettaire beperkingen, noodzaken het treffen van maatregelen die van aard zijn het verkeer van de voertuigen van het gemeenschappelijk vervoer te vergemakkelijken en dus de commerciële snelheid ervan te verhogen.

Cette forme d'aide, souvent rendue nécessaire parce qu'aucun organisme financier n'est encore disposé à accorder des crédits normaux même s'il y a garantie de l'Etat, peut avoir des conséquences perturbant sérieusement la concurrence.

L'expérience a montré que certaines entreprises, qui ont reçu une telle aide de l'Etat, vendent parfois à des prix trop bas, de sorte que non seulement elles ne deviennent pas elles-mêmes rentables mais qu'elles mettent également en difficultés d'autres entreprises rentables. Par ailleurs, du point de vue économique on ne voit pas de raisons d'octroyer, d'une manière discriminatoire, une aide plus considérable à des entreprises en difficultés, qu'à d'autres entreprises qui parviennent à se maintenir grâce à une bonne gestion et à leur capacité d'adaptation aux événements.

Pour quel motif refuserait-on ces mêmes avantages à des entreprises saines? L'application du taux d'intérêt normal maintient la neutralité des conditions concurrentielles et permet en outre d'apprécier les coûts et les résultats d'exploitation sans qu'ils ne soient faussés.

La proposition tend à imposer une attitude identique envers toutes les entreprises. C'est pour cette raison qu'une participation immédiate de l'Etat seul dans le capital d'une entreprise en perte est à éviter. Des emprunts ordinaires et des emprunts d'obligations convertibles peuvent et doivent être octroyés aux conditions de marché en vigueur et ils doivent être couverts par des garanties qui donnent aux créances de l'Etat un caractère privilégié.

Ce n'est que dans la mesure où, par une application des lois d'expansion existantes, des subventions en intérêt seraient accordées, que cette aide peut également bénéficier de subventions en intérêt, et ce suivant les mêmes modalités que celles qui sont prévues pour d'autres entreprises situées dans le même secteur et dans la même zone.

Cette aide ne peut être octroyée qu'à des entreprises qui, nonobstant le fait qu'elles ne peuvent plus prétendre à des crédits assortis de la garantie de l'Etat, fournissent encore la preuve de leur viabilité, surtout en ce qui concerne le redressement de leur rentabilité et leurs possibilités de remboursement.

Si l'on veut sauvegarder la concurrence au plan national, il est nécessaire que les prélèvements sur l'article 60.01.A. e.a., quel qu'en soit le montant, soient accordés d'une façon non discriminatoire dans le sein du Gouvernement.

Art. 74

Afin de ne pas compromettre la rénovation indispensable et la modernisation de l'appareil ferroviaire, il s'indique de créer en faveur de la S. N. C. B. la possibilité de faire appel au marché des capitaux pour compléter les moyens financiers que la société est à même en 1978 de mettre à la disposition de son fonds de renouvellement.

Art. 75

Les efforts financiers très importants consentis par la communauté en faveur des transports en commun, tant sur le plan de l'exploitation que sur celui de l'infrastructure, ainsi que la répercussion qu'entraîneront sur ce secteur les restrictions budgétaires, nécessitent que l'on prenne des mesures susceptibles de faciliter la circulation des véhicules de transports en commun et d'en augmenter en conséquence la vitesse commerciale.

De commerciële snelheid is inderdaad een van de belangrijkste factoren die bijdragen tot de productiviteit en de stijging ervan zou een gevoelige vermindering van de kosten in de hand werken en daarbij nog de aan de reizigers aangeboden diensten verbeteren dank zij verkeersmaatregelen zoals, o.a.

- rijstroken voorbehouden aan het gemeenschappelijk vervoer;
- het stationeerverbod op bepaalde verkeerswegen;
- voorrangswegen;
- bediening van de verkeerslichten door de bestuurders van de voertuigen van het gemeenschappelijk vervoer;
- uitsluitend aan het openbaar vervoer voorbehouden verkeerswegen.

Art. 76

Het artikel laat de Regie van de Posterijen toe, ten laste van haar exploitatierekening voor de periode 1972 tot 1980 de afschrijving niet te boeken van de onroerende goederen die haar werden afgestaan door de Staat krachtens de cessieakte van 14 april 1977, ondertekend door de Ministers van Financiën, Openbare Werken en Verkeerswezen. Het past te herinneren dat deze cessie kosteloos gebeurde.

Art. 77

De begroting 1978 van het departement van Binnenlandse Zaken voorzag voor het Fonds ten bate van zekere gemeenten een krediet van 1 miljard.

Ten aanzien van de moeilijke begrotingstoestand van de Staat past het dat ook aan de gemeenten een bijzondere inspanning tot besparingen wordt gevraagd; daarom wordt voorgesteld het speciaal fonds af te schaffen.

Art. 78

Zoals voor de Rijksbegroting, zal de groei van de dotatie aan het Gemeentefonds in 1979 gekoppeld worden aan de evolutie van het indexcijfer der consumptieprijzen. Het past inderdaad, gelet op de budgettaire moeilijkheden, dat alle overheden en administraties op een voet van gelijkheid worden geplaatst.

Het aandeel van Brussel in het Gemeentefonds zal gehandhaafd blijven op het peil van 1978, dank zij een toekenning van de kredieten op de begroting van het Brussels gewest, die hadden kunnen geannuleerd worden.

Art. 79

Zoals voor de Rijksbegroting, zal de groei van de dotatie aan het Fonds der Provinciën in 1979 gekoppeld worden aan de evolutie van het indexcijfer der consumptieprijzen. Het past inderdaad, gelet op de budgettaire moeilijkheden, dat alle overheden en administraties op een voet van gelijkheid worden geplaatst.

Art. 80

Het ligt in de bedoeling van de Regering de toelage aan het Belgisch Instituut voor Voorlichting en Documentatie af te schaffen.

La vitesse commerciale est en effet l'un des principaux facteurs de productivité, et dès lors son accroissement pourrait permettre une réduction sensible des coûts tout en améliorant le service fourni aux usagers, grâce à des mesures de circulation, telles que, notamment :

- des couloirs réservés aux transports en commun;
- des interdictions de stationner dans certaines artères;
- des voies prioritaires;
- des commandes de feux de signalisation par les conducteurs des véhicules de transports en commun;
- des artères réservées exclusivement au transport public.

Art. 76

Cet article autorise la Régie des Postes à ne pas comptabiliser à charge de son compte d'exploitation pour la période 1972 à 1980 l'amortissement des immeubles qui lui ont été cédés par l'Etat en vertu de l'acte de cession du 14 avril 1977 signé par les Ministres des Finances, des Travaux publics et des Communications. Il importe de rappeler que cette cession s'est faite à titre gratuit.

Art. 77

Le budget 1978 du département de l'Intérieur prévoyait un crédit de 1 milliard pour le Fonds au profit de certaines communes.

Compte tenu des difficultés budgétaires de l'Etat, il s'indique d'inviter les communes à consentir un effort particulier en matière d'économies; il est proposé par conséquent de supprimer le fonds spécial.

Art. 78

Comme pour les budgets de l'Etat, la croissance de la dotation au Fonds des communes sera liée en 1979 à l'évolution de l'indice des prix à la consommation. Il importe, en effet, face aux difficultés budgétaires, que tous les pouvoirs et administrations soient placés sur un pied d'égalité.

La part bruxelloise du Fonds des communes sera maintenue au niveau de 1978, grâce à une affectation de crédits du budget de la région bruxelloise qui auraient pu être annulés.

Art. 79

Comme pour les budgets de l'Etat, la croissance de la dotation au Fonds des provinces sera liée en 1979 à l'évolution de l'indice des prix à la consommation. Il importe, en effet, face aux difficultés budgétaires, que tous les pouvoirs et administrations soient placés sur un pied d'égalité.

Art. 80

Il entre dans les intentions du Gouvernement de supprimer le subside qui est accordé actuellement à l'Institut Belge d'Information et de Documentation.

De Regering is evenwel van oordeel dat aan de personeelsleden die op 1 juni 1978 in dienst waren van deze privaatrechtelijke instelling, de kans moet geboden worden gereffecteerd te worden in Staatsdienst.

Art. 81

De huidige statutaire bepalingen voorzien dat een persoon in overheidsdienst recht heeft op 1 maand ziekteverlof per jaar dienstanciënniteit en dat zolang dit ziekteverlof niet uitgeput is belanghebbende niet definitief ongeschikt mag verklaard worden.

Dit regime blijft ongewijzigd tot de leeftijd van 60 jaar. Aangezien er vanaf deze leeftijd misbruiken werden vastgesteld vooral in sommige sectoren, wordt een wijziging voorgesteld zoals in dit artikel.

In dezelfde gedachtengang wenst § 2 een einde te stellen aan bepaalde misbruiken die vastgesteld worden in het onderwijs op het ogenblik van de schoolvakanties.

HOOFDSTUK II

Budgettaire bepalingen van algemene aard

Art. 82

De wet van 16 maart 1954 betreffende de controle van sommige instellingen van openbaar nut, regelt het begrotings- en financieel regime van de instellingen van openbaar nut bedoeld in artikel 1. Naast deze organismen, zijn er andere organismen of instellingen al dan niet met openbaar karakter, waarvan de werking voor een belangrijk deel afhangt van Staatstussenkomsten. Het lijkt nuttig om voor de Koning de mogelijkheid te voorzien sommige bepalingen van de wet van 16 maart 1954 toe te passen op deze organismen en instellingen zoals, bijvoorbeeld, inzake het opstellen van de begroting, de financiële controle of het personeelsbeheer. De doelstelling betreft het scheppen van de voorwaarden voor een doeltreffend gebruik van de openbare gelden en het bevorderen van de financiële verantwoordelijkheid van deze organismen en instellingen.

Daar de in artikel 11 van de wet van 16 maart 1954 bedoelde regelen kunnen worden uitgebreid tot voormelde organismen en instellingen die niet in die wet begrepen zijn, lijkt het logisch en noodzakelijk tevens deze regelen toe te passen op alle organismen bedoeld in deze wet en geen afwijkingen meer toe te laten.

Art. 83

Teneinde de economische doeltreffendheid van de dotaties toegekend door de Staat aan de instellingen of organismen, al dan niet met openbaar karakter, waarvan de werking voor een belangrijk deel afhangt van de begrotingskredieten van de Staat te waarborgen, zullen overeenkomsten de beheersvoorwaarden kunnen vaststellen die door de Staat aan het toekennen van deze tussenkomsten verbonden worden.

De hierboven bedoelde organismen zijn organismen belast met een uitbating van industriële of commerciële aard en voorzien van de rechtspersoonlijkheid.

De beheersovereenkomsten bepalen hoofdzakelijk de doelstellingen inzake beheer inzonderheid wat betreft het beleid inzake produkten, tarieven, financiering en investeringen, alsook inzake de algemene organisatie van de diensten. De toekenning van begrotingshulp van de Staat is gekoppeld aan de eerbiediging van de overeenkomst.

De Koning zal de organismen aanduiden waarop de bepalingen van dit artikel van toepassing zullen zijn.

Le Gouvernement est toutefois d'avis qu'on doit accorder aux membres du personnel en fonction au 1^{er} juin 1978 dans cet institut de droit privé, la possibilité d'une réaffectation dans les services de l'Etat.

Art. 81

Les dispositions statutaires actuelles prévoient que le personnel des services publics a droit à 1 mois de congé de maladie par année de service; aussi longtemps que ce congé de maladie n'est pas épuisé, l'intéressé ne peut pas être déclaré définitivement inapte.

Ce régime reste inchangé jusqu'à l'âge de 60 ans.

En raison des abus qu'on a constatés à partir de cet âge surtout dans certains secteurs, il est proposé de modifier le régime comme indiqué dans cet article.

Dans le même ordre d'idées, le § 2 veut mettre fin à certains abus qu'on a relevés dans l'enseignement au moment des vacances scolaires.

CHAPITRE II

Dispositions budgétaires de nature générale

Art. 82

La loi du 16 mars 1954, relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, règle le régime budgétaire et financier des organismes d'intérêt public visés en son article 1^{er}. A côté de ces organismes, il est d'autres organismes ou institutions à caractère ou non d'intérêt public, dont le fonctionnement dépend pour une part importante des interventions de l'Etat. Il paraît utile de prévoir la faculté pour le Roi d'appliquer à ces organismes et institutions certaines dispositions de la loi du 16 mars 1954 telles que, par exemple, en matière d'établissement du budget, de contrôle financier ou de gestion de personnel. L'objectif est de créer les conditions d'un usage efficace des deniers publics et de promouvoir la responsabilité financière de ces organismes et institutions.

Comme les règles visées à l'article 11 de la loi du 16 mars 1954 pourront être étendues aux organismes et institutions précitées non repris dans cette loi, il s'avère logique et nécessaire d'appliquer également ces règles à tous les organismes visés par cette loi et de ne plus admettre de dérogations.

Art. 83

En vue de garantir l'efficacité économique des dotations accordées par l'Etat aux institutions ou organismes, à caractère public ou non, dont le fonctionnement dépend pour une part importante des crédits budgétaires de l'Etat, des protocoles pourront fixer les conditions de gestion mises par l'Etat à l'attribution de ces interventions.

Les organismes visés ci-dessus sont des organismes chargés d'une exploitation à caractère industriel ou commercial et dotés de la personnalité juridique.

Le protocole de gestion définit à titre principal des objectifs de gestion notamment en matière de politique de produits, de politique de tarifs, de financement et d'investissements, ainsi que d'organisation générale des services. L'attribution des concours budgétaires de l'Etat est liée au respect du protocole.

Le Roi désignera les organismes auxquels s'appliqueront les dispositions de cet article.

Deze bepalingen zullen die van dezelfde aard vervangen die, in voorkomend geval, in de wetten of reglementen of in de statuten van de betrokken organismen, zouden voorzien zijn.

Het uitwerken van de beheersovereenkomsten zal tot het gezamenlijk initiatief behoren van de Minister die bedoeld organisme onder zijn bevoegdheid heeft, de Minister die de Financiën onder zijn bevoegdheid heeft en de Minister die de Begroting onder zijn bevoegdheid heeft.

Voor het afsluiten van de overeenkomsten wordt de Staat door deze Ministers vertegenwoordigd. Nochtans, in de veronderstelling dat het organisme, partij bij de overeenkomst, onder de hiërarchische voogdij staat van een Minister (zoals voor de organismen A van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle van sommige instellingen van openbaar nut het geval is) en, bijgevolg, wettelijk door deze Minister zal vertegenwoordigd zijn, zal de Staat vertegenwoordigd worden door de Eerste Minister, de Minister van Financiën en de Minister die de Begroting onder zijn bevoegdheid heeft.

Alle maatregelen zullen worden genomen teneinde de betrokken organismen bij het oppuntstellen van deze overeenkomsten te betrekken. Voor het afsluiten van deze overeenkomsten zullen de organismen door hun organen, bevoegd krachtens de wet of hun statuten, vertegenwoordigd worden.

De beheersovereenkomsten kunnen voor verschillende jaren worden afgesloten.

Er wordt gepreciseerd dat dit artikel eveneens van toepassing is, in voorkomend geval, op de instellingen die tot de bevoegdheid van de Staatssecretarissen behoren, daarin begrepen deze met culturele en regionale bevoegdheid.

Art. 84

Het artikel 84 heeft tot doel aan de Koning toe te laten alle nuttige maatregelen te nemen om de uitvoering van de begroting 1979 te waarborgen, onverminderd de andere bepalingen opgenomen in onderhavig wetsontwerp.

De algemene norm die toepasselijk is op de begrotingskredieten voor 1979 beperkt hun aangroei op grond van de evolutie van het indexcijfer der consumptieprijzen volgens de modaliteiten die zullen worden vastgelegd in de algemene toelichting bij de begroting.

Om deze norm na te leven zouden bijkomende aanpassingen kunnen nodig zijn ten aanzien van wat voor het ogenblik wordt overwogen.

Ten slotte wil de voorgestelde delegatie het mogelijk maken dat bepaalde maatregelen nog zouden kunnen getroffen worden die noodzakelijk zouden zijn ingevolge mogelijke budgettaire incidenties, voortvloeiend uit de in het vooruitzicht gestelde structuurhervorming van de sociale zekerheid.

Art. 85

Ook wenst de Regering van de voorgestelde delegatie gebruik te maken om rekening te houden met bepaalde budgettaire incidenties die kunnen voortspruiten uit het in toepassing brengen van het gemeenschapspact en terzake de vereiste aanpassingen voorzien.

Art. 86

Onderhavig artikel stelt de datum vast waarop de aan de Koning toegekende machten verstrijken.

Het preciseert de draagwijdte van die machten en stelt de mogelijkheid van sancties in om de uitvoering van die maatregelen te waarborgen.

Ces dispositions remplaceront celles de même nature qui, le cas échéant, seraient prévues dans les lois et règlements ou dans les statuts des organismes concernés.

La confection des protocoles de gestion sera due à l'initiative conjointe du Ministre qui a ledit organisme dans ses attributions, du Ministre qui a les finances dans ses attributions et du Ministre qui a le budget dans ses attributions.

Pour la conclusion des protocoles, l'Etat est représenté par ces Ministres. Cependant, dans l'hypothèse où l'organisme, partie au protocole, est sous l'autorité hiérarchique d'un Ministre (ainsi qu'il y va des organismes A de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public) et, dès lors, sera légalement représenté par ce Ministre, l'Etat sera représenté par le Premier Ministre, le Ministre des Finances et le Ministre qui a le budget dans ses attributions.

Toutes les mesures seront prises pour associer les organismes concernés à la mise au point de ces protocoles. Pour la conclusion de ces protocoles, ces organismes seront représentés par leurs organes compétents en vertu de la loi ou de leurs statuts.

Les protocoles de gestion peuvent être conclus pour plusieurs années.

Il est précisé que cet article s'applique, le cas échéant, aussi aux organismes rentrant dans les attributions des Secrétaires d'Etat, y compris ceux à compétence culturelle et régionale.

Art. 84

L'article 84 a pour objet de permettre au Roi de prendre toutes mesures utiles pour assurer l'exécution des budgets 1978 et 1979, sans préjudice des autres dispositions contenues dans la présente loi.

La norme générale applicable aux crédits du budget de 1979 limite leur croissance en fonction de l'évolution de l'indice des prix à la consommation, selon les modalités qui seront fixées dans l'exposé général du budget.

Pour respecter cette norme, des ajustements supplémentaires pourraient être nécessaires par rapport à ceux qui sont actuellement envisagés.

Enfin, la présente délégation doit permettre de prendre les mesures éventuelles qui seraient nécessaires pour prendre en compte les incidences budgétaires résultant de la réforme envisagée de la sécurité sociale.

Art. 85

Le Gouvernement souhaite également disposer des pouvoirs nécessaires pour tenir compte des incidences budgétaires qui peuvent résulter de l'application du pacte communautaire et prévoir les ajustements nécessaires à cet effet.

Art. 86

Le présent article fixe la date d'expiration des pouvoirs confiés au Roi.

Il précise la portée de ces pouvoirs et permet de prendre des sanctions pour assurer l'exécution de ces mesures.

De Eerste Minister,

L. TINDEMANS

De Vice-Eerste Minister en Minister van Openbaar Ambt,

L. HUREZ

De Vice-Eerste Minister en Minister van Landsverdediging,

P. VANDEN BOEYNANTS

De Minister van Justitie,

R. VAN ELSLANDE

*Voor de Minister van Buitenlandse Zaken, belet,
De Minister van Openbare Werken
en van Waalse Aangelegenheden,*

G. MATHOT

De Minister van Economische Zaken,

W. CLAES

De Minister van Sociale Voorzorg,

A. CALIFICE

De Minister van Verkeerswezen,

J. CHABERT

De Minister van Nationale Opvoeding,

J. RAMAEKERS

De Minister van Landbouw en Middenstand,

A. HUMBLET

*De Minister van Nederlandse Cultuur
en Minister van Vlaamse Aangelegenheden,*

H. DE BACKER-VAN OCKEN

*Voor de Minister van Nationale Opvoeding, belet,
De Minister van Landbouw en Middenstand,*

A. HUMBLET

De Minister van Volksgezondheid en Leefmilieu,

L. DHOORE

De Minister van Financiën,

G. GEENS

Le Premier Ministre,

L. TINDEMANS

Le Vice-Premier Ministre et Ministre de la Fonction publique,

L. HUREZ

Le Vice-Premier Ministre et Ministre de la Défense nationale,

P. VANDEN BOEYNANTS

Le Ministre de la Justice,

R. VAN ELSLANDE

*Pour le Ministre des Affaires étrangères, empêché,
Le Ministre des Travaux publics
et Ministre des Affaires wallonnes,*

G. MATHOT

Le Ministre des Affaires économiques,

W. CLAES

Le Ministre de la Prévoyance sociale,

A. CALIFICE

Le Ministre des Communications,

J. CHABERT

Le Ministre de l'Education nationale,

J. RAMAEKERS

Le Ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes,

A. HUMBLET

*Le Ministre de la Culture néerlandaise
et Ministre des Affaires flamandes,*

H. DE BACKER-VAN OCKEN

*Pour le Ministre de l'Education nationale, empêché,
Le Ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes,*

A. HUMBLET

Le Ministre de la Santé publique et de l'Environnement,

L. DHOORE

Le Ministre des Finances,

G. GEENS

De Minister van Buitenlandse Handel,

H. de BRUYNE

De Minister van Ontwikkelingssamenwerking,

L. OUTERS

*Voor de Minister van Posterijen,
Telegrafie en Telefonie, belet,
De Minister van Ontwikkelingssamenwerking,*

L. OUTERS

De Minister van Pensioenen,

J. WYNINCKX

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

G. SPITAEELS

De Minister van Binnenlandse Zaken,

H. BOEL

De Minister van Wetenschapsbeleid,

A. VANDEKERCKHOVE

De Minister van Franse Cultuur,

J.-M. DEHOUSSE

*De Minister van Openbare Werken
en Minister van Waalse Aangelegenheden,*

G. MATHOT

*De Staatssecretaris voor Begroting
en Staatssecretaris voor Streekeconomie,*

M. EYSKENS

Le Ministre du Commerce extérieur,

H. de BRUYNE

Le Ministre de la Coopération au Développement,

L. OUTERS

*Pour le Ministre des Postes,
Télégraphes et Téléphones, empêché,
Le Ministre de la Coopération au Développement,*

L. OUTERS

Le Ministre des Pensions,

J. WYNINCKX

Le Ministre de l'Emploi et du Travail,

G. SPITAEELS

Le Ministre de l'Intérieur,

H. BOEL

Le Ministre de la Politique scientifique,

A. VANDEKERCKHOVE

Le Ministre de la Culture française,

J.-M. DEHOUSSE

*Le Ministre des Travaux publics
et Ministre des Affaires wallonnes,*

G. MATHOT

*Le Secrétaire d'Etat au Budget
et Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale,*

M. EYSKENS

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd door het koninklijk besluit van 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Op de voordracht van Onze in Raad vergaderde Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Ministers zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt :

TITEL I

ECONOMISCHE EN FINANCIËLE HERVORMINGEN

HOOFDSTUK I

Hervormingen in de sector van de energie

AFDELING I

Advies- en controlecomités

Artikel 1.

De Koning kan, bij in Ministerraad overlegde besluiten, alle nuttige maatregelen treffen :

1° om het Nationaal Comité voor de Energie, ingesteld bij het koninklijk besluit van 12 december 1975, houdende instelling van een Nationaal Comité voor de Energie, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 23 november 1977 en dat onder de voogdij van de Minister van Economische Zaken wordt gesteld, de rechtspersoonlijkheid te verlenen;

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées par l'arrêté royal du 12 janvier 1973, notamment l'article 3;

Vu l'urgence;

Sur la proposition de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Nos Ministres sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

TITRE I

REFORMES ECONOMIQUES ET FINANCIERES

CHAPITRE I

Réformes dans le secteur de l'énergie

SECTION I

Des comités de consultation et de contrôle

Article 1.

Le Roi peut, par arrêtés délibérés en Conseil des Ministres, prendre toutes les dispositions en vue :

1° d'accorder la personnalité juridique au Comité national de l'Energie, institué par l'arrêté royal du 12 décembre 1975 portant création d'un Comité national de l'Energie, modifié par l'arrêté royal du 23 novembre 1977 et placé sous la tutelle du Ministre des Affaires économiques;

2° om de opdracht van het in lid 1 bedoelde Comité aan te vullen, zijn samenstelling te wijzigen, alsook de wijze waarop het werkt te bepalen;

3° om de personeelsformatie, het administratief en geldelijk statuut van de leden en van het personeel van het in lid 1 bedoelde Comité vast te leggen en om, met het oog op het onmiddellijk in werking stellen ervan, de Minister van Economische Zaken te machtigen alle nodige schikkingen te nemen.

Art. 2.

De Koning kan, bij in Ministerraad overlegde besluiten, alle nuttige maatregelen treffen :

1° om, na onderhandelingen met de sociaal-economische groepen die vertegenwoordigd zijn in het huidige controlecomité, een Controlecomité voor de Elektriciteit en het Gas in te stellen dat rechtspersoonlijkheid bezit, onder de voogdij van de Minister van Economische Zaken wordt gesteld en dat het Controlecomité voor de Elektriciteit en het Gas, opgericht bij de overeenkomst van 12 mei 1964, vervangt;

2° om de opdracht van het in lid 1 genoemde Controlecomité te bepalen alsook de samenstelling ervan en de wijze waarop het werkt. Zijn opdracht moet het mogelijk maken een elektriciteitsbeleid uit te werken dat kadert binnen een globaal energiebeleid;

3° om de personeelsformatie, het administratief en geldelijk statuut van de leden en van het personeel te bepalen alsmede om de kosten van het in lid 1 bedoelde Controlecomité op te leggen aan de betrokken productieondernemingen.

AFDELING 2

Hervormingen in de elektriciteits- en gassector

Art. 3.

De Koning kan, bij in Ministerraad overlegde besluiten, alle nuttige maatregelen treffen :

§ 1. teneinde, met het oog op het verzekeren van de ontplooiingskansen van de zuivere openbare sector voor de productie van elektriciteit, in het nationaal uitrustingsprogramma van de middelen tot productie en groottransport van elektrische energie te voorzien dat de openbare sector ieder jaar een gedeelte van de geprogrammeerde productiecapaciteit wordt voorbehouden waardoor een evenwichtiger verdeling mogelijk wordt gemaakt tussen de openbare en de private sector voor de productie van elektriciteit;

§ 2. om het nationaal uitrustingsprogramma van de middelen tot productie en groottransport van elektrische energie aan de jaarlijkse goedkeuring van de Minister van Economische Zaken te onderwerpen na advies van het Nationaal Comité voor de Energie;

§ 3. om te bepalen dat de voortbrenging, het vervoer en de distributie van elektriciteit en van gas activiteiten van openbaar nut zijn;

§ 4. 1° om onverminderd de statutaire bepalingen betreffende een voorkeurrecht bij kapitaalverhogingen, de drie belangrijkste vennootschappen naar Belgisch recht die elektriciteit produceren in eigen onderneming of in ondernemingen waarin zij in rechte of in feite de controle uitoefenen, te

2° de compléter la mission du Comité, cité au paragraphe 1, de modifier sa composition ainsi que de déterminer ses modalités de fonctionnement;

3° de déterminer le cadre du personnel, le statut administratif et pécuniaire des membres et du personnel du Comité, cité au paragraphe 1, et d'autoriser le Ministre des Affaires économiques, dans l'optique d'une mise en activité immédiate de ce Comité, de prendre toutes les mesures nécessaires.

Article 2.

Le Roi peut, par arrêtés délibérés en Conseil des Ministres, prendre toutes les dispositions en vue :

1° de créer, après négociation avec les groupes socio-économiques représentés au comité de contrôle existant, un Comité de contrôle d'Electricité et du Gaz auquel est désormais accordée la personnalité juridique, placé sous la tutelle du Ministre des Affaires économiques et remplaçant le Comité de contrôle d'Electricité et du Gaz, créé par la convention du 12 mai 1964;

2° de déterminer la mission du Comité de contrôle, cité au premier paragraphe, ainsi que sa composition et ses modalités de fonctionnement. Sa mission doit permettre d'établir une politique d'électricité cadrant dans une politique globale de l'énergie;

3° de déterminer le cadre du personnel, le statut administratif et pécuniaire des membres et du personnel ainsi que la prise à charge par des entreprises productrices concernées des frais de fonctionnement du Comité de contrôle, cité au premier paragraphe.

SECTION 2

Réformes dans les secteurs d'électricité et du gaz

Art. 3.

Le Roi peut, par arrêtés délibérés en Conseil des Ministres, prendre toutes les dispositions :

§ 1. en vue d'assurer le développement du secteur public pur de production d'électricité et d'atteindre l'objectif d'une répartition plus équilibrée entre la production d'électricité du secteur public et celle du secteur privé, rechercher chaque année au secteur public, et dans le programme national d'équipement des moyens de production et de grand transport d'énergie électrique, une part de capacité de production à créer;

§ 2. en vue de soumettre le programme national d'équipement des moyens de production et de grand transport d'énergie électrique à l'approbation du Ministre des Affaires économiques après avis du Comité national de l'Energie;

§ 3. en vue de déclarer activités d'utilité publique la production, le transport et la distribution de gaz et d'électricité;

§ 4. 1° en vue d'obliger les trois plus grandes sociétés de droit belge qui produisent de l'électricité dans leurs propres entreprises et dans les entreprises sur lesquelles elles exercent un contrôle de droit ou de fait, et nonobstant les dispositions statutaires relatives à un droit de préférence en cas d'aug-

verplichten bij iedere verhoging van het maatschappelijk kapitaal door nieuwe inbrengen of ermee verwante operaties bij voorkeur aan de Staat een aanbod te doen voor inschrijving op een vierde van de nieuwe inbreng, onder dezelfde voorwaarden als voor de oude aandeelhouders alsmede de modaliteiten voor te schrijven volgens welke het aanbod aan de Staat zal bekendgemaakt worden;

2° om te voorzien dat de Staat de deelnemingen waarvan sprake in het eerste lid, geheel of gedeeltelijk kan afstaan aan de Nationale Investeringsmaatschappij of aan één der dochtermaatschappijen;

3° om, ongeacht het aandeel van de Staat in het maatschappelijk kapitaal van de in lid 1 bedoelde vennootschappen, de Staat tenminste één vertegenwoordiger aan te wijzen die zitting heeft in de raad van beheer en van de eventuele directieorganen met het oog op de vertegenwoordiging van het algemeen belang.

Deze vertegenwoordiger beschikt over een opschortingsrecht inzake de materies die onder de bevoegdheid vallen van het Nationaal Comité voor de Energie. Dit opschortingsrecht zal in de tijd beperkt zijn en zal uitgeoefend worden volgens nader te omschrijven modaliteiten;

4° om in iedere vennootschap of organisme, opgericht of op te richten door de in lid 1 bedoelde vennootschappen, en die de planning en het beheer van het elektrische net alsmede de oprichting of exploitatie van het transport van elektrische energie, met inbegrip van het wetenschappelijk speurwerk, tot doel heeft, een vertegenwoordiger in de raad van beheer en in de directieorganen door de Staat te laten benoemen. Deze vertegenwoordiger bezit tevens het onder lid 3 vermelde opschortingsrecht;

5° teneinde een termijn voor te schrijven waarin de statuten van de in lid 1 bedoelde vennootschappen moeten aangepast worden;

§ 5. 1° om, gelet op het openbaar nut van de activiteit, vericht door de naamloze vennootschap « Distrigaz » waarvan de zetel te 1040 Brussel, Kunstlaan 31, is gevestigd en welke in het handelsregister van Brussel onder het n° 34.991 is ingeschreven, de Staat ertoe te machtigen een deelneming van tenminste 50 % (vijftig ten honderd) te verwerven in het kapitaal van deze vennootschap en om te voorzien dat de Staat deze deelneming geheel of gedeeltelijk kan afstaan aan de Nationale Investeringsmaatschappij of aan één der filialen;

2° om een bijvoegsel toe te voegen aan het protocol van overeenkomst tussen de Belgische Staat en de voornaamste aandeelhouders van Distrigaz, afgesloten op 23 maart 1977, met het oog op het verzekeren van een overwicht van de openbare sector;

3° om de Staat ertoe te machtigen een uitsluitende concessie voor het vervoer, de opslag en de voorziening van aardgas in België in te brengen in Distrigaz;

4° om een regeringscommissaris aan te wijzen die bij het uitoefenen van zijn ambt bij Distrigaz beschikt over de in artikelen 9 en 10 van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, opgesomde bevoegdheden;

§ 6. om de rationalisering van de distributiesector van het gas en de elektriciteit mogelijk te maken waarbij zal worden uitgegaan van de volgende twee principes :

a) grotere invloed van de gemeentelijke overheid in de op te richten distributieentiteiten;

b) geografische homogeniteit van deze entiteiten.

mentation de capital, à faire à l'Etat, pour chaque augmentation du capital social effectuée au moyen d'apports nouveaux ou opérations similaires une offre préférentielle d'inscription pour un quart des nouveaux apports, aux mêmes conditions que celles offertes aux anciens actionnaires et de déterminer les modalités selon lesquelles l'Etat sera informé de cette offre;

2° en vue d'autoriser l'Etat à céder tout ou parties des participations dont question au paragraphe 1, à la Société nationale d'investissement ou à une de ses filiales;

3° en vue de faire désigner par l'Etat, quelle que soit sa part dans le capital social des sociétés, visées au premier paragraphe, un représentant au conseil d'administration et au sein des organes de gestion éventuels afin de défendre l'intérêt général.

Ce représentant dispose d'un droit de suspension pour les matières qui sont du ressort du Comité national de l'Energie. Ce droit sera limité dans le temps et exercé selon des modalités à définir plus précisément;

4° en vue de faire nommer un représentant de l'Etat au sein du conseil d'administration et auprès des organes de direction de chaque société, créée ou à créer par les sociétés visées au premier paragraphe, et ayant pour but la planification et la gestion du réseau électrique ainsi que l'édification ou l'exploitation des moyens de transport de l'énergie électrique, en ce compris la recherche. Ce représentant a un droit de suspension comme décrit au troisième paragraphe;

5° en vue de déterminer le délai dans lequel les statuts des sociétés, visées au premier paragraphe, devront être adaptés;

§ 5. 1° en vue, eu égard au caractère d'utilité et d'intérêt public de la société anonyme « Distrigaz » sise à Bruxelles, avenue des Arts, 31, immatriculée au registre de commerce de Bruxelles sous le n° 34.991, d'autoriser l'Etat à prendre une participation d'au moins 50 % (cinquante pour cent) dans le capital de cette société et de céder tout ou partie de cette participation à la Société nationale d'investissement ou à une de ses filiales;

2° en vue d'établir un avenant au protocole d'accord signé en date du 23 mars 1977 entre l'Etat belge et les principaux actionnaires de Distrigaz afin d'assurer la prépondérance du secteur public;

3° en vue d'autoriser l'Etat à faire apport à la société Distrigaz d'une concession exclusive pour le transport, le stockage et la distribution de gaz naturel en Belgique;

4° en vue de désigner un commissaire du Gouvernement qui, pour l'exercice de ses fonctions auprès de Distrigaz, dispose des pouvoirs énoncés aux articles 9 et 10 de la loi du 16 mars 1954 concernant le contrôle de certains organismes d'intérêt public;

§ 6. en vue de permettre la rationalisation du secteur de la distribution de gaz et d'électricité en s'inspirant des deux principes suivants :

a) accroissement de l'influence des pouvoirs communaux dans les entités de distribution à mettre en place;

b) homogénéité géographique de ces entités.

AFDELING 3

Andere hervormingen in de energiesector

Art. 4.

De Koning kan, bij in Ministerraad overlegde besluiten, alle nuttige maatregelen treffen :

1° teneinde de verrichtingen in verband met de kernbrandstofcyclus, zowel voor als na de aanwending van de kernbrandstof in de kerncentrales, met uitzondering van de activiteiten opgesomd in het hiernavolgende lid 3, te laten uitvoeren door een gemengd bedrijf waarbij de overheidsdeelneming in het kapitaal ten minste 50 % zal belopen en waarin de overheid het overwicht bezit. De werkzaamheden van de brandstofcyclus slaan, volgens een niet-beperkende opsomming, op de uraniumbevoorrading en -verrijking, desgevallend op de vervaardiging van licht verrijkt uraniumbrandstof, van brandstof samengesteld uit gemengde oxyden en van plutoniumbrandstof, op de opwerking van de bestraalde brandstof en op de conditionering van de afval uit deze operatie voortspuitend; ze omvatten de in het buitenland verrichte contractuele arbeid en het in België uitgevoerde werk;

2° om de in het vorige lid bedoelde gemengde vennootschap de inrichtingen van Eurochemic te laten overnemen volgens nader te bepalen voorwaarden;

3° om met het oog op een zo doelmatige en duurzame gemeenschapsbescherming als mogelijk de opslag van de geconditioneerde radio-actieve afval, het lozen van afval, het vervoer van de radio-actieve afval en van verrijkte splijtstof of van plutonium, alsmede van de opslag van splijtbaar plutonium met een concentratiegraad hoger dan 40 % te laten beheren door een exclusieve overheidsinstelling. Deze instelling zal tevens bestendig toezicht uitoefenen over alle verrichtingen inzake radio-actieve afval en plutonium en zal bovendien instaan voor het conditioneren van radio-actieve afval uit inrichtingen welke niet over de daartoe geschikte uitrustingen beschikken;

4° om de kosten van in vorige leden bedoelde verrichtingen alsmede deze met betrekking tot het wetenschappelijk spoorwerk, ten laste te leggen van de ondernemingen die elektriciteit voortbrengen.

Art. 5.

De Koning kan, bij in Ministerraad overlegde besluiten, alle nuttige maatregelen treffen :

1° teneinde de Minister van Economische Zaken toe te laten de produktie in volume op jaarbasis te bepalen van de vennootschappen tot exploitatie van ondergrondse kolenvoorraden in Belgische bodem onafgezien van de door deze vennootschappen eventueel genomen beslissingen;

2° om het ter beschikking stellen van de N.V. Kempense Steenkolenmijnen door de Staat der bedragen ter delging van het exploitatieverlies te laten geschieden onder de vorm van inbrengen in het maatschappelijk kapitaal;

3° om, na onderhandelingen, de statuten van de N.V. Kempense Steenkolenmijnen alsmede de relevante overeenkomsten tussen de Staat en deze vennootschap aan te passen volgens de in de vorige leden opgesomde principes en tevens met het oog op de vertegenwoordiging van de overheid in de bestuursorganen van deze vennootschap;

SECTION 3

Autres réformes dans le secteur de l'énergie

Art. 4.

Le Roi peut, par arrêtés délibérés en Conseil des Ministres, prendre toutes les dispositions en vue :

1° de faire gérer les activités du cycle de combustible, en amont et en aval des centrales nucléaires, à l'exception des activités, énoncées sous le troisième paragraphe ci-après, par une société mixte au capital de laquelle les pouvoirs publics participeront pour 50 % au moins et dans laquelle ils disposeront d'une position prépondérante. Les activités du cycle de combustible portent, d'une façon non limitative, sur l'approvisionnement en uranium, sur son enrichissement, le cas échéant sur la fabrication du combustible à uranium faiblement enrichi, du combustible à oxyde mixte et du combustible au plutonium, sur le retraitement des combustibles irradiés et sur le conditionnement des déchets résultant de cette opération; elles concernent des travaux effectués sous contrat à l'étranger et des travaux effectués en Belgique;

2° d'autoriser la société mixte dont question ci-dessus à reprendre les installations d'Eurochemic selon des modalités à déterminer ultérieurement;

3° de faire gérer, afin d'assurer une protection aussi efficace et durable que possible de la collectivité, le stockage des déchets conditionnés, le rejet des déchets, le transport des déchets radioactifs et des matières fissiles enrichies ou plutonifères, ainsi que le stockage du plutonium fissile à une concentration de 40 % par un organisme exclusivement public. Cet organisme assurera également la surveillance et le contrôle permanent de toutes les opérations portant sur des déchets radioactifs et sur le plutonium; en outre, il sera chargé d'effectuer le conditionnement des déchets radioactifs provenant d'installations nucléaires ne disposant pas d'équipement pour réaliser toutes ou certaines de ces opérations;

4° de mettre à charge des sociétés de production d'électricité le coût de toutes les opérations, citées aux paragraphes précédents, de même que celui des opérations de recherche.

Art. 5.

Le Roi peut, par arrêtés délibérés en Conseil des Ministres, prendre toutes les dispositions en vue :

1° d'autoriser le Ministre des Affaires économiques à fixer la production annuelle en volume des sociétés exploitant les réserves charbonnières souterraines du sol belge nonobstant les décisions éventuelles prises par ces sociétés;

2° de mettre à la disposition de la S.A. Kempense Steenkolenmijnen, sous forme d'apports au capital social, les montants destinés par l'Etat à couvrir les pertes d'exploitation;

3° d'adapter, après négociation, les statuts de la S.A. Kempense Steenkolenmijnen ainsi que les conventions passées entre l'Etat et cette société en respectant les principes énoncés aux paragraphes précédents et en vue d'une représentation des pouvoirs publics dans les organes de gestion et de direction de cette société;

4° om de directeur-generaal van iedere vennootschap tot exploitatie van ondergrondse kolenvoorraden in de Belgische bodem te benoemen.

Art. 6.

De Koning kan, bij in Ministerraad overlegde besluiten, alle nuttige maatregelen treffen :

1° om een openbaar orgaan op te richten belast met de aankoop en de stockering van aardolieprodukten;

2° om de opslag en het aanhouden van de verplichte aan te leggen voorraden van deze produkten te regelen met het oog op het waarborgen van een geregelde bevoorrading op gelijk welk ogenblik;

3° om de wijze van financiering van deze opslag en van de opslagmiddelen te bepalen die Hij geheel of gedeeltelijk ten laste kan leggen van de opslagplichtigen.

Art. 7.

De Koning kan, bij in Ministerraad overlegde besluiten, alle nuttige maatregelen treffen om elk project van vervoer door middel van leidingen van produkten, andere dan aardgas, aan een Nationale Maatschappij der Pijpleidingen, opgericht of op te richten door de Nationale Investeringsmaatschappij en waarin de Staat de meerderheid der aandelen zal bezitten, voor onderzoek voor te leggen. Deze maatschappij kan, op grond van dit onderzoek, beslissen ofwel zelf het project uit te voeren ofwel de uitvoering ervan aan derden toe te vertrouwen al dan niet met haar medewerking, waarbij zij verder betrokken zal blijven bij het beheer ervan: zij kan het bovendien afwijzen.

HOOFDSTUK II

Andere economische hervormingen

AFDELING I

Diverse bepalingen

Art. 8.

De Koning kan, bij in Ministerraad overlegde besluiten, alle nuttige maatregelen treffen :

1° om het Secretariaat voor Sectorieel Overleg, ingesteld bij het koninklijk besluit van 11 februari 1976 houdende organisatie van het sectorieel beleid en dat onder de voogdij van de Minister van Economische Zaken wordt gesteld, de rechtspersoonlijkheid te verlenen;

2° om de opdracht van het in lid 1 bedoelde Comité aan te vullen en uit te breiden zodanig dat het Secretariaat zal instaan voor het reconversiebeleid en voor een permanente opvolging van de uitvoering van het vernieuwd industrieel beleid. Het zal bovendien alle initiatieven mogen nemen die het nuttig acht voor de verwezenlijking van dit industrieel beleid en bij het Ministerieel Comité voor Economische en Sociale Coördinatie voorstellen ter uitvoering ervan voorleggen. Het zal tenslotte zijn opdracht en activiteiten in alle economische sectoren en subsectoren mogen uitoefenen;

4° de désigner le directeur général de chaque société exploitant les réserves de charbon souterraines du sous-sol belge.

Art. 6.

Le Roi peut, par arrêtés délibérés en Conseil des Ministres, prendre toutes les dispositions en vue :

1° de constituer un organisme public d'achat et de stockage des produits pétroliers;

2° de réglementer la constitution et le maintien des stocks obligatoires de ces produits afin de garantir leur livraison régulière en tous temps;

3° de déterminer les modalités de financement et les moyens de stockage qu'il peut mettre entièrement ou partiellement à charge des assujettis au stockage.

Art. 7.

Le Roi peut, par arrêtés délibérés en Conseil des Ministres, prendre toutes les décisions en vue de soumettre pour examen tout projet de transport par canalisations de produits, autres que le gaz naturel, à la Société nationale des pipe-lines, créée ou à créer par la Société nationale d'investissement et dans laquelle les pouvoirs publics auront une participation majoritaire. Sur base de cet examen, cette Société nationale peut décider soit d'exécuter elle-même le projet, soit en confier l'exécution à des tiers, avec ou sans sa collaboration directe, mais en restant concernée par sa gestion; elle peut également refuser le projet.

CHAPITRE II

Autres réformes économiques

SECTION I

Dispositions diverses

Art. 8.

Le Roi peut, par arrêtés délibérés en Conseil des Ministres, prendre toutes les dispositions en vue :

1° d'accorder la personnalité juridique au Secrétariat à la concertation sectorielle créé par arrêté royal du 11 février 1976 portant organisation d'une politique sectorielle et placé sous la tutelle du Ministre des Affaires économiques;

2° de compléter et modifier la mission du Secrétariat, cité ci-dessus de façon telle que le Secrétariat répondra de la politique de reconversion ainsi que du suivi de l'exécution de la nouvelle politique industrielle. Il pourra, en outre, développer toute initiative qu'il considérera comme utile à la réalisation de cette politique industrielle et présenter au Comité ministériel de coordination économique et sociale les propositions propres à assurer son exécution. Enfin, il peut remplir sa mission et déployer son activité dans tous les secteurs ou sous-secteurs économiques;

3° om de procedure in te stellen waarbij de Regering jaarlijks bij het Parlement verslag zal uitbrengen over de werkzaamheden van het in lid 1 bedoelde Secretariaat;

4° om de personeelsformatie, het administratief en geldelijk statuut van de leden en het personeel van het in lid 1 bedoelde Secretariaat, alsook de wijze waarop het werkt te bepalen.

Art. 9.

De Koning kan, bij in Ministerraad overlegde besluiten, wijzigingen aanbrengen aan de bestaande wetgeving en reglementering teneinde, bij ontstentenis van een ondernemingsraad, de syndicale afvaardiging, door het ondernemingshoofd te laten inlichten over iedere vorm van overheidstegemoetkoming, aan de onderneming toegekend. Deze voorlichting zal betrekking hebben op de aard en de omvang van de ontvangen tegemoetkomingen, op de eraan verbonden voorwaarden en op de bestemming die de tegemoetkomingen hebben gekregen. Bovendien zal de syndicale afvaardiging halfjaarlijks door het ondernemingshoofd worden ingelicht inzake de uitvoering van het programma waarop de tegemoetkoming betrekking heeft.

Art. 10.

De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit en na advies van de Gewestelijke Ministeriële Comité's, wijzigingen aanbrengen aan de wet van 15 juli 1970 houdende organisatie van de planning en de economische decentralisatie die voortvloeien uit de aanpassing van deze wet aan de economische politiek van de Staat en aan de bepalingen die de wet van 2 april 1962 tot oprichting van een Nationale Investeringsmaatschappij en van erkende Gewestelijke Investeringsmaatschappijen wijzigen.

Art. 11.

De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, alle nuttige maatregelen treffen om een Fonds voor Industriële Vernieuwing op te richten dat ingeschreven wordt in Titel IV van de begroting van het Ministerie van Economische Zaken en om de werking, de spijzing en de toepassing ervan te regelen.

AFDELING II

Diverse boekhoudkundige bepalingen

Art. 12.

De Koning kan, bij in Ministerraad overlegde besluiten, alle nuttige maatregelen treffen teneinde de normen aangaande de boekhouding en de jaarrekeningen die opgenomen zijn in de diverse statuten van openbare instellingen en ondernemingen in overeenstemming te brengen met de wet van 17 juli 1975 met betrekking tot de boekhouding en de jaarrekeningen van de ondernemingen alsmede met haar uitvoeringsbesluiten.

3° de prévoir une procédure par laquelle le Gouvernement informera chaque année le Parlement des activités du Secrétariat, cité au 1° ci-dessus;

4° de déterminer le cadre du personnel, le statut administratif et pécuniaire des membres et du personnel du Secrétariat, cité au 1° ci-dessus, ainsi que les modalités de son fonctionnement.

Art. 9.

Le Roi peut, par arrêtés délibérés en Conseil des Ministres, apporter des modifications à la législation et réglementation existantes en vue d'informer la délégation syndicale, à défaut du conseil d'entreprise, de toute forme d'aide reçue des pouvoirs publics par l'entreprise par le biais du chef d'entreprise. Cette information portera sur la nature et l'étendue des aides reçues, les conditions dans lesquelles elles ont été accordées et l'affectation qui a été donnée à ces aides. Le chef d'entreprise informera, en outre, semestriellement la délégation syndicale de l'exécution du programme auquel l'aide se rapporte.

Art. 10.

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, et après avis des Comités ministériels régionaux, apporter des modifications à la loi du 15 juillet 1970 portant organisation de la planification et de la décentralisation économique qui découlent de l'adaptation de cette loi à la politique économique de l'Etat et des dispositions modifiant la loi du 2 avril 1962 relative à une Société nationale d'investissement et à des Sociétés régionales d'investissement agréées.

Art. 11.

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, prendre toutes les dispositions en vue de créer un Fonds de rénovation industrielle qui sera inscrit au Titre IV du budget du Ministre des Affaires économiques et de déterminer les modalités de fonctionnement, de financement et d'application de ce Fonds.

SECTION II

Dispositions comptables diverses

Art. 12.

Le Roi peut, par arrêtés délibérés en Conseil des Ministres, prendre toutes les dispositions en vue de mettre en concordance, les normes relatives à la comptabilité et aux comptes annuels prévues par les différents statuts des organismes publics avec la loi du 17 juillet 1975 sur la comptabilité et les comptes annuels des entreprises ainsi qu'avec ses arrêtés d'exécution.

Art. 13.

De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, wijzigingen aanbrengen aan de wet van 17 juli 1975 met betrekking tot de boekhouding en de jaarrekeningen van de ondernemingen teneinde een vereenvoudiging van de administratieve formaliteiten te verwezenlijken, bepaalde concrete problemen op te lossen die in verband met de toepassing en de interpretatie van de wet gerezen zijn, een juistere redactie van sommige artikelen van de wet mogelijk maken, de voorziene strafsancities te verminderen ingeval de inbreuk zonder bedrieglijk oogmerk is gepleegd, en de burgerlijke aansprakelijkheid voor de geldboete tot alle ondernemingen uit te breiden.

AFDELING III

Ijzer- en staalnijverheid

Art. 14.

De Koning kan, bij in Ministerraad overlegde besluiten, alle nuttige maatregelen treffen :

1° teneinde een Nationaal Comité voor Planning en Controle van Ijzer- en Staalnijverheid op te richten alsook de opdracht, de samenstelling, het secretariaat en de werking ervan te bepalen;

2° om de Staat te machtigen in te tekenen op effecten of deelbewijzen van vennootschappen, actief in de staalsector, en van alle ermee verwante vennootschappen alsook deze aan te kopen.

HOOFDSTUK III.

Financiële hervormingen

AFDELING I

Organisatie van de bankfunctie in de openbare kredietsector

Art. 15.

De Koning kan, bij in Ministerraad overlegd besluit, alle nuttige maatregelen treffen, ten einde in de openbare kredietsector de bankfunctie in haar volledige uitoefening in te voeren.

AFDELING II

Bankrevisoren

Art. 16.

De Koning kan, bij in Ministerraad overlegd besluit, alle maatregelen treffen om het stelsel van de door de Bankcommissie erkende revisoren bij de banken en de andere krediet-

Art. 13.

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, apporter des modifications à la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité et aux comptes annuels des entreprises, en vue d'une simplification des formalités administratives, de la solution de certains problèmes concrets d'application et d'interprétation de cette loi, d'une rédaction plus adéquate de certains de ses articles, d'une réduction des sanctions pénales au cas où l'infraction a été commise sans intention frauduleuse, et de l'extension à l'ensemble des entreprises de la responsabilité civile en matière d'amende.

SECTION III

La sidérurgie

Art. 14.

Le Roi peut, par arrêtés délibérés en Conseil des Ministres, prendre toutes les dispositions en vue :

1° de créer un Comité National de planification et de contrôle de la sidérurgie et de déterminer sa mission, sa composition, son secrétariat et ses modalités de fonctionnement;

2° d'autoriser l'Etat à souscrire et à acquérir des titres ou parts des sociétés sidérurgiques et de toutes sociétés apparentées aux sociétés sidérurgiques.

CHAPITRE III

Réformes financières

SECTION I

Organisation de la fonction bancaire dans le secteur du crédit public

Art. 15.

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, prendre toutes mesures utiles en vue d'introduire dans le secteur public du crédit, la fonction bancaire dans son plein exercice.

SECTION II

Réviseurs de banque

Art. 16.

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, prendre toutes les dispositions en vue d'organiser le régime de réviseurs agréés par la Commission Bancaire auprès des

instellingen te organiseren en de bevoegdheden van de Bank-commissie terzake vast te stellen, inzonderheid betreffende aanwijzing, bezoldiging en onverenigbaarheden.

AFDELING III

Regeringsafgevaardigde bij de grote banken

Art. 17.

De Koning benoemt, bij in Ministerraad overlegd besluit, op voorstel van de Minister van Financiën, in elk van de vier banken naar Belgisch recht met de hoogste werkmiddelen in Belgische frank, een afgevaardigde bij de Raad van Beheer voor een hernieuwbare termijn van vijf jaar.

Deze afgevaardigde neemt deel aan de vergaderingen van de Raad van Beheer en ontvangt alle documenten die aan de Raad worden voorgelegd.

Hij geeft de Raad kennis van de bemerkingen bij diens beslissingen, ingegeven door het algemeen belang inzake het economisch en financieel beleid van de Regering.

Hij brengt bij de Minister van Financiën verslag uit.

De afgevaardigde mag geen enkele opdracht uitvoeren in een andere bank, in een publieke kredietinstelling opgericht door of krachtens een speciale wet of in een privé-spaarkas.

De Minister van Financiën bepaalt de zitpenningen die aan de afgevaardigde worden toegekend; ze worden door de Staat gedragen.

TITEL II

NATIONALE OPVOEDING EN CULTUUR

Art. 18.

Het laatste lid van artikel 12 van de wet van 29 mei 1959 tot wijziging van sommige bepalingen van de onderwijswetgeving, wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« Het bedrag van de inschrijvingskosten te innen in de gesubsidieerde inrichtingen die postsecundair onderwijs of hoger onderwijs van het korte type verstrekken, wordt jaarlijks, een maand voor de heropening der klassen, ter kennis gebracht van de Minister van Nationale Opvoeding.

» Het minimumbedrag van de inschrijvingskosten in de Rijks- en in de door het Rijk gesubsidieerde instellingen van het lange type, wordt bij koninklijk besluit vastgesteld. De door de instelling geïnde minimumbedragen worden gestort in het patrimonium van de instelling en zijn onder meer bestemd voor haar sociale dienst. »

Art. 19.

In afwijking op artikel 32, § 3, van de wet van 29 mei 1959 tot wijziging van sommige bepalingen van de onderwijswetgeving :

a) wordt de vermeerdering van de bedragen van de werkingstoelagen voor het schooljaar 1977-1978, in vergelijking

banques et des autres établissements de crédit, et de fixer les pouvoirs de la Commission Bancaire en la matière, notamment en ce qui concerne la désignation, la rémunération et les incompatibilités.

SECTION III

Délégué du Gouvernement auprès des grandes banques

Art. 17.

Le Roi nomme, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, sur proposition du Ministre des Finances, dans chacune des quatre banques de droit belge qui ont les moyens d'action en francs belges les plus élevés, pour un terme renouvelable de cinq années, un délégué auprès du Conseil d'Administration.

Ce délégué assiste aux séances du Conseil d'Administration et reçoit tous les documents qui sont soumis à celui-ci.

Il fait au Conseil les observations appelées par les décisions de celui-ci du point de vue de l'intérêt général en matière de politique économique et financière du Gouvernement.

Il fait rapport au Ministre des Finances.

Le délégué ne peut exercer aucune mission ou fonction dans une autre banque, dans une institution publique de crédit créée par ou en vertu d'une loi spéciale ou dans une caisse d'épargne privée.

Le Ministre des Finances fixe le montant des jetons de présence alloués au délégué; ils sont à charge de l'Etat.

TITRE II

EDUCATION NATIONALE ET CULTURE

Art. 18.

Le dernier alinéa de l'article 12 de la loi du 29 mai 1959, modifiant certaines dispositions de la législation de l'enseignement, est remplacé par les dispositions suivantes :

« Le montant du droit d'inscription à percevoir dans les établissements subventionnés dispensant un enseignement postsecondaire ou un enseignement supérieur de type court, est communiqué annuellement, un mois avant la rentrée scolaire, au Ministre de l'Education nationale.

» Le montant minimum des droits d'inscription dans les institutions de l'Etat et les institutions subventionnées par l'Etat, de type long, est fixé par arrêté royal. Les montants minima perçus par l'institution sont versés dans le patrimoine de l'institution et sont notamment destinés au service social. »

Art. 19.

Par dérogation à l'article 32, § 3, de la loi du 29 mai 1959 modifiant certaines dispositions de la législation de l'enseignement :

a) la majoration des montants des subventions de fonctionnement pour l'année scolaire 1977-1978 par rapport aux

met de bedragen bepaald voor het schooljaar 1976-1977, beperkt tot 6,5 % voor het voorschools-, het lager en het buitengewoon onderwijs en tot 5,0 % voor de andere onderwijsvormen en niveaus;

b) worden voor het schooljaar 1978-1979 in dit artikel de woorden « voor de helft » vervangen door de woorden « voor twee derde » en de woorden « voor de andere helft » door de woorden « voor een derde ».

Art. 20.

De Koning kan, bij in Ministerraad overlegd besluit :

1° voor de jaren 1979, 1980 en 1981 de stijging van de forfaitaire kostprijs per student van het universitair onderwijs beperken tot ten hoogste de procentuele groei van de lopende uitgaven van de overeenstemmende begroting Nationale Opvoeding, hoger onderwijs niet inbegrepen;

2° een maximum aantal lestijden per week vaststellen die een leerling of een student van het secundair onderwijs met volledig leerplan, het post-sekundair onderwijs en het hoger onderwijs van het korte type mag volgen.

Art. 21.

Aan artikel 35, § 2 van de wet van 27 juli 1971 op de financiering en de controle van de universitaire instellingen, gewijzigd bij de wet van 5 januari 1976, wordt een derde lid toegevoegd, luidend als volgt :

« Vanaf 1 januari 1978 mag het toelagesupplement in geen geval het in 1977 nominaal toegekend supplement overschrijden ».

TITEL III

TEWERKSTELLING EN ARBEID

Art. 22.

De Koning kan, bij in Ministerraad overlegde besluiten, wijzigingen aanbrengen :

§ 1. 1° aan de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven, artikelen 14, 16, 19, 20, 21, 22, 23 en 24, rekening gehouden met de adviezen n^{rs} 568, 569, 576 en 577 van de Nationale Arbeidsraad, uitgebracht op datum van 19 december 1977 en van 28 februari 1978, en samenhangend met een uitbreiding van het toepassingsgebied van deze wet tot de ondernemingen die tenminste 100 werknemers te werk stellen;

2° aan de wet van 10 juni 1952 betreffende de gezondheid en de veiligheid van de werknemers, alsmede de salubriteit van het werk en van de werkplaatsen, artikelen 1 en 1bis, rekening gehouden met de voormelde adviezen n^{rs} 568, 576 en 577;

§ 2. 1° aan de besluitwet van 4 november 1946 houdende instelling bij het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg van het Algemeen Commissariaat voor de bevordering van de arbeid, met het oog op de overdracht van geheel of van een gedeelte van de opdracht van dit Commissariaat naar de instelling van openbaar nut die opgericht zal worden krachtens artikel 23, 3° van deze titel;

montants fixés pour l'année 1976-1977, est limitée à 6,5 % pour l'enseignement préscolaire, primaire et spécial et à 5,0 % pour les autres formes et niveaux d'enseignement;

b) sont remplacés dans cet article pour l'année scolaire 1978-1979 les mots « pour moitié » par les mots « pour deux tiers » et les mots « pour l'autre moitié » par les mots « pour un tiers ».

Art. 20.

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres :

1° limiter, pour les années 1979, 1980 et 1981, la croissance du coût forfaitaire par étudiant de l'enseignement universitaire tout au plus au pourcent de croissance des dépenses courantes du budget correspondant de l'Education nationale, excepté l'enseignement supérieur;

2° fixer le nombre maximal de périodes de cours hebdomadaires que l'élève ou l'étudiant peut suivre dans l'enseignement secondaire de plein exercice, dans l'enseignement post-secondaire et dans l'enseignement supérieur de type court.

Art. 21.

L'article 35, § 2 de la loi du 27 juillet 1971 sur le financement et le contrôle des institutions universitaires, modifié par la loi du 5 janvier 1976, est complété par un troisième alinéa, rédigé comme suit :

« A partir du 1^{er} janvier 1978, le supplément d'allocation ne peut dépasser en aucun cas le supplément nominal accordé en 1977 ».

TITRE III

EMPLOI ET TRAVAIL

Art. 22.

Le Roi peut, par arrêtés délibérés en Conseil des Ministres, apporter des modifications :

§ 1. 1° à la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie, articles 14, 16, 19, 20, 21, 22, 23 et 24, compte tenu des avis n^{os} 568, 569, 576 et 577 du Conseil national du travail, émis les 19 décembre 1977 et 28 février 1978, et corrélativement à une extension de son champ d'application aux entreprises occupant au moins 100 travailleurs;

2° à la loi du 10 juin 1952 concernant la santé et la sécurité des travailleurs ainsi que la salubrité du travail et des lieux de travail, articles 1 et 1bis, compte tenu des avis n^{os} 568, 576 et 577 précités;

§ 2. 1° à l'arrêté-loi du 4 novembre 1946 instituant au Ministère du Travail et de la Prévoyance sociale le Commissariat général à la promotion du travail, en vue du transfert de tout ou partie de la mission de ce Commissariat à l'organisme d'intérêt public qui sera créé en vertu de l'article 23, 3° du présent titre;

2° aan de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, met het oog op de aanvulling van de opsomming van de instellingen bepaald in artikel 1 van deze wet, door het vermelden van de instelling die opgericht zal worden krachtens het voornoemde artikel 23, 3°;

§ 3. aan het decreet van 22 germinal — 2 floreal jaar XI betreffende de werkhuizen, fabrieken en werkplaatsen, artikelen 9 en 10;

§ 4. aan de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie, ondermeer om de toepassing ervan uit te breiden en beter te verzekeren in het belang van de gezondheid en de veiligheid van de werknemers;

§ 5. aan de wet van 22 december 1977 betreffende de budgettaire voorstellen 1977-1978, hoofdstuk III, met het oog op de aanpassing ervan rekening gehouden met de opgedane ervaring en teneinde het voordeel van het wettelijk brugpensioen uit te breiden tot het contractueel personeel van de openbare diensten onderworpen aan het sociaal zekerheidsstelsel betreffende de tewerkstelling en de werkloosheid;

§ 6. aan de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, artikel 7, ten einde de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening de mogelijkheid te bieden, onder de door de Koning vastgestelde voorwaarden aan de grensarbeiders een vergoeding toe te kennen om de loonderving te compenseren die voortvloeit uit de schommelingen van de wisselkoers tussen de Belgische en de Franse munt;

§ 7. aan de wet van 16 april 1963 betreffende de sociale reclassering van de minder-validen, artikel 24, ten einde andere financieringswijzen vast te stellen om de lasten te dekken die voortspruiten uit de uitvoering van de opdracht van het Rijksfonds voor sociale reclassering van de minder-validen;

§ 8. aan de wet van 25 april 1963 betreffende het beheer van de instellingen van openbaar nut voor sociale zekerheid en sociale voorzorg, teneinde de tekst ervan aan te passen en aan te vullen met het oog op de regionalisatie van de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening;

§ 9. aan de wet van 30 juni 1971 betreffende de administratieve geldboeten toepasselijk ingeval van inbreuk op sommige sociale wetten, artikelen 1 en 11, om de opsomming van de aldaar vermelde inbreuken aan te vullen met deze vastgesteld bij de besluiten genomen krachtens deze titel.

Art. 23.

Bij in Ministerraad overlegde besluiten treft de Koning alle nuttige maatregelen ten einde :

1° een leerlingenstatuut op te stellen, rekening gehouden met het advies n° 556 van de Nationale Arbeidsraad, uitgebracht op datum van 15 juli 1977;

2° de verjaringstermijnen van de strafvordering die zijn ingeschreven in de sociale wetten te verlengen, zonder dat de duur ervan deze bepaald door artikel 21 van de voorafgaande titel van het Wetboek van Strafvordering kan overschrijden;

3° aan de Belgische Dienst Opvoering Produktiviteit het statuut van instelling van openbaar nut en een paritair beheer te verlenen en haar te stellen onder de voorgedij van de Minister van Tewerkstelling en Arbeid.

2° à la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, en vue de compléter l'énumération des organismes figurant en son article 1^{er} par la mention de celui qui sera créé en vertu de l'article 23, 3^e précité;

§ 3. au décret du 22 germinal — 2 floréal an XI relatif aux manufactures, fabriques et ateliers, articles 9 et 10;

§ 4. à la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail, en vue notamment d'étendre et de mieux assurer son application dans l'intérêt de la santé et de la sécurité des travailleurs;

§ 5. à la loi du 22 décembre 1977 relative aux propositions budgétaires 1977-1978, chapitre III, en vue de l'aménager compte tenu de l'expérience et d'étendre le bénéfice de la prépension légale au personnel contractuel des services publics assujetti au régime de sécurité sociale relatif à l'emploi et au chômage;

§ 6. à l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, article 7, en vue de permettre à l'Office national de l'Emploi d'octroyer aux travailleurs frontaliers, aux conditions fixées par le Roi, une indemnité compensant la perte de rémunération due aux fluctuations du taux de change entre les monnaies belge et française;

§ 7. à la loi du 16 avril 1963 relative au reclassement social des handicapés, article 24, en vue d'arrêter d'autres modes de financement pour couvrir les charges résultant de l'exécution de la mission du Fonds national de reclassement social des handicapés;

§ 8. à la loi du 25 avril 1963 sur la gestion des organismes d'intérêt public de sécurité sociale et de prévoyance sociale, afin d'en adapter et d'en compléter le texte en vue de la régionalisation de l'Office national de l'emploi;

§ 9. à la loi du 30 juin 1971 relative aux amendes administratives applicables en cas d'infraction à certaines lois sociales, articles 1^{er} et 11, en vue de compléter l'énumération des infractions qui y figurent par celles édictées par les arrêtés pris en vertu du présent titre.

Art. 23.

Par arrêtés délibérés en Conseil des Ministres, le Roi prend toutes les dispositions utiles en vue :

1° de l'élaboration d'un statut de l'apprenti, compte tenu de l'avis n° 556 du Conseil national du Travail émis le 15 juillet 1977;

2° de prolonger les délais de prescription de l'action publique figurant dans les lois sociales sans que leur durée puisse dépasser celle figurant à l'article 21 du titre préliminaire du Code de procédure pénale;

3° de donner à l'Office belge pour l'Accroissement de la Productivité le statut d'organisme d'intérêt public et une gestion paritaire en le plaçant sous la tutelle du Ministre de l'Emploi et du Travail.

TITEL IV

SOCIALE VOORZORG

Art. 24.

§ 1. De Koning kan, bij in Ministerraad overlegd besluit, de besluitwet van 10 januari 1945 betreffende de maatschappelijke zekerheid van de mijnwerkers en ermee gelijkgestelden, de besluitwet van 7 februari 1945 betreffende de maatschappelijke zekerheid van de zeelieden ter koopvaardij en de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders wijzigen, aanvullen of aanpassen.

§ 2. De Koning mag eveneens, bij in Ministerraad overlegd besluit, andere wetbepalingen die, hetzij voortvloeien uit de toepassing van de in het eerste lid getroffen bepalingen, hetzij de sociale uitkeringen regelen, aanpassen en wijzigen.

Art. 25.

Bij in Ministerraad overlegd besluit kan de Koning :

§ 1. 1° aan de minder-validen die niet door eigen arbeid onder normale voorwaarden in hun onderhoud kunnen voorzien en die niet over een voldoende inkomen beschikken krachtens een Belgische of buitenlandse wetgeving het recht verzekeren op een aangepast vervangingsinkomen. Dit vervangingsinkomen kan worden aangevuld met een integratie-tegemoetkoming wanneer de sociale integratie van de minder-valide bijzondere kosten meebrengt of bijzondere voorzieningen vereist;

2° de wetgeving betreffende het inkomen van de minder-validen aanpassen en alle nuttige maatregelen treffen ten einde de tegemoetkomingen aan minder-validen te harmoniseren, aan te passen, te vereenvoudigen en de voorwaarden en de modaliteiten van onderzoek voor de toekenning van deze tegemoetkomingen te bepalen;

3° alle nodige maatregelen treffen voor de voorzieningen voor minder-validen die Hij bepaalt met het oog op het vastleggen van de voorwaarden waaraan de diensten moeten voldoen waarop de minder-valide beroep kan doen met het oog op de samenstelling van zijn enig dossier;

§ 2. de artikelen 3, 7 en 10 van de wet van 20 juli 1971 tot instelling van gewaarborgde gezinsbijslag wijzigen of aanvullen met het oog op de verruiming van het stelsel wat de bepaling van de bestaansmiddelen, de onderzoeksregelen, de termijnen en de bijzondere toekenningsvoorwaarden betreft;

§ 3. de artikelen 4 en 19 van de wet van 1 april 1969 tot instelling van een gewaarborgd inkomen voor de bejaarden wijzigen of aanvullen om het gewaarborgd inkomen voor de feitelijk gescheiden echtgenoten te regelen;

§ 4. 1° wijzigingen en aanvullingen aanbrengen met het oog op vereenvoudiging en de regularisering, in het algemeen, van de toekenningsvoorwaarden, de verbetering in het bijzonder van de toestand van de verlaten echtgenote en de werkzoekende leerling en de aangepaste voorkoming van de handicap bij geboorte, aan :

TITRE IV

PREVOYANCE SOCIALE

Art. 24.

§ 1. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, modifier, compléter ou adapter l'arrêté-loi du 10 janvier 1945 concernant la sécurité sociale des ouvriers mineurs et assimilés, l'arrêté-loi du 7 février 1945 concernant la sécurité sociale des marins de la marine marchande et la loi du 27 juin 1969 portant révision de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs.

§ 2. Le Roi peut également, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, adapter et modifier d'autres dispositions légales qui, soit découlent de l'application des mesures prises au § 1, soit organisent les prestations sociales.

Art. 25.

Par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, le Roi peut :

§ 1. 1° assurer aux handicapés ne pouvant pourvoir dans des conditions normales à leur entretien et ne disposant pas d'un revenu suffisant en vertu d'une législation belge ou étrangère, le droit à un revenu de remplacement. Celui-ci peut être complété d'une allocation d'intégration lorsque l'intégration du handicapé engendre des frais spéciaux ou nécessite des prestations spéciales;

2° adapter la législation relative aux revenus des handicapés et prendre toutes les mesures utiles en vue d'harmoniser, d'adapter et de simplifier les allocations aux handicapés et de fixer les conditions et les modalités d'octroi de ces allocations;

3° prendre toutes les mesures nécessaires pour les prestations aux handicapés qu'il détermine en vue de fixer les conditions auxquelles doivent répondre les services auxquels le handicapé peut s'adresser en vue de la constitution de son dossier unique;

§ 2. modifier ou compléter les articles 3, 7 et 10 de la loi du 20 juillet 1971 instituant des prestations familiales garanties, en vue d'élargir le système en ce qui concerne la fixation des ressources et les modalités d'enquête, les délais et les conditions particulières d'octroi;

§ 3. modifier ou compléter les articles 4 et 19 de la loi du 1^{er} avril 1969 instituant un revenu garanti aux personnes âgées, en vue de régler le revenu garanti aux conjoints séparés de fait;

§ 4. 1° modifier et compléter en vue de simplifier et de régulariser, en général, les conditions d'octroi des allocations, d'améliorer, en particulier, la situation de la femme abandonnée et de l'apprenti demandeur d'emploi et de renforcer la prévention des handicaps à la naissance :

a) de artikelen 40, 41, 42, 42bis, 55, 56, 56bis, 56quater, 57, 59, 62, 73bis, 73ter en 97 van de samengevoerde wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders,

b) aan artikel 2 van het koninklijk besluit n° 48 van 24 oktober 1967 betreffende de toekenning van gezinsbijslag aan de gedetineerden,

c) aan de artikelen 2 en 4 van het koninklijk besluit n° 49 van 24 oktober 1967 betreffende de gezinsbijslag voor werklozen;

2° alle maatregelen treffen teneinde in het raam van het huidig stelsel van kinderbijslag voor werknemers een bestemming te geven aan de fondsen in het bezit van de instellingen van kinderbijslag welke zijn samengesteld uit de bij hun leden geïnde bijdragen vóór 1 april 1957 voor de samenstelling of de stijving van het reservefonds;

3° de nodige wijzigingen aanbrengen aan de samengevoerde wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, ter vereenvoudiging en rationalisering van de financiële structuur van de instellingen voor kinderbijslagen alsook van de administratieve structuur van het stelsel van kinderbijslag voor werknemers;

§ 5. wijzigingen of aanvullingen aanbrengen in artikel 1 van de besluitwet van 14 april 1945 betreffende het jaarlijks verlof van de ondergrondse mijnwerkers met het oog op het behoud van de verworven rechten in verband met de kosteloze reiskaarten op de door de Nationale Maatschappij van Belgische Spoorwegen oorspronkelijk geëxploiteerde vervangingsautobussen.

§ 6. 1° wijzigingen of aanvullingen aanbrengen :

a) in de artikelen 49 en 63 van de wet van 10 april 1971 op de arbeidsongevallen met het oog op de precisering van de verzekerings- en aangifteplicht,

b) in de artikelen 2, 17, 29 en 46 van de wetten betreffende de schadeloosstelling voor beroepsziekten met het oog een oplossing te treffen voor de leerlingen, de werking van de Technische Raad en de sociale zekerheidsbijdrage op de vergoedingen;

2° nieuwe bepalingen invoegen :

a) in de voormelde wet van 10 april 1971 met het oog op de uitbreiding van de bevoegdheid van de Controledienst van de Verzekeringen;

b) in de wetten betreffende de schadeloosstelling voor beroepsziekten met het oog op :

aa) het vergoeden van de getroffen en door die ziekten die zich aanbieden voor een geneeskundig onderzoek,

bb) het vaststellen van de rechten van de betrokkenen in geval van overlijden van een rechthebbende op een voordeel van genoemde wetten;

§ 7. de artikelen 19, 23, 70, 72, 97, 100, 106, 146, 154bis en de bepalingen van titel VIII, hoofdstuk I, van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering wijzigen en aanvullen met het oog op :

a) een meer rationele en gecoördineerde functionering van de ziekte- en invaliditeitsverzekering;

a) les articles 40, 41, 42, 42bis, 55, 56, 56bis, 56quater, 57, 59, 62, 73bis, 73ter et 97 des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés,

b) l'article 2 de l'arrêté royal n° 48 du 24 octobre 1967 relatif à l'octroi de prestations familiales aux détenus,

c) les articles 2 et 4 de l'arrêté royal n° 49 du 24 octobre 1967 relatif aux prestations familiales revenant aux chômeurs;

2° prendre toutes les mesures en vue de donner une destination, dans le cadre du régime actuel d'allocations familiales pour travailleurs salariés, aux fonds en possession des organisations d'allocations familiales, constitués par des cotisations perçues de leurs membres avant le 1^{er} avril 1957 pour la constitution ou l'alimentation du fonds de réserve;

3° apporter aux lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés des modifications nécessaires à la simplification et à la rationalisation de la structure financière des organismes d'allocations familiales ainsi que de la structure administrative du régime d'allocations familiales pour travailleurs salariés;

§ 5. de modifier ou de compléter l'article 1^{er} de l'arrêté-loi du 14 avril 1945 sur les congés annuels des ouvriers mineurs du fond en vue de maintenir les droits acquis en matière de titres de transport gratuit sur les autobus de substitution exploités à l'origine par la Société nationale des Chemins de fer belges.

§ 6. 1° modifier ou compléter les :

a) articles 49 et 63 de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail en vue de préciser l'obligation d'assurance et de déclaration,

b) articles 2, 17, 29 et 46 des lois relatives à la réparation des dommages résultant des maladies professionnelles, en vue de trouver une solution pour les apprentis, le fonctionnement du Conseil technique et les cotisations de sécurité sociale dues sur l'indemnité;

2° insérer des nouvelles dispositions :

a) dans la loi précitée du 10 avril 1971 en vue d'une extension de la compétence de l'Office de Contrôle des Assurances;

b) dans les lois relatives à la réparation des dommages résultant des maladies professionnelles en vue :

aa) d'indemniser les victimes de celles-ci qui se présentent à un examen médical,

bb) de fixer les droits des intéressés en cas de décès d'un bénéficiaire d'une prestation prévue par les dites lois;

§ 7. de modifier et compléter les articles 19, 23, 70, 72, 97, 100, 106, 146, 154bis et les dispositions du titre VIII, chapitre 1^{er} de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité en vue :

a) d'un fonctionnement plus rationnel et plus coordonné de l'assurance maladie-invalidité;

b) het toekennen van de machtiging aan het R.I.Z.I.V. om, mits het akkoord van de Minister van Financiën, leningen af te sluiten om een stipte uitbetaling van de prestaties te waarborgen;

c) de invoering van een bijdrage ten laste van de gerechtigden op een rust- of overlevingspensioen ten bate van de sector geneeskunde verzorging van de ziekte- en invaliditeitsverzekering;

§ 8. artikel 161 van de wet van 22 december 1977 betreffende de budgettaire voorstellen 1977-1978 wijzigen en aanvullen met het oog op een meer doeltreffende toepassing van de bepalingen betreffende het bijzonder brugpensioen voor bejaarde invaliden bedoeld in afdeling 6 van genoemde wet van 22 december 1977.

Art. 26.

§ 1. Het derde lid van artikel 106 van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor werknemers wordt vervangen door de volgende tekst :

« Het reservefonds van de Rijksdienst is, daarenboven, bestemd om het kapitaal nodig voor de uitbetaling van de kinderbijslagen te stijven in afwachting van de inning van de bijdragen. In de mate waarin de sommen beschikbaar blijven na de in vorige leden bedoelde aanwendungen, draagt het reservefonds bij :

» 1° tot het stijven van het fonds voor collectieve uitrustingen en diensten in geval van toepassing van lid 2 van § 4 van artikel 107;

» 2° tot de financiering van de in artikel 107bis bedoelde uitgaven.

» Wanneer het reservefonds van de Rijksdienst, na aftrek van de in vorige leden voorziene affectaties en berekend over het dienstjaar nog een gunstig saldo vertoont, mag het Beheerscomité, ten belope van de aldus beschikbare sommen, aan de bevoegde Minister voorstellen de Rijksdienst toe te laten het reservefonds te gebruiken voor de betaling van bijkomende voordelen beperkt tot het lopend jaar ».

§ 2. In artikel 108, laatste lid van dezelfde wetten, worden de woorden « in zijn reservefonds » vervangen door de woorden « in het reservefonds van de gezinsvakantiebijslagen ».

§ 3. In artikel 110 van dezelfde wetten wordt tussen het eerste en tweede lid een nieuwe alinea ingevoegd :

« Onverminderd de toepassing van het tweede lid van § 4 van artikel 107 en van artikel 107bis van de samengeordende wetten, is het eerste lid van dit artikel niet van toepassing indien en in de mate waarin, op het einde van het jaar, genoemd verschil kan gedekt worden door het in artikel 106 genoemd reservefonds ».

Art. 27.

§ 1. Artikel 121, 12° van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 12°. Een som waarvan het bedrag wordt bepaald door de Koning vooraf te nemen op de ontvangsten voortkomend van de accijns en de belasting over de toegevoegde waarde op tabakfabricaten. Deze som wordt aangewend tot stijving

b) autoriser l'I.N.A.M.I. à contracter des emprunts, moyennant l'accord du Ministre des Finances, afin de garantir le paiement ponctuel des prestations;

c) de l'instauration, à charge des titulaires d'une pension de retraite ou de survie, d'une cotisation au profit du secteur des soins de santé de l'assurance maladie-invalidité;

§ 8. modifier et compléter l'article 161 de la loi du 22 décembre 1977 relative aux propositions budgétaires 1977-1978, en vue d'une application plus efficace des dispositions relatives à la prépension spéciale pour invalides âgés visés à la section 6 de la loi précitée du 22 décembre 1977.

Art. 26.

§ 1. Le troisième alinéa de l'article 106 des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés est remplacé par le texte suivant :

« Le fonds de réserve de l'Office national est, en outre, destiné à alimenter le fonds de roulement nécessaire au paiement des allocations familiales en attendant l'encaissement des cotisations. Dans la mesure où les sommes restent disponibles après les utilisations visées aux alinéas précédents, le fonds de réserve contribue :

» 1° à alimenter le fonds d'équipements et de services collectifs, en cas d'application de l'alinéa 2 du § 4 de l'article 107;

» 2° au financement des dépenses visées à l'article 107bis.

» Lorsque le fonds de réserve de l'Office national, déduction faite des affectations prévues aux alinéas précédents, et calculé sur l'exercice accuse encore un solde positif, le Comité de gestion peut, à concurrence des sommes ainsi disponibles, proposer au Ministre compétent, d'autoriser l'Office à utiliser le fonds de réserve au paiement d'avantages complémentaires limités à l'année en cours ».

§ 2. A l'article 108, dernier alinéa des mêmes lois, les mots « à son fonds de réserve » sont remplacés par les mots « au fonds de réserve des allocations familiales de vacances ».

§ 3. A l'article 110 des mêmes lois, la disposition suivante est insérée entre les alinéas 1^{er} et 2 :

« Sans préjudice de l'application de l'alinéa 2 du § 4 de l'article 107 et de l'article 107bis des lois coordonnées, l'alinéa 1^{er} du présent article ne s'applique pas si, et dans la mesure où, à la fin de l'année, la dite différence peut être couverte par le fonds de réserve visé à l'article 106 ».

Art. 27.

§ 1. L'article 121, 12° de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité est remplacé par la disposition suivante :

« 12°. Une somme dont le montant est fixé par le Roi, à prélever sur les recettes provenant des droits d'accises et de la taxe sur la valeur ajoutée sur les tabacs fabriqués. Cette somme est affectée à l'alimentation du fonds ouvert

van het fonds geopend in de afzonderlijke sectie van de begroting van het Ministerie van Sociale Voorzorg om verdeeld te worden onder de verschillende stelsels van de ziekteverzekering.

» De Koning bepaalt de wijze van verdeling van deze opbrengst.

» De koninklijke besluiten, genomen krachtens de twee voorgaande leden, worden overlegd in de Ministerraad. »

§ 2. Artikel 121 van dezelfde wet van 9 augustus 1963 wordt aangevuld met de volgende bepaling: « Voor 1979 mag het bedrag van de Rijkstegemoetkomingen bedoeld in 3°, 4°, 5°, 6° en 8° niet hoger zijn dan het initiaal bedrag voorzien voor 1978, vermeerderd met het verhogingsbedrag van het indexcijfer van de consumptieprijzen. »

TITEL V.

PENSIOENEN

HOOFDSTUK I

Maatregelen betreffende de werknemerspensioenen

SECTIE I

Berekeningswijze van het werknemerspensioen

Art. 28.

Bij een in Ministerraad overlegd besluit, kan de Koning de wetsbepalingen betreffende de loopbaan welke in aanmerking wordt genomen voor het vaststellen van de pensioenen ten laste van de werknemerspensioenregeling evenals de wijze van berekening en van herwaardering ervan, wijzigen en aanvullen.

SECTIE II

Herwaarderingsvergoeding

Art. 29.

In artikel 148, eerste lid, van de wet van 22 december 1977 betreffende de budgettaire voorstellen 1977-1978, worden de woorden « vóór 1 januari 1977 » vervangen door de woorden « vóór 1 januari 1978 ».

Dit artikel heeft uitwerking met ingang van 1 juli 1978.

SECTIE III

Toegelaten bezigheid in hoofde van de rechthebbenden op een pensioen

Art. 30.

De Koning bepaalt wat moet verstaan worden door « beroepsactiviteit » in de zin van de volgende bepalingen:

a) artikelen 4, eerste lid, en 8, § 1, vierde lid, b, van de wet van 21 mei 1955 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor arbeiders;

à la section particulière du budget du Ministère de la Prévoyance sociale, pour être répartie au bénéfice des divers régimes des soins de santé.

» Le Roi fixe les modalités de la répartition de ce produit.

» Les arrêtés royaux pris en vertu des deux alinéas qui précèdent sont délibérés en Conseil des Ministres. »

§ 2. L'article 121 de la même loi du 9 août 1963 est complété par la disposition suivante: « Pour 1979 le montant des interventions de l'Etat visées au 3°, 4°, 5°, 6° et 8° ne peut pas dépasser le montant initial prévu pour 1978, majoré du taux d'augmentation de l'indice des prix à la consommation.

TITRE V.

PENSIONS

CHAPITRE I.

Mesures relatives aux pensions des travailleurs salariés

SECTION I

Modalités de calcul de la pension de travailleur salarié

Art. 28.

Par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, le Roi peut modifier et compléter les dispositions légales relatives à la carrière prise en considération pour la fixation des pensions à charge du régime de pension des travailleurs salariés, ainsi que les modalités de calcul et de réévaluation de celles-ci.

SECTION II

De l'allocation de réévaluation

Art. 29.

Dans l'article 148, alinéa 1, de la loi du 22 décembre 1977 relative aux propositions budgétaires 1977-1978, les mots « avant le 1^{er} janvier 1977 » sont remplacés par les mots « avant le 1^{er} janvier 1978 ».

Le présent article produit ses effets le 1^{er} juillet 1978.

SECTION III

De l'activité autorisée dans le chef des bénéficiaires de pensions

Art. 30.

Le Roi détermine ce qu'il faut entendre par « activité professionnelle » au sens des dispositions suivantes:

a) articles 4, alinéa 1^{er}, et 8, § 1, alinéa 4, b, de la loi du 21 mai 1955 relative à la pension de retraite et de survie des ouvriers;

b) artikelen 5, eerste lid, en 10, § 1, vierde lid, *b*, van de wet van 12 juli 1957 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor bedienden;

c) artikelen 10 en 25 van het koninklijk besluit n° 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers;

d) artikelen 9, § 1, 1°, en 30*bis* van het koninklijk besluit n° 72 van 10 november 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor zelfstandigen.

Dit artikel treedt in werking op 1 januari 1979.

SECTIE IV

Toekenning van zekere bevoegdheden aan de Koning
met het oog op het wijzigen of aanvullen
van zekere wettelijke bepalingen inzake werknemerspensioenen

Art. 31.

De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de wetbepalingen wijzigen en aanvullen om de steenkolenbedeling en de uitkering in geld toegekend aan bepaalde rechthebbenden op een pensioen ten laste van de werknemerspensioenregeling te vervangen door een verwarmingsstoelage, waarvan Hij het bedrag vaststelt en de toekenningsvoorwaarden en de betalingsmodaliteiten bepaalt.

Art. 32.

De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, het artikel 21 van het koninklijk besluit n° 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers wijzigen en aanvullen ten einde de voorwaarden en de toekenningsmodaliteiten van de aanpassingsuitkering te omschrijven en de mogelijkheden tot vermindering van het bedrag van het rustpensioen gedurende de periode die verondersteld wordt gedekt te zijn door deze uitkering, opnieuw in te voeren.

Art. 33.

De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de Rijkskas voor rust- en overlevingspensioenen, onder de voorwaarden en volgens de door Hem vastgestelde modaliteiten, belasten met de betaling van de achterstallen van renten, bedoeld bij de wet van 28 mei 1971 tot verwezenlijking van de eenmaking en de harmonisering van de kapitalisatiestelsels ingericht in het raam van de wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood, wanneer het pensioen ten laste van de werknemerspensioenregeling is ingegaan.

De Koning kan eveneens, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de modaliteiten bepalen volgens dewelke de verplichtingen van de instellingen, schuldenaars van renten, eventueel worden overgedragen aan de instellingen, die Hij aanduidt.

Bij een in Ministerraad overlegd besluit, kan de Koning de wetbepalingen wijzigen en aanvullen ten einde ze in overeenstemming te brengen met de in uitvoering van het eerste en tweede lid getroffen bepalingen.

b) articles 5, alinéa 1^{er}, et 10, § 1, alinéa 4, *b*, de la loi du 12 juillet 1957 relative à la pension de retraite et de survie des employés;

c) articles 10 et 25 de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés;

d) articles 9, § 1, 1^{er}, et 30*bis* de l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants.

Le présent article entre en vigueur le 1^{er} janvier 1979.

SECTION IV

Attribution de pouvoirs au Roi en vue de modifier ou de compléter
certaines dispositions légales en matière de pensions
des travailleurs salariés

Art. 31.

Par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, le Roi peut modifier et compléter les dispositions légales pour remplacer la fourniture de charbon et l'allocation en espèces, accordées à certains bénéficiaires d'une pension à charge du régime de pensions pour travailleurs salariés, par une allocation de chauffage dont Il fixe le montant et détermine les conditions d'octroi et les modalités de paiement.

Art. 32.

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, modifier et compléter l'article 21 de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés en vue de préciser les conditions et les modalités d'octroi de l'indemnité d'adaptation et de rétablir les possibilités de réduction du montant de la pension de retraite pendant la période censée couverte par cette indemnité.

Art. 33.

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, charger la Caisse nationale des pensions de retraite et de survie, dans les conditions et selon les modalités qu'Il détermine, du paiement des arrérages de rentes visées par la loi du 28 mai 1971 réalisant l'unification et l'harmonisation des régimes de capitalisation institués dans le cadre des lois relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré, lorsque la pension à charge du régime de pension des travailleurs salariés a pris cours.

Le Roi peut également, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, définir les modalités selon lesquelles les obligations des organismes débiteurs de rentes sont éventuellement transférées à l'organisme qu'Il détermine.

Par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, le Roi peut modifier et compléter les dispositions légales pour les mettre en concordance avec les dispositions prises en exécution des alinéas 1 et 2.

SECTIE V

Staatstoelagen

Art. 34.

Artikel 37, 1^o, eerste lid, van het koninklijk besluit n^o 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers, gewijzigd bij de wetten van 24 juni 1969, 5 januari en 24 december 1976, en 22 december 1977, wordt aangevuld met « Het bedrag dat betrekking heeft op 1979 is gelijk aan dat van 1978 ».

Art. 35.

De in artikel 37, 15^o, van hetzelfde besluit voorziene bijzondere toelage is, voor het jaar 1979, vastgesteld op hetzelfde bedrag als in 1978, vermeerderd met het stijgingspercentage van het indexcijfer der consumptieprijsen.

HOOFDSTUK II.

Pensioenen van de openbare sector.

SECTIE I

Maximumbedragen en cumulatieregelen

Art. 36.

Niettegenstaande elke anderè wettelijke, reglementaire of contractuele bepaling, is deze sectie van toepassing :

1^o op de rust- of overlevingspensioenen ten laste van de Openbare Schatkist, alsmede die toegekend aan het gewezen beroepspersoneel van de kaders in Afrika en aan de gewezen pleitbezorgers;

2^o op de rust- of overlevingspensioenen en andere als pensioen geldende voordelen-toegekend aan het personeel :

a) van de provinciën, de gemeenten, de agglomeraties van gemeenten, de federaties van gemeenten, de verenigingen van gemeenten en de commissies voor de cultuur;

b) van de instellingen waarop het koninklijk besluit n^o 117 van 27 februari 1935 tot vaststelling van het statuut der pensioenen van het personeel der zelfstandige openbare inrichtingen en der regiën ingesteld door de Staat, van toepassing is;

c) van de Regie der Posterijen;

d) van de Regie voor Maritiem Transport;

e) van de instellingen van openbaar nut waarop de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, van toepassing is;

f) van de instellingen waarop de wet van 28 april 1958 betreffende het pensioen van het personeel van zekere organismen van openbaar nut alsmede van hun rechthebbenden van toepassing is;

SECTION V

Subventions de l'Etat

Art. 34.

L'article 37, 1^{er}, alinéa 1^{er}, de l'article royal n^o 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés, modifié par les lois des 24 juin 1969, 5 janvier et 24 décembre 1976, et 22 décembre 1977, est complété par « Le montant afférent à 1979 est égal à celui de 1978 ».

Art. 35.

La subvention spéciale prévue à l'article 37, 15^o, du même arrêté est fixée pour l'année 1979 au même montant qu'en 1978, augmenté du pourcentage de hausse de l'indice des prix à la consommation.

CHAPITRE II

Pensions du secteur public.

SECTION I

Montants maxima et règles de cumul

Art. 36.

La présente section s'applique, nonobstant toute autre disposition légale, réglementaire ou contractuelle :

1^o aux pensions de retraite ou de survie à charge du Trésor public, y compris celles allouées aux anciens membres du personnel de carrière des cadres d'Afrique et aux anciens avoués;

2^o aux pensions de retraite ou de survie et aux avantages en tenant lieu accordés au personnel:

a) des provinces, des communes, des agglomérations de communes, des fédérations de communes, des associations de communes et des commissions de la culture;

b) des organismes auxquels s'applique l'arrêté royal n^o 117 du 27 février 1935 établissant le statut des pensions du personnel des établissements publics autonomes et des régies institués par l'Etat;

c) de la Régie des Postes;

d) de la Régie des Transports maritimes;

e) des organismes d'intérêt public auxquels est applicable la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public;

f) des organismes auxquels a été rendue applicable la loi du 28 avril 1958 relative à la pension des membres du personnel de certains organismes d'intérêt public et de leurs ayants droit;

g) van de andere door de Staat, de provinciën en de gemeenten opgerichte instellingen met als oogmerk het algemeen nut, alsmede van de openbare kredietinstellingen, voordien niet bedoeld, en onder welke juridische vorm zij ook mogen zijn tot stand gebracht;

3° op de rust- of overlevingspensioenen toegekend aan de senatoren, aan de leden van de Kamer van Volksvertegenwoordigers, aan de leden van de Bestendige Deputatie, aan de burgemeesters en schepenen, alsmede aan de voorzitters van de Openbare Centra voor Maatschappelijk Welzijn.

Art. 37.

Onverminderd de bepalingen van de wet van 27 juli 1962 tot vaststelling van het minimumbedrag van zekere rust- en overlevingspensioenen ten laste van de Openbare Schatkist, mogen de in artikel 36 bedoelde rustpensioenen de 3/4 niet overschrijden van de wedde die als grondslag voor de uitkering heeft gediend. De toegekende tijdsbonificaties uit hoofde van hechtenis, deportatie, militaire oorlogsdiensten en ermede gelijkgestelde diensten, hebben evenwel uitwerking tot de uiterste grens der 9/10 van die wedde.

Bovendien mogen die pensioenen, met inbegrip van de voormelde bonificaties, de 3/4 van de maximumwedde van een secretaris-generaal van een ministerie niet overschrijden.

Voor de toepassing van de hierbovenvermelde maximumbedragen, worden de pensioenen, pensioenaanvullingen, renten, toelagen, of andere als pensioen geldende voordelen met betrekking tot dezelfde loopbaan en tot dezelfde periode van beroepsactiviteit samengeteld. De eventuele vermindering wordt bij voorrang toegepast op het pensioengedeelte dat rechtstreeks ten laste valt van de openbare macht, van de werkgever of van het door hem opgerichte pensioenfonds en vervolgens, op het pensioengedeelte ten laste van de pensioenregeling voor werknemers of voor zelfstandigen.

Art. 38.

De onderlinge cumulatie van meerdere in artikel 36 vermelde pensioenen, en de cumulatie van deze pensioenen met een rust- of overlevingspensioen als werknemer of als zelfstandige, mag de 3/4 van de maximumwedde van een secretaris-generaal van een ministerie niet overschrijden.

Voor de toepassing van het voormelde plafond worden de pensioenen, pensioenaanvullingen, renten, en de rust- en overlevingssteuningen samengeteld. De verminderingsvoortvloeiend uit de toepassing van dit artikel worden toegepast volgens de modaliteiten vastgesteld door de Koning.

Art. 39.

Voor de toepassing van de artikelen 37 en 38, wordt voor wat betreft de uit verzekeringscontracten voortvloeiende rechten slechts rekening gehouden met de voordelen overeenstemmend met de bijdragen waarvan de last gedragen werd door de werkgever. Werden die voordelen geheel of gedeeltelijk uitgekeerd onder vorm van een kapitaal, dan wordt de fictieve rente op basis waarvan dit kapitaal werd berekend in aanmerking genomen.

Art. 40.

De cumulatie van één of meerdere in artikel 36 vermelde overlevingspensioenen met een wedde, een bezoldiging of een vergoeding ten laste van één van de bij dat artikel vermelde

g) des autres organismes créés par l'Etat, les provinces et les communes dans un but d'utilité publique ainsi que les organismes publics de crédit non visés ci-avant, quelle que soit la forme juridique sous laquelle ils ont été institués;

3° aux pensions de retraite ou de survie accordées aux sénateurs, aux membres de la Chambre des Représentants, aux députés permanents, aux bourgmestres et échevins, ainsi qu'aux présidents des Centres publics d'aide sociale.

Art. 37.

Sans préjudice des dispositions de la loi du 27 juillet 1962 établissant le taux minimum de certaines pensions de retraite et de survie à charge du Trésor public, les pensions de retraite visées à l'article 36 ne peuvent excéder les 3/4 du traitement qui sert de base à leur liquidation. Toutefois, les bonifications de temps accordées du chef d'emprisonnement, de déportation, de services militaires de guerre et des services y assimilés produisent leurs effets dans la limite extrême des 9/10 de ce traitement.

En outre, ces pensions, y compris les bonifications précitées, ne peuvent excéder les 3/4 du traitement maximum de secrétaire général de ministère.

Pour l'application des plafonds prévus ci-avant, les pensions, compléments de pensions, rentes, allocations et autres avantages tenant lieu de pension afférents à une même carrière et à une même période d'activité professionnelle sont additionnés. La réduction éventuelle est appliquée, par priorité, à la part de la pension qui est à la charge directe du pouvoir public, de l'employeur ou du fonds de pension qu'il a institué et, subsidiairement, à la part de la pension à charge du régime de pension des travailleurs salariés ou des travailleurs indépendants.

Art. 38.

Le cumul de plusieurs pensions visées à l'article 36 entre elles, et le cumul de ces pensions avec une pension de retraite ou de survie de travailleur salarié ou de travailleur indépendant ne peut excéder les 3/4 du traitement maximum de secrétaire général de ministère.

Pour l'application du plafond prévu ci-avant, les pensions, compléments de pensions, rentes, allocations et autres avantages tenant lieu de pension de retraite et de survie sont additionnés. Les réductions découlant de l'application du présent article sont appliquées selon des modalités déterminées par le Roi.

Art. 39.

Pour l'application des articles 37 et 38, il n'est tenu compte, en ce qui concerne les droits dérivant de contrats d'assurance, que des avantages correspondant aux cotisations dont la charge a été supportée par l'employeur. Si ces avantages ont été liquidés, en tout ou en partie, sous la forme de capital, la rente fictive sur la base de laquelle ce capital a été calculé est prise en considération.

Art. 40.

Le cumul d'une ou de plusieurs pensions de survie visées à l'article 36 avec un traitement, une rémunération ou une indemnité à charge d'un des pouvoirs ou organismes définis

machten of organismen, of van een onderwijsinrichting die op enige grond door de Staat gesubsidieerd wordt, mag de 3/4 van de maximumwedde van een secretaris-generaal van een ministerie niet overschrijden.

Voor de toepassing van het voormelde plafond, worden de pensioenen, pensioenaanvullingen, renten, en de overlevings-tegemoetkomingen samengeteld. De verminderingen voortvloeiend uit de toepassing van dit artikel worden toegepast volgens de modaliteiten vastgesteld door de Koning. Ze mogen in geen geval het bedrag van de in het eerste lid beoogde wedden, lonen of vergoedingen treffen.

Art. 41.

De bij artikel 36 bedoelde overlevingspensioenen, die ingaan vanaf 1 januari 1979, en waarvan de begunstigden een andere beroepsactiviteit uitoefenen dan die toegelaten door de Koning, worden, afgezien van de verhoging uit hoofde van het bestaan van kinderen, beperkt tot 30 % van de wedde die tot grondslag heeft gediend voor hun oorspronkelijke berekening, of indien het gaat om een overlevingspensioen dat samengesteld is uit verschillende elementen, tot 30 % van de wedde die tot grondslag heeft gediend van de oorspronkelijke berekening van het fictieve pensioen op basis waarvan die elementen werden vastgesteld.

Het aldus bekomen bedrag wordt in voorkomend geval verhoogd rekening houdend met de perekwaties die op het overlevingspensioen werden toegepast.

De Koning of de met reglementerende bevoegdheid beklede overheid bepalen, indien nodig, de toepassingsmodaliteiten van het tweede lid.

Art. 42.

Indien de verminderingen voortspruitend uit de toepassing van de artikelen 37, 38, 40 en 41 betrekking hebben op het geheel of op een gedeelte van de rechten voortvloeiend uit verzekeringscontracten, is de werkgever die de last der verzekeringspremies heeft gedragen gesubrogeerd in de voormelde rechten.

Art. 43.

De bepalingen van de artikelen 141 en 143 van de wet van 5 januari 1976 betreffende de budgettaire voorstellen 1975-1976, zoals gewijzigd bij de wet van 24 december 1976, worden vanaf 1 januari 1979 uitgebreid tot alle pensioenregelingen bedoeld bij artikel 36 wat betreft de cumulaties ontstaan op die datum of nadien.

De cumulaties die vóór 1 januari 1979 ontstaan zijn, worden vanaf 1 januari 1980 aan dezelfde bepalingen onderworpen.

Indien er rechten bestaan voortvloeiend uit verzekeringscontracten dan is de werkgever gesubrogeerd voor het gedeelte der voordelen overeenstemmend met de bijdragen waarvan hij de last heeft gedragen.

Het tweede lid is niet van toepassing op de rustpensioenen toegekend aan het gewezen beroepspersoneel van de kaders in Afrika.

Art. 44.

Vanaf 1 januari 1980 worden de bepalingen van de artikelen 141 en 143 van de wet van 5 januari 1976 betreffende de budgettaire voorstellen 1975-1976, zoals gewijzigd bij de wet van 24 december 1976, van toepassing verklaard op de bij artikel 140 van de vermelde wet beoogde rustpensioenen, welke ook de datum weze waarop de cumulatie ontstaan is.

À cet article, ou d'un établissement d'enseignement subventionné à un titre quelconque par l'Etat, ne peut excéder les 3/4 du traitement maximum de secrétaire général de ministère.

Pour l'application du plafond prévu ci-avant, les pensions, compléments de pensions, rentes, allocations et autres avantages tenant lieu de pension de survie sont additionnés. Les réductions découlant de l'application du présent article sont appliquées en premier lieu aux pensions à charge du Trésor public, et ensuite aux autres pensions selon des modalités déterminées par le Roi. Elles ne peuvent en aucun cas affecter le montant des traitements, rémunérations ou indemnités visés à l'alinéa 1^{er}.

Art. 41.

Les pensions de survie visées à l'article 36, prenant cours à partir du 1^{er} janvier 1979, et dont les bénéficiaires exercent une activité professionnelle autre que celles autorisées par le Roi sont limitées, sans les accroissements du chef d'enfants, à 30 % du traitement ayant servi de base à leur calcul initial ou, s'il s'agit d'une pension de survie composée de plusieurs éléments, à 30 % du traitement qui a servi au calcul initial de la pension fictive sur la base de laquelle ces éléments ont été établis.

Le montant ainsi obtenu est majoré, le cas échéant, compte tenu des péréquations qui ont été appliquées à la pension de survie.

Le Roi ou l'autorité investie du pouvoir réglementaire fixe, si besoin en est, les modalités d'application de l'alinéa 2.

Art. 42.

Lorsque les réductions découlant de l'application des articles 37, 38, 40 et 41 ont trait à la totalité ou à une partie des droits dérivant de contrats d'assurance, l'employeur qui a supporté la charge des primes d'assurance est subrogé dans les droits précités.

Art. 43.

Les dispositions des articles 141 et 143 de la loi du 5 janvier 1976 relative aux propositions budgétaires 1975-1976, modifiées par la loi du 24 décembre 1976, sont étendues à tous les régimes de pensions visés à l'article 36, à partir du 1^{er} janvier 1979 en ce qui concerne les cumuls prenant naissance à cette date ou postérieurement.

Les cumuls ayant pris naissance avant le 1^{er} janvier 1979 sont soumis aux mêmes dispositions à partir du 1^{er} janvier 1980.

S'il existe des droits dérivant de contrats d'assurance, l'employeur est subrogé dans la part des avantages correspondant aux cotisations dont il a supporté la charge.

L'alinéa 2 n'est pas applicable aux pensions de retraite allouées aux anciens membres du personnel de carrière des cadres d'Afrique.

Art. 44.

À partir du 1^{er} janvier 1980, les dispositions des articles 141 et 143 de la loi du 5 janvier 1976 relative aux propositions budgétaires 1975-1976, modifiées par la loi du 24 décembre 1976, sont rendues applicables aux pensions de retraite visées à l'article 140 de ladite loi, quelle que soit la date à laquelle le cumul a pris naissance.

Art. 45.

Artikel 2bis, § 1, van de wet van 27 juli 1962 tot vaststelling van het minimumbedrag van zekere rust- en overlevingspensioenen ten laste van de Openbare Schatkist, ingevoegd bij de wet van 17 juni 1971, wordt aangevuld met de volgende bepaling :

« De toepassing van dit minimum mag echter niet tot gevolg hebben, het jaarlijks bedrag van het pensioen te brengen op een bedrag hoger dan de wedde die tot basis gediend heeft voor de berekening ervan. Deze wedde wordt in voorkomend geval op de door de Koning vastgestelde wijze geherwaardeerd overeenkomstig de regels van toepassing inzake de perekwatie der pensioenen. »

Art. 46.

De Koning mag, op voorstel van de Minister tot wiens bevoegdheid de Administratie der pensioenen behoort, alle maatregelen treffen die nodig zijn om de moeilijkheden op te lossen die bij de toepassing van de bepalingen van deze sectie zouden rijzen.

Art. 47.

Indien de rechthebbende op één of meerdere in de huidige sectie bedoelde prestaties, de administratieve verplichtingen die hem worden opgelegd niet heeft vervuld, kunnen hem administratieve sancties worden toegepast onder de voorwaarden, volgens de modaliteiten en door de autoriteit die de Koning bepaalt.

Art. 48.

§ 1. Deze sectie gaat in op 1 januari 1979. Evenwel zullen de verminderingen voortspruitend uit de toepassing van het in de artikelen 37, tweede lid, 38 en 40 voorziene plafond op progressieve wijze worden uitgevoerd, zowel wat betreft de op 31 december 1978 lopende pensioenen en cumulaties als ten aanzien van de pensioenen en cumulaties die na die datum zullen ingaan, door opeenvolgende jaarlijkse schijven vanaf 1 januari 1979 tot 1 januari 1983, overeenkomstig de door de Koning vast te stellen modaliteiten, rekening houdend, onder meer, met de beperkingen die inzake cumulatie, zijn of zouden zijn toegepast krachtens de vóór deze wet geldende wetgeving.

Bovendien worden de verminderingen voortvloeiend uit de toepassing van artikel 37, eerste lid, niet toegepast op de pensioenen die vóór 1 januari 1979 zijn ingegaan. Voor de pensioenen die ingaan na 31 december 1978 en vóór 1 januari 1983, worden zij doorgevoerd overeenkomstig de door de Koning vastgestelde modaliteiten, door opeenvolgende jaarlijkse verminderingen derwijze dat het door artikel 37, eerste lid, voorziene plafond, integraal van toepassing wordt op 1 januari 1983.

§ 2. In afwijking van de bepalingen van deze sectie, gaat de Koning over, bij een in Ministerraad overlegd besluit getroffen vóór 31 december 1978, tot de herziening van Deel II, Boek II, Titel IV, van het Gerechtelijk Wetboek, houdende de regeling inzake de inruststelling, pensionering en emeritaat.

§ 3. De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, getroffen vóór 31 december 1978, voor de duur die Hij bepaalt, de toepassing van artikel 37, eerste lid, schorsen wat betreft de militairen die behoord hebben tot het varend personeel van de Luchtvaart en die wegens leeftijdsgrens op pensioen zullen gesteld worden.

Art. 45.

L'article 2bis, § 1, de la loi du 27 juillet 1962 établissant le taux minimum de certaines pensions de retraite et de survie à charge du Trésor public, y introduit par la loi du 17 juin 1971, est complété par la disposition suivante :

« L'application de ce minimum ne peut toutefois avoir pour effet de porter le montant annuel de la pension à un montant supérieur au traitement qui a servi de base à son calcul. Ce traitement est, le cas échéant, revalorisé suivant les règles applicables en matière de péréquation des pensions, de la manière déterminée par le Roi. »

Art. 46.

Le Roi peut, sur la proposition du Ministre qui a l'Administration des pensions dans ses attributions, prendre toutes les mesures nécessaires à la solution des difficultés auxquelles donnerait lieu l'application des dispositions de la présente section.

Art. 47.

Lorsque le bénéficiaire d'une ou de plusieurs prestations visées à la présente section n'a pas rempli les obligations administratives qui lui sont imposées, des sanctions administratives peuvent lui être appliquées dans les conditions, selon les modalités et par l'autorité que le Roi détermine.

Art. 48.

§ 1. La présente section entre en vigueur le 1^{er} janvier 1979. Toutefois, les réductions découlant de l'application du plafond prévu aux articles 37, alinéa 2, 38 et 40 seront progressivement opérées tant en ce qui concerne les pensions et cumuls en cours au 31 décembre 1978, qu'à l'égard des pensions et cumuls qui prendront cours après cette date, par tranches annuelles successives à partir du 1^{er} janvier 1979 et jusqu'au 1^{er} janvier 1983, selon des modalités à fixer par le Roi, compte tenu notamment des limitations qui ont ou auraient été appliquées en matière de cumul, en vertu de la législation antérieure à la présente loi.

En outre, les réductions découlant de l'application de l'article 37, alinéa 1^{er}, ne sont pas appliquées aux pensions qui ont pris cours avant le 1^{er} janvier 1979. Pour les pensions prenant cours après le 31 décembre 1978 et avant le 1^{er} janvier 1983, elles sont opérées selon des modalités fixées par le Roi, par des réductions annuelles successives de manière telle que le plafond prévu par l'article 37, alinéa 1^{er}, soit intégralement appliqué à la date du 1^{er} janvier 1983.

§ 2. Par dérogation aux dispositions de la présente section, le Roi procède, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres pris avant le 31 décembre 1978 à la révision de la Deuxième partie, Livre II, Titre IV du Code judiciaire, portant règlement de la mise à la retraite, de la pension et de l'éméritat.

§ 3. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, pris avant le 31 décembre 1978, suspendre pour la durée qu'il détermine, l'application de l'article 37, alinéa 1^{er}, en ce qui concerne les militaires qui ont appartenu au personnel navigant de l'Aviation et qui seront mis à la retraite par limite d'âge.

SECTIE II

Uitbreiding van de tabel der actieve diensten,
bedoeld bij artikel 8 van de wet van 21 juli 1844
op de burgerlijke en kerkelijke pensioenen

Art. 49.

De tabel van de ambtenaren en beamten vermeld onder artikel 8 van de wet van 21 juli 1844 op de burgerlijke en kerkelijke pensioenen wordt aangevuld als volgt :

« V. Ministerie van Verkeerswezen.

» De personeelsleden die op effectieve en rechtstreekse wijze het luchtverkeer verzekeren en die bekleed zijn met één der hieronder vermelde graden :

- » verkeersleider 3de klasse ;
- » verkeersleider 2de klasse ;
- » verkeersleider 1ste klasse ;
- » eerstaanwendend verkeersleider ;
- » chef verkeersleider.

» De Minister tot wiens bevoegdheid het Bestuur van de Luchtvaart behoort, bepaalt welke de bij de Regie der Luchtvaarten en bij het Bestuur van de Luchtvaart bestaande of gewezen graden zijn die met de bovenvermelde graden gelijkgesteld worden. »

Art. 50.

§ 1. De op de datum van de inwerkingtreding van artikel 49 lopende rustpensioenen worden op verzoek van de betrokkenen herzien.

Deze aanvraag heeft uitwerking :

- op de eerste dag van de maand die volgt op die gedurende welke de huidige wet in het *Belgisch Staatsblad* zal zijn bekendgemaakt, voor zover zij binnen de zes maanden na de bekendmaking van deze wet wordt ingediend ;
- op de eerste dag van de maand die volgt op die waarin zij werd ingediend, in de andere gevallen.

Het herziene bedrag wordt bekomen door het nominale bedrag van het rustpensioen van kracht op de vooravond van de datum waarop de herziening dient uitgevoerd, te vermenigvuldigen met de verhouding bestaande tussen het nominale bedrag dat het rustpensioen aanvankelijk zou bereikt hebben indien het zou zijn vastgesteld rekening houdend, voor de in artikel 49 bedoelde ambten, met het uit dat artikel voortvloeiend tantième en het oorspronkelijke nominale bedrag.

§ 2. De aanvraag bedoeld in § 1 moet worden ingediend bij de Administratie der pensioenen van het Ministerie van Financiën.

Art. 51.

Artikel 49 treedt in werking op de eerste dag van de maand die volgt op die gedurende welke de huidige wet zal zijn bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

SECTION II

Extension du tableau des services actifs
prévu à l'article 8 de la loi du 21 juillet 1844
sur les pensions civiles et ecclésiastiques

Art. 49.

Le tableau des fonctionnaires et employés mentionnés à l'article 8 de la loi du 21 juillet 1844 sur les pensions civiles et ecclésiastiques est complété comme suit :

« V. Ministère des Communications.

» Les agents qui assurent d'une manière effective et directe le contrôle de la navigation aérienne et qui sont titulaires d'un des grades ci-après :

- » contrôleur de 3^e classe de la circulation aérienne ;
- » contrôleur de 2^e classe de la circulation aérienne ;
- » contrôleur de 1^{re} classe de la circulation aérienne ;
- » contrôleur principal de la circulation aérienne ;
- » contrôleur en chef de la circulation aérienne.

» Le Ministre qui a l'Administration de l'Aéronautique dans ses attributions détermine les grades existant ou ayant existé à la Régie des Voies aériennes et à l'Administration de l'Aéronautique, qui sont assimilés aux grades cités ci-avant. »

Art. 50.

§ 1. Les pensions de retraite en cours à la date de l'entrée en vigueur de l'article 49 sont révisées à la demande des intéressés.

Cette demande produit ses effets :

- le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel la présente loi aura été publiée au *Moniteur belge*, pour autant qu'elle soit introduite dans les six mois suivant la date de la publication de la présente loi ;
- le premier jour du mois suivant celui au cours duquel elle aura été introduite, dans les autres cas.

Le taux révisé est obtenu en multipliant le montant nominal de la pension de retraite en vigueur la veille de la date à laquelle la révision doit être effectuée par le rapport existant entre le montant nominal que la pension de retraite aurait atteint initialement si elle avait été établie en tenant compte, pour les fonctions visées à l'article 49 du tantième résultant de cet article, et le montant nominal initial.

§ 2. La demande visée au § 1^{er} doit être introduite auprès de l'Administration des pensions du Ministère des Finances.

Art. 51.

L'article 49 entre en vigueur le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel la présente loi aura été publiée au *Moniteur belge*.

SECTIE III

Maatregelen tot uitvoering van de 6de collectieve overeenkomst
van de overheidssector 1978-1979

Art. 52.

§ 1. De bepalingen van onderafdeling I en II zijn van toepassing op personen wier diensten aanleiding kunnen geven tot een rustpensioen ten laste van :

- a) de Openbare Schatkist;
- b) de instellingen waarop het koninklijk besluit nr. 117 van 27 februari 1935 tot vaststelling van het statuut der pensioenen van het personeel der zelfstandige openbare inrichtingen en der regieën ingesteld door de Staat, toepasselijk is;
- c) de Regie der Posterijen;
- d) de Regie voor Maritiem Transport;
- e) de instellingen waarop de wet van 28 april 1958 betreffende het pensioen van het personeel van zekere organismen van openbaar nut alsmede van hun rechthebbenden toepasselijk is verklaard.

§ 2. De bepalingen van onderafdeling III en IV van de huidige sectie zijn van toepassing op de personen bedoeld bij artikel 1 van de wet van 5 april 1978 betreffende de toekenning van een toelage aan de gepensioneerden van de openbare diensten.

ONDERAFDELING I

Toekenning van een uitgesteld rustpensioen

Art. 53.

In afwijking van artikel 50 van de algemene wet van 21 juli 1844 op de burgerlijke en kerkelijke pensioenen, kunnen de in artikel 52, § 1, bedoelde personen in geval van vrijwillig ontslag het behoud aanvragen van hun rechten op het rustpensioen op voorwaarde :

- a) dat zij op het ogenblik dat hun ontslag uitwerking heeft ten minste twintig pensioenaanspraak verlenende dienstjaren tellen, met uitzondering van de bonificaties wegens studies en van andere periodes vergoed wegens diensten die voor de vaststelling van de wedde meetellen;
- b) dat zij na hun ontslag en vóór de leeftijd van 60 jaar geen enkele winstgevende activiteit uitoefenen.

Art. 54.

Het voordeel van artikel 53 is afhankelijk van het indienen van een aanvraag die moet worden gericht tot het bestuur of de instelling waarvan de betrokkene afhangt op hetzelfde ogenblik waarop hij zijn aanvraag tot ontslag heeft ingediend.

Art. 55.

Het recht op het in artikel 53 voorziene pensioen ontstaat te rekenen vanaf de dag waarop de betrokkene ophoudt zijn activiteitswedde te trekken.

SECTION III

Mesures d'exécution de la 6^e convention collective
du secteur public 1978-1979

Art. 52.

§ 1. Les dispositions des sous-sections I et II de la présente section sont applicables aux personnes dont les services peuvent donner lieu à l'octroi d'une pension de retraite à charge :

- a) du Trésor public;
- b) des organismes auxquels s'applique l'arrêté royal n° 117 du 27 février 1935 établissant le statut du personnel des établissements publics autonomes et des régies instituées par l'Etat;
- c) de la Régie des Postes;
- d) de la Régie des Transports maritimes;
- e) des organismes auxquels a été rendue applicable la loi du 28 avril 1958 relative à la pension des membres du personnel de certains organismes d'intérêt public et de leurs ayants droit.

§ 2. Les dispositions des sous-sections III et IV sont applicables aux personnes visées à l'article 1^{er} de la loi du 5 avril 1978 relative à l'octroi d'une allocation aux pensionnés du secteur public.

SOUS-SECTION I

Octroi d'une pension différée

Art. 53.

Par dérogation à l'article 50 de la loi du 21 juillet 1844 sur les pensions civiles et ecclésiastiques, les personnes visées à l'article 52, § 1, peuvent demander à conserver leurs droits à la pension en cas de démission volontaire à condition :

- a) de compter, à la date à laquelle la démission doit produire ses effets, au moins 20 années de services admissibles pour l'ouverture du droit à la pension, à l'exclusion des bonifications pour études et des autres périodes bonifiées à titre de services admis pour la détermination du traitement;
- b) de n'exercer, après la démission et avant l'âge de 60 ans, aucune activité lucrative.

Art. 54.

Le bénéfice de l'article 53 est subordonné à l'introduction d'une demande qui doit être adressée à l'Administration à laquelle l'intéressé ressortit, en même temps que sa demande de démission.

Art. 55.

Le droit à la pension prévue à l'article 53 s'ouvre à dater du jour où l'intéressé cesse de toucher son traitement d'activité.

Art. 56.

§ 1. De uitbetaling van het rustpensioen wordt geschorst tot de eerste dag van de maand die volgt op die gedurende welke de betrokkene de leeftijd van 60 jaar heeft bereikt, in zoverre hij de uitbetaling van het pensioen heeft aangevraagd binnen een termijn van zes maanden voorafgaand aan de datum waarop hij die leeftijd bereikt.

Werd de aanvraag tot uitbetaling na die datum ingediend, dan wordt de schorsing slechts opgeheven op de eerste dag van de maand die volgt op die gedurende welke de aanvraag werd ingediend.

§ 2. De aanvragen waarvan sprake is in dit artikel moeten worden gericht tot het bestuur of de instelling belast met de toekenning van het pensioen.

Art. 57.

Het pensioen toegekend aan de personen bedoeld bij deze onderafdeling wordt vastgesteld volgens de in geval van definitieve lichamelijke ongeschiktheid toepasselijke berekeningswijze. Het mag evenwel niet hoger liggen dan drie vierde van de wedde die als grondslag voor de berekening ervan dient, onverminderd de bepalingen krachtens welke dit maximum kan worden overschreden uit hoofde van tijdsbonificaties toegekend wegens hechtenis, deportatie, militaire oorlogsdiensten en ermee gelijkgestelde diensten.

Art. 58.

De betrokkene verliest het voordeel van deze onderafdeling indien hij vóór het bereiken van de leeftijd van 60 jaar een winstgevende activiteit uitoefent. Hij is ertoe gehouden aan het bestuur of de instelling belast met de toekenning van het pensioen een verklaring over te maken waarbij hij een dergelijke winstgevende activiteit vermeldt.

Art. 59.

De bepalingen van artikel 2 van de wet van 27 juli 1962 tot vaststelling van het minimumbedrag van zekere rust- en overlevingspensioenen ten laste van de Openbare Schatkist zijn niet van toepassing op de rustpensioenen verleend krachtens deze onderafdeling.

Art. 60.

Deze onderafdeling treedt in werking op de eerste dag van de maand die volgt op die gedurende welke de wet in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

ONDERAFDELING II

Vervroegd pensioen op de leeftijd van 60 jaar
in de overheidssector

Art. 61.

In afwijking van de bepalingen betreffende de leeftijd en het aantal dienstjaren vereist voor de toekenning van het pensioen, kan aan de in artikel 52, § 1, bedoelde personen pensioen worden verleend vanaf de leeftijd van 60 jaar, op voorwaarde dat zij ten minste twintig pensioenaanspraak

Art. 56.

§ 1. Le paiement de la pension est suspendu jusqu'au premier jour du mois qui suit celui au cours duquel l'intéressé a atteint l'âge de 60 ans, pour autant qu'il ait sollicité la mise en paiement de la pension dans les six mois qui précèdent la date à laquelle il atteint cet âge.

Si la demande de mise en paiement est introduite après cette date, la suspension n'est levée que le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel la demande a été introduite.

§ 2. La demande dont question au présent article doit être adressée à l'administration ou à l'organisme chargé de l'octroi de la pension.

Art. 57.

Les pensions allouées aux personnes qui sollicitent le bénéfice de la présente sous-section sont établies selon le mode de calcul applicable au cas d'inaptitude physique. Elles ne peuvent toutefois excéder les trois quarts du traitement qui sert de base à leur liquidation, sans préjudice des dispositions qui permettent le dépassement de ce plafond en raison des bonifications de temps accordées du chef d'emprisonnement, de déportation, de services militaires de guerre et des services y assimilés.

Art. 58.

L'intéressé perd le bénéfice de la présente sous-section s'il exerce une activité lucrative avant d'avoir atteint l'âge de 60 ans. Il est tenu de transmettre à l'administration ou à l'organisme chargé de l'octroi de la pension une déclaration signalant l'exercice d'une telle activité.

Art. 59.

Les dispositions de l'article 2 de la loi du 27 juillet 1962 établissant le taux minimum de certaines pensions de retraite et de survie à charge du Trésor public ne sont pas applicables aux pensions de retraite octroyées en vertu de la présente sous-section.

Art. 60.

La présente sous-section entre en vigueur le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel la loi sera publiée au *Moniteur belge*.

SOUS-SECTION II

Pension anticipée à 60 ans dans le secteur public

Art. 61.

Par dérogation aux dispositions relatives à l'âge et au nombre d'années de services requis pour l'admission à la pension, les personnes visées à l'article 52, § 1, peuvent être admises à la pension à partir de l'âge de 60 ans, à la condition de compter au moins 20 années de services admissibles

verlenende dienstjaren tellen, met uitzondering van de bonificaties wegens studies en van andere periodes vergoed wegens diensten die voor de vaststelling van de wedde meetellen.

Art. 62.

Het voordeel van artikel 61 wordt toegekend op aanvraag van de betrokkenen. Die aanvraag moet worden ingediend ten minste zes maanden vóór de datum waarop zij op pensioen wensen gesteld te worden.

Voor de personen die de leeftijd van 60 jaar reeds bereikt hebben op het ogenblik van de bekendmaking van deze wet kan het pensioen evenwel ingaan op 1 januari 1979, indien de aanvraag werd ingediend vóór die datum.

Art. 63.

Pensioenen toegekend aan hen die aanspraak maken op het bepaalde in deze onderafdeling, worden vastgesteld volgens de in geval van definitieve lichamelijke ongeschiktheid toepasselijke berekeningswijze. Deze mogen evenwel niet hoger liggen dan drie vierde van de wedde die als grondslag voor de uitkering ervan dient, onverminderd de bepalingen krachtens welke dit maximum kan worden overschreden uit hoofde van tijdsbonificaties toegekend wegens hechtenis, deportatie, militaire oorlogsdiensttijd en daarmee gelijkgestelde tijd.

Art. 64.

De huidige onderafdeling treedt in werking op de eerste dag van de maand die volgt op die gedurende welke de huidige wet in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

ONDERAFDELING III

Toekenning van een toelage aan de gepensioneerden van de openbare diensten voor de jaren 1978 en 1979

Art. 65.

De voor het jaar 1977 door de wet van 5 april 1978 betreffende de toekenning van een toelage aan de gepensioneerden van de openbare diensten voorziene toelage, wordt hernieuwd voor de jaren 1978 en 1979.

Evenwel worden de in artikel 3 van voornoemde wet voorziene bedragen van 800 frank en 600 frank respectievelijk verhoogd tot 1 000 frank en 800 frank voor het jaar 1978 en tot 1 200 frank en 1 000 frank voor het jaar 1979. Bovendien wordt de datum van 1 december 1977 waarvan sprake is in de artikelen 2 en 5 van dezelfde wet vervangen door die van 1 december 1978 en 1 december 1979.

ONDERAFDELING IV

Toekenning van een aanvullende toeslag bij het vakantiegeld voor de gepensioneerden van de openbare diensten

Art. 66.

De aanvullende toeslag bij het vakantiegeld, voorzien bij artikel 22bis, § 1, van het koninklijk besluit n° 50 van 24 oktober 1967, betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers wordt toegekend aan de bij artikel 52, § 2, bedoelde personen die daadwerkelijk genieten van het waarborgd minimumpensioenbedrag bedoeld bij de artikelen

pour l'ouverture du droit à la pension, à l'exclusion des bonifications pour études et des autres périodes bonifiées à titre de services admis pour la détermination du traitement.

Art. 62.

Le bénéfice de l'article 61 est accordé à la demande des intéressés. Cette demande doit être introduite au moins six mois avant la date à laquelle ceux-ci désirent être admis à la retraite.

Pour les personnes ayant atteint l'âge de 60 ans à la date de la publication de la loi, la pension pourra prendre cours au 1^{er} janvier 1979 si la demande est introduite avant cette date.

Art. 63.

Les pensions allouées aux personnes qui sollicitent le bénéfice de la présente sous-section sont établies selon le mode de calcul applicable au cas d'incapacité physique. Elles ne peuvent toutefois excéder les trois quarts du traitement qui sert de base à leur liquidation, sans préjudice des dispositions qui permettent le dépassement de ce plafond en raison des bonifications de temps accordées du chef d'emprisonnement, de déportation, de services militaires de guerre et des services y assimilés.

Art. 64.

La présente sous-section entre en vigueur le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel la loi sera publiée au *Moniteur belge*.

SOUS-SECTION III

Octroi d'une allocation aux pensionnés du secteur public pour les années 1978 et 1979

Art. 65.

L'allocation prévue pour l'année 1977 par la loi du 5 avril 1978 relative à l'octroi d'une allocation aux pensionnés du secteur public est renouvelée pour les années 1978 et 1979.

Toutefois, les montants de 800 francs et de 600 francs fixés par l'article 3 de ladite loi sont portés respectivement à 1 000 francs et 800 francs pour l'année 1978, et à 1 200 francs et 1 000 francs pour l'année 1979. En outre, la date du 1^{er} décembre 1977 prévue aux articles 2 et 5 de la même loi est remplacée par celles du 1^{er} décembre 1978 et du 1^{er} décembre 1979.

SOUS-SECTION IV

Octroi d'un pécule complémentaire de vacances aux pensionnés du secteur public

Art. 66.

Le pécule complémentaire au pécule de vacances, prévu à l'article 22bis, § 1, de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salaires, est accordé aux personnes visées à l'article 52, § 2, qui bénéficient effectivement du montant minimum de pension garanti prévu par les articles 2 et 3 de la loi du

2 en 3 van de wet van 27 juli 1962 tot vaststelling van het minimumbedrag van zekere rust- en overlevingspensioenen ten laste van de Openbare Schatkist.

De Koning treft alle maatregelen die nodig zijn voor de toepassing van het huidig artikel.

ONDERAFDELING V

Wijzigingen in de wet van 14 april 1965 tot vaststelling van een zeker verband tussen de onderscheiden pensioenregelingen van de openbare sector

Art. 67.

In artikel 2, 1st lid, van de wet van 14 april 1965 tot vaststelling van een zeker verband tussen de onderscheiden pensioenregelingen van de openbare sector worden de woorden « dertig jaar » vervangen door de woorden « twintig jaar ».

Art. 68.

De huidige onderafdeling treedt in werking op de eerste dag van de maand volgend op die gedurende welke de wet in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

SECTIE IV

Toekenning van zekere bevoegdheden aan de Koning met het oog op het wijzigen of aanvullen van zekere wettelijke bepalingen inzake pensioenen van de openbare sector

Art. 69.

Bij in Ministerraad overlegde besluiten, kan de Koning alle nuttige maatregelen treffen teneinde :

1^o de wet van 28 april 1958 betreffende het pensioen van het personeel van zekere organismen van openbaar nut, alsmede van hun rechthebbers aan te vullen en te wijzigen teneinde :

a) voor het overlevingspensioen alle diensten in aanmerking te nemen bewezen krachtens een definitieve benoeming in de betrokken parastatale instellingen alvorens de genoemde wet op hen van toepassing werd verklaard;

b) de boekhoudkundige bepalingen evenals die inzake de subrogatie aan te passen aan de wetgeving met betrekking tot de gemengde loopbanen in overheidsdienst;

2^o de inaanmerkingneming voor het pensioen te regelen van diensten bewezen bij een Officiële Werkbeurs, bij een gemeentelijk, tussengemeentelijk of provinciaal werkloosheidsfonds, bij een dienst voor Arbeidsbemiddeling en werkloosheid, alsmede bij de voormalige Ziekenkassen gevestigd in de kantons Eupen, Malmedy en Sankt-Vith;

3^o de wet van 10 januari 1974 tot regeling van de inaanmerkingneming van bepaalde diensten en van met dienstactiviteit gelijkgestelde perioden voor het toekennen en berekenen van pensioenen ten laste van de Staatskas aan te vullen teneinde in de inaanmerkingneming te voorzien van diensten bewezen bij afgeschafte parastatale instellingen, voor de toekenning en de berekening van het enig pensioen bedoeld bij de regeling der gemengde loopbanen in de overheidssector;

4^o de inaanmerkingneming voor het pensioen te regelen van diensten bewezen als telegrambesteller;

27 juillet 1962 établissant le taux minimum de certaines pensions de retraite et de survie à charge du Trésor public.

Le Roi prend les mesures nécessaires à l'exécution du présent article.

SOUS-SECTION V

Modifications à la loi du 14 avril 1965 établissant certaines relations entre les divers régimes de pensions du secteur public

Art. 67.

A l'article 2, alinéa 1^{er}, de la loi du 14 avril 1965 établissant certaines relations entre les divers régimes de pensions du secteur public, les mots « trente années » sont remplacés par les mots « vingt années ».

Art. 68.

La présente sous-section entre en vigueur le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel la loi sera publiée au *Moniteur belge*.

SECTION IV

Attribution de pouvoirs au Roi en vue de modifier ou de compléter certaines dispositions légales en matière de pensions du secteur public

Art. 69.

Par arrêtés délibérés en Conseil des Ministres, le Roi peut prendre toutes les dispositions utiles en vue :

1^o de compléter et modifier la loi du 28 avril 1958 relative à la pension des membres du personnel de certains organismes d'intérêt public et de leurs ayants droit afin :

a) de rendre supputables au regard de la pension de survie tous les services accomplis en vertu d'une nomination à titre définitif dans les organismes concernés, avant que ladite loi ne leur soit rendue applicable;

b) d'adapter les dispositions comptables et celles prévues en matière de subrogation à la législation relative aux carrières mixtes dans le secteur public;

2^o de régler l'admissibilité, au regard de la pension, des services rendus dans une Bourse officielle du Travail, dans un Fonds de chômage communal, intercommunal ou provincial, dans un Office de placement et du chômage ainsi que dans les anciennes Caisses de Malades des cantons d'Eupen, Malmedy et Saint-Vith;

3^o de compléter la loi du 10 janvier 1974 réglant l'admissibilité de certains services et de périodes assimilées à l'activité de service pour l'octroi et le calcul des pensions à charge du Trésor public, de manière à permettre la prise en considération des services rendus dans des organismes d'intérêt public supprimés pour l'octroi et le calcul de la pension unique prévue par le régime des carrières mixtes dans le secteur public;

4^o de régler l'admissibilité, au regard de la pension, des services accomplis en qualité de porteur de télégrammes;

5° de verjaringstermijn van zes maanden voorzien door de wet van 24 december 1976 betreffende de budgettaire voorstellen 1976-1977 uit te breiden tot de schuldvoordelingen voortvloeiend uit bedragen die onverschuldigd werden uitbetaald inzake vergoedingen toegekend krachtens de wet van 3 juli 1967 betreffende de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector;

6° de wet van 27 juli 1971 op de financiering en de controle van de universitaire instellingen te wijzigen en aan te vullen met het oog op het oplossen van de moeilijkheden die zich bij de toepassing van die wet gesteld hebben;

7° het akkoord dat op 28 november 1975 gesloten werd tussen de Regering en de vakverenigingen te verwezenlijken door de weerslag te regelen inzake pensioenen van de koloniale diensten en van zekere diensten die in aanmerking komen voor de vaststelling van de wedde van de personeelsleden van het onderwijs;

8° het voordeel van artikel 116, § 2, van de wet van 14 februari 1961 voor economische expansie, sociale vooruitgang en financieel herstel uit te breiden tot de leden van het onderwijzend personeel die op 31 december 1960 in dienst waren in het onderwijs in Congo of Rwanda-Burundi of die na die datum, tengevolge van de gebeurtenissen, niet gereïntegreerd werden in een moederlandse betrekking;

9° de herziening mogelijk te maken van de lopende pensioenen op de data en volgens de modaliteiten die Hij bepaalt, rekening houdend met de bepalingen voorzien bij 3° en 4°.

TITEL VI

DIVERSE BEPALINGEN.

HOOFDSTUK I

Bijzondere bepalingen

Art. 70.

De ondernemingen die minstens vijftig werknemers tewerkstellen dienen, wanneer hun financiële toestand ernstig in gevaar verkeert, hun laatste balans over te maken aan de Minister van Economische Zaken en aan de Staatssecretaris die de Streekeconomie in zijn bevoegdheid heeft.

De toepassingsvoorwaarden van onderhavige beschikking zullen in een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit vastgesteld worden. De niet-naleving van deze beschikking kan bestraft worden met een gevangenisstraf van één tot zes maanden en/of een boete van 50 tot 1 000 frank.

Bovendien zullen de overtreders onmiddellijk de steun die zij gedurende de vijf jaar die de inbreuk voorafgingen ontvangen hebben in het kader van de wetten betreffende de economische expansie moeten terugbetalen en zij kunnen uitgesloten worden van nieuwe hulp in het kader van genoemde wetten.

Art. 71.

In artikel 2, a) van de wet van 30 december 1970 betreffende de economische expansie worden na de woorden « in de artikel 11 vermelde ontwikkelingszones » de woorden « of in een industriezone palend aan deze ontwikkelingszones of gedeeltelijk gelegen in een ontwikkelingszone » toegevoegd.

De Koning bepaalt de concrete gevallen waarop dit artikel van toepassing is.

5° d'étendre la prescription de six mois prévue par la loi du 24 décembre 1976 relative aux propositions budgétaires 1976-1977, aux créances résultant de montants payés indûment en matière d'indemnités octroyées en vertu de la loi du 3 juillet 1967 sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public;

6° de modifier et compléter la loi du 27 juillet 1971 sur le financement et le contrôle des institutions universitaires, en vue de résoudre les problèmes qui se sont posés lors de l'application de cette loi;

7° de concrétiser l'accord conclu le 28 novembre 1975 entre le Gouvernement et les organisations syndicales, en réglant l'incidence, en matière de pensions, des services coloniaux et de certains services admissibles pour la détermination du traitement des membres du personnel de l'enseignement;

8° d'étendre le bénéfice de l'article 116, § 2, de la loi du 14 février 1961 d'expansion économique, de progrès social et de redressement financier, aux membres du personnel enseignant qui exerçaient des fonctions dans l'enseignement au Congo ou au Rwanda-Burundi à la date du 31 décembre 1960, ou qui n'ont pu réintégrer un emploi dans l'enseignement métropolitain avant cette date par suite des événements;

9° de permettre la révision des pensions en cours aux dates et selon les modalités qu'il détermine, compte tenu des dispositions visées aux 3° et 4°.

TITRE VI

DISPOSITIONS DIVERSES.

CHAPITRE I

Dispositions particulières

Art. 70.

Les entreprises qui comptent au moins cinquante travailleurs sont tenues, lorsque leur situation financière se trouve en difficulté grave, de transmettre leur dernier bilan au Ministre des Affaires économiques et au Secrétaire d'Etat qui a l'Economie régionale dans ses attributions.

Les modalités d'application de la présente disposition seront fixées par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres. Le non-respect de cette disposition peut être puni d'une peine de prison d'un à six mois et/ou d'une amende de 50 à 1 000 francs.

En outre, les contrevenants devront rembourser immédiatement l'aide qu'ils ont reçue, au cours des cinq années qui précèdent l'infraction, dans le cadre des lois d'expansion économique et ils peuvent être exclus de toute aide nouvelle dans le cadre de ces lois.

Art. 71.

A l'article 2, a) de la loi du 30 décembre 1970 relative à l'expansion économique, après les mots « dans les zones de développement mentionnées à l'article 11 » sont ajoutés les mots « ou dans une zone industrielle contiguë à ces zones de développement ou située en partie dans une zone de développement. »

Le Roi définit les cas concrets auxquels cet article est applicable.

Art. 72.

Het artikel 10 van de voormelde wet van 30 december 1970 wordt door de hiernavolgende tekst vervangen :

« Artikel 10. — De tegemoetkomingen, waarin door onderhavige afdeling wordt voorzien, zijn toepasselijk op de verichtingen vermeld in artikel 7, of meer in het algemeen op de investeringsverrichtingen uitgevoerd in de ontwikkelingszones of in een industriezone palend aan een ontwikkelingszone of gedeeltelijk gelegen in een ontwikkelingszone.

» De in vorig lid vermelde verrichtingen moeten rechtstreeks bijdragen tot het creëren van nieuwe activiteiten en arbeidsplaatsen, of het nu gaat om nieuwe ondernemingen of om de uitbreiding van bestaande ondernemingen.

» De bepalingen van dit artikel zijn toepasselijk op de eigenlijke industriële activiteiten, op het ambachtswezen en op de diensten vermeld in artikel 2 ».

Art. 73.

§ 1. Onverminderd de toepassing van de wetten op de economische expansie mogen de tegemoetkomingen, andere dan deze uitdrukkelijk voorzien in de expansiewetten, en aangerekend op al dan niet geregionaliseerde kredieten, aan ondernemingen in moeilijkheden, mits goedkeuring van het bevoegde Ministerieel Comité of de bevoegde Ministeriële Comité's, door de bevoegde Staatssecretarissen voor Streekeconomie, voor al wat nuttig is, toegekend worden door gebruikmaking van de kredieten voorzien in het Fonds voor Economische Expansie en Regionale Reconvertie.

§ 2. Deze tegemoetkomingen mogen uitsluitend verleend worden onder de vorm van terugvorderbare voorschotten, van gewone leningen of converteerbare obligatieleningen.

§ 3. Deze voorschotten, leningen en obligatieleningen moeten bovendien beantwoorden aan volgende voorwaarden :

a) zij moeten gedekt worden door waarborgen die de Staat als schuldeiser een privilege verlenen;

b) de betaling van een rente gelijk aan de normale marktrente toegepast voor kredieten op lange termijn, dient bedongen te worden;

c) de obligatieleningen zullen slechts in aandelen geconverteerd worden indien de Staat daardoor géén meerderheid in het kapitaal van de vennootschap verwerft én op voorwaarde dat het boekjaar dat de conversie voorafgaat met winst werd afgesloten;

d) de maximumduur van de financiële steun is bepaald op 10 jaar; deze tegemoetkoming is terugbetaalbaar met gelijke jaarlijkse terugbetalingen in hoofdsom. Een eventuele vrijstelling van maximum vijf jaar kan voor de terugbetaling in hoofdsom voorgesteld worden;

e) nochtans, indien de tegemoetkoming deel uitmaakt van een herstructuratieprogramma waarvan de financiering mee verzekerd wordt door de Nationale Investeringsmaatschappij, de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappijen, de op te richten Gewestelijke Investeringsmaatschappijen, een privé-groep of een firma, door gebruikmaking van hun eigen fondsen, mogen het bevoegde Ministerieel Comité of de bevoegde Ministeriële Comité's een interestvermindering toekennen, gelijk aan de grootte en de duurtijd voorzien door de wetten op de economische expansie en de van toepassing zijnde besluiten en richtlijnen.

Art. 72.

L'article 10 de la loi précitée du 30 décembre 1970 est remplacé par le texte suivant :

« Article 10. — Les aides prévues dans la présente section sont applicables aux opérations mentionnées à l'article 7 ou plus généralement aux opérations d'investissement réalisées dans les zones de développement ou dans une zone industrielle contiguë à une zone de développement ou située en partie dans une zone de développement.

» Les opérations visées à l'alinéa précédent doivent contribuer directement à la création d'activités et d'emplois nouveaux, qu'il s'agisse d'établissements nouveaux ou d'extensions d'entreprises existantes.

» Les dispositions de cet article visent les activités industrielles proprement dites, l'artisanat et les services mentionnés à l'article 2 ».

Art. 73.

§ 1. Sans préjudice de l'application des lois relatives à l'expansion économique, les aides, autres que celles prévues explicitement par celles-ci et imputées sur les crédits régionalisés ou non, aux entreprises en difficulté, peuvent être accordées, moyennant l'autorisation du Comité ministériel compétent ou des Comités ministériels compétents, par les Secrétaires d'Etat aux Economies régionales, pour les objets qui relèvent de leur compétence, au moyen des crédits prévus au fonds d'expansion économique et de reconversion régionale, à toutes fins utiles.

§ 2. Ces aides peuvent être octroyées exclusivement sous forme d'avances récupérables, de prêts ordinaires ou d'emprunts obligataires convertibles.

§ 3. Ces avances, prêts et emprunts obligataires doivent par ailleurs répondre aux conditions suivantes :

a) ils doivent être couverts par des garanties, qui assurent à l'Etat un privilège;

b) le paiement d'un intérêt égal au taux d'intérêt du marché pour les crédits à long terme, doit être exigé;

c) les emprunts obligataires convertibles ne seront convertis en actions que si l'Etat n'acquiert pas, de ce fait, une majorité dans le capital de la société et à condition que l'exercice précédant la conversion soit clôturé par un bénéfice;

d) la durée maximale de l'aide est fixée à 10 ans; cette aide est remboursable par des annuités en principal égales. Une éventuelle franchise de cinq ans maximum peut être proposée pour le remboursement du principal;

e) toutefois, lorsque ces interventions s'inscrivent dans un plan de restructuration au financement duquel participent, sur leurs fonds propres, la Société nationale d'investissement, les Sociétés de développement régional, les Sociétés régionales d'investissement à constituer, un groupe privé ou une firme, le Comité ministériel compétent ou les Comités ministériels compétents peuvent octroyer une réduction d'intérêt calculée aux taux et durée prévus par les lois d'expansion et les arrêtés ou directives d'application.

§ 4. Het bevoegde Ministerieel Comité of de bevoegde Ministeriële Comité's mogen beslissen minderheidsdeelnames te nemen in het kapitaal van een bij huidig artikel bedoelde onderneming in de mate dat deze deelneming kadert in een herstructureringsprogramma onder de voorwaarden zoals bepaald in § 3, e) hierboven.

§ 5. Voor de door de Staat reeds verleende tegemoetkomingen bedoeld bij onderhavig artikel, waakt de Minister en/of de Staatssecretaris die het beheer heeft over de begroting op dewelke de tegemoetkomingen werden verleend, over de toepassing van de beschikkingen van huidig artikel op deze tegemoetkomingen, vanaf het ogenblik dat de contractuele of reglementaire voorwaarden zulks toelaten.

§ 6. De toekenning van tegemoetkomingen tegen voorwaarden die niet door huidig artikel voorzien zijn, is ondergeschikt aan de goedkeuring van het Ministerieel Comité voor Economische en Sociale Coördinatie.

Art. 74.

De Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen wordt ertoe gemachtigd in België of in het buitenland, in Belgische of vreemde munt, een of meer leningen uit te schrijven voor een totaal wezenlijk bedrag van 700 000 000 frank bestemd om de uitgaven van rijdend materieel en van sporen te dekken.

De interesten van deze leningen worden door de Staat gedragen.

Het tijdstip en de modaliteiten van de uitgifte van de leningen worden vastgesteld door de Koning, op de voordracht van de Minister van Financiën en van de Minister van Verkeerswezen.

Art. 75.

De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de bepalingen wijzigen van de wet betreffende de politie over het wegverkeer, gecoördineerd op 16 maart 1968, teneinde het verkeer van het gemeenschappelijk vervoer te vergemakkelijken.

Art. 76.

Alinea 2 van § 2 van artikel 10 van de wet van 6 juli 1971 houdende oprichting van de Regie der Posterijen wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Bedoeld fonds wordt gestijfd door een jaarlijkse afneming ten laste van de exploitatierekening, zodanig berekend dat zij de normale nijverheidsafschrijving van de inrichtingen, de uitrusting en de gebouwen vertegenwoordigt.

» Deze afneming zal nochtans niet worden doorgevoerd, voor de jaren 1972 tot 1980, op de waarde van de onroerende goederen bedoeld bij artikel 4, § 2, van deze wet. »

Art. 77.

De bepalingen van artikel 171 van de wet van 22 december 1977 betreffende de budgettaire voorstellen 1977-1978, met betrekking tot de instelling van een speciaal fonds ten behoeve van zekere gemeenten, worden opgeheven.

Art. 78.

In afwijking van artikel 75 van de wet van 5 januari 1976 betreffende de budgettaire voorstellen 1975-1976, wordt de dotatie aan het Gemeentefonds voor 1979 vastgesteld op het bedrag van de dotatie van 1978 vermeerderd tot beloop van

§ 4. Le Comité ministériel compétent ou les Comités ministériels compétents sont autorisés à prendre des participations minoritaires dans le capital d'une entreprise visée par le présent article dans la mesure où cette participation s'inscrit dans un programme de restructuration aux conditions stipulées au § 3, e) ci-dessus.

§ 5. Pour les aides visées par le présent article, déjà octroyées par l'Etat, le Ministre et/ou le Secrétaire d'Etat ordonnateur du budget sur lequel les aides ont été octroyées, veille à ce que les dispositions du présent article soient d'application à partir du moment où les conditions contractuelles ou réglementaires le permettent.

§ 6. L'octroi d'aides à des conditions non prévues par le présent article sera soumis à l'approbation du Comité ministériel de coordination économique et sociale.

Art. 74.

La Société nationale des Chemins de fer belges est autorisée à émettre en Belgique ou à l'étranger, en monnaies belge ou étrangères, un ou plusieurs emprunts pour un montant total effectif de 700 000 000 de francs destinés à couvrir des dépenses relatives à l'acquisition de matériel roulant et à l'amélioration de voies.

Les intérêts de ces emprunts sont supportés par l'Etat.

L'époque et les modalités d'émission des emprunts sont fixées par le Roi, sur proposition du Ministre des Finances et du Ministre des Communications.

Art. 75.

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, modifier les dispositions de la loi relative à la police de la circulation routière, coordonnée le 16 mars 1968, en vue de faciliter la circulation des transports en commun.

Art. 76.

L'alinéa 2 du § 2 de l'article 10 de la loi du 6 juillet 1971 portant création de la Régie des Postes est remplacé par la disposition suivante:

« Ce fonds est alimenté par un prélèvement annuel à charge du compte d'exploitation, calculé de manière à représenter l'amortissement industriel normal des installations, de l'outillage et des bâtiments.

» Ce prélèvement ne sera toutefois pas opéré, pour les années 1972 à 1980, sur la valeur des biens immeubles visés à l'article 4, § 2 de la présente loi. »

Art. 77.

Les dispositions de l'article 171 de la loi du 22 décembre 1977 relative aux propositions budgétaires 1977-1978 relatives à l'instauration d'un fonds spécial au profit de certaines communes, sont abrogées.

Art. 78.

Par dérogation à l'article 75 de la loi du 5 janvier 1976 relative aux propositions budgétaires 1975-1976, la dotation du Fonds des communes est fixée pour 1979 au montant de la dotation de 1978 augmenté à concurrence du rapport entre

de verhouding tussen het indexcijfer der consumptieprijzen waaraan de begrotingskredieten van de Rijksbegroting voor 1979 gekoppeld zijn en de index waaraan dezelfde begrotingsartikelen in de gestemde begroting van 1978 gekoppeld zijn.

Art. 79.

In afwijking van artikel 3 van de wet van 17 maart 1965 betreffende het Fonds der Provinciën, vervangen door artikel 74 van de wet van 5 januari 1976 betreffende de budgettaire voorstellen 1975-1976, wordt de dotatie van dat Fonds voor 1979 vastgesteld op het bedrag van de dotatie van 1978 vermeerderd tot beloop van de verhouding tussen het indexcijfer der consumptieprijzen waaraan de begrotingskredieten van de Rijksbegroting voor 1979 gekoppeld zijn en de index waaraan dezelfde begrotingsartikelen in de gestemde begroting van 1978 gekoppeld zijn.

Art. 80.

Ingeval van ontbinding van het Belgisch Instituut voor Voorlichting en Documentatie, kunnen de personeelsleden van dit Instituut in dienst getreden vóór 1 juni 1978, in alle besturen en andere Rijksdiensten worden overgeplaatst, onder de voorwaarden en volgens de modaliteiten vastgesteld bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

Volgens de hoedanigheid van de overgeplaatste agent worden de diensten die hij bij het Instituut heeft vervuld in aanmerking genomen voor de toepassing van de wetgeving inzake rust- en overlevingspensioenen.

Art. 81.

§ 1. Elk personeelslid van een openbare of door de Staat gesubsidieerde dienst die geniet van een pensioenstelsel ten laste van 's Rijks Schatkist of een aanverwant stelsel en die de leeftijd van 60 jaar bereikt, wordt ambtshalve op pensioen gesteld, hetzij onmiddellijk indien hij definitief ongeschikt werd verklaard, hetzij, indien dit niet het geval is, van zodra hij een totaal van 365 dagen ziekteverlof telt sedert zijn 60^e verjaardag.

§ 2. Wanneer een personeelslid van het niet-universitair Rijks- of gesubsidieerd onderwijs, die om reden van ziekte sedert meer dan 15 dagen afwezig is geweest, zijn dienst hervat minder dan 10 dagen vóór de schoolvakantie en, minder dan 15 dagen na deze vakantie opnieuw ophoudt zijn functies uit te oefenen gedurende ten minste 10 dagen om reden van ziekte, worden de vakantiedagen hem als ziekteverlof aangerekend.

Nochtans heeft elk personeelslid, tijdens de drie schoolvakanties recht op het aantal verlofdagen dat voorzien is in het Statuut van het Rijkspersoneel.

HOOFDSTUK II

Budgettaire bepalingen van algemene aard

Art. 82.

Toepassing van sommige bepalingen van de wet van 16 maart 1954.

Op voorstel van het Ministerieel Comité bedoeld in artikel 183 van de programmawet van 22 december 1977 betreffende de budgettaire voorstellen 1977-1978, kunnen sommige bepalingen van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle van sommige instellingen van openbaar nut van

l'indice des prix à la consommation auquel sont rattachés les crédits budgétaires dans le budget de l'Etat pour 1979 et l'indice auquel sont rattachés les mêmes articles budgétaires dans le budget voté de 1978.

Art. 79.

Par dérogation à l'article 3 de la loi du 17 mars 1965 relative au Fonds des Provinces, remplacé par l'article 74 de la loi du 5 janvier 1976 relative aux propositions budgétaires 1975-1976, la dotation de ce Fonds est fixée pour 1979 au montant de la dotation pour 1978 augmenté à concurrence du rapport entre l'indice des prix à la consommation auquel sont rattachés les crédits budgétaires dans le budget de l'Etat pour 1979 et l'indice auquel sont rattachés les mêmes articles budgétaires dans le budget voté de 1978.

Art. 80.

En cas de dissolution de l'Institut belge d'information et de documentation, les membres du personnel de cet Institut entrés en fonction avant le 1^{er} juin 1978, peuvent être transférés dans toutes les administrations et autres services de l'Etat, aux conditions et selon les modalités fixées par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres.

Selon la qualité de l'agent transféré, les services qu'il a accomplis auprès de l'Institut, sont pris en considération pour l'application de la législation en matière de pensions de retraite et de survie.

Art. 81.

§ 1. Tout membre du personnel d'un service public ou subventionné par lui qui bénéficie d'un régime de pension à charge du trésor public ou d'un régime assimilé et qui a atteint l'âge de 60 ans, est mis à la pension d'office, soit immédiatement s'il a été déclaré définitivement inapte, soit, si ce n'est pas le cas, dès qu'il compte un total de 365 jours de congés de maladie depuis son 60^e anniversaire.

§ 2. Lorsqu'un membre du personnel de l'enseignement non universitaire de l'Etat ou subventionné qui a été absent pour cause de maladie depuis plus de 15 jours, reprend son service moins de 10 jours avant les vacances scolaires et cesse à nouveau, moins de 15 jours après ces vacances, d'exercer ses fonctions pour cause de maladie pendant 10 jours au moins, les jours de vacances lui sont comptés comme congé de maladie.

Toutefois, chaque membre du personnel a, pendant les trois vacances scolaires, droit au nombre de jours de congé prévu dans le Statut des agents de l'Etat.

CHAPITRE II

Dispositions budgétaires de nature générale

Art. 82.

Application de certaines dispositions de la loi du 16 mars 1954.

Sur proposition du Comité ministériel désigné à l'article 183 de la loi-programme du 22 décembre 1977 relative aux propositions budgétaires 1977-1978, certaines dispositions de la loi du 16 mars 1954 relatives au contrôle de certains organismes d'intérêt public peuvent être rendues

toepassing worden gemaakt, bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, op andere organismen of instellingen waarvan de werking voor een belangrijk deel afhangt van Staatstussenkomsten.

Paragraaf 4 van artikel 11 van de wet van 16 maart 1954 wordt opgeheven.

Art. 83.

Beheersovereenkomsten.

Met het oog op het gebruik van de begrotingskredieten, toegekend aan organismen die belast zijn met een uitbating van industriële of commerciële aard, waarvan de werking voor een belangrijk deel afhangt van Staatstussenkomsten en die door de Koning aangeduid worden, mag op beheersovereenkomsten afgesloten tussen de Staat en het organisme worden beroep gedaan.

Deze overeenkomsten bepalen de beheersvoorwaarden waarvan de Staat zijn tussenkomsten afhankelijk maakt.

De uitwerking van deze overeenkomsten behoort tot het gezamenlijk initiatief van de Minister of de Staatssecretaris die bedoeld organisme onder zijn bevoegdheid heeft, van de Minister die de Financiën onder zijn bevoegdheid heeft en van de Minister die de Begroting onder zijn bevoegdheid heeft. De beheersorganen van de betrokken organismen zullen bij het afsluiten van deze overeenkomsten betrokken worden.

De beheersovereenkomsten kunnen voor verschillende jaren worden afgesloten.

Art. 84.

§ 1. Onverminderd de krachtens artikel 59bis van de Grondwet aanvaarde decreetsbepalingen wordt de Koning gemachtigd door in Ministerraad overlegde besluiten alle nuttige maatregelen te nemen teneinde de aangroei van de staatsuitgaven te beperken, zowel in het kader van de uitvoering van de begroting 1978 als van de voorbereiding en de uitvoering van de begroting 1979, zoals deze zal worden vastgelegd in de Rijksmiddelenbegroting en in de Algemene Toelichting bij die begroting.

Voor de toepassing van het 1ste lid, zal de algemene norm, die van toepassing is op de begroting 1979 hun aangroei beperken op grond van de invloed van de evolutie der consumptieprijzen.

§ 2. Evenzo en onder hetzelfde voorbehoud, teneinde hetzelfde evenwicht te bereiken in de begrotingen van de instellingen die onderworpen zijn aan de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle van sommige instellingen van openbaar nut of in de begrotingen van openbaar of privaatrechtelijke instellingen waarvan de werking voor een groot deel van staatstussenkomsten afhangt wordt de Koning gemachtigd, door in Ministerraad overlegde besluiten de bestaande wetgevingen te wijzigen voor zover die wijzigingen betrekking hebben op bepalingen met budgettaire weerslag.

§ 3. De koninklijke besluiten die werden genomen krachtens de §§ 1 en 2 in het kader van de uitvoering van de begroting van 1978 zijn opgeheven op 1 januari 1979, indien zij vóór die datum niet door de Wetgevende Kamers werden bekrachtigd.

§ 4. De koninklijke besluiten genomen krachtens de §§ 1 en 2 in het kader van de voorbereiding en de uitvoering van de begroting 1979 zullen slechts in werking treden na hun bekrachtiging door de Wetgevende Kamers, en ten laatste op 31 maart 1979.

applicables, par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, à d'autres organismes ou institutions dont le fonctionnement dépend pour une part importante des interventions de l'Etat.

Le § 4 de l'article 11 de la loi du 16 mars 1954 est abrogé.

Art. 83.

Protocoles de gestion.

En vue de l'utilisation des crédits budgétaires alloués aux organismes chargés d'une exploitation à caractère industriel ou commercial, dont le fonctionnement dépend pour une part importante des interventions de l'Etat et qui sont désignés par le Roi, il peut être recouru à des protocoles de gestion conclus entre l'Etat et l'organisme.

Ces protocoles déterminent notamment les conditions de gestion auxquelles l'Etat subordonne ses interventions.

L'élaboration de ces protocoles relève de l'initiative conjointe du Ministre et du Secrétaire d'Etat qui a ledit organisme dans ses attributions, du Ministre des Finances et du Ministre qui a le Budget dans ses attributions. Les organes de gestion des organismes concernés y sont associés.

Les protocoles de gestion peuvent être conclus pour plusieurs années.

Art. 84.

§ 1. Sans préjudice des dispositions décrétales adoptées en vertu de l'article 59bis de la Constitution, le Roi est autorisé à prendre, par arrêtés délibérés en Conseil des Ministres, toutes mesures utiles en vue de limiter la croissance des dépenses publiques, tant dans le cadre de l'exécution du budget 1978 que de la préparation et de l'exécution du budget de 1979, tel qu'il sera arrêté dans le budget des Voies et Moyens et dans l'Exposé général annexé à ce budget.

Pour l'application de l'alinéa 1^{er}, la norme générale, applicable aux crédits du budget 1979, limitera leur croissance en fonction de l'incidence de l'évolution des prix à la consommation.

§ 2. De même, et sous la même réserve, afin de réaliser le même équilibre dans les budgets des organismes soumis à la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public ou dans les budgets d'organismes de droit public ou privé dont le fonctionnement dépend pour une part importante des interventions de l'Etat, le Roi est autorisé à apporter, par arrêtés délibérés en Conseil des Ministres, des modifications aux législations existantes dans la mesure où ces modifications ont trait à des dispositions à incidence budgétaire.

§ 3. Les arrêtés royaux pris en vertu des §§ 1 et 2 dans le cadre de l'exécution du budget de 1978 sont abrogés au 1^{er} janvier 1979 s'ils n'ont pas été ratifiés par les Chambres législatives avant cette date.

§ 4. Les arrêtés royaux pris en vertu des §§ 1 et 2 dans le cadre de la préparation et de l'exécution du budget de 1979 n'entreront en vigueur qu'après leur ratification par les Chambres législatives et au plus tard le 31 mars 1979.

Art. 85.

De Koning wordt gemachtigd door in Ministerraad overlegde besluiten alle nodige wijzigingen aan te brengen om de begrotingskredieten aan te passen op grond van de wet houdende uitvoering van artikel 107^{quater} van de Grondwet en wijziging van de wetten van 3 en 21 juli 1971 betreffende de culturele autonomie.

De koninklijke besluiten bedoeld in het vorige lid zullen slechts uitwerking hebben na hun bekrachtiging door de Wetgevende Kamers.

Art. 86.

§ 1. De machten toegekend aan de Koning door de artikelen 1 tot 16, 20, 22 tot 25, 28, 31 tot 33, 48, 69 en 75 van onderhavige wet verstrijken op 31 december 1978. Hetzelfde geldt voor § 4 van onderhavig artikel.

§ 2. Verslag zal uitgebracht worden bij de Kamers vóór 31 maart 1979 over de genomen maatregelen in uitvoering van de artikels beoogd in § 1 van dit artikel.

De koninklijke besluiten bedoeld in de artikelen 3, § 6, 15 en 24 treden slechts in werking na hun bekrachtiging door de Wetgevende Kamers.

§ 3. De besluiten getroffen krachtens de machten bedoeld in § 1 evenals in de artikelen 84 en 85 kunnen de vigerende wettelijke bepalingen opheffen, aanvullen, wijzigen of vervangen.

In geval van dringendheid kunnen ze worden genomen zonder de adviezen te moeten vragen of de voorstellen te moeten afwachten die wettelijk of reglementair worden voorgeschreven.

Na het verstrijken van de door deze wet toegekende machten, kunnen die besluiten niet worden opgeheven, aangevuld, gewijzigd of vervangen dan door een wet, terwijl de Koning het recht behoudt de bepalingen die betrekking hebben op aangelegenheden die onder Zijn bevoegdheid vallen op te heffen, aan te vullen, te wijzigen of ze te vervangen.

De Koning kan de wetteksten vermeld in onderhavige wet en deze die Hij mag wijzigen krachtens deze bepalingen coördineren, daarin begrepen de nodige veranderingen in het opstellen van de teksten, de volgorde van de artikelen en afdelingen en de refertes die ze inhouden.

§ 4. De Koning kan, zo nodig, de toepassing van de bepalingen genomen in uitvoering van deze wet verzekeren door sancties van administratieve, burgerlijke en strafrechtelijke aard; deze laatste mogen niet meer bedragen dan een gevangenisstraf van zes maanden en een geldboete van 100 000 frank.

§ 5. De Koning stelt, bij in Ministerraad overlegd besluit, de data van inwerkingtreding vast van de beschikkingen van elk van de titels van onderhavige wet.

Gegeven te Brussel, 20 juni 1978.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE :

De Eerste Minister,
L. TINDEMANS.

Art. 85.

Le Roi est autorisé à apporter, par arrêtés délibérés en Conseil des Ministres, toutes les modifications nécessaires pour adapter les crédits budgétaires en fonction de la loi portant exécution de l'article 107^{quater} de la Constitution et modifiant les lois des 3 et 21 juillet 1971 sur l'autonomie culturelle.

Les arrêtés royaux visés à l'alinéa précédent ne produiront leurs effets qu'après leur ratification par les Chambres législatives.

Art. 86.

§ 1. Les pouvoirs accordés au Roi par les articles 1 à 16, 20, 22 à 25, 28, 31 à 33, 48, 69 et 75 de la présente loi expirent le 31 décembre 1978. Il en est de même pour le § 4 du présent article.

§ 2. Il sera fait rapport aux Chambres avant le 31 mars 1979 sur les mesures prises en application des articles visés au § 1 du présent article.

Toutefois, les arrêtés royaux visés aux articles 3, § 6, 15 et 24 ne produiront leurs effets qu'après leur ratification par les Chambres législatives.

§ 3. Les arrêtés pris en vertu des pouvoirs visés au § 1 ainsi qu'aux articles 84 et 85 peuvent abroger, compléter, modifier ou remplacer les dispositions légales en vigueur.

En cas d'urgence, ils peuvent être repris sans devoir solliciter les avis ou attendre les propositions prévues par la loi ou la réglementation.

Après l'expiration des pouvoirs attribués par la présente loi, ces arrêtés ne peuvent être abrogés, complétés, modifiés ou remplacés qu'en vertu d'une loi, le Roi conservant le droit d'abroger, de compléter, de modifier ou de remplacer les dispositions qui concernent les matières qui relèvent de Sa compétence.

Le Roi peut coordonner les textes légaux mentionnés dans la présente loi et ceux qu'il peut modifier en vertu de ces dispositions, y compris les changements nécessaires dans la rédaction des textes, l'ordre des articles et divisions, et les références qu'il contiennent.

§ 4. Le Roi peut assurer, s'il y a lieu, l'application des dispositions prises en vertu de la présente loi par des sanctions de nature administrative, civile et pénale, ces dernières ne pouvant excéder une peine d'emprisonnement de six mois et une amende de 100 000 francs.

§ 5. Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, la date d'entrée en vigueur des dispositions de chacun des titres de la présente loi.

Donné à Bruxelles, le 20 juin 1978.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Premier Ministre,
L. TINDEMANS.

De Vice-Eerste Minister en Minister van Openbaar Ambt,

L. HUREZ.

De Vice-Eerste Minister en Minister van Landsverdediging,

P. VANDEN BOEYNANTS.

De Minister van Justitie,

R. VAN ELSLANDE.

*Voor de Minister van Buitenlandse Zaken, belet,
De Minister van Openbare Werken
en Minister van Waalse Aangelegenheden,*

G. MATHOT.

De Minister van Economische Zaken,

W. CLAES.

De Minister van Sociale Voorzorg,

A. CALIFICE.

De Minister van Verkeerswezen,

J. CHABERT.

De Minister van Nationale Opvoeding,

J. RAMAEKERS.

De Minister van Landbouw en Middenstand,

A. HUMBLET.

*De Minister van Nederlandse Cultuur
en Minister van Vlaamse Aangelegenheden,*

H. DE BACKER-VAN OCKEN.

*Voor de Minister van Nationale Opvoeding, belet,
De Minister van Landbouw en Middenstand,*

A. HUMBLET.

De Minister van Volksgezondheid en Leefmilieu

L. DHOORE.

De Minister van Financiën,

G. GEENS.

De Minister van Buitenlandse Handel,

H. DE BRUYNE.

De Minister van Ontwikkelingssamenwerking,

L. OUTERS.

*Voor de Minister van Posterijen,
Telegrafie en Telefonie, belet,
De Minister van Ontwikkelingssamenwerking,*

L. OUTERS.

De Minister van Pensioenen,

J. WYNINCKX.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

G. SPITAEELS.

Le Vice-Premier Ministre et Ministre de la Fonction publique,

L. HUREZ.

Le Vice-Premier Ministre et Ministre de la Défense nationale,

P. VANDEN BOEYNANTS.

Le Ministre de la Justice,

R. VAN ELSLANDE.

*Pour le Ministre des Affaires étrangères, empêché,
Le Ministre des Travaux publics
et Ministre des Affaires wallonnes,*

G. MATHOT.

Le Ministre des Affaires économiques,

W. CLAES.

Le Ministre de la Prévoyance sociale,

A. CALIFICE.

Le Ministre des Communications,

J. CHABERT.

Le Ministre de l'Education nationale,

J. RAMAEKERS.

Le Ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes,

A. HUMBLET.

*Le Ministre de la Culture néerlandaise
et Ministre des Affaires flamandes,*

H. DE BACKER-VAN OCKEN.

*Pour le Ministre de l'Education nationale, empêché,
Le Ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes,*

A. HUMBLET.

Le Ministre de la Santé publique et de l'Environnement,

L. DHOORE.

Le Ministre des Finances,

G. GEENS.

Le Ministre du Commerce extérieur,

H. DE BRUYNE.

Le Ministre de la Coopération au Développement,

L. OUTERS.

*Pour le Ministre des Postes,
Télégraphes et Téléphones, empêché,
Le Ministre de la Coopération au Développement,*

L. OUTERS.

Le Ministre des Pensions,

J. WYNINCKX.

Le Ministre de l'Emploi et du Travail,

G. SPITAEELS.

De Minister van Binnenlandse Zaken,
H. BOEL.

De Minister van Wetenschapsbeleid,
A. VANDEKERCKHOVE.

De Minister van Franse Cultuur,
J.-M. DEHOUSSE.

*De Minister van Openbare Werken
en Minister van Waalse Aangelegenheden,*
G. MATHOT.

*De Staatssecretaris voor Begroting
en Staatssecretaris voor Streekeconomie,*
M. EYSKENS.

De Minister van Binnenlandse Zaken,
H. BOEL.

Le Ministre de l'Intérieur,
H. BOEL.

Le Ministre de la Politique scientifique,
A. VANDEKERCKHOVE.

Le Ministre de la Culture française,
J.-M. DEHOUSSE.

*Le Ministre des Travaux publics
et Ministre des Affaires wallonnes,*
G. MATHOT.

*Le Secrétaire d'Etat au Budget
et Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale,*
M. EYSKENS.

Le Ministre de l'Intérieur,
H. BOEL.
